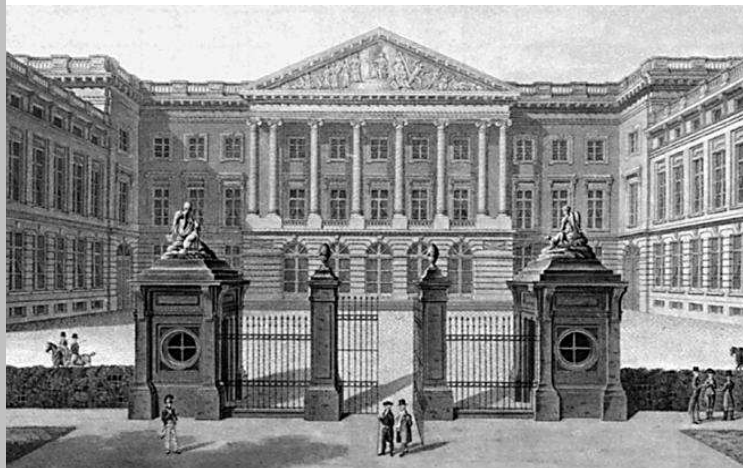


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-210

Séances plénières

Jeudi 22 mars 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 22 maart 2007

Namiddagvergadering

3-210

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État.....	11
Pétitions.....	12
Prise en considération de propositions.....	12
Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation).....	12
Proposition de renvoi.....	12
Questions orales.....	13
Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise sur pied de la “Commission nationale pour les droits de l'enfant”» (n° 3-1460).....	13
Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la violation par des juges de la loi relative à la protection des sources journalistiques» (n° 3-1465).....	14
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les déclarations du ministre de la Mobilité sur les cours d'appel» (n° 3-1469).....	16
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'impact de la rupture du contrat relatif à l'informatisation de la Justice sur les nouvelles dispositions relatives au règlement collectif de dettes» (n° 3-1470).....	18
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le manque de médecins généralistes» (n° 3-1471).....	19
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (Doc. 3-2045).....	20
Discussion générale.....	20
Discussion des articles.....	20
Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (Doc. 3-2097) (Procédure d'évocation).....	21
Discussion générale.....	21
Discussion des articles.....	21

Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.....	11
Verzoekschriften.....	12
Inoverwegingneming van voorstellen.....	12
Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure).....	12
Voorstel tot terugzending.....	12
Mondelinge vragen.....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de oprichting van de “Nationale Commissie voor de rechten van het kind”» (nr. 3-1460).....	13
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de schending van de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen door rechters» (nr. 3-1465).....	14
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de uitspraken van de minister van Mobiliteit over de hoven van beroep» (nr. 3-1469).....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de gevolgen van de verbreking van het contract over de informatisering van Justitie voor de nieuwe bepalingen over de collectieve schuldenregeling» (nr. 3-1470).....	18
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan huisartsen» (nr. 3-1471).....	19
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (Stuk 3-2045).....	20
Algemene bespreking.....	20
Artikelsgewijze bespreking.....	20
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (Stuk 3-2097) (Evocatieprocedure).....	21
Algemene bespreking.....	21
Artikelsgewijze bespreking.....	21

Questions orales	21	Mondelinge vragen	21
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «le domaine d'application de la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services» (n° 3-1467)	21	Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «het toepassingsgebied van de wet op de openingsuren in handel, ambachten en dienstverlening» (nr. 3-1467).....	21
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «les rapports sur le commerce en matière d'armements que le gouvernement doit remettre au Parlement» (n° 3-1468).....	22	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de rapportering van de wapenhandel door de federale regering aan het Parlement» (nr. 3-1468).....	22
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les techniques de vente de sonneries pour GSM» (n° 3-1461).....	24	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de technieken om ringtones te verkopen» (nr. 3-1461)	24
Question orale de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur «les pressions exercées par la Commission européenne sur les régions ACP pour la conclusion des négociations des Accords de partenariat économique avant décembre 2007» (n° 3-1426)	26	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de druk die de Europese Commissie uitoefent op de ACS-landen met het oog op het afsluiten van de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten vóór december 2007» (nr. 3-1426)	26
Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le droit de vote des Belges résidant à l'étranger» (n° 3-1466)	29	Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het stemrecht van Belgen in het buitenland» (nr. 3-1466)	29
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le refus des bourgmestres de Bruxelles-Hal-Vilvorde d'organiser des élections» (n° 3-1472).....	30	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de weigering van de burgemeesters van Brussel-Halle-Vilvoorde om verkiezingen te organiseren» (nr. 3-1472)	30
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi sur «l'application aux allocations de chômage des règles applicables en maladie-invalidité» (n° 3-1464).....	32	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «de toepassing op de werkloosheidsuitkeringen van de regels die gelden voor ziekte en invaliditeit» (nr. 3-1464)	32
Question orale de M. Franco Seminara au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, au ministre de l'Emploi et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «l'accessibilité de l'internet pour les personnes handicapées» (n° 3-1463)	33	Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van het internet voor gehandicapte personen» (nr. 3-1463).....	33
Projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation)	35	Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure).....	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles du projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation).....	39	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure).....	39

Discussion des articles du projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (Doc. 3-1794) (art. 77 de la Constitution).....42	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1794) (art. 77 van de Grondwet)42
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2085)42	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2085)42
Discussion générale.....42	Algemene bespreking.....42
Discussion des articles.....42	Artikelsgewijze bespreking.....42
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2086).....43	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2086).....43
Discussion générale.....43	Algemene bespreking.....43
Discussion des articles.....43	Artikelsgewijze bespreking.....43
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-2087)43	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7° van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-2087)43
Discussion générale.....43	Algemene bespreking.....43
Discussion des articles.....43	Artikelsgewijze bespreking.....43
Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 3-1956)44	Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 3-1956)44
Discussion générale.....44	Algemene bespreking.....44
Discussion des articles.....45	Artikelsgewijze bespreking.....45
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'État assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze

différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 3-1952)	46	geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 3-1952)	46
Discussion générale	46	Algemene bespreking	46
Discussion des articles	46	Artikelsgewijze bespreking	46
Proposition de loi rétablissant l'article 117 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir les maisons passives par l'intermédiaire d'un «prêt hypothécaire vert» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2081)	46	Wetsvoorstel tot herstel van artikel 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op de promotie van passiefhuizen middels een «groene hypotheeklening» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2081)	46
Discussion générale	46	Algemene bespreking	46
Discussion des articles	49	Artikelsgewijze bespreking	49
Proposition de résolution visant à promouvoir l'enregistrement généralisé d'un numéro ICE (In Case of Emergency) dans la mémoire du GSM (de MM. Flor Koninckx et Ludwig Vandenhove, Doc. 3-2011)	49	Voorstel van resolutie om het veralgemeend gebruik van een ICE-nummer (In Case of Emergency) in het gsm-geheugen te bevorderen (van de heren Flor Koninckx en Ludwig Vandenhove, Stuk 3-2011)	49
Discussion	49	Bespreking	49
Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation)	49	Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure)	49
Discussion générale	49	Algemene bespreking	49
Discussion des articles	70	Artikelsgewijze bespreking	70
Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 3-2139)	87	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 3-2139)	87
Discussion générale	87	Algemene bespreking	87
Discussion des articles	87	Artikelsgewijze bespreking	87
Votes	87	Stemmingen	87
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (Doc. 3-2045)	87	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (Stuk 3-2045)	87
Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (Doc. 3-2097) (Procédure d'évocation)	88	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (Stuk 3-2097) (Evocatieprocedure)	88
Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation)	88	Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure)	88
Projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation)	89	Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure)	89

Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (Doc. 3-1794) (art. 77 de la Constitution).....	90	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1794) (art. 77 van de Grondwet)	90
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2085)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2085)	90
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2086).....	91	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2086)	91
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-2087).....	91	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7° van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-2087)	91
Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 3-1956).....	91	Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 3-1956)	91
Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'État assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 3-1952)	92	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 3-1952)	92
Proposition de loi rétablissant l'article 117 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir les maisons passives par l'intermédiaire d'un «prêt hypothécaire vert» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2081)	92	Wetsvoorstel tot herstel van artikel 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op de promotie van passieve huizen middels een «groene hypotheeklening» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2081)	92

Proposition de résolution visant à promouvoir l'enregistrement généralisé d'un numéro ICE (In Case of Emergency) dans la mémoire du GSM (de MM. Flor Koninckx et Ludwig Vandenhove, Doc. 3-2011).....	92	Voorstel van resolutie om het veralgemeend gebruik van een ICE-nummer (In Case of Emergency) in het gsm-geheugen te bevorderen (van de heren Flor Koninckx en Ludwig Vandenhove, Stuk 3-2011).....	92
Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 3-2139).....	92	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 3-2139).....	92
Ordre des travaux	93	Regeling van de werkzaamheden.....	93
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le manque d'un nouveau règlement sur les frais de justice» (n° 3-2207)	97	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het ontbreken van een nieuw reglement betreffende gerechtskosten» (nr. 3-2207)	97
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de drogues dures» (n° 3-2227)	99	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het smokkelen van harddrugs» (nr. 3-2227)	99
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation des erreurs dans l'utilisation des médicaments génériques» (n° 3-2228)	100	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toename van vergissingen met generieke geneesmiddelen» (nr. 3-2228).....	100
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «le taux de la peine infligée aux conducteurs ayant provoqué un accident mortel» (n° 3-2198).....	102	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «de strafmaat voor bestuurders die dodelijke ongevallen veroorzaakten» (nr. 3-2198).....	102
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la reconnaissance du mariage des réfugiés et des demandeurs d'asile en tenant compte d'autres éléments que les actes de mariage officiels» (n° 3-2202).....	104	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de erkenning van het huwelijk van vluchtelingen en asielzoekers op basis van andere elementen dan officiële huwelijksakten» (nr. 3-2202).....	104
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'interdiction de la pornographie infantile virtuelle» (n° 3-2203)	107	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verbod op virtuele kinderporno» (nr. 3-2203)	107
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les résultats de la concertation avec le Collège des procureurs-généraux concernant le contrôle des dispositions selon lesquelles le mariage civil doit précéder la bénédiction nuptiale» (n° 3-2210).....	109	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de resultaten van het overleg met het College van procureurs-generaal inzake de controle op het voorafgaan van het burgerlijk huwelijk aan de huwelijksinzegening» (nr. 3-2210)	109
Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le code de déontologie pendant et après les interventions des services de police» (n° 3-2215).....	111	Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gedragscode bij en na optredens van politiediensten» (nr. 3-2215).....	111

<p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le blocage de la situation en matière d'exécution des peines de travail et des travaux d'intérêt général» (n° 3-2221)114</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de geblokkeerde situatie bij het uitvoeren van werkstraffen of activiteiten van algemeen nut» (nr. 3-2221) 114</p>
<p>Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les poursuites des assesseurs» (n° 3-2222).....116</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het vervolgen van bijzitters» (nr. 3-2222)..... 116</p>
<p>Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le calcul des contributions alimentaires pour les enfants» (n° 3-2226)117</p>	<p>Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de berekening van alimentatie voor kinderen» (nr. 3-2226) 117</p>
<p>Demande d'explications de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la circulaire relative au retour volontaire d'étrangers avec l'aide de l'Organisation internationale pour les migrations» (n° 3-2199)118</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de omzendbrief betreffende de vrijwillige terugkeer van vreemdelingen met behulp van de Internationale Organisatie voor Migratie» (nr. 3-2199) 118</p>
<p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'accès aux bureaux de vote lors des élections fédérales par les électeurs à mobilité réduite ou présentant des difficultés de compréhension» (n° 3-2214)120</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toegang tot de stembureaus bij de federale parlementsverkiezingen voor kiezers met een beperkte mobiliteit of voor slechthorende kiezers» (nr. 3-2214) 120</p>
<p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur «l'octroi de visa aux étudiants congolais qui doivent passer une année complémentaire de type secondaire avant d'entrer à l'université» (n° 3-2216)122</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toekenning van een visum aan de Congolese studenten die een bijkomend jaar secundair onderwijs moeten volgen voor ze naar de universiteit kunnen» (nr. 3-2216) 122</p>
<p>Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le projet pilote en ce qui concerne la déclaration électronique des petits délits» (n° 3-2223)124</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het proefproject inzake de elektronische aangifte van kleine misdrijven» (nr. 3-2223) 124</p>
<p>Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les appels d'urgence par GSM» (n° 3-2225).....124</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «noodoproepen per gsm» (nr. 3-2225)..... 124</p>
<p>Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «les listes des Belges inscrits auprès des postes diplomatiques et consulaires» (n° 3-2219).....126</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de lijsten van de Belgen die zijn ingeschreven bij een diplomatieke of consulaire post» (nr. 3-2219) 126</p>
<p>Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la prolongation de l'heure d'été dans le cadre du combat contre le réchauffement climatique» (n° 3-2204)127</p>	<p>Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de verlenging van de zomertijd in de strijd tegen klimaatopwarming» (nr. 3-2204) 127</p>
<p>Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la fixation de la pension d'indépendant après une suspension de la pension pour cause de reprise d'une activité professionnelle» (n° 3-2201).....130</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de vaststelling van het pensioen als zelfstandige na een schorsing van het pensioen wegens hervatting van een beroepsbezigheid» (nr. 3-2201) 130</p>

<p>Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «les cancers liés au travail» (n° 3-2220)133</p> <p>Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les mesures prises afin d'éliminer la répartition déséquilibrée des emplois entre les groupes linguistiques au sein des établissements scientifiques fédéraux» (n° 3-2206).....138</p> <p>Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la campagne "Migrant du jour" organisée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 3-2209)141</p> <p>Excusés.....142</p> <p>Annexe</p> <p>Votes nominatifs143</p> <p>Propositions prises en considération149</p> <p>Demandes d'explications149</p> <p>Évocations151</p> <p>Non-évocations153</p> <p>Messages de la Chambre153</p> <p>Dépôt de projets de loi154</p> <p>Cour d'arbitrage – Arrêts154</p> <p>Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles154</p> <p>Cour d'arbitrage – Recours155</p> <p>Parlement européen155</p> <p>Auditorats du Travail156</p> <p>Tribunal de commerce.....157</p> <p>Tribunaux du travail157</p>	<p>Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «werkgerelateerde kankers» (nr. 3-2220)..... 133</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de maatregelen om de onevenwichtige verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de federale wetenschappelijke instellingen weg te werken» (nr. 3-2206) 138</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de campagne "Migrant van de dag" door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding» (nr. 3-2209) 141</p> <p>Berichten van verhindering 142</p> <p>Bijlage</p> <p>Naamstemmingen 143</p> <p>In overweging genomen voorstellen 149</p> <p>Vragen om uitleg 149</p> <p>Evocaties 151</p> <p>Niet-evocaties 153</p> <p>Boodschappen van de Kamer..... 153</p> <p>Indiening van wetsontwerpen 154</p> <p>Arbitragehof – Arresten 154</p> <p>Arbitragehof – Prejudiciële vragen 154</p> <p>Arbitragehof – Beroepen..... 155</p> <p>Europees Parlement 155</p> <p>Arbeidsauditoraten..... 156</p> <p>Rechtbank van koophandel 157</p> <p>Arbeidsrechtbanken 157</p>
---	--

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) auprès de la section de législation du Conseil d'État**

Mme la présidente. – Par lettre du 8 mars 2007 le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 6 février 2007, l'assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de listes de candidats présentés en vue de la nomination à deux fonctions d'assesseur francophone devenues vacantes auprès de la section de législation.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- M. Yves-Henri Leleu, professeur ordinaire à l'ULg, chargé de cours à l'ULB et avocat au barreau de Bruxelles ;
- M. Georges de Leval, professeur ordinaire à l'ULg ;
- M. Michel Pâques, doyen de l'ULg et professeur ordinaire à l'ULg ;
- M. Jean-François Romain, avocat au barreau de Bruxelles et au barreau de Mons et chargé de cours à l'ULB ;
- Mme Anne Weyembergh, directrice de l'Institut d'Études européennes de l'ULB et chargée de cours à l'Institut d'Études européennes, section juridique.

Le Conseil d'État a présenté à l'unanimité des voix M. Georges de Leval pour la première place vacante d'assesseur.

Ont été présentés par le Conseil d'État pour la deuxième place vacante, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : Mme Anne Weyembergh ;
- comme deuxième candidat : M. Jean-François Romain ;
- comme troisième candidat : M. Michel Pâques.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter par scrutin secret, une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Le 20 mars 2007, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats conformément à l'article 70, §1, alinéa 8, et à l'article 80, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

La commission estime qu'il n'y a pas de raisons pour présenter une nouvelle liste de trois candidats.

Par conséquent, le Bureau propose que le Sénat confirme la liste présentée par le Conseil d'État. (*Assentiment*)

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de afdeling wetgeving van de Raad van State**

De voorzitter. – Bij brief van 8 maart 2007 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 6 februari 2007, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van lijsten van kandidaten voorgedragen voor de benoeming tot twee ambten van Franstalig assessor die bij de afdeling wetgeving vacant zijn geworden.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- de heer Yves-Henri Leleu, gewoon hoogleraar aan de ULg, docent aan de ULB en advocaat aan de balie van Brussel;
- de heer Georges de Leval, gewoon hoogleraar aan de ULg;
- de heer Michel Pâques, decaan aan de ULg en gewoon hoogleraar aan de ULg;
- de heer Jean-François Romain, advocaat aan de balie van Brussel en aan de balie van Bergen en docent aan de ULB;
- mevrouw Anne Weyembergh, directrice van het Institut d'Études européennes aan de ULB en docente aan het Institut d'Études européennes, juridische afdeling.

De Raad van State heeft de heer Georges de Leval bij eenparigheid van stemmen voorgedragen voor het eerste ambt van assessor.

Werden door de Raad van State voorgedragen voor het tweede vacante ambt, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: mevrouw Anne Weyembergh;
- als tweede kandidaat: de heer Jean-François Romain;
- als derde kandidaat: de heer Michel Pâques.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Senaat, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij bij geheime stemming een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Op 20 maart 2007 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden de kandidaten gehoord, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, en artikel 80, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De commissie is van oordeel dat er geen redenen zijn om een nieuwe lijst met drie kandidaten voor te dragen.

Het Bureau stelt bijgevolg voor dat de Senaat de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigt. (*Instemming*)

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettre du 2 mars 2007, M. Daniel Senesael, bourgmestre d'Estaimpuis, a transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d'opinion en Colombie.

Par lettres des 2 février et 8 mars 2007, M. Jacques Etienne, bourgmestre de Namur et M. Axel Sœur, bourgmestre de Courcelles ont transmis au Sénat deux motions relatives à la fermeture de bureaux de poste sur le territoire namurois et la fermeture du bureau de poste de Courcelles-Motte.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation)

Proposition de renvoi

M. Philippe Mahoux (PS). – Un amendement et un sous-amendement ont été déposés en séance. Je propose qu'on renvoie ce texte en commission cette après-midi de sorte que nous puissions y discuter de cet amendement, le texte revenant ensuite aujourd'hui encore en séance plénière. Nous pourrions alors, dans l'éventualité où l'amendement serait adopté en commission, voter le texte ainsi modifié.

Par ailleurs, nous allons recevoir incessamment de la Chambre des textes concernant les dépenses électorales. Il faudrait ajouter leur discussion à notre ordre du jour, afin qu'à la réception des textes de la Chambre ceux-ci soient immédiatement envoyés en commission.

Mme la présidente. – Si nous suivons votre proposition à propos de l'amendement à la loi sur le divorce, nous maintiendrions à l'agenda de cette après-midi la discussion et le vote sur l'ensemble.

M. Philippe Mahoux (PS). – Bien entendu, la procédure est assez habituelle. Nous souhaitons que le projet de loi soit voté aujourd'hui, ce qui n'est possible que si le texte est envoyé en commission, que l'amendement y est adopté et que nous ayons ensuite une discussion en séance plénière suivie de l'adoption éventuelle du texte modifié.

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brief van 2 maart 2007 heeft de heer Daniel Senesael, burgemeester van Estaimpuis aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

Bij brieven van 2 februari en 8 maart 2007 hebben de heer Jacques Etienne, burgemeester van Namen en de heer Axel Sœur, burgemeester van Courcelles aan de Senaat overgezonden, twee moties met betrekking tot de sluiting van postkantoren op het grondgebied van Namen en de sluiting van het postkantoor van Courcelles-Motte.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure)

Voorstel tot terugzending

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Op dit wetsontwerp werd een amendement en een subamendement ingediend. Ik stel voor het wetsontwerp nu naar de commissie terug te zenden zodat we daar het amendement kunnen bespreken en we ook vandaag nog over het – eventueel geamendeerde – ontwerp in plenaire vergadering kunnen stemmen.*

Verder wil ik nog opmerken dat de Kamer ons een reeks teksten in verband met de verkiezingsuitgaven zal overzenden die we in de plenaire vergadering moeten bespreken. Die teksten moeten dus onmiddellijk na ontvangst naar de commissie worden verzonden.

De voorzitter. – *Als we uw voorstel met betrekking tot het amendement op de wet op de echtscheiding volgen, laten we de bespreking en de stemming over het geheel op de agenda van deze vergadering staan.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Deze procedure is niet ongewoon. Wij wensen dat vandaag over het wetsontwerp wordt gestemd, wat slechts mogelijk is als de tekst naar de commissie wordt teruggezonden. Als het amendement wordt aangenomen, kunnen we de tekst vervolgens in plenaire vergadering bespreken en over de geamendeerde tekst*

Dans le cas contraire, si nous discutons et votons l'amendement en séance publique, nous ne pourrions plus adopter aujourd'hui l'ensemble du texte.

– Le renvoi est ordonné.

Questions orales

Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise sur pied de la "Commission nationale pour les droits de l'enfant"» (n° 3-1460)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – La loi portant approbation de l'accord de coopération a été publiée au *Moniteur belge* le 10 novembre 2006.

En vertu de l'article 19 de l'accord de coopération, celui-ci « entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties contractantes ».

Cet accord prévoit, par ailleurs, en son article 16, que « la première désignation des membres ainsi que de leur suppléant se fera quatre mois après l'entrée en vigueur du présent accord », ce qui signifie que la Commission aurait dû être installée au plus tard quatre mois après le 10 novembre 2006, soit pour le 10 mars 2007.

Cependant, selon mes informations, la Commission nationale pour les droits de l'enfant n'a toujours pas été installée à ce jour, bien qu'un calendrier pour la désignation des membres ait été établi et que l'appel à candidature pour la présidence de la Commission ait été publié le 10 novembre 2006.

Je souhaiterais savoir où en est l'installation de cette commission. Si elle n'est pas installée, quelles sont les raisons du retard ? Où en est-on aujourd'hui dans le processus de désignation et de recrutement ? Quelles sont les perspectives relativement à la constitution de cette Commission et à sa mise au travail ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le secrétariat de la Commission nationale pour les droits de l'enfant est composé de deux attachés universitaires, lesquels sont entrés en fonction vendredi dernier. La sélection du secrétaire qui sera engagé à mi-temps s'est tenue ce lundi 19 mars. La candidate retenue entrera en fonction dans les meilleurs délais.

Quant au président de cette commission, sa désignation a dû être retardée à la suite d'une discussion avec la Communauté flamande portant sur le statut du président et, de façon globale, sur le budget annuel de la Commission. Ces deux questions ont été définitivement réglées lors du comité de concertation du mercredi 14 mars.

Les arrêtes royaux nécessaires ont été soumis ce mardi au comité de secteur et ont ensuite été envoyés pour avis au Conseil d'État. La proposition d'arrêté royal de nomination du président sera soumise au Conseil des ministres du 20 avril.

Je conclus donc qu'il n'y a pas de retard ; le travail a été

stemmen.

Als we daarentegen het amendement in plenaire vergadering bespreken en erover stemmen, kunnen we vandaag niet meer over het geheel stemmen.

– Tot terugzending wordt besloten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de oprichting van de "Nationale Commissie voor de rechten van het kind"» (nr. 3-1460)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *De wet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord werd op 10 november 2006 in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.*

Krachtens artikel 19 van het samenwerkingsakkoord treedt het akkoord in werking 'op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste goedkeurende akte uitgaande van de contracterende partijen'.

Artikel 16 van dat akkoord bepaalt overigens dat de eerste aanstelling van de leden en hun plaatsvervangers 'uiterlijk vier maanden na de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord zal gebeuren', wat betekent dat de Commissie ten laatste vier maanden na 10 november 2006 geïnstalleerd had moeten zijn, dus uiterlijk op 10 maart 2007.

Volgens mijn informatie is de Nationale Commissie voor de rechten van het kind tot op heden nog steeds niet geïnstalleerd, hoewel een tijdschema voor de aanwijzing van de leden zou zijn opgesteld en de oproep tot kandidaten voor het voorzitterschap op 10 november 2006 zou zijn gepubliceerd.

Hoe ver staat het met de installatie van deze commissie? Indien ze nog niet geïnstalleerd is, wat zijn de redenen voor de vertraging? Hoe ver staat het met de aanwijzingen en aanwervingen? Wat zijn de vooruitzichten met betrekking tot de samenstelling van die Commissie? Wanneer wordt ze actief?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Het secretariaat van de Nationale Commissie voor de rechten van het kind is samengesteld uit twee universitaire attachés, die vorige vrijdag in dienst zijn getreden. De selectie van de halftijdse secretaris vond plaats op maandag 19 maart. De gekozen kandidate zal zo vlug mogelijk in dienst treden.*

De aanwijzing van de voorzitter van de commissie moest worden uitgesteld ten gevolge van een discussie met de Vlaamse Gemeenschap over het statuut van de voorzitter en, meer in het algemeen, over het jaarlijkse budget van de Commissie. Die twee problemen zijn definitief opgelost op het overlegcomité van woensdag 14 maart.

De vereiste koninklijke besluiten werden dinsdag aan het sectoraal comité voorgelegd en vervolgens voor advies verzonden naar de Raad van State. Het voorstel van koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter zal op de ministerraad van 20 april worden voorgelegd.

Ik besluit dus dat er geen vertraging is; het werk is vorige

entamé vendredi dernier. La Commission est hébergée par la Justice à la Porte de Hal, et son indépendance absolue est garantie.

Je regrette comme vous le retard qui est intervenu en ce qui concerne la nomination du président, mais ce retard est uniquement dû aux discussions avec la Communauté flamande. Toutes les autres entités concernées s'étaient mises d'accord sur les propositions faites par mon département.

Dès que le président sera installé, il procédera à une première convocation de la commission en assemblée plénière en vue de faire procéder à la désignation du Bureau de la Commission, de faire établir son règlement d'ordre intérieur et la procédure selon laquelle la première tâche de la Commission sera effectuée, à savoir la rédaction du rapport quinquennal à destination du Comité pour les droits de l'enfant à Genève.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je me réjouis qu'après un processus long et pénible, on puisse enfin installer cette commission, au terme de cette législature. J'espère que nos collègues de la Chambre compléteront ce texte par la disposition constitutionnelle que le Sénat a votée.

Dans ces dernières semaines de la législature, vous pourriez peut-être insister auprès du président et de nos collègues de la Chambre afin que celle-ci vote rapidement ce texte et que l'on ne retrouve pas cette disposition constitutionnelle dans les articles à réviser.

Mme la présidente. – Le président de la Chambre et moi avons eu un entretien à ce sujet la semaine dernière, et je puis vous annoncer que ce point est inscrit à l'ordre du jour de la commission de la Chambre de la semaine prochaine. Vous pouvez donc joindre vos efforts aux miens d'ici là.

Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la violation par des juges de la loi relative à la protection des sources journalistiques» (n° 3-1465)

M. Josy Dubié (ECOLO). – La loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques précise explicitement dans son article 3 que les journalistes ont le droit de taire leurs sources d'information, notamment celles permettant de révéler l'identité de leurs informateurs ou de dévoiler la nature ou la provenance de leurs informations.

Or, il apparaît, à la lecture d'un communiqué de l'Association générale des journalistes professionnels de Belgique, l'AGJPB, que des juges violent cette loi.

En effet, selon l'AGJPB, une enquête menée depuis octobre dernier par un juge d'instruction de Nivelles a pour seul objectif d'identifier la ou les personnes qui ont transmis à RTL-TVI des informations sur la course poursuite qui a eu lieu lors de la fuite de Murat Kaplan.

Deux journalistes ont déjà été interrogés par le juge d'instruction ; une troisième journaliste était convoquée devant le Comité P. J'ai appris que lorsqu'elle s'est présentée devant ce dernier, on lui a dit que la convocation était annulée, sans aucune autre explication.

Cependant, un repérage téléphonique massif et systématique a été pratiqué dans les milieux policiers proches de l'enquête Kaplan afin d'y trouver des appels entrants ou sortants de la

vrijdag aangevat. Justitie heeft de Commissie ondergebracht in de Hallepoort en de onafhankelijkheid van de Commissie is gewaarborgd.

Ook ik betreur de vertraging bij de benoeming van de voorzitter. Ze is echter uitsluitend te wijten aan en discussie met de Vlaamse Gemeenschap. Alle andere betrokkenen gingen akkoord met de voorstellen van mijn departement.

Zodra de voorzitter geïnstalleerd is, zal hij de commissie in plenaire zitting bijeenroepen om het Bureau van de Commissie aan te wijzen, het reglement van inwendige orde op te stellen en de procedure vast te leggen voor de opstelling van het vijfjaarlijkse rapport voor het Comité voor de rechten van het kind te Genève, wat de belangrijkste opdracht is van de commissie.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Ik ben blij dat we, na een lang en moeizaam proces, nog in deze regeerperiode die commissie toch eindelijk kunnen installeren. Ik hoop dat onze collega's van de Kamer de tekst zullen aanvullen met de constitutionele bepaling die de Senaat heeft goedgekeurd.

In de laatste weken van deze regeerperiode kan de minister bij de voorzitter en bij onze collega's van de Kamer er misschien op aandringen om deze tekst snel goed te keuren zodat die grondwettelijke bepaling niet op de lijst van de te herziene artikelen hoeft te staan.

De voorzitter. – De voorzitter van de Kamer en ikzelf hebben vorige week een gesprek gehad over dit onderwerp. Dit punt staat op de agenda van de Kamercommissie van volgende week. Wij werken dus met vereende krachten.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de schending van de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen door rechters» (nr. 3-1465)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – De wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen bepaalt in artikel 3 uitdrukkelijk dat journalisten het recht hebben hun informatiebronnen te verzwijgen, met name die bronnen die de identiteit van hun informanten kunnen bekend maken of de aard of de herkomst van hun informatie kunnen prijsgeven.

Uit een communiqué van de Algemene Vereniging van Beroepsjournalisten in België (AVBB), blijkt dat rechters deze wet schenden.

Volgens die vereniging heeft een onderzoek, geleid door een onderzoeksrechter van Nijvel sinds oktober 2006, louter tot doel de personen te identificeren die aan RTL-TVI informatie hebben gegeven over de achtervolging bij de ontsnapping van Murat Kaplan.

Er werden al twee journalisten door de onderzoeksrechter ondervraagd. Een derde journaliste werd door het Comité P geconvoceerd. Toen deze zich bij het Comité aanmeldde, werd haar zonder verdere uitleg medegedeeld dat de convocatie geannuleerd was.

Toch hebben de politiediensten die te maken hebben met het dossier Kaplan een grootscheepse en systematische telefoontap georganiseerd om de binnenkomende en

rédaction de RTL-TVI.

La convocation devant le Comité P montre que rien ne sera épargné aux journalistes, alors qu'ils bénéficient d'une protection légale qui impose au pouvoir judiciaire de s'abstenir d'enquêter, directement ou indirectement, sur les sources journalistiques.

Tous ces actes d'instruction sont interdits depuis plus de deux ans en vertu de la loi sur le secret des sources. La législation prévoit en effet qu'il ne peut être procédé à aucune mesure d'information ou d'instruction concernant des données relatives aux sources d'information des journalistes. Or, l'enquête ouverte à Nivelles a pour seul but d'identifier les sources journalistiques. Elle ne peut se prévaloir d'aucune exception de la loi sur le secret des sources prévu à l'article 4 de la loi concernée.

Dans le même temps, un juge d'instruction de Bruges a inculqué un journaliste de *Humo* d'association de malfaiteurs, une inculpation surréaliste faisant suite au refus, par le journaliste, de révéler au juge l'identité de ses informateurs.

Pourquoi surréaliste ? Parce que la loi que nous avons votée prévoit, en son article 4, que des dérogations sont possibles lorsque les informations que le juge d'instruction vise à recueillir sont de nature à prévenir la commission d'infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes.

L'affaire, somme toute assez banale, qui nous occupe concerne un groupe, probablement d'antimonarchistes, qui a coupé la main de la statue de Léopold II pour protester et rappeler l'affaire des mains coupées lors de la période léopoldienne en Congo. Ce juge invoque vraisemblablement l'article 4 de la loi pour justifier la violation de la loi.

Quelles mesures comptez-vous prendre pour faire respecter la loi par ceux-là mêmes qui sont censés la respecter au premier chef, à savoir les membres du pouvoir judiciaire ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques protège effectivement les journalistes ainsi que les personnes assimilées à des journalistes. Il est exact que depuis le vote de cette loi, les autorités judiciaires ne sont plus autorisées à mettre en œuvre une mesure d'information ou d'instruction à charge d'un journaliste dans le but de prendre connaissance de l'identité des sources qui le renseignent.

D'après les renseignements qui m'ont été communiqués, l'enquête réalisée par le juge d'instruction de Nivelles se fonde sur une violation de l'article 458 du Code pénal. Cet article consacre le respect du secret professionnel. Il ne faut pas perdre de vue que la cassette vidéo qui a filmé la poursuite entre Murat Kaplan et les forces de l'ordre fait partie d'un dossier à l'instruction et qu'elle était donc couverte par le secret de l'instruction. Celui qui a communiqué cette cassette aux médias commettait donc une infraction.

Les mesures d'instruction intervenues dans ce dossier ne concernaient pas des journalistes, mais bien des policiers tenus au secret professionnel.

Il n'a donc pas été question de violer la loi sur la protection

uitgaande oproepen van de redactie van RTL-TVI op te sporen.

Dat ze worden geconvoceerd voor het Comité P wijst erop dat de journalisten niets zal worden bespaard, terwijl ze nochtans wettelijk worden beschermd. De rechterlijke macht mag, noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, onderzoek voeren naar journalistieke bronnen. Dat verbiedt de wet op de bescherming van de journalistieke bronnen al sedert meer dan twee jaar; er kan niet worden overgegaan tot enige informatie- of onderzoeksmaatregel naar de gegevens met betrekking tot de informatiebronnen van journalisten. Toch heeft het onderzoek in Nijvel enkel tot doel de journalistieke bronnen te identificeren, terwijl er geen beroep kan worden gedaan op één van de uitzonderingen voorzien in artikel 4 van de wet op het bronnengeheim.

In dezelfde periode heeft een onderzoeksrechter in Brugge een journalist van Humo aangeklaagd voor bendevoorming; een surrealistische aanklacht die het gevolg is van de weigering van de journalist om de identiteit van zijn informanten aan de rechter bekend te maken.

Waarom surrealistisch? Omdat de door ons goedgekeurde wet in artikel 4 bepaalt dat afwijkingen mogelijk zijn als de informatie die de onderzoeksrechter wil verkrijgen van aard is om misdrijven te voorkomen die een ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen.

De nogal banale zaak betreft een wellicht antimonarchistische groep die de hand heeft afgehakt van een standbeeld van Leopold II om te protesteren tegen en te herinneren aan de martelpraktijken ten tijde van Leopold II in Congo. Die rechter roept blijkbaar artikel 4 van de wet in om de schending van de wet te rechtvaardigen.

Welke maatregelen zal u nemen om de wet te doen naleven door hen die worden geacht ze in de eerste plaats na te leven, namelijk de leden van de rechterlijke macht?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – De wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen beschermt inderdaad de journalisten en de personen die met journalisten gelijk worden gesteld. Het is juist dat sinds de goedkeuring van de wet de gerechtelijke autoriteiten niet langer meer informatie- of onderzoeksmaatregelen kunnen gelasten ten laste van een journalist om kennis te krijgen van de journalistieke bronnen.

Volgens de mij bezorgde inlichtingen steunt het onderzoek van de onderzoeksrechter van Nijvel op een schending van artikel 458 van het Strafwetboek dat handelt over het beroepsgeheim. Er mag niet uit het oog worden verloren dat de videocassette met de achtervolging van Murat Kaplan deel uitmaakt van een onderzoeksdossier en dus onder het geheim van het onderzoek valt. Degene die de cassette aan de media bezorgde, beging dus een misdrijf.

De onderzoeksdaden in dat dossier betroffen geen journalisten, maar politiemensen die zich moeten houden aan het beroepsgeheim.

Het gaat dus niet om een schending van de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen omdat de onderzoeksdaden niet rechtstreeks op journalisten betrekking hadden. De wet van 7 april 2005 garandeert geenszins

des sources des journalistes dès lors que ces mesures d'instruction ne les concernaient pas directement. La loi du 7 avril 2005 ne consacre en aucune manière une impunité pour ceux et celles qui violent l'article 458 du Code pénal.

Le journaliste peut désormais taire ses sources, il est protégé par la loi. Les tiers, quant à eux, ne bénéficient pas de cette protection. Si le journaliste est entendu comme témoin, il peut refuser de s'exprimer sur ses sources.

Il ressort des explications qui m'ont été fournies par le président du Comité permanent de contrôle des services de police que le service d'enquête du Comité P a été désigné par le juge d'instruction pour accomplir les devoirs d'instruction dans ce dossier.

En ce qui concerne l'audition d'une journaliste par les enquêteurs du Comité P, il apparaît que cette audition avait été demandée par le juge d'instruction dans un premier temps, mais qu'elle a ensuite été annulée à la demande du même juge. La journaliste s'est néanmoins présentée au service d'enquête du Comité P, mais n'a dès lors pas été auditionnée.

De telles demandes d'audition en tant que témoin ne sont pas contraires à la loi du 7 avril 2005. En effet, le journaliste pourra toujours refuser de parler si l'objet du témoignage porte sur le secret de ses sources. Selon les renseignements qui m'ont été communiqués, la loi du 7 avril 2005 ne semble pas être violée.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Vous n'avez pas répondu à la deuxième partie de ma question, beaucoup plus importante, selon moi. Il s'agit de l'affaire de Bruges où un journaliste de *Humo* a été accusé d'association de malfaiteurs pour une affaire mineure.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – En effet, mais je n'ai pas reçu les informations concernant la deuxième question. Si vous êtes d'accord, je vous les communiquerai dans le courant de cet après-midi ou lors de notre prochaine séance publique. Je ne souhaite pas improviser sur une question aussi importante.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Votre réponse me paraît satisfaisante : On peut convoquer un journaliste comme témoin mais celui-ci peut refuser de révéler ses sources en invoquant la loi.

Par contre, dans le cas présent, un journaliste est poursuivi pour association de malfaiteurs, parce qu'il a refusé de livrer ses sources dans une affaire somme toute banale : un groupe de personnes a coupé la main d'une statue en bronze de Léopold II. Ce n'est quand même pas une affaire d'État. J'attends vos explications pour jeudi prochain. Une fois de plus, la loi protégeant les sources est ici clairement violée.

Mme la présidente. – En ce cas, monsieur Dubié, vous veuillez à redéposer la question.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les déclarations du ministre de la Mobilité sur les cours d'appel» (n° 3-1469)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Cela fait deux ans déjà que M. Landuyt, ministre de la Mobilité, ne parvient pas à trouver de solution juridique aux nuisances relatives à l'aéroport national, ce qui ne l'a pas empêché d'écrire un

straffeloosheid voor hen die artikel 458 van het Strafwetboek schenden.

De journalist kan voortaan zwijgen over zijn bronnen. Hij wordt door de wet beschermd. Derden genieten die bescherming niet. Als de journalist wordt gehoord als getuige, mag hij zijn bronnen verzwijgen.

De voorzitter van het Comité P heeft me uitgelegd dat de dienst onderzoek van dat Comité door de onderzoeksrechter werd aangeduid om het onderzoek in dit dossier te voeren.

Het was ook de onderzoeksrechter die de onderzoekers van het Comité P eerst gevraagd had de journaliste te horen, maar nadien op dat verzoek is terug gekomen. Daarom werd de journaliste, die zich wel had aangeboden bij het Comité P, niet gehoord.

Dergelijke vragen om als getuige te worden gehoord gaan niet in tegen de wet van 7 april 2005. Een journalist kan immers altijd weigeren te antwoorden als het getuigenis gaat over het geheim van zijn bronnen.

Volgens de mij verstrekte inlichtingen werd de wet van 7 april 2005 niet geschonden.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *U hebt niet geantwoord op het tweede en veel belangrijker deel van mijn vraag, met name de zaak in Brugge waar een journalist van Humo in een banale zaak werd aangeklaagd voor bendevoorming.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Inderdaad, maar daarover heb ik geen informatie gekregen. Ik zal u die in de loop van deze middag of de volgende plenaire vergadering bezorgen. Ik wil over die belangrijke vraag niet improviseren.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Uw antwoord stel me tevreden: Een journalist kan worden gehoord als getuige, maar hij kan weigeren zijn bronnen bekend te maken door zich te beroepen op de wet.*

Nochtans wordt nu een journalist voor bendevoorming vervolgd omdat hij in een banale zaak weigert zijn bronnen prijs te geven. Een groepje mensen dat van een bronzen standbeeld van Leopold II de hand afhakt, is toch geen staatszaak? Ik verwacht uw antwoord volgende donderdag. Nogmaals: de wet tot bescherming van de bronnen werd duidelijk geschonden.

De voorzitter. – *In dat geval moet u wel uw vraag opnieuw indienen, mijnheer Dubié.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de uitspraken van de minister van Mobiliteit over de hoven van beroep» (nr. 3-1469)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Minister van Mobiliteit Renaat Landuyt slaagt er al twee jaar lang niet in een juridische oplossing te vinden voor de overlast rond de nationale luchthaven, maar voelt zich wel geroepen om een*

livre à propos de la justice, dans lequel il prétend qu'un juge d'appel ne prononce que 2,5 jugements par semaine. Pour le ministre Landuyt, cela témoigne d'une certaine paresse juridique, mais ne s'en prend-il pas aux cours d'appel parce que des arrêts de la cour d'appel de Bruxelles lui ont donné tort ?

Que ces chiffres correspondent ou non à la réalité, j'aimerais savoir si la ministre de la Justice partage le point de vue de son collègue.

Je me demande aussi si le ministre de la Mobilité a exprimé ses inquiétudes à ce sujet lors du conseil des ministres. Ou formule-t-il ses griefs dans un livre parce que le gouvernement et en particulier la ministre de la Justice n'écourent pas ses remarques au sujet du fonctionnement des cours d'appel ?

Une chose est certaine : ce gouvernement est de plus en plus kafkaïen.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le troisième pouvoir de l'État suscite un intérêt certain et je ne puis que m'en réjouir. Bon nombre de mes collègues écrivent effectivement sur la justice. Je n'ai malheureusement ni le temps de lire leurs ouvrages, ni le temps d'en écrire, puisque je gère le département.

J'ignore quelle méthode a été utilisée pour obtenir ce résultat, mais les analyses de chiffres et les déclarations qu'elles suscitent doivent toujours être considérées avec prudence.

L'ordre judiciaire doit pouvoir disposer d'une méthode d'évaluation permettant de mesurer la charge de travail des magistrats du siège et du ministère public. Concernant les parquets, je me réfère aux réponses que j'ai données récemment en commission de la Justice et en séance plénière de la Chambre et du Sénat.

Une étude scientifique a débuté le 1^{er} février, concernant la faisabilité d'une mesure de la charge de travail du siège et les méthodes existantes, comme le système MUNAS, les feuilles horaires ou toute autre méthode interne. L'étude durera six mois. La transposition de l'instrument développé pour le ministère public sera également étudiée. Au début de la prochaine année judiciaire, nous pourrons donc, sur la base d'une étude scientifique, faire un choix et développer un instrument de mesure, lequel sera, je l'espère, disponible dans les mois suivants, ce qui mettra fin aux discussions stériles qui ternissent l'image de la justice.

Les premiers présidents des cours d'appel et des tribunaux du travail ont voulu répondre aux déclarations du ministre Landuyt. Ils ont diffusé un communiqué de presse nuanciant les commentaires relatifs aux chiffres. Diviser le nombre de décisions judiciaires prononcées par le nombre de juges ne permet pas de connaître la véritable charge de travail des magistrats de ce tribunal. Les juges d'instruction, les juges de la jeunesse, les juges des saisies et les juges d'exécution des peines accomplissent de nombreuses tâches qui ne sont pas automatiquement traduites en jugement. Il faut aussi tenir compte des mouvements internes : mises à la retraite, nouvelles nominations, maladie de longue durée, etc.

Pour déterminer le temps de travail d'un magistrat, il faut

boek te schrijven over Justitie. Daarin beweert minister Landuyt dat een rechter in hoger beroep slechts 2,5 uitspraken per week velt. Volgens hem getuigt dat van juridische luiheid. Of schiet minister Landuyt zijn pijlen af op de hoven van beroep omdat hijzelf in het ongelijk wordt gesteld in arresten van het hof van beroep van Brussel?

Daargelaten of zijn cijfers stroken met de werkelijkheid, wat een woordvoerder van de hoven van beroep betwijfelt, vernam ik graag van de minister van Justitie of zij het standpunt van haar collega deelt?

Verder vraag ik me af de minister van Mobiliteit zijn bezorgdheid hieromtrent ooit op de ministerraad heeft geuit? Of maakt hij zijn grieven in een boek kenbaar omdat de regering, en in het bijzonder de minister van Justitie, niet luistert naar zijn opmerkingen over de werking van de hoven van beroep?

Een ding is zeker. Deze regering loopt achter het vaandel van Kafka.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De derde staatsmacht geniet veel belangstelling. Ik kan me daarover enkel verheugen. Veel van mijn collega's schrijven ook over justitie. Als hoofd van het departement heb ik jammer genoeg niet de tijd om hun werk te lezen, noch om zelf te publiceren.*

Ik weet niet welke methode werd gebruikt om tot het gegeven resultaat te komen, maar men moet altijd erg voorzichtig zijn met de analyse van cijfers en vooral met verklaringen daaromtrent.

De rechterlijke orde moet over een evaluatiemethode kunnen beschikken om de werklast van de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie te meten. Wat de parketten betreft, verwijs ik naar de verschillende antwoorden die ik kortgeleden heb gegeven in de commissie voor de Justitie en in de plenaire vergaderingen van Kamer en Senaat.

Op 1 februari werd gestart met een wetenschappelijke studie over de haalbaarheid van een meting van de werklast voor de zetel en over de verschillende reeds bestaande methoden, zoals MUNAS, time sheet of een andere 'huismethode'. De studie zal zes maanden in beslag nemen. De omzetting van het instrument dat werd ontwikkeld voor het openbaar ministerie, zal eveneens worden onderzocht. Bij de aanvang van het volgend gerechtelijk jaar zullen we dus op basis van een wetenschappelijke studie een keuze kunnen maken en een meetinstrument kunnen ontwikkelen. Ik hoop dat er in de loop van de komende maanden eindelijk een meetinstrument beschikbaar zal zijn, zodat er een einde komt aan de stervende discussies die alleen maar het imago van het gerecht aantasten.

De eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven wilden antwoorden op de uitlatingen van minister Landuyt. Zij hebben een persmededeling verspreid waarin ze het commentaar bij de cijfers nuanceren. Door het aantal uitgesproken rechterlijke beslissingen te delen door het aantal rechters, kent men niet de werkelijke gemiddelde werklast van de magistraten van die rechtbank. In de personeelsformatie van de rechters bevinden zich immers onderzoeksrechters, jeugdrechters, beslagrechters en strafuitvoeringsrechters die heel wat taken uitvoeren die niet

également prendre en compte la durée des séances, le temps nécessaire à la lecture de tous les documents, la préparation de la séance, la lecture des conclusions et des pièces, etc., voire le temps nécessaire à l'examen de la doctrine et de la jurisprudence.

Mesurer la charge de travail relève en premier lieu de la responsabilité des chefs de corps, qui doivent veiller à une répartition équitable des dossiers entre les magistrats.

La question n'est pas simple. En tant que responsable du département de la Justice, j'ai aussi appris à me méfier des « jugements à l'emporte-pièce ».

J'ai choisi de répondre par le biais de l'humour mais aussi, puisqu'il s'agit d'un dossier sérieux, en expliquant pourquoi il ne faut pas juger à l'emporte-pièce.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai très bien compris la réponse de la ministre.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'impact de la rupture du contrat relatif à l'informatisation de la Justice sur les nouvelles dispositions relatives au règlement collectif de dettes» (n° 3-1470)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En dépit des problèmes liés à l'informatisation de la Justice et à la rupture du contrat Phenix, envisagez-vous toujours le transfert, au 1^{er} septembre 2007, du contentieux relatif au règlement collectif de dettes des juges des saisies vers les tribunaux du travail ?

À l'époque du vote concernant la loi visant à transférer ce contentieux vers les tribunaux du travail, il paraissait évident que ce transfert était lié à l'informatisation au sein de ces juridictions du travail qui, à défaut de celle-ci, ne pourront pas assumer ce contentieux.

Qu'en est-il ? Pouvez-vous garantir qu'au 1^{er} septembre 2007, les tribunaux du travail seront suffisamment informatisés pour pouvoir remplir cette mission ou bien envisagez-vous, en raison de cette rupture de contrat, de reporter l'entrée en vigueur de la nouvelle loi relative au règlement collectif de dettes ?

Je vous pose cette question notamment pour satisfaire à une demande émanant des tribunaux du travail.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Dans le cadre du transfert de compétences, au 1^{er} septembre 2007, du contentieux du règlement collectif de dettes des juridictions de première instance aux juridictions du travail, le gouvernement s'était effectivement engagé à ce que ce transfert soit réalisé au moment où le projet Phenix serait opérationnel au sein des juridictions du travail. Le calendrier de développement du projet Phenix avait d'ailleurs été spécifiquement adapté en ce sens. La rupture du contrat avec Unisys implique donc que des mesures spécifiques et

automatisch vertaald worden in een vonnis. Men moet ook rekening houden met de bewegingen binnen die formatie: pensioneringen, nieuwe benoemingen, langdurige ziekte en zo meer.

Om de werktijd van een magistraat te bepalen moet men ook rekening houden met de tijdsduur van de zittingen, de tijd die nodig is om alles te lezen, de voorbereiding van de zitting, lezen van de conclusies en de stukken enz ... en mogelijk ook de tijd om de doctrine en de jurisprudentie na te kijken.

De werklast meten behoort overigens in eerste instantie tot de verantwoordelijkheid van de korpschefs. Zij moeten waken over een billijke verdeling van de zaken onder de magistraten.

Het is dus lang niet zo eenvoudig. Aan het hoofd van het departement Justitie heb ik ook geleerd wantrouwig staan tegenover 'lukrake beoordelingen'.

Ik heb ervoor gekozen om op humoristische wijze te antwoorden, maar, omdat het een ernstig dossier betreft, heb ik ook willen uitleggen waarom niet op een onberedeneerde wijze mag worden geoordeeld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb het antwoord van de minister heel goed begrepen.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de gevolgen van de verbreking van het contract over de informatisering van Justitie voor de nieuwe bepalingen over de collectieve schuldenregeling» (nr. 3-1470)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Bent u nog steeds van plan de geschillen betreffende de collectieve schuldenregeling op 1 september 2007 van de beslagrechters naar de arbeidsrechtbanken over te dragen, ondanks de problemen bij de informatisering van Justitie en de verbreking van het Phenixcontract?*

Toen de wet op de overdracht van die geschillen naar de arbeidsrechtbanken werd goedgekeurd, leek het evident dat die overdracht zou samengaan met de informatisering van de arbeidsrechtbanken. Zonder de informatisering kunnen die rechtbanken die geschillen niet op zich nemen.

Wat is de stand van zaken? Kunt u garanderen dat de arbeidsrechtbanken op 1 september 2007 voldoende geïnformatiseerd zullen zijn om die opdracht te vervullen of wil u, wegens de verbreking van het contract, de inwerkingtreding van de nieuwe wet op de collectieve schuldenregeling uitstellen?

Ik stel deze vraag om tegemoet te komen aan een vraag van de arbeidsrechtbanken.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De regering had inderdaad beloofd dat de overdracht van de bevoegdheden voor de geschillen betreffende de collectieve schuldenregeling van de rechtbanken van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbanken, vastgesteld op 1 september 2007, zou plaatsvinden als het Phenixproject bij de arbeidsrechtbanken operationeel zou zijn. Het tijdschema voor de ontwikkeling van het Phenixproject was daar trouwens op gericht. Door de verbreking van het contract met Unisys moeten er specifieke*

urgentes soient prises à cet égard.

Concernant le hardware, celui-ci est déjà à la disposition des juridictions du travail.

Quant à l'application informatique spécifique, conformément à l'engagement qui avait été pris, j'ai chargé mon administration, en collaboration avec Fedict, de la développer par priorité. Cette application sera développée en interne, sur la base d'une application déjà existante pour les tribunaux de première instance.

Je tiens cependant à préciser qu'à la date du 1^{er} septembre 2007, seuls les nouveaux dossiers de règlement collectif de dettes seront transférés aux juridictions du travail, de sorte que la charge de travail que représentera ce contentieux les premières semaines sera relativement faible. Je signale au passage que ce contentieux n'avait pas donné lieu à des moyens supplémentaires à l'échelon des tribunaux de première instance...

Concernant les juridictions du travail, on a fait en sorte que les changements soient progressifs. Elles ne recevront que les nouveaux dossiers et ne devront pas prendre en charge les arriérés. Le retard ne risque pas d'être trop important, d'autant qu'il n'existe pas d'arriéré à leur échelon. Cela dit, tout est mis en œuvre pour que cette application soit prête dans les meilleurs délais, de même que les autres mesures d'accompagnement de ce transfert, telles que les adaptations de cadre promises et une enquête par mon administration des besoins en espace et en bâtiments des juridictions du travail, et cela, juridiction par juridiction.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La date du 1^{er} septembre est donc confirmée. Je souhaite que ces tribunaux disposent de tous les moyens nécessaires pour faire face à ce contentieux dont ils auront désormais la charge.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le manque de médecins généralistes» (n° 3-1471)

Mme la présidente. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Tant la Flandre que la Wallonie risquent de manquer de médecins généralistes. Selon la commission de planification, il devrait y avoir, chaque année, 180 médecins généralistes flamands et 120 généralistes wallons de plus. En Flandre, une petite centaine de personnes seulement suivent la formation.*

Ce grave problème compromet la qualité des soins de santé et l'accès à la médecine, sans oublier les problèmes budgétaires qu'il provoque. En effet, les médecins généralistes ont la maîtrise du budget des soins de santé dans le cadre des soins de santé du premier échelon.

La commission de planification, qui doit réguler l'offre médicale, voudrait qualifier la profession de médecin généraliste de fonction critique, preuve supplémentaire que des mesures doivent être prises d'urgence. Les mesures prises par le passé se sont révélées insuffisantes sur le terrain. Tout comme la société en général, le corps de médecins généralistes vieillit. En outre, la profession se féminise, avec pour conséquence qu'un médecin généraliste examine en moyenne moins de patients qu'antérieurement.

en dringende maatregelen worden genomen.

De hardware is reeds ter beschikking van de arbeidsrechtbanken.

Ik heb mijn bestuur de opdracht gegeven prioriteit te verlenen aan de ontwikkeling van de specifieke software, in samenwerking met Fedict. Die software zal intern worden ontwikkeld, op basis van software die reeds bestaat voor de rechtbanken van eerste aanleg.

Op 1 september worden enkel de nieuwe dossiers betreffende de collectieve schuldenregeling aan de arbeidsrechtbanken overgedragen, zodat de werklast die deze geschillen meebrengen de eerste weken vrij gering zal zijn. De rechtbanken van eerste aanleg kregen overigens geen bijkomende middelen voor de behandeling van die geschillen.

De veranderingen worden geleidelijk doorgevoerd. De arbeidsrechtbanken zullen enkel de nieuwe dossiers krijgen en hoeven dus niet de achterstand op zich te nemen. Het risico dat de achterstand groot wordt is des te kleiner daar er geen achterstand is bij de arbeidsrechtbanken. Alles wordt in het werk gesteld om de wet zo snel mogelijk toe te passen. Er zal ook zo snel mogelijk werk worden gemaakt van de andere begeleidingsmaatregelen, zoals de beloofde aanpassing van de formatie en een onderzoek door mijn bestuur naar de behoeften van de arbeidsrechtbanken op het vlak van ruimte en gebouwen. Dat zal rechtbank per rechtbank gebeuren.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De datum van 1 september wordt dus bevestigd. Ik wil dat de rechtbanken over alle nodige middelen beschikken om het hoofd te bieden aan de geschillen waarmee ze voortaan zullen worden belast.*

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan huisartsen» (nr. 3-1471)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Zowel in Vlaanderen als in Wallonië dreigt een tekort aan huisartsen. Volgens de planningscommissie moeten er elk jaar 180 Vlaamse en 120 Waalse huisartsen bijkomen. In Vlaanderen volgt maar een kleine honderd personen de opleiding huisartsengeneeskunde.

Dat is een groot probleem. Ten eerste komt de kwaliteit van de gezondheidszorg erdoor in het gedrang. Ten tweede is het niet goed voor de toegankelijkheid van de geneeskunde. Ten slotte rijzen ook budgettaire problemen, omdat de huisartsen in de eerstelijnsgezondheidszorg het budget voor gezondheidszorg onder controle houden.

De planningscommissie, die het medische aanbod moet regelen, zou het beroep van huisarts als knelpuntberoep willen kwalificeren. Dat is het zoveelste signaal dat dringend maatregelen moeten worden genomen. In het verleden werden al maatregelen genomen, maar op het terrein blijken die ontoereikend te zijn. Net als de samenleving vergrijsst ook het huisartsenkorps. Bovendien vervrouwelijkt het beroep. Dat is op zich geen probleem, maar het brengt wel mee dat een huisarts gemiddeld minder patiënten ziet dan vroeger.

Quelle est la position du ministre en la matière ? Prendra-t-il d'autres mesures dans les mois à venir ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Il existe actuellement un réel problème de recrutement en médecine générale, plus aigu dans certaines régions que dans d'autres. Il semblerait en outre que 30% des jeunes médecins ne s'installent pas ou ne sont plus installés dans les cinq ans qui suivent leur agrément. Il faut donc rendre la médecine générale plus attractive et améliorer les conditions de travail des médecins généralistes.

Diverses mesures ont été prises dans ce sens. Un fonds d'impulsion a été créé pour favoriser l'installation de nouveaux cabinets, surtout dans les zones à faibles densités médicales. On a aussi lancé un « mini-échelonnement » pour renforcer la place centrale du médecin généraliste dans le système des soins de santé. Dans une deuxième phase, le fonds d'impulsion sera utilisé pour soutenir les pratiques collectives. Une campagne de promotion du dossier médical global et du rôle joué à cet égard par le médecin généraliste aura lieu fin avril ou début mai. Les honoraires de disponibilité ont été étendus aux nuits de semaine. Le résultat de ces initiatives fera l'objet d'un suivi attentif.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Il manque un élément dans la liste du ministre : un statut pour les médecins généralistes en formation. C'est évidemment la voie d'accès vers la médecine générale. L'absence d'un tel statut a déjà été dénoncée à plusieurs reprises et il est regrettable qu'aucune initiative ne soit annoncée en la matière. C'est pourtant essentiel, surtout si l'on compare le statut des médecins généralistes en formation avec celui des spécialistes en formation. J'avais donc espéré que le ministre prenne une initiative pour corriger cette distorsion.*

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (Doc. 3-2045)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Annane se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2045/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

Wat is het standpunt van de minister ter zake? Zal hij de komende maanden nog maatregelen nemen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De huisartsengeneeskunde kampt momenteel met een ernstig rekruteringsprobleem; in de ene streek is het al erger dan in andere. Bovendien blijkt dat 30% van de jonge artsen vijf jaar na hun erkenning niet of niet meer gevestigd is. De huisartsengeneeskunde moet dus aantrekkelijker worden gemaakt en de werkomstandigheden van de huisartsen moeten verbeteren.

In die zin werden verschillende maatregelen genomen. Er kwam een impulsfonds om de vestiging van nieuwe praktijken te stimuleren, vooral in gebieden met een klein medisch aanbod. Er kwam ook een 'mini-echeloning', een systeem om de centrale plaats van de huisarts in de gezondheidszorg te herstellen. In een tweede fase zal het impulsfonds worden gebruikt om groepspraktijken te ondersteunen. Eind april of begin mei komt er een promotiecampagne voor het globaal medisch dossier en de rol van de huisarts hierin. De beschikbaarheidshonoraria worden uitgebreid naar de weeknachten. Het resultaat van die initiatieven zal nauwkeurig worden gevolgd.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Een van de dingen die ontbreken in het lijstje van de minister, is een statuut voor de huisartsen in bijzondere opleiding. Dat is uiteraard de toegangspoort tot de huisartsengeneeskunde. Het statuut of eerder het ontbreken van een degelijk statuut werd al herhaaldelijk aangeklaagd en het is jammer dat er geen initiatieven in die zin te verwachten zijn. Ik vind dit bijzonder belangrijk, zeker als men het statuut van huisartsen in opleiding vergelijkt met dat van specialisten in opleiding. Ik had dan ook gehoopt op een initiatief van de minister om deze scheeftekening recht te zetten.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (Stuk 3-2045)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Annane verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2045/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later

projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (Doc. 3-2097) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Après avoir été adopté à la Chambre, le projet a été traité en commission du Sénat, où il a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Le projet confie une nouvelle mission à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à savoir informer et sensibiliser les jeunes au sujet du racisme, de l'intolérance et de la guerre.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-2097/3.)

Mme la présidente. – M. Van Overmeire propose l'amendement n° 1 (voir document 3-2097/4) ainsi libellé :

Insérer un article 3, libellé comme suit :

« Art. 3. – Dans l'exercice de cette mission, toute l'attention requise sera également accordée aux atrocités, exactions, génocides et crimes contre l'humanité perpétrés au cours de périodes autres que la Seconde Guerre mondiale. ».

– Le vote sur l'amendement est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «le domaine d'application de la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services» (n° 3-1467)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – La loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services est entrée en vigueur le 1^{er} mars dernier. Les implications sont nombreuses, surtout pour les night shops et les phone shops. Cette nouvelle loi

gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (Stuk 3-2097) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Na de goedkeuring in de Kamer werd het ontwerp in de Senaatscommissie behandeld, waar het eenparig door alle aanwezige leden werd goedgekeurd.

Het ontwerp geeft het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers een nieuwe opdracht, namelijk informatie en voorlichting geven, vooral aan jongeren, over racisme, verdraagzaamheid en de 'nooit meer oorlog'-idee.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 3-2097/3.)

De voorzitter. – De heer Van Overmeire heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 3-2097/4) dat luidt:

Een artikel 3 toevoegen, luidende:

“Art. 3. – Bij de uitvoering van deze opdracht zal ook de nodige aandacht besteed worden aan de wreedheden, gruwelijkheden, genociden en misdaden tegen de mensheid, die werden gepleegd in andere periodes dan tijdens de Tweede wereldoorlog.”.

– De stemming over het amendement wordt aangehouden.

– De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «het toepassingsgebied van de wet op de openingsuren in handel, ambachten en dienstverlening» (nr. 3-1467)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Op 1 maart jongstleden is de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening in werking getreden. Dat heeft nogal wat implicaties, vooral voor de nacht- en telefoonwinkels. Met de nieuwe wet neemt

accroît les compétences des villes et des communes en matière de fixation des heures d'ouverture de ces magasins. Le ministre visait ainsi le service au consommateur, mais voulait surtout augmenter le pouvoir des communes pour limiter les nuisances engendrées par ce type de magasins. C'est une bonne chose et de nombreux pouvoirs communaux utiliseront certainement cette compétence.

Cependant, la législation est confuse sur un point : les distributeurs automatiques génèrent autant de nuisances que les night shops. Les communes et les villes se demandent dès lors si leur intervention régulatrice peut également porter sur ces distributeurs. Peuvent-elles également délivrer des autorisations pour ces appareils et en limiter éventuellement les heures d'ouverture ?

Dans la négative, la législation actuelle n'offrant qu'une solution partielle, la loi peut-elle donc être adaptée ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Les distributeurs automatiques n'entrent pas dans le champ d'application de la loi du 10 novembre 2006. La définition du « commerce de détail » figurant à l'article 2 de la loi implique une présence physique et simultanée du vendeur et de l'acheteur dans l'unité d'établissement, ce qui n'est évidemment pas le cas en l'occurrence.

Pour ce qui est de la deuxième question, je peux répondre qu'il n'est, pour le moment, pas question de faire entrer les distributeurs automatiques dans le champ d'application de la loi du 10 novembre 2006.

Aucun représentant de ce secteur n'a formulé de demande en ce sens durant la concertation relative à l'adoption de cette loi.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Il faudra quand même prendre une initiative, car les distributeurs automatiques génèrent parfois autant de nuisances que les night shops.*

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les rapports sur le commerce en matière d'armements que le gouvernement doit remettre au Parlement » (n° 3-1468)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *J'ai lu avec un certain déplaisir dans la presse de ce matin que selon le ministre de l'Économie, aucune question n'était jamais posée au Parlement concernant le commerce des armes.*

Le 25 janvier 2007, j'ai interrogé le ministre au sujet des rapports que le gouvernement doit remettre au Parlement. Le 16 mars 2007, un communiqué de presse du conseil des ministres annonçait que le ministre de l'Économie avait présenté le rapport relatif aux licences d'importation et d'exportation concernant les armes de l'armée et de la police pour le second semestre 2006.

J'ai pu parcourir ce rapport limité, à ma grande surprise, à

de bevoegdheid van steden en gemeenten om de openingsuren van die winkels te regelen toe. De minister had daarbij de dienstverlening aan de consument op het oog, maar wilde vooral ook de gemeenten meer macht geven om de overlast van dat soort winkels te beperken. Dat is een goede zaak en ongetwijfeld zullen heel wat gemeente- en stadbesturen van die bevoegdheid gebruik maken.

Op één punt is de wetgeving echter onduidelijk. Er bestaan namelijk ook automaten die evenveel overlast geven als nachtwinkels omdat autobestuurders er zich 's nachts komen bedienen en hinder veroorzaken als ze stoppen en wegrijden.

Gemeenten en steden vragen zich dan ook af of ze net als voor de nachtwinkels ook regulerend kunnen optreden voor de automaten. Kunnen ze ook voor automaten vergunningen uitreiken en eventueel de openingsuren ervan beperken?

Indien niet, kan de wet dan worden aangepast, want de huidige wetgeving biedt maar een gedeeltelijke oplossing?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord van de minister.

Automaten vallen niet onder het toepassingsgebied van de wet van 10 november 2006. De definitie van 'detailhandel' in artikel 2 van de wet impliceert een simultane lichamelijke aanwezigheid van koper en verkoper in de vestigingseenheid, wat natuurlijk niet het geval is bij automaten.

Op de tweede vraag kan ik antwoorden dat er momenteel geen sprake van is de automaten onder het toepassingsgebied te laten vallen van de wet van 10 november 2006.

Tijdens het overleg over de goedkeuring van deze wet heeft geen enkele vertegenwoordiger van die sector een aanvraag ingediend.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Er zal toch een initiatief moeten worden genomen, want soms veroorzaken automaten evenveel overlast als nachtwinkels.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over « de rapportering van de wapenhandel door de federale regering aan het Parlement » (nr. 3-1468)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Vanmorgen las ik in de krant dat er volgens de minister van Economie in het parlement nooit vragen worden gesteld over wapenhandel. Ik was nogal verbolgen toen ik dat las en ga ook helemaal niet akkoord met die uitspraak.

Ik stelde de minister op 25 januari 2007 reeds enkele vragen over de rapportering inzake wapenhandel door de federale regering aan het parlement. Op 16 maart 2007 kondigde de ministerraad in een persmededeling aan dat de minister van Economie het verslag over de in- en uitvoervergunningen voor wapens van leger en politie voor het tweede semester van 2006 heeft voorgesteld.

un petit tableau mentionnant quelques pays. Selon l'article 17 de la loi sur les armes du 5 août 1991, modifiée en 2003, le rapport semestriel doit donner un aperçu « des licences accordées et refusées pour les marchandises relevant de la présente loi, avec, pays par pays, le montant total et le nombre de licences réparties par catégorie de destination et par catégorie de matériel ». De plus, un chapitre distinct doit être consacré à la délivrance et au refus d'octroi de licences d'exportation visant au développement d'une capacité de production destinée à un usage militaire.

C'était le cas dans les rapports fédéraux de 2001 et de 2002, notamment, avant la régionalisation du commerce des armes, mais je n'ai pas retrouvé ces données dans le rapport de juin-septembre 2003, ni au SPF Affaires étrangères.

L'indignation que je ressens m'incite à poser plusieurs questions au ministre.

Reconnaît-il que le rapport relatif au second semestre de 2006 ne satisfait pas aux dispositions de l'article 17 de la loi de 1991, les licences n'étant pas réparties par catégorie de destination et par catégorie de matériel ?

Reconnaît-il que le rapport actuel ne permet pas un contrôle parlementaire efficace sur le respect de la loi sur les armes ?

Le ministre est-il disposé, pour chaque licence fédérale accordée depuis la régionalisation du commerce des armes, à communiquer la catégorie de destination et la catégorie de matériel ?

Mentionnera-t-il dorénavant de façon distincte les licences d'exportation dans le cadre desquelles le pays de destination finale diffère du pays de destination ?

Le ministre est-il, à l'avenir, disposé à publier les rapports sur le site de son département, de sorte que la société civile et les mouvements pacifistes puissent les consulter ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

Le commerce des armes est, depuis 2003, une compétence essentiellement régionale. L'autorité fédérale n'est plus compétente que pour la délivrance ou le refus d'octroi de licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel spécialement destiné à un usage militaire et des technologies y afférentes de l'armée et de la police belges.

Il est en effet exact que le rapport actuel donne un aperçu des pays de destination, du nombre de licences et de la valeur exprimée en euros.

Le demandeur – l'armée belge ou la police fédérale – est également mentionné, de même que le refus d'octroi de licences, mais aucune licence n'a été refusée jusqu'à ce jour.

La destination est également indiquée s'il s'agit d'un pays

Ik kon dat verslag inkijken en stond opnieuw vermeld van de beperktheid ervan; een tabelletje met slechts enkele landen, en dat was het dan. Volgens artikel 17 van de federale wapenwet van 5 augustus 1991, gewijzigd in 2003, moet het zesmaandelijks verslag een overzicht geven van 'de verstrekte en geweigerde vergunningen voor de goederen die onder deze wet vallen, met land per land het totaalbedrag en het aantal vergunningen ingedeeld per categorie van bestemming en per categorie van materieel.' Bovendien moet het apart melding maken van de afgifte en weigering van exportvergunningen met de uitbouw van een militaire productiecapaciteit als doel.

In de federale verslagen van onder meer 2001 en 2002, toen de wapenhandel nog niet geregionaliseerd was, gebeurde dat wel. In het rapport van juni-september 2003 heb ik dat nergens gevonden, ook niet bij de FOD Buitenlandse Zaken.

Vanuit een zekere verontwaardiging wil ik de minister volgende vragen stellen.

Is hij het met mij eens dat het verslag voor het tweede semester van 2006 niet voldoet aan de bepalingen van artikel 17 van de wet van 1991, omdat geen indeling van de vergunningen wordt gegeven per categorie van bestemming en per categorie van materieel?

Is hij het met mij eens dat met het huidige verslag geen afdoende parlementaire controle op de naleving van de wapenwet mogelijk is?

Is de minister bereid om voor elke individuele federale vergunning sinds de regionalisering van de wapenhandel de categorie van bestemming en de categorie van materieel mee te delen, dit volgens de Europese militaire lijst opgedeeld in 22 categorieën?

Zal hij voortaan de uitvoervergunningen waar het land van eindbestemming verschilt van het land van bestemming apart vermelden, zoals dat ook in de Vlaamse wapenrapporten gebeurt?

Is de minister bereid de verslagen in de toekomst ook op de webstek van zijn departement te plaatsen, zodat ook het middenveld en de vredesbewegingen de verslagen kunnen inkijken?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord van collega Verwilghen.

De wapenhandel is sinds 2003 een hoofdzakelijk gewestelijke bevoegdheid. De federale overheid is nog slechts bevoegd voor een kleine restfractie, namelijk de afgifte of weigering van in-, uit- en doorvoervergunningen van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materiaal en de daaraan verbonden technologie van het Belgisch leger en de politie.

Het is inderdaad juist dat de huidige rapportering een overzicht bevat van de landen van bestemming, het aantal vergunningen en de waarde uitgedrukt in euro.

Daarnaast wordt ook de aanvrager vermeld, het Belgisch leger of de federale politie.

Indien er vergunningen geweigerd worden, wordt dit ook vermeld, maar tot heden zijn er geen vergunningen geweigerd.

hors Union européenne ou hors OTAN. Dans le récent rapport, seul un pays est mentionné : la Jordanie, pour la livraison de 58 véhicules blindés de type M113.

Dans le rapport semestriel, le SPF Économie communique les éléments dont il dispose. En effet, lorsque le pays concerné fait partie de l'OTAN, on accorde – tout comme avant la régionalisation – des licences générales portant sur, par exemple, de la poudre, des munitions, des pièces détachées pour avion, etc. Ce n'est qu'à la fin de l'année que la Défense et la Police informent le SPF Économie de la nature des marchandises exportées dans le cadre de cette licence.

Je me concerterai avec les ministres concernés au sujet de cette législation et des éventuelles modifications qui s'imposent.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je n'ai appris qu'un seul élément nouveau depuis le mois dernier : 58 véhicules blindés ont été livrés à la Jordanie. C'est quand même fort !*

Le rapport présenté au gouvernement flamand par l'homologue du ministre Verwilghen, Mme Moerman, est bien plus clair.

Le matériel excédentaire de la police et de l'armée doit être mentionné. Agissons comme nous l'avons fait pour les F-16, qui n'ont finalement pas été livrés au Pakistan, mais démantelés.

De même, le ministre Flahaut ferait bien de ne pas livrer ses obusiers au Maroc, pays en situation de guerre.

Par ailleurs, je suis toujours à la recherche du rapport de 2003, antérieur à la régionalisation du commerce des armes.

Je poserai à nouveau ma question dans un mois. J'espère que le ministre Verwilghen viendra y répondre en personne.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les techniques de vente de sonneries pour GSM» (n° 3-1461)

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *En voulant télécharger une sonnerie par le biais de leur GSM, de nombreux jeunes se retrouvent abonnés sans le vouloir, ce qui entraîne des disputes avec les parents et de lourdes factures. Sans avoir été prévenu, le consommateur peut se voir facturer automatiquement six euros par semaine.*

Des entreprises telles que Jamba et Celldorado utilisent délibérément de telles pratiques commerciales douteuses. Dans la publicité télévisée, le texte mentionnant qu'il s'agit d'un abonnement défile tellement vite que personne n'arrive à le lire.

Les opérateurs GSM sont également impliqués puisqu'ils perçoivent une indemnité pour mettre leur canal à disposition des opérateurs. Ils reçoivent eux aussi de nombreuses plaintes à propos de ces pratiques. Je me demande si le code de conduite conclu avec les opérateurs de GSM est bien utile puisqu'on le contourne par toutes sortes de moyens.

Ce faisant, l'entreprise Jamba viole-t-elle la loi sur les

Bovendien wordt de bestemming wel degelijk vermeld als het gaat om een niet-EU- of niet-NAVO-land. In het recente rapport wordt slechts één land vermeld, namelijk Jordanië, voor de levering van 58 gepantserde voertuigen type M113.

In het kader van de halfjaarlijkse rapportering worden de elementen medegedeeld waarover de FOD Economie beschikt. Immers, wanneer het een NAVO-land betreft, worden, net zoals vóór de regionalisering van de wapenwet, vergunningen afgegeven die betrekking hebben op een algemene categorie van goederen: bijvoorbeeld kruit, munitie, vliegtuigonderdelen enzovoort. Pas op het einde van het jaar rapporteren Defensie en de Politie aan de FOD Economie welke specifieke goederen in het kader van die vergunning, werden uitgevoerd.

Ik zal met de betrokken ministers overleg plegen over deze wetgeving en over eventueel noodzakelijke wijzigingen.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Na mijn vraag van vorige maand heb ik slechts één nieuw element vernomen, namelijk dat aan Jordanië 58 gepantserde voertuigen werden geleverd. Dat is toch wel sterk!*

Het rapport van de collega van minister Verwilghen in de Vlaamse regering, Fientje Moerman, is heel wat duidelijker.

Het overtollige materiaal van politie en leger moet worden gemeld. Laten we doen wat we gedaan hebben met de F-16's, die uiteindelijk niet aan Pakistan werden geleverd maar ontmanteld zijn.

Minister Flahaut zou zijn houwitsers ook beter niet leveren aan Marokko dat zich in een oorlogssituatie bevindt.

Anderzijds ben ik nog altijd op zoek naar het rapport van 2003, van vóór de regionalisering van de wapenhandel.

Ik zal mijn vraag over een maand nog eens stellen. Ik hoop dat minister Verwilghen dan aanwezig zal zijn om ze te beantwoorden.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de technieken om ringtones te verkopen» (nr. 3-1461)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Jongeren die via hun gsm een ringtone willen downloaden krijgen vaak een abonnement op ringtones aan hun broek, met ruzies met hun ouders en hoge gsm-rekeningen als gevolg. Soms wordt automatisch zes euro per week aangerekend, zonder dat de consument dat op voorhand wist.*

Bedrijven zoals Jamba en Celldorado hanteren bewust deze dubieuze handelspraktijken. Ze proberen zich naar de letter van de wet te schikken. In de televisiereclame gaat de tekst met de vermelding dat het om een abonnement gaat echter zo snel vooruit, dat niemand hem kan lezen.

De gsm-operatoren gaan ook niet vrijuit, want ze ontvangen een vergoeding om hun kanaal ter beschikking te stellen. Ook zij krijgen veel klachten over die praktijken. Ik vraag me af of de gedragscode die met de gsm-operatoren is afgesloten wel nuttig is als hij op allerlei manieren wordt omzeild.

Overtreedt het bedrijf Jamba hiermee onze wetgeving op de handelspraktijken? Acht de minister een aanpassing van onze

pratiques du commerce ? La ministre trouve-t-elle qu'il faudrait adapter notre législation ? A-t-elle l'intention d'intervenir contre ces pratiques ? Ne pourrait-on pas conclure, avec les opérateurs GSM, un gentleman's agreement qui obligerait l'utilisateur désireux de commander une sonnerie à envoyer un SMS pour un montant fixe par sonnerie ? Ce système est comparable à ce qui existe actuellement pour le téléchargement d'iTunes par le biais d'internet, l'utilisateur payant une somme déterminée pour un morceau de musique, et pour rien d'autre.

Mme Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *À la suite des faits dénoncés, j'ai chargé la Direction générale Contrôle et Médiation de mon administration d'ouvrir une enquête sur les services de Jamba. Ces services avaient déjà été suspendus une fois en 2005, Jamba n'ayant pas respecté le code de conduite que les opérateurs avaient élaboré, à l'époque, sur mes instances. Ce code contient des directives sur les services payants, tels que la procédure d'inscription et de désinscription, l'indication du prix, etc. Comme l'intervenant, j'estime qu'il faudrait aller plus loin.*

Je prépare avec mon collègue Verwilghen un arrêté royal relatif au plan de numérotation téléphonique. Dorénavant, le premier chiffre d'un numéro de SMS indiquera clairement de quel service il s'agit. Par exemple, les numéros de SMS qui commencent par le chiffre 5 coûteront au maximum 50 cents, s'ils commencent pas six, ils coûteront au maximum 2 euros par appel. Pour les abonnements, on utilisera un premier chiffre distinct. Lorsque le téléchargement d'une sonnerie entraîne la conclusion automatique d'un abonnement, le numéro devra commencer par 9. L'utilisateur saura ainsi directement s'il souscrit ou non un abonnement alors qu'aujourd'hui, il ne le remarque qu'à posteriori.

En application de l'arrêté ministériel relatif au blocage des numéros, l'utilisateur pourra bloquer en une seule fois tous les numéros payants. Jusqu'à présent, ce blocage n'est pas sélectif. Grâce au plan de numérotation téléphonique, la catégorie d'un numéro de SMS deviendra reconnaissable et les SMS pourront dorénavant être bloqués aussi de manière sélective. J'inscrirai donc le blocage sélectif dans l'arrêté ministériel concerné. De cette manière, le consommateur sera mieux à même de se protéger.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *L'intervention de la ministre permettra de résoudre une grande partie du problème. Il me reste cependant une question à poser.*

La ministre peut-elle tolérer que l'envoi d'un seul SMS entraîne la souscription d'un abonnement ? Pour ma part, j'irais encore un peu plus loin. Dans combien de temps la solution proposée sera-t-elle opérationnelle ? Si les pratiques actuelles devaient encore perdurer des mois ou des années, bon nombre de jeunes continueront à se faire rouler tous les jours. Nous devons empêcher cela.

Mme Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Sur la base des conclusions de l'inspection, j'entamerai une concertation avec les fournisseurs de ces services pour voir si le code de conduite existant a pu entre-temps être complété*

wetgeving noodzakelijk? Is de minister van plan op te treden tegen deze praktijken? Zouden concrete afspraken met de gsm-operatoren niet kunnen leiden tot een gentleman's agreement waarbij voor het aanvragen van een ringtone telkens een sms gestuurd moet worden en dit tegen een vast bedrag per ringtone? Dit systeem is vergelijkbaar met wat nu geldt voor het downloaden van iTunes via internet, waarbij voor een muziekje wordt betaald, en voor niets meer.

Mevrouw Freya Van den Bossche, vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken. – Naar aanleiding van de gesignaleerde feiten heb ik de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van mijn administratie verzocht om een onderzoek in te stellen naar de diensten van Jamba. In 2005 werden die diensten al eens geschorst omdat Jamba zich niet hield aan de gedragscode die de operatoren destijds op mijn verzoek zelf hebben opgesteld. Die code bevat richtlijnen over de betaalde diensten zoals de in- en uitschrijvingsprocedure, de prijsvermelding, en dergelijke meer. Ik ben het met de vraagsteller eens dat er meer dient te gebeuren.

Samen met collega Verwilghen bereid ik een koninklijk besluit voor betreffende het telefoonnummerplan. Het begincijfer van een sms-nummer zal voortaan duidelijk maken over welke dienst het gaat. Sms-nummers die bijvoorbeeld beginnen met het cijfer 5, zullen maximaal 50 cent kosten; beginnen ze met een zes, dan kosten ze maximaal 2 euro per oproep. Voor abonnementen zal een afzonderlijk begincijfer gebruikt worden. Wanneer bij het downloaden van een ringtone meteen ook een abonnement begint te lopen, moet het nummer beginnen met het cijfer 9. Zo is voor de gebruiker onmiddellijk duidelijk of hij al dan niet een abonnement neemt, terwijl hij dat nu vaak pas achteraf moet vaststellen.

Met toepassing van het ministerieel besluit nummerblokkering kan de gebruiker alle betalende nummers in één keer blokkeren. Die blokkering is tot nu toe niet selectief. Dankzij het telefoonnummerplan wordt de categorie van een sms-nummer herkenbaar en kunnen sms'jes voortaan ook selectief worden geblokkeerd. Ik zal de selectieve blokkering dus in het desbetreffende ministerieel besluit laten opnemen. Daardoor zal de consument zich beter kunnen beschermen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Door de ingreep van de minister wordt het probleem grotendeels opgelost. Toch heb ik nog een bijkomende vraag.

Vindt de minister het toelaatbaar dat een gebruiker zich met één enkel sms'je kan abonneren? Ik zou nog iets verdergaan. Binnen welk tijdsbestek wordt de voorgestelde oplossing operationeel? Mochten de gangbare praktijken nog maanden of jaren aanhouden, dan zullen tal van jongeren er dag in dag uit blijven intuïnen. Dat moeten we toch voorkomen.

Mevrouw Freya Van den Bossche, vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken. – Op basis van de bevindingen van de inspectie zal ik alvast overleg plegen met de aanbieders van dergelijke diensten om te zien of ze de bestaande gedragscode inmiddels al op vrijwillige basis

sur une base volontaire afin d'éviter que les choses ne dérapent en attendant l'adaptation de l'arrêté ministériel. Je vous communiquerai le calendrier prévu. Cela permettra de voir si une concertation intermédiaire se justifie.

Question orale de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur «les pressions exercées par la Commission européenne sur les régions ACP pour la conclusion des négociations des Accords de partenariat économique avant décembre 2007» (n° 3-1426)

M. Pierre Galand (PS). – Les négociations sur les Accords de partenariat économique (APE) entre les pays d'Afrique-Caraïbes-Pacifique (ACP) et l'Union européenne sont actuellement en cours de révision. Ce processus d'évaluation a pour but de déterminer si les différentes régions impliquées dans les APE seront en mesure de conclure les négociations avant l'échéance du 31 décembre 2007.

Après quatre années de négociations de ces futurs accords, de nombreux éléments incitent à penser que la date butoir officielle exigée par la Commission européenne est irréaliste. En effet, dès 2002, les pays ACP n'ont eu de cesse de souligner l'impact négatif qu'impliquerait une libéralisation prématurée de leurs économies. Certaines régions – comme l'Afrique de l'Ouest – ont d'ailleurs explicitement demandé une extension du délai de plusieurs années avant une éventuelle signature des APE.

Il s'avère cependant que la Commission européenne exerce actuellement des pressions sur les régions ACP pour conclure les négociations avant la fin 2007. Cela m'a encore été confirmé, hier, par plusieurs représentants ACP présents à Bruxelles dans le cadre de l'assemblée paritaire UE-ACP.

Sans attendre la réunion du Comité conjoint ACP-UE des ministres du Commerce qui s'est tenue début mars, la Commission a commencé à négocier séparément avec chacune des six régions. Après le groupe des Caraïbes, elle est ainsi parvenue à ce que l'Afrique centrale s'engage à terminer les négociations dans les délais qu'elle a fixés.

Le gouvernement est-il favorable à une extension du délai fixé pour la signature des APE ? Prend-il en compte les recommandations qui lui ont été adressées par le Sénat pour définir sa position concernant le processus de révision des APE ? Quelle position la Belgique entend-elle défendre en termes d'accès au marché communautaire pour les pays ACP si les négociations APE devaient ne pas être conclues en décembre 2007 ? Enfin, quelles mesures notre gouvernement entend-il prendre pour favoriser l'intégration de la République démocratique du Congo dans la CEMAC ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je remercie M. Galand de son importante question orale.

La décision de négocier les accords de partenariat économique APE a été prise conjointement par les États ACP et l'Union européenne dans l'Accord de Cotonou – en ses

kunnen aanvullen zodat alles binnen de perken blijft tot het ministerieel besluit wordt aangepast. Ik zal het geplande tijdschema meedelen. Daaruit kan blijken of tussentijds overleg al dan niet zinvol kan zijn.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de druk die de Europese Commissie uitoefent op de ACS-landen met het oog op het afsluiten van de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten vóór december 2007» (nr. 3-1426)

De heer Pierre Galand (PS). – *Op dit ogenblik worden de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten (EPO) tussen de ACS-landen en de Europese Unie opnieuw bekeken. Het is de bedoeling om te evalueren of de verschillende bij die overeenkomsten betrokken landen in staat zullen zijn om de onderhandelingen vóór 31 december 2007 af te ronden.*

Na vier jaar onderhandelen over de toekomstige akkoorden zijn er talloze redenen om aan te nemen dat de officieel door de Europese Commissie vooropgestelde streefdatum niet haalbaar is. Sinds 2002 hebben de ACS-landen immers onophoudelijk gewezen op de negatieve gevolgen van een voortijdige liberalisering van hun economieën. Bepaalde gebieden, zoals West-Afrika, hebben trouwens expliciet gevraagd om de termijn voor de ondertekening van de economische partnerschapsovereenkomsten met verschillende jaren te verlengen.

Het blijkt echter waar dat de Europese Commissie momenteel druk uitoefent op de ACS-regio's om de onderhandelingen vóór eind 2007 af te ronden. Verschillende ACS-vertegenwoordigers die in Brussel de paritaire assemblee EU-ACS bijwonen, hebben me dat gisteren bevestigd.

Zonder de vergadering van het gemeenschappelijk comité ACS-EU van de ministers van handel van begin maart af te wachten, is de Commissie afzonderlijk met elk van de zes regio's beginnen te onderhandelen. Na de groep van de Caraïben heeft ze nu ook Centraal-Afrika overgehaald om de onderhandelingen binnen de door haar vooropgestelde termijn af te ronden.

Is de regering ervoor gewonnen om de termijn voor de ondertekening van de economische partnerschapsovereenkomsten te verlengen? Houdt ze rekening met de aanbevelingen van de Senaat als ze haar standpunt over de herziening van die overeenkomsten bepaalt? Welk standpunt is België voornemens te verdedigen over de toegang van de ACS-landen tot de gemeenschappelijke markt als de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten niet in december 2007 worden afgerond? Welke maatregelen denkt onze regering te nemen om de opname van de Democratische Republiek Congo in de CEMAC te bevorderen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *De gemeenschappelijke beslissing van de ACS-Staten en van de Europese Unie om te onderhandelen over de economische partnerschapsovereenkomsten vloeit voort uit de artikelen 36 en 37 van het Akkoord van Cotonou in uitvoering waarvan ze de handelspreferenties in onderling overleg vervangen door*

articles 36 et 37 – pour remplacer de commun accord les préférences commerciales par des accords compatibles avec les règles de l'OMC.

La Commission européenne négocie ces accords au nom de l'Union européenne sur la base d'un mandat que lui a donné le Conseil des ministres en 2002. L'Accord de Cotonou prévoit l'entrée en vigueur des APE au 1^{er} janvier 2008.

Vos questions, monsieur Galand, rejoignent les préoccupations de certains pays ACP et d'ONG de développement belges et africaines. Mon collègue le ministre des Affaires étrangères et moi-même relayons certaines de ces préoccupations, comme ce fut encore le cas au Conseil des ministres européen qui s'est tenu avec les pays ACP la semaine dernière à Bonn. Nous avons insisté sur le fait que ces accords de partenariat économique devaient veiller – raison pour laquelle il est important que ce soient les ministres de la Coopération au développement qui se réunissent sur ce sujet – à intégrer les questions de développement, comme le recommandent d'ailleurs les documents du Sénat.

Ce sont les ministres de la Coopération au Développement qui négocient ces questions au niveau européen, comme nous l'avons encore fait à Bonn voici huit jours en présence des représentants des pays ACP.

Il faut également veiller à tenir compte des études d'impact des APE sur les pays ACP et sur les mécanismes africains d'intégration régionale.

Les accords de partenariat économique sont – c'est cela qu'il est essentiel de bien intégrer – des instruments de développement et non des instruments commerciaux. Ce sont avant tout des instruments de développement pour la raison très simple qu'il n'y aura jamais de développement durable des pays en voie de développement sans développement économique. Or, l'aide publique ne suffira jamais à assurer un développement durable des pays ACP. C'est la raison pour laquelle ces pays collaborent d'une manière très approfondie avec l'Union européenne à la négociation de ces accords.

Ces APE ont pour objectif de renforcer l'intégration intrarégionale et le développement du commerce Sud-Sud afin de créer des zones économiques régionales utiles au développement mutuel des pays de la zone et faciliter l'intégration interrégionale entre l'Union européenne et chacune des zones APE.

Le comité ministériel mixte ACP-UE du 1^{er} mars 2007 a confirmé la poursuite des négociations et l'objectif d'arriver à les conclure dans les délais fixés dans l'accord de Cotonou, c'est-à-dire fin 2007. Aucun État ACP n'a demandé de reporter cette date.

Comme prévu à l'article 37, §4, de l'accord de Cotonou, un examen formel et complet des négociations APE est en cours. Les résultats de cet examen seront soumis au conseil des ministres ACP-UE de mai 2007. Ils permettront à toutes les parties de dresser une évaluation objective de l'état d'avancement des négociations.

À ce jour aucun des pays ACP n'a demandé de quitter les négociations, comme le permet l'article 37, §6, de l'accord de Cotonou. Les pays ACP ont cependant demandé à la Commission européenne d'étudier un régime transitoire au

overeenkomsten die verenigbaar zijn met de WTO-regels.

De Europese Commissie onderhandelt over die akkoorden namens de Europese Unie met een mandaat dat de Ministerraad gaf in 2002. Krachtens de Overeenkomst van Cotonou treden de economische partnerschapsovereenkomsten in werking op 1 januari 2008.

De vragen van de heer Galand sluiten aan bij de bezorgdheid van sommige ACS-landen en van Belgische en Afrikaanse ontwikkelings-ngo's. De minister van Buitenlandse Zaken en ikzelf zijn de spreekbuis van die bezorgdheid, zoals op de Europese Ministerraad met de ACS-landen die afgelopen week te Bonn plaatsvond. We hebben benadrukt dat de ontwikkelingsvraagstukken in die economische partnerschapsovereenkomsten moeten worden opgenomen, zoals overigens in de documenten van de Senaat wordt aanbevolen. Om die reden is het belangrijk dat de ministers van Ontwikkelingssamenwerking over dat onderwerp vergaderen.

De ministers van Ontwikkelingssamenwerking onderhandelen hierover op Europees niveau, zoals acht dagen gelden in Bonn, in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de ACS-landen.

We moeten ook rekening houden met de rapporten over de effecten van de economische partnerschapsovereenkomsten, de zogenaamde EPO, op de ACS-landen en op de regionale integratiemechanismen in Afrika.

De EPO zijn instrumenten van ontwikkeling en geen commerciële instrumenten, om de zeer eenvoudige reden dat ontwikkelingslanden zich zonder economische ontwikkeling niet duurzaam kunnen ontwikkelen. Overheidshulp zal immers nooit volstaan om de duurzame ontwikkeling van de ACS-landen te verzekeren en om die reden werken die landen zeer intens samen met de Europese Unie aan het overleg over die akkoorden.

De EPO hebben tot doel de intraregionale integratie en de ontwikkeling van de zuid-zuidhandel te versterken zodat er regionale economische zones kunnen ontstaan die nuttig zijn voor de wederzijdse ontwikkeling van de landen die er deel van uit maken, en voor de interregionale integratie tussen de Europese Unie en elk van die EPO.

Het gemengd ministerieel comité ACS-EU van 1 maart 2007 heeft bevestigd dat de onderhandelingen worden voortgezet om ze binnen de door de Overeenkomst van Cotonou vooropgestelde termijn, namelijk einde 2007, te kunnen afronden. Geen enkele ACS-Staat heeft gevraagd om die datum uit te stellen.

Overeenkomstig artikel 37, §4 van de Overeenkomst van Cotonou wordt de voortgang van de onderhandelingen over de EPO formeel en volledig onderzocht. De resultaten van dat onderzoek worden voorgelegd aan de ACS-EU-ministerraad van mei 2007. Zodoende kunnen alle partijen de voortgang van de onderhandelingen objectief evalueren.

Tot op vandaag heeft geen enkel ACS-land een beroep gedaan op artikel 37, §6 van de Overeenkomst van Cotonou om de onderhandelingen te verlaten. De ACS-landen hebben de Europese Commissie echter wel gevraagd om een overgangsregime te overwegen voor het geval de onderhandelingen niet binnen de geplande termijn worden

cas où les négociations n'aboutiraient pas dans les délais prévus.

L'Union européenne et ses États membres mettent en œuvre des programmes importants d'assistance technique en matière commerciale visant à promouvoir les échanges intrarégionaux en Afrique. La programmation en cours du dixième fonds européen du développement, le dixième FED, comporte des enveloppes régionales spécifiques pour l'intégration régionale et les APE qui sont significativement plus importantes que dans le neuvième FED. L'Union européenne s'est par ailleurs engagée à doubler le volume de son aide au commerce pour atteindre deux milliards de dollars en 2010 et a alloué en priorité une part substantielle de cet accroissement aux pays ACP.

Je vous rappelle que la Belgique consacre 2% du budget global de la Coopération au Développement à l'aide au commerce dans les pays en voie de développement. Ce qu'il faut, c'est aider ces pays à créer des marchés intérieurs, puis à développer des marchés interrégionaux, enfin à produire des marchandises qui puissent être vendues chez nous.

Si nous nous retrouvions sans accords APE, donc dans la situation actuelle, ce sont les principes des préférences généralisées et du *Everything but Arms* qui s'appliqueraient ; ils permettent déjà aux pays du Sud d'exporter sans droits tous leurs produits vers le marché européen. Cependant, ces pays ne sont pas suffisamment équipés en matière commerciale pour exporter dans de bonnes conditions. Donc, l'aspect *Aid for Trade* de tous les programmes européens d'aide au développement est essentiel pour amener ces pays à augmenter la qualité de leur commerce, de leurs produits et pour leur faciliter l'accès à nos marchés.

En ce qui concerne la République démocratique du Congo, la coopération belge s'inscrit résolument dans une approche européenne. Le Programme indicatif de coopération, le PIC, que je viens de signer pour la période 2008-2010, favorise les synergies avec nos partenaires de l'Union européenne en ce qui concerne l'intégration de la RDC dans le futur APE Afrique centrale.

Ayant assisté au Conseil des ministres de Bonn, je puis vous dire qu'il y a unanimité entre les commissaires chargés de la Coopération, les commissaires chargés des Relations extérieures et les commissaires chargés du Commerce. C'est un véritable enjeu prioritaire de l'Union européenne que les échanges commerciaux soient soutenus parce qu'ils sont une condition de survie et de développement des ACP et la seule façon de lutter efficacement et durablement contre la pauvreté.

M. Pierre Galand (PS). – J'ai écouté le ministre avec attention et je le remercie de sa réponse. Je voudrais toutefois faire remarquer que ce n'est pas le commissaire en charge des Relations au développement qui mène les négociations mais M. Mandelson.

Nous avons reçu le représentant de M. Mandelson en commission Mondialisation où il nous a dit que son rôle se limitait au marché. Nous lui avons répondu que le développement allait au-delà du marché, mais il est resté sur sa position.

Je suis pour l'extension du commerce et, de plus, je défends le

afgerond.

De Europese Unie en haar lidstaten zetten omvangrijke programma's van technische handelsbijstand op het getouw om de intraregionale handel in Afrika te bevorderen. Het lopende programma van het tiende Europese ontwikkelingsfonds (EOF), bevat specifieke regionale enveloppes voor de regionale integratie en voor de EPO die beduidend belangrijker zijn dan die van het negende EOF. De Europese Unie heeft er zich overigens toe verbonden om haar handelssteun tegen 2010 te verdubbelen tot 2 miljard dollar en heeft een wezenlijk deel van die verhoging bij voorrang aan de ACS-landen toegekend.

Ik herinner eraan dat België 2% van zijn begroting voor Ontwikkelingssamenwerking aan handelssteun voor ontwikkelingslanden besteedt. We moeten die landen helpen bij de groei van hun binnenlandse markt en vervolgens ook van de intraregionale markten, zodat ze goederen kunnen produceren die ze bij ons kunnen verkopen.

Mochten er geen EPO worden gesloten, dan gelden de algemene preferentieprincipes en het Everything but Arms, waardoor de minst ontwikkelde landen al hun producten zonder invoerrechten op de Europese markt kunnen afzetten. Die landen zijn echter onvoldoende commercieel uitgerust om in goede omstandigheden te kunnen uitvoeren. Het aspect Aid for Trade van alle Europese ontwikkelingsprogramma's is dus van wezenlijk belang om die landen ertoe aan te zetten de kwaliteit van hun handel en hun producten te verbeteren en om ze een betere toegang tot onze markten te verzekeren.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking opteert resoluut voor een Europese benadering van de Democratische Republiek Congo. Wat de integratie van de DRC in het toekomstige EPO voor Centraal-Afrika betreft, bevordert het Indicatieve Samenwerkingsprogramma voor de periode 2008-2010, dat ik zopas heb ondertekend, de synergie met onze EU-partners.

Na de ministerraad van Bonn kan ik u bevestigen dat er eensgezindheid heerst onder elk van de commissarissen respectievelijk belast met Ontwikkelingssamenwerking, Buitenlandse Betrekkingen en Handel. Handelssteun is een echte prioriteit voor de Europese Unie, want het is een kwestie van overleven en ontwikkeling voor de ACS-landen en de enige manier om armoede doeltreffend en duurzaam te bestrijden.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik heb aandachtig geluisterd en dank de minister voor zijn antwoord. Ik wil toch opmerken dat niet de commissaris belast met de Buitenlandse Betrekkingen of de commissaris belast met Ontwikkelingssamenwerking, maar wel de heer Mandelson, commissaris belast met Handel, de onderhandelingen voert.*

De vertegenwoordiger van commissaris Mandelson is in onze bijzondere commissie Globalisering komen vertellen dat zijn rol beperkt is tot de markt. We hebben hem geantwoord dat ontwikkeling de markt overstijgt, maar hij is op zijn standpunt blijven staan.

commerce équitable, comme vous le savez. Des pays ACP ont effectivement demandé une prolongation. Cependant, elle a été suspendue à la demande du Conseil des ministres, à condition qu'il soit possible d'étendre la règle d'exception à l'OMC. Dès lors, il ne faut pas dire que tous les pays sont d'accord puisque certains demandent une prolongation de cette règle, sachant qu'ils ne pourront pas entrer dans le jeu du libre commerce absolu.

Lorsque vous dites, monsieur le ministre, que vous êtes pour le développement et l'intégration régionale, je vous soutiens totalement. Je pense qu'il faut fonctionner en deux étapes.

Dans le cas de l'Afrique des Grands Lacs par exemple, si la CEPGL n'est pas une réussite, comment voulez-vous que ces pays arrivent à des résultats au niveau du commerce mondial ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Il n'est pas question de soumettre ces pays aux règles du commerce mondial du jour au lendemain. Personne n'a dit cela.

Par ailleurs, il ne faut jamais opposer le marché au développement. Il n'y aura pas de développement sans marché, c'est la base du raisonnement de cette négociation.

Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le droit de vote des Belges résidant à l'étranger» (n° 3-1466)

M. Yves Buysse (VL. BELANG). – *Nos compatriotes résidant à l'étranger avaient jusqu'au 1^{er} février 2007 pour communiquer à leur consulat ou à leur ambassade celle des 5 possibilités de vote qu'ils avaient choisie pour participer au scrutin du 10 juin. L'une d'entre elles consistait à désigner un mandataire résidant en Belgique.*

La période entre le 1^{er} février et la date des élections étant longue, il se peut que le mandataire se retrouve dans l'impossibilité de voter par procuration. Il se peut qu'il se trouve lui-même dans une situation qui l'empêche de voter et qu'il souhaite donner procuration à une autre personne, par exemple s'il est malade, en vacances à l'étranger, en examen, ou s'il est décédé.

Un électeur désigné comme mandataire par un compatriote résidant à l'étranger mais qui se trouve lui-même dans l'impossibilité d'aller voter en personne peut-il, en plus de mandater quelqu'un pour voter à sa place, remettre la procuration du compatriote à un autre l'électeur ? Dans la négative, quelles sont alors les conséquences pour le compatriote résidant à l'étranger ? Un compatriote résidant à l'étranger qui constate que la personne à qui il a donné procuration ne peut aller voter en personne peut-il encore remettre cette procuration à un autre électeur ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Les Belges résidant à l'étranger ont, en application des articles 190 à 180septies du Code électoral, plusieurs possibilités pour exercer leur droit de vote. Le Code électoral prévoit que l'électeur belge résidant à l'étranger peut exercer son droit de vote de cinq manières : en personne en Belgique, par procuration en Belgique, en personne dans son poste diplomatique, par procuration dans son poste diplomatique, ou par correspondance. L'électeur belge*

Ik ben voor de uitbreiding van de handel en ik verdedig de rechtvaardige handel, zoals u weet. De ACS-landen hebben wel degelijk om een verlenging gevraagd. Ze werd nochtans opgeschort op verzoek van de Ministerraad op voorwaarde dat de uitzonderingsregel tot de WTO kan worden uitgebreid. Bijgevolg kan men niet zo maar beweren dat alle landen het eens zijn, aangezien sommige landen een verlenging van die regel vragen terwijl ze goed weten dat ze zodoende niet aan de absoluut vrije handel zullen kunnen deelnemen.

De minister verklaart zich voorstander van ontwikkeling en regionale integratie en ik steun hem daarin ten volle. Ik denk dat we in twee fasen moeten werken.

Als de Economische Gemeenschap van de Landen van de Grote Meren geen succes kent, hoe zouden die landen dan resultaten kunnen boeken in de wereldhandel?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Er is geen sprake van om die landen van de ene dag op de andere aan de regels van de wereldhandel te onderwerpen. Niemand heeft dat beweerd.*

Men mag markt en ontwikkeling overigens nooit tegenover elkaar stellen. Zonder markt is er geen ontwikkeling, dat is het uitgangspunt van de onderhandelingen.

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het stemrecht van Belgen in het buitenland» (nr. 3-1466)

De heer Yves Buysse (VL. BELANG). – *Onze landgenoten in het buitenland hadden tot 1 februari 2007 de kans om hun consulaat of ambassade te laten weten op welke van de 5 mogelijke manieren ze aan de verkiezingen van 10 juni wensden deel te nemen. Een van de mogelijkheden was het aanwijzen van een gevolmachtigde met woonplaats in België.*

Tussen 1 februari en de dag van de verkiezingen ligt een ruime tijd en het is dan ook realistisch dat er problemen rijzen, waardoor de gevolmachtigde zelf niet in staat is te stemmen, laat staan bij volmacht te stemmen. De gevolmachtigde kan zelf in een toestand verkeren waarin hij zelf zijn stem niet kan uitbrengen en iemand anders volmacht wil geven, bijvoorbeeld wegens ziekte, vakantie in het buitenland of examens, of hij kan overleden zijn.

Kan een kiezer die door een landgenoot in het buitenland als gevolmachtigde werd aangewezen, maar zelf in de onmogelijkheid verkeert persoonlijk zijn stem uit te brengen, naast de volmacht voor de eigen stem ook de volmacht van de landgenoot overdragen aan een andere kiezer? Zo niet, wat zijn dan de gevolgen voor de landgenoot in het buitenland? Kan een landgenoot in het buitenland die vaststelt dat de persoon aan wie hij volmacht heeft gegeven zelf niet kan gaan stemmen, die volmacht nog aan een andere kiezer geven?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De Belgen in het buitenland hebben, met toepassing van de artikelen 180 tot 180septies van het kieswetboek een ruime gelegenheid om hun stemrecht uit te oefenen. Het kieswetboek bepaalt dat de Belgische kiezer in het buitenland zijn stemrecht kan uitoefenen op vijf wijzen: persoonlijk in België, bij volmacht in België, persoonlijk in zijn diplomatieke post, bij volmacht in zijn diplomatieke post of per brief. De Belgische kiezer in het buitenland kan zijn*

résidant à l'étranger peut fixer son choix pendant la période légale d'inscription qui s'étendait effectivement du 1^{er} octobre 2006 au 1^{er} février 2007.

D'après les renseignements fournis par le SPF Affaires étrangères, plus de 122.000 formulaires d'inscription ont été déposés. Après contrôle, ils ont été envoyés aux administrations communales belges pour être introduits dans le registre national et figurer dans la liste électorale qui sera établie le 5 avril dans chaque commune belge pour les Belges résidant en Belgique et les Belges résidant à l'étranger.

Un électeur belge résidant à l'étranger qui vote par procuration en Belgique a, dans son formulaire d'inscription et de procuration, désigné un électeur précis en Belgique à qui il a accordé sa confiance pour voter à sa place. Le mandant et le mandataire ont tous deux donné leur assentiment et le mandant a signé le formulaire de procuration dans ce cens. Au moment de la confection des listes électorales le 5 avril, le mandataire désigné en tant que tel reçoit, en plus de sa convocation électorale, une copie du formulaire de procuration lui permettant de voter pour le mandant. La procuration étant personnelle et formelle, elle ne peut être cédée.

Le mandant et le mandataire ont fait un choix délibéré et l'impossibilité de voter à la date d'établissement de la liste électorale le 5 avril 2007 ne peut donc pas, en principe, être invoquée. Si par exemple le mandataire est malade le jour du scrutin, cela peut être considéré comme un cas d'impossibilité et la procuration ne peut être exercée. Il s'agit ici d'un cas de force majeure.

Dans le fax du SPF Affaires étrangères, il est stipulé qu'un électeur belge résidant à l'étranger, après qu'il a déposé son formulaire d'inscription auprès de son poste diplomatique, et que ce formulaire a été transmis à la commune belge concernée, ne peut en principe plus modifier le mode de vote qu'il a choisi. Le SPF Affaires étrangères prévoit une seule exception dans le cas de force majeure suivant : un électeur avait initialement choisi de voter par procuration en Belgique en pensant que les élections auraient lieu le dimanche 24 juin. À présent que leur date a été avancée au 10 juin, il apprend que son mandataire ne sera pas en Belgique à cette date. Dans ce cas, les Affaires étrangères acceptent que l'électeur change son mode de vote ou désigne un autre mandataire.

Comme dans le cas précédent, l'électeur doit déposer une nouvelle demande auprès du poste diplomatique ou consulaire compétent.

Dans ce dernier cas aussi, la nouvelle demande doit se faire avant la confection, le 5 avril prochain, de la liste électorale dans chaque commune belge.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le refus des bourgmestres de Bruxelles-Hal-Vilvorde d'organiser des élections» (n° 3-1472)

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Les bourgmestres de Hal-Vilvorde sont depuis longtemps mécontents de l'absence d'application de l'arrêt du 26 mai 2003 de la Cour. Cet arrêt annule certaines dispositions du Code électoral.*

keuze overwegen en bepalen in de wettelijke periode van inschrijving, die effectief liep van 1 oktober 2006 tot 1 februari 2007.

Volgens de gegevens die de FOD Buitenlandse Zaken heeft medegedeeld, werden meer dan 122.000 inschrijvingsformulieren ingediend. Ze werden na controle overgezonden naar de Belgische gemeentebesturen om te worden ingevoerd in het rijksregister en te worden opgenomen op de kiezerslijst die in iedere Belgische gemeente wordt opgemaakt voor de Belgen in België en de Belgen in het buitenland. Dat zal op 5 april worden gedaan.

Een Belgische kiezer in het buitenland die stemt bij volmacht in België, heeft in zijn inschrijvings- en volmachtformulier een welbepaalde kiezer in België aangewezen die zijn persoonlijk vertrouwen geniet om zijn stem uit te brengen. Zowel de volmachtgever als de volmachtdrager hebben daarmee ingestemd en de volmachtgever heeft het volmachtformulier in die zin ondertekend. De volmachtdrager wordt bij het opmaken van de kiezerslijst op 5 april als zodanig vermeld en ontvangt naast zijn oproepingsbrief een afschrift van het volmachtformulier om voor de volmachtgever te stemmen. Gelet op het feit dat de volmacht persoonlijk en formeel is, kan ze niet worden overgedragen.

De volmachtgever en de volmachtdrager hebben een bewuste keuze gemaakt en normaliter kan de onmogelijkheid op datum van vaststelling van de kiezerslijst op 5 april 2007 dus niet worden ingeroepen. Indien bijvoorbeeld de volmachtdrager op de dag van de stemming ziek is, kan dat als een geval van onmogelijkheid gelden en kan de volmacht niet worden uitgeoefend en wordt bijgevolg ook geen stem uitgebracht ingevolge overmacht.

In de fax van de FOD Buitenlandse Zaken wordt gesteld dat een Belgische kiezer in het buitenland, nadat hij of zij het inschrijvingsformulier heeft ingediend bij zijn diplomatiek post en dat formulier ook werd overgezonden naar de betrokken Belgische gemeente, zijn of haar gekozen stemwijze in principe niet meer kan wijzigen. De FOD Buitenlandse Zaken voorziet in één uitzondering in het volgende geval van overmacht: de kiezer had oorspronkelijk gekozen voor de stemming bij volmacht in België in de veronderstelling dat de verkiezingen zouden plaatsvinden op zondag 24 juni. Nu de datum vervroegd werd tot 10 juni blijkt dat zijn gemachtigde op die datum niet in België aanwezig is. In dat geval laat Buitenlandse Zaken toe dat de kiezer ofwel zijn stemwijze wijzigt of een andere gemachtigde aanwijst. Net zoals in het voorgaande geval moet de kiezer een nieuwe aanvraag indienen bij de bevoegde diplomatieke of consulaire post. Ook in dat laatste geval moet de nieuwe aanvraag geschieden vóór de opmaak van de kiezerslijst in iedere Belgische gemeente op 5 april eerstkomend.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de weigering van de burgemeesters van Brussel-Halle-Vilvoorde om verkiezingen te organiseren» (nr. 3-1472)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De burgemeesters van Halle-Vilvoorde zijn al lang ontevreden over het feit dat het arrest van het Arbitragehof van 26 mei 2003 niet uitgevoerd wordt. In dat arrest worden een

L'arrêt précise également que, « pour ces raisons, il peut être admis que la répartition en circonscriptions électorales opérée par la loi entreprise soit maintenue pendant le délai de quatre ans prévu par l'article 65 de la Constitution prenant cours au moment déterminé par l'article 105 du Code électoral ». La date à laquelle ce délai expire est le 24 juin.

Des discussions portent sur la question de savoir si des élections organisées avant le 24 juin seront conformes aux dispositions de la Constitution. Les bourgmestres de Hal-Vilvorde pensent que ce n'est pas le cas. Soutenus par des spécialistes de la Constitution comme le Pr Van Orshoven, ils ont constaté hier qu'ils se trouvent dans l'impossibilité d'organiser les élections sans violer la Constitution et sans contrevenir aux dispositions de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

En tant qu'ancien ministre-président d'un gouvernement flamand dont l'accord prévoyait lui aussi la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le ministre connaît suffisamment le problème. Nous savons aussi qu'en tant que ministre-président, il a plaidé pour la suppression des facilités à l'occasion du cinquième anniversaire de l'asbl De Vlaams Rand à Overijse. Cependant, le gouvernement actuel néglige de donner suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Le fait que les élections soient finalement approuvées par le parlement lui-même ne change rien à l'affaire.

Quel est le point de vue du gouvernement à ce sujet ? Le ministre partage-t-il le constat des bourgmestres ? Ceci signifie-t-il que le gouvernement fédéral envisage de déléguer des commissaires pour organiser les élections dans ces communes ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *J'ai l'intention de garantir le droit démocratique de chaque citoyen à participer aux élections. Le gouverneur du Brabant flamand a, en tant que commissaire du gouvernement, été chargé d'une mission en ce sens. Tout comme en 2004, il fera le nécessaire pour la mener à bien.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je ne comprends pas pourquoi le ministre fait une comparaison avec 2004. Une juridiction a évalué la constitutionnalité de certaines dispositions légales et, le 26 mai 2003, elle a annulé les dispositions du Code électoral qui engendrent un traitement discriminatoire dû au maintien des arrondissements électoraux de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain alors que des arrondissements électoraux provinciaux étaient créés. Pendant quatre ans, le gouvernement n'a rien fait pour résoudre le problème parce que ce n'était pas politiquement possible. Les autorités communales constatent aujourd'hui qu'en vertu de la Constitution, elles se trouvent dans l'impossibilité d'organiser les élections. Et alors, le Führer de l'Intérieur vient dire que le gouverneur doit agir pour consacrer la situation inconstitutionnelle. Le gouverneur ou les commissaires du gouvernement effectueront donc les démarches électorales nécessaires en lieu et place des communes. Qu'il en soit ainsi si vous voulez envenimer ce conflit politique. C'est votre gouvernement qui a négligé de donner suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Vous placez ainsi à nouveau ce point en haut de l'agenda politique. La semaine prochaine, nous interpellons le ministre flamand*

aantal bepalingen van het Kieswetboek vernietigd. Het arrest stelt ook dat 'om die redenen kan worden aanvaard dat de door de bestreden wet gemaakte indeling in kieskringen behouden blijft gedurende de door artikel 65 van de Grondwet bepaalde termijn van vier jaar die aanvangt op het in artikel 105 van het Kieswetboek bepaalde ogenblik.' De einddatum van die termijn is 24 juni.

Er is discussie over de vraag of verkiezingen gehouden vóór 24 juni conform de bepalingen van de Grondwet verlopen. De burgemeesters van Halle-Vilvoorde menen van niet. Ze hebben gisteren vastgesteld, daarin gesteund door grondwetsspecialisten zoals professor Van Orshoven, dat ze zich in de onmogelijkheid bevinden om de verkiezingen te organiseren zonder in te gaan tegen de Grondwet en tegen de bepalingen van het arrest van het Arbitragehof.

Als voormalig minister-president van een Vlaamse regering met een regeerakkoord waar ook al de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in stond, is dit alles de minister genoegzaam bekend. We weten ook dat hij als minister-president naar aanleiding van het vijfjarige bestaan van de vzw *De Vlaamse Rand* in Overijse de afschaffing van de faciliteiten bepleitte. Niettemin heeft deze regering verzuimd gevolg te geven aan het arrest van het Arbitragehof. Het feit dat verkiezingen uiteindelijk door het parlement zelf worden goedgekeurd doet daar niets aan af.

Wat is het standpunt van de regering ter zake? Is de minister het eens met de vaststelling van de burgemeesters? Betekent dit dat de federale regering overweegt regeringscommissarissen uit te sturen om de verkiezingen daar te organiseren?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben van plan om het democratische recht van elke burger om deel te nemen aan de verkiezingen te garanderen. De gouverneur van Vlaams-Brabant heeft, als commissaris van de regering, in die zin opdracht gekregen. Hij zal, net zoals in 2004, ook het nodige doen om die opdracht tot een goed einde te brengen.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik begrijp niet waarom de minister een vergelijking maakt met 2004. Een rechtscollege heeft een aantal wetsbepalingen op hun grondwettelijkheid getoetst en op 26 mei 2003 een aantal bepalingen van het Kieswetboek vernietigd, meer bepaald die welke een ongelijke behandeling tot stand brengen doordat er provinciale kieskringen werden ingevoerd en daarnaast de kieskringen van Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven blijven bestaan. De regering heeft gedurende vier jaar niets gedaan om die situatie op te lossen, omdat dat politiek niet mogelijk was. Gemeentebesturen stellen nu vast dat ze zich grondwettelijk in de onmogelijkheid bevinden om verkiezingen te organiseren en dan komt de Führer van Binnenlandse Zaken zeggen dat de gouverneur moet uitrukken om de ongrondwettelijke toestand alsnog te bevestigen. De gouverneur of regeringscommissarissen zullen dus de noodzakelijke verkiezingshandelingen in plaats van de gemeenten verrichten. Het zij zo, als u dit politieke conflict op de spits wil drijven. Het is wel uw regering die verzuimd heeft om gevolg te geven aan het arrest van het Arbitragehof. Aldus plaatst u het punt opnieuw zeer hoog op de politieke agenda. We zullen de Vlaamse minister van Binnenlandse*

de l'Intérieur à ce sujet.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *L'expression « Führer de l'Intérieur » utilisée par M. Van Hauthem n'est pas appropriée. Je lui conseille de bien lire une fois encore l'arrêt de la Cour d'arbitrage et les dates qu'il prévoit. Je n'ai par ailleurs rien à ajouter à ma réponse.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *J'ai lu l'arrêt, tout comme le Pr Van Orshoven. Sa lecture diffère de la vôtre.*

J'ai choisi sciemment mes mots parce que je souhaite vous féliciter pour le choix des mots que vous avez prononcés à la Chambre. Vous y représentiez le gouvernement lors d'un hommage à un parlementaire décédé et membre du Vlaams Belang. À cause d'un soi-disant lapsus, vous vous êtes exclu de l'hommage. Je trouve cela vulgaire, monsieur le ministre.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je me suis trompé et j'ai corrigé mes propos. Je ne connais personne qui ne se trompe jamais. Je trouve grossier et inouï qu'on y lie une intention.*

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi sur « l'application aux allocations de chômage des règles applicables en maladie-invalidité » (n° 3-1464)

M. Philippe Mahoux (PS). – *Selon l'avis unanime remis, en septembre 2006, par les interlocuteurs sociaux sur la manière de répartir les enveloppes relatives à la liaison au bien-être des allocations sociales, des mesures devaient également être prises pour lutter contre les pièges à l'emploi.*

En retrouvant un emploi, certains chômeurs, travailleurs malades, prépensionnés ou invalides devaient pouvoir conserver les suppléments d'allocations familiales pendant deux ans, au lieu des six mois prévus initialement. Je parle de « certains » car des conditions de revenus sont imposées dans ce cadre. Nous pouvons nous féliciter que cette disposition soit aujourd'hui effective.

Il faut admettre que la période de six mois était loin d'être suffisante pour compenser la perte du supplément social et ce, étant donné que la reprise du travail engendre des frais qu'il faut bien assumer.

Dans ce souci de lutter contre les pièges à l'emploi, il était également question de modifier la définition de la notion de « chef de ménage » en assurance-chômage pour appliquer le même principe qu'en maladie-invalidité. Rappelons que, pour l'invalidité, le plafond de revenu du travail autorisé au conjoint ou au cohabitant peut varier de 743,75 euros à 1.258,91 euros brut/mois.

Pour les chômeurs les limites sont beaucoup plus strictes. Pour être « à charge », le conjoint ou partenaire d'un chômeur ne peut travailler, sauf s'il s'agit d'un travail salarié rémunéré à moins de 398,32 euros net/mois. Je pense qu'il conviendrait d'appliquer ce système à l'assurance-chômage le même système que pour l'invalidité. Selon mes informations, cette mesure serait toujours en discussion, notamment pour en évaluer l'impact budgétaire. Avez-vous des informations à cet égard ? Je souhaiterais connaître votre sentiment sur cette

Aangelegenheden daarover volgende week interpellieren.

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het woordgebruik van de heer Van Hauthem, 'de Führer van Binnenlandse Zaken', is niet gepast. Ik raad hem aan het arrest van het Arbitragehof en de data die daarin vermeld staan, nog eens goed te bekijken. Voorts heb ik niets meer toe te voegen aan mijn antwoord.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik heb het arrest gelezen. Professor Van Orshoven eveneens. Zijn lezing verschilt van de uwe.*

Ik heb mijn woorden bewust gekozen omdat ik u wens te feliciteren met uw woordgebruik in de Kamer. U vertegenwoordigde de regering bij een rouwhulde voor een overleden parlamentslid van het Vlaams Belang. Door een zogenaamde 'slip of the tongue' hebt u zich van de rouwhulde uitgesloten. Ik vind dat crapuleus, mijnheer de minister.

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik heb mij even versproken en heb dat gecorrigeerd. Ik ken niemand die zich nooit verspreekt. Ik vind het grof en verregaand dat men daaraan een intentie koppelt.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over « de toepassing op de werkloosheidsuitkeringen van de regels die gelden voor ziekte en invaliditeit » (nr. 3-1464)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Volgens het unanieme advies van de sociale onderhandelaars van september 2006 over de verdeling van de budgetten voor de sociale uitkeringen in samenhang met welzijn, moesten ook maatregelen worden genomen om de werkloosheidsvallen te bestrijden.*

Sommige werklozen, zieke werknemers, bruggepensioneerden of invaliden die opnieuw werk vinden, zouden de verhoogde kinderbijslag twee jaar moeten kunnen behouden in plaats van zes maanden, zoals eerst was bepaald. Ik zeg 'sommige' omdat er in dat verband inkomensvoorwaarden gelden. We zijn blij dat die bepaling vandaag van kracht is.

We moeten toegeven dat de periode van zes maanden volstrekt onvoldoende was om het verlies van sociale supplementen te compenseren. Opnieuw aan het werk gaan brengt immers kosten mee.

Vanuit de bekommernis werkloosheidsvallen te bestrijden, werd ook overwogen om de definitie van 'gezinshoofd' in de werkloosheidsverzekering te wijzigen teneinde hetzelfde principe toe te passen als in de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Voor de invalide ligt de maximumgrens voor inkomsten uit arbeid van de partner tussen 743,75 en 1.258,91 euro bruto per maand.

Voor de werklozen zijn de grenzen veel strikter. Als de partner van een werkloze werkt, wordt hij niet als 'ten laste' beschouwd, tenzij de inkomsten uit dat werk minder dan 398,32 euro netto bedragen. In de werkloosheidsverzekering zouden dezelfde regels moeten worden toegepast als in de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Ik heb vernomen dat deze maatregel nog besproken wordt, in het bijzonder om de budgettaire gevolgen ervan te evalueren. Hebt u informatie in dat verband? Wat is uw standpunt over die gelijkstelling?

harmonisation ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – La mise en œuvre du système proposé par les partenaires sociaux en ce qui concerne l'assurance-chômage n'est pas chose aisée. Le risque existe de voir surgir des effets secondaires indésirables. Une étude approfondie du dossier est donc indispensable. En outre, la proposition sera réalisée dans les limites du budget disponible. C'est la raison pour laquelle l'ONEM a été chargé de réaliser une simulation du coût de l'instauration de cette mesure au niveau de l'assurance-chômage.

La composition sociologique d'un ménage dont un membre est invalide et celle d'un autre dont un membre bénéficie d'allocations à titre de chômeur complet ne sont pas identiques. Par conséquent, une mesure qui semble correcte au niveau de l'assurance maladie-invalidité ne peut être transposée sans plus au niveau de l'assurance-chômage. Les répercussions financières pour le régime de l'assurance-chômage devront être entièrement recalculées.

La proposition des partenaires sociaux ne tient pas compte du fait qu'au moment où le partenaire du chômeur complet commence à travailler, il ou elle se constitue des droits sociaux. Il est en effet bien réel que ce partenaire devra un jour recourir lui-même à ces droits. Dans sa formulation actuelle, la proposition ne prévoit le maintien du statut de travailleur avec charge de famille que dans le cas où le partenaire travaille et non pas dans le cas où celui-ci toucherait, à la suite de ces prestations, une allocation de maladie ou d'invalidité ou celui où il serait lui-même indemnisé comme chômeur. Il me semblerait illogique que le ménage voie soudainement son revenu chuter du fait que le partenaire qui perçoit un revenu modeste tombe malade ou se retrouve chômeur complet. C'est en effet à ce moment que ce revenu est le plus nécessaire.

Voilà les raisons pour lesquelles ce dossier est toujours en discussion à l'heure actuelle.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre de cette réponse, certes très technique, qui traduit la volonté politique en matière d'allocations de chômage. Je l'étudierai attentivement et j'examinerai quels sont les problèmes techniques susceptibles d'entraver les améliorations en matière sociale. Je pense à la distorsion assurance-chômage et assurance-invalidité. Je reviendrai éventuellement plus tard sur la question.

Question orale de M. Franco Seminara au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, au ministre de l'Emploi et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «l'accessibilité de l'internet pour les personnes handicapées» (n° 3-1463)

M. Franco Seminara (PS). – L'accès aux outils de communication par tous est devenu une priorité. L'internet, notamment, est essentiel à l'intégration et à l'accès au savoir. Les actions menées par le gouvernement afin de réduire la fracture numérique sont plus que louables et je les approuve sans réserve.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *De invoering van het door de sociale partners voorgestelde systeem van de werkloosheidsverzekering is geen gemakkelijke zaak. Er kunnen ongewenste neveneffecten ontstaan. Een diepgaande studie van het dossier is bijgevolg vereist. Bovendien zal het voorstel worden uitgevoerd binnen de grenzen van het beschikbare budget. Daarom werd de RVA belast met de uitvoering van een kostensimulatie van de invoering van deze maatregel in de werkloosheidsverzekering.*

Een echtpaar met een invalide partner kan sociologisch gezien niet worden vergeleken met een echtpaar waarvan een van de partners een werkloosheidsvergoeding voor volledige werkloosheid ontvangt. Bijgevolg mag een maatregel die correct lijkt in de ziekte- en invaliditeitsverzekering niet zomaar worden toegepast in de werkloosheidsverzekering. De financiële gevolgen voor het stelsel van de werkloosheidsverzekering zullen volledig moeten worden herberekend.

Het voorstel van de sociale partners houdt geen rekening met het feit dat als de partner van de volledig werkloze begint te werken, hij of zij sociale rechten opbouwt. Het is immers goed mogelijk dat die partner ooit zelf gebruik zal moeten maken van deze rechten. In het huidige voorstel blijft het statuut van werknemer met gezinslast behouden als de partner werkt, maar niet als die partner, uit hoofde van die prestaties, een ziekte- of invaliditeitsuitkering of zelf een werkloosheidsvergoeding zou ontvangen. Het is onlogisch dat de inkomsten van het gezin plotseling dalen doordat de partner die een bescheiden inkomen ontvangt, ziek of volledig werkloos wordt. Precies op dat moment is dat inkomen het meest nodig.

Om die redenen ligt dit dossier nog steeds ter bespreking.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de minister voor dit zeer technische antwoord, waaruit de politieke wil op het vlak van werkloosheidsuitkeringen blijkt. Ik zal het antwoord aandachtig bestuderen en onderzoeken welke technische problemen de verbeteringen op sociaal vlak in de weg staan. Ik denk aan de scheeftrekking tussen werkloosheidsverzekering en ziekteverzekering. Ik zal hier later eventueel nog op terugkomen.*

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van het internet voor gehandicapte personen» (nr. 3-1463)

De heer Franco Seminara (PS). – *De toegang tot communicatiemiddelen voor iedereen is een prioriteit geworden. Met name het internet is essentieel voor de integratie en voor de toegang tot kennis. De acties van de regering om de digitale kloof te verkleinen zijn lovenswaardig. Ik sta er helemaal achter.*

J'ai été interrogé par des associations, des personnes présentant un handicap moteur des membres supérieurs ainsi que des personnes non voyantes et malvoyantes, sur les possibilités techniques qui existent sur le marché en vue de faciliter l'accessibilité de l'internet.

À cet égard, je salue la présentation, hier, d'un guide destiné à améliorer l'accès des personnes handicapées aux technologies de l'information et de la communication. Je ne manquerai pas d'assurer une large diffusion de ce précieux document auprès des nombreuses associations concernées.

Par ailleurs, pouvez-vous me renseigner sur les solutions logicielles répondant à la problématique de l'accès au web par les personnes handicapées ? Dans un souci d'ordre plus financier, des solutions existent-elles permettant l'acquisition de matériel logistique à moindre coût ? Où en est-on en la matière ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La problématique de la fracture numérique me tient particulièrement à cœur. À l'issue du Sommet Mondial de la Société de l'Information à Genève, en décembre 2003, la Belgique a pris l'engagement d'adopter un Plan d'action national de lutte contre la fracture numérique.

Considérant les enjeux de démocratie et de justice sociale que sous-tend l'usage des technologies de l'information et de la communication, il m'a semblé primordial de réserver une attention particulière aux difficultés rencontrées par les personnes en situation de handicap. La fracture numérique est effectivement l'un des aspects de la discrimination dont elles sont victimes.

À l'heure d'initier mes travaux et de dresser un état des lieux de l'accès des personnes en situation de handicap à cet ensemble de technologies, un constat s'est imposé : aucune information structurée n'était disponible. Or, la mise en œuvre de mesures visant la réduction de la fracture numérique ne peut faire l'économie de ces ressources.

C'est ainsi qu'en septembre 2005, j'ai convenu avec l'Association Nationale pour le Logement des personnes Handicapées (ANLH) de faire réaliser une étude visant à cerner précisément les difficultés rencontrées et les besoins des personnes en situation de handicap et ce, en prenant soin d'envisager chaque type de handicap.

Ce mercredi 21 mars, j'ai ainsi eu l'honneur de présenter et de diffuser un guide de recommandations, complété de fiches techniques présentant la mise en perspective des diverses technologies et des contraintes des utilisateurs concernés : « Des TIC pour tous ».

Ces documents constituent un outil de travail qui rassemble les caractéristiques auxquelles doivent correspondre les différentes technologies de l'information et de la communication pour pouvoir être utilisées par tous.

Concrètement, l'étude analyse le téléphone fixe, le téléphone mobile, l'ordinateur, l'internet et les logiciels en fournissant des solutions à envisager pour rendre ceux-ci véritablement accessibles mais aussi en explorant les multiples possibilités que ces outils offrent aux personnes, quel que soit leur

Verenigingen van mensen met een motorische handicap aan de bovenste ledematen en van blinde of slechtziende mensen hebben mij gevraagd welke technische mogelijkheden er bestaan om de toegankelijkheid tot het internet te vergemakkelijken.

In dat verband ben ik zeer blij dat gisteren een gids werd voorgesteld om de toegankelijkheid tot informatie- en communicatietechnologieën voor personen met een handicap te verbeteren. Ik zal zorgen voor een brede verspreiding van dat belangrijke document bij de vele betrokken verenigingen.

Kunt u me meer inlichtingen bezorgen over de informaticaoplossingen om de toegang tot het web voor gehandicapten te vergemakkelijken? Bestaan er mogelijkheden om goedkoper informaticamateriaal aan te schaffen? Wat is de stand van zaken op dat vlak?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De problematiek van de digitale kloof ligt me na aan het hart. Tijdens de Wereldtop van de Informatiemaatschappij die in december 2003 plaatsvond in Genève, engageerde België zich ertoe een Nationaal actieplan ter bestrijding van de digitale kloof op te stellen.

Omdat de informatie- en communicatietechnologieën belangrijk zijn voor de democratie en de sociale rechtvaardigheid, leek het me van cruciaal belang bijzondere aandacht te besteden aan de problemen waarmee gehandicapten te kampen hebben. De digitale kloof is inderdaad één van de aspecten van de discriminatie waarvan zij het slachtoffer zijn.

Bij het begin van deze opdracht, toen de toegang van gehandicapte personen tot die technologieën moest worden beschreven, bleek dat er geen enkele structurele informatie beschikbaar was. Bij de toepassing van maatregelen om de digitale kloof te dichten, moet men echter over die gegevens kunnen beschikken.

Daarom ben ik in september 2005 met de Nationale Vereniging ter Huisvesting van Gehandicapten overeengekomen om een studie te realiseren over de moeilijkheden en behoeften van gehandicapte personen, daarbij rekening houdend met elk type handicap.

Gisteren had ik het genoegen een gids te kunnen voorstellen met aanbevelingen en technische fiches over verschillende technologieën en over de beperkingen van de betrokken gebruikers: 'ICT voor allen.'

Die documenten vormen een werkinstrument dat de karakteristieken weergeeft waaraan de verschillende informatie- en communicatietechnologieën moeten beantwoorden om door iedereen te kunnen worden gebruikt.

De studie bevat een analyse van de vaste telefoon, de mobiele telefoon, de computer, het internet en de informatica. Ze biedt oplossingen om deze echt toegankelijk te maken en onderzoekt de verschillende mogelijkheden die deze werkmiddelen bieden aan mensen, ongeacht hun handicap.

Personen met een handicap aan de bovenste ledematen en blinden en slechtzienden, waarover u het in uw vraag hebt,

handicap.

Dès lors, les personnes confrontées à un handicap des membres supérieurs ainsi que les personnes non voyantes et malvoyantes, que vous évoquiez dans votre question, trouveront des informations précises quant aux moyens disponibles leur permettant d'accéder aux technologies de l'information et de la communication.

Le guide présente des pistes concrètes et réalistes aux concepteurs et aux fabricants en leur fournissant précisément les critères permettant à leurs produits de respecter l'objectif de « *design pour tous* ».

J'espère donc vivement que la mise à disposition de ce guide et des fiches techniques qui l'accompagnent sera le point de départ d'une mobilisation de tous pour renforcer l'accessibilité aux TIC, qui contribuent assurément à l'autonomie, à l'intégration et à la sécurité des personnes confrontées à des difficultés de toute nature. Cette question était d'ailleurs au cœur de la communication de l'ONU à l'occasion de la journée internationale de la personne handicapée.

Le Plan d'action national contre la fracture numérique est coordonné par le ministre de l'Intégration sociale et le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État. À l'échelon fédéral, le Service public fédéral « Personnel et Organisation » a réalisé une brochure relative à l'adaptation des postes de travail contenant un formulaire permettant à chaque administration de demander un aménagement des postes de travail, par exemple en posant une barrette Braille ou en adaptant les PC.

À l'échelon des entités fédérées, des aides techniques pour adapter des postes de travail sont disponibles auprès des fonds compétents de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées et du Service bruxellois francophone des personnes handicapées.

Lors du Conseil des ministres qui s'est tenu à Ostende les 20 et 21 mars 2004, il a été décidé sur proposition de M. Vanvelthoven, que les sites *web* fédéraux devaient répondre aux normes de *BlindSurfer*. L'octroi du logo atteste que le site *web* satisfait bien aux exigences techniques liées à l'octroi de ce logo. Cela signifie concrètement qu'il est possible pour des personnes non voyantes ou malvoyantes de surfer sur l'internet et donc que l'information proposée est accessible pour ce groupe cible.

Lors de cette prise de décision, presque aucun site *web* de l'administration publique ne répondait aux exigences techniques. Après cette décision, différents sites ont été adaptés ou ces prescriptions ont été intégrées lors de la refonte complète en nouveaux sites *web*. Je puis vous en remettre une liste, non exhaustive.

Projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – La Commission parlementaire de concertation a scindé ce projet en :

zullen dus duidelijke informatie vinden over de beschikbare middelen die hen in staat stellen ICT te gebruiken.

De gids bevat concrete en realistische denksporen voor de ontwerpers en fabrikanten en reikt hun criteria aan zodat ze hun producten kunnen doen beantwoorden aan het doel van 'design voor allen'.

Ik hoop dus dat deze gids en de technische fiches de basis zullen vormen voor de verbetering van de toegankelijkheid tot ICT. Die technologieën dragen immers bij tot de autonomie, de integratie en de zekerheid van mensen die worden geconfronteerd met problemen van allerlei aard. Die kwestie stond trouwens centraal in de mededeling van de VN ter gelegenheid van de internationale dag van de personen met een handicap.

Het Nationaal actieplan tegen de digitale kloof wordt gecoördineerd door de minister van Maatschappelijke Integratie en de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat. Op federaal niveau heeft de FOD Personeel en Organisatie een brochure samengesteld over de aanpassing van de werkposten. Daarbij hoort een formulier waarmee elke administratie een aanpassing van de werkposten kan aanvragen, bijvoorbeeld een braileregel of een aangepaste PC.

Op het niveau van de deelgebieden is er technische hulp voor de aanpassing van werkposten beschikbaar bij de bevoegde fondsen van het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen en bij de Franstalige Brusselse Dienst voor gehandicapte personen.

Tijdens de Ministerraad van Oostende van 20 en 21 maart 2004 werd, op voorstel van minister Vanvelthoven, beslist dat de federale websites moeten beantwoorden aan de normen van BlindSurfer. Het logo getuigt dat de website beantwoordt aan de technische vereisten voor het toekennen van dat logo. Dat betekent concreet dat blinden en slechtzienden op het internet kunnen surfen en dat de informatie toegankelijk is voor die doelgroep.

Toen die beslissing werd genomen, beantwoordde bijna geen enkele website van de administratie aan de technische vereisten. Nadien werden verschillende websites aangepast of werden de voorschriften toegepast in het kader van de volledige vernieuwing van de websites. Ik kan u daarvan een niet-exhaustieve lijst bezorgen.

Wetsontwerp betreffende de transeksualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De Parlementaire overlegcommissie heeft dit ontwerp gesplitst in:

- un projet de loi relative à la transsexualité (selon la procédure fixée par l'article 78 de la Constitution) ;
- un projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (selon la procédure fixée par l'article 77 de la Constitution).

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Le projet de loi à l'examen s'inspire d'une proposition qui a été déposée à la Chambre le 11 mars 2004. Le Comité consultatif de bioéthique a rendu un avis sur cette proposition le 13 mars 2006 en se limitant aux procédures administratives. Après plusieurs discussions en commission la proposition, entre-temps amendée, a été adoptée en séance plénière de la Chambre le 6 juillet 2006.*

Le Sénat a évoqué la proposition et l'a soumise au Conseil d'État qui a rendu son avis le 28 décembre 2006. De nouveaux amendements ont été déposés par Clotilde Nyssens et Hugo Vandenberghe et par le gouvernement.

Le projet à l'examen concerne un millier de personnes, avec une proportion plus ou moins égale d'hommes nés avec une physiologie féminine et de femmes nées avec une physiologie masculine. Ces personnes sont confrontées à un problème d'identité profond parce que leur corps n'est pas en adéquation avec leur ressenti sexuel.

Avant que les intéressés mettent leur apparence en conformité avec leur ressenti sexuel, ils passent par quatre stades. Premièrement, la reconnaissance psychologique du problème d'identité sexuelle et la volonté d'y remédier. Il faut donc, ainsi que le décrit la nouvelle loi : « avoir la conviction intime, constante d'appartenir à l'autre sexe ». C'est à ce stade que débute le test de vie réelle, dans lequel le transsexuel traduit sa nouvelle identité sexuelle par son habillement, ses comportements et sa présentation sociale. Cette phase dure au minimum 1 an.

Entre-temps, il commence à prendre des hormones qui modifient sa voix et certains caractères sexuels secondaires.

Ce n'est qu'ensuite et sous le contrôle d'un psychiatre que des interventions chirurgicales peuvent être réalisées en vue de modifier les caractères sexuels primaires. L'obligation de réassignation sexuelle disparaît si le chirurgien et le psychiatre l'estiment impossible sur le plan médical ou inopportune. On a ajouté à l'article 62bis, §2, 3° une importante disposition en vue de protéger les règles actuelles en matière de filiation.

En fin de compte, le changement de sexe est aussi traduit sur le plan juridique, notamment dans les actes de l'état civil et la carte d'identité. Toutefois, l'officier de l'état civil ne contrôle pas les conditions matérielles de la déclaration du psychiatre et du chirurgien. Il se contente de contrôler les conditions formelles.

C'est cette dernière phase que régit la proposition à l'examen. À cet effet, il a fallu modifier le Code civil comme le Code judiciaire, le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le Code de droit international privé et la loi relative aux noms et prénoms.

Le projet de loi à l'examen n'a pas opté pour une procédure judiciaire mais pour un règlement administratif assorti d'un contrôle judiciaire. La procédure s'en trouve accélérée,

- een wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (volgens de procedure bepaald in artikel 78 van de Grondwet);

- een wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (volgens de procedure bepaald in artikel 77 van de Grondwet).

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Het voorliggende wetsontwerp gaat terug op een voorstel dat op 11 maart 2004 in de Kamer werd ingediend. Het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek bracht op 13 maart 2006 een advies over het voorstel uit, doch beperkte zich daarbij tot de administratieve procedures. Na diverse besprekingen in de commissie werd het inmiddels geamendeerde voorstel op 6 juli 2006 in de plenaire van de Kamer goedgekeurd.

De Senaat evoceerde het voorstel en legde het voor aan de Raad van State, die op 28 december 2006 op zijn beurt een advies verleende. Nieuwe amendementen werden ingediend door de collega's Clotilde Nyssens en Hugo Vandenberghe en door de regering.

Het voorliggende ontwerp betreft ongeveer 1.000 personen, ongeveer gelijkmatig verdeeld over mannen, geboren met een vrouwelijke fysionomie, en vrouwen, geboren met mannelijke lichaamskenmerken. Ze kampen met een diepgaand identiteitsprobleem omdat hun lichaam niet met hun genderaanvoelen correspondeert.

Voordat de betrokkenen hun uiterlijk aanpassen aan hun innerlijke seksuele identiteit, doorlopen zij vier stadia. Eerst is er de psychologische erkenning van de seksuele identiteitsproblematiek en de wil om hieraan te verhelpen. Men moet dus, zoals de nieuwe wet het omschrijft, de 'voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging hebben tot het andere geslacht te behoren'. In deze fase start de *real life test*, waarbij de transseksueel zich in zijn kledij, gedragingen en sociale presentatie reeds in zijn nieuwe geslacht inleeft. Die fase duurt minstens 1 jaar.

Ondertussen start de inname van hormonen waardoor de stem en bepaalde secundaire geslachtskenmerken wijzigen.

Pas daarna, en onder begeleiding van een psychiater, kunnen chirurgische ingrepen worden gedaan waarbij de primaire geslachtskenmerken worden aangepast. De verplichting tot een geslachtsaanpassing vervalt indien de chirurg en de psychiater oordelen dat dit vanuit medisch oogpunt niet mogelijk of onverantwoord is. Belangrijk hierbij is ook de toevoeging van de voorwaarde zoals omschreven in art 62bis, §2, 3°. Die bepaling werd expliciet toegevoegd om de huidige afstammingsregels te beschermen.

Uiteindelijk wordt het gewijzigde geslacht ook juridisch geïmplementeerd, onder meer in de akten van de burgerlijke stand en de identiteitskaart. De ambtenaar van de burgerlijke stand controleert evenwel niet de materiële voorwaarden van de verklaring van de psychiater en de chirurg. Hij beperkt zich tot de naleving van de formele voorwaarden ervan.

Die laatste fase wordt in het onderhavige voorstel geregeld. Daartoe moesten zowel het Burgerlijk Wetboek als het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het Wetboek van internationaal privaatrecht en de wet betreffende de namen en de voornamen worden gewijzigd.

moins coûteuse et moins accablante sur le plan psychique.

En 1989 déjà, l'Union européenne insistait pour qu'une législation soit édictée qui offre une sécurité juridique aux transsexuels. En l'absence d'une telle législation dans notre pays, la jurisprudence a jusqu'à présent apporté des solutions qui n'étaient cependant pas idéales pour la sécurité juridique.

Avec cette loi, les transsexuels obtiennent enfin une réglementation légale. La réglementation pragmatique proposée leur offre la reconnaissance juridique qu'ils réclamaient depuis longtemps et à laquelle ils ont entièrement droit.

L'adoption de la loi relative à la transsexualité constituera une étape importante sur la voie de l'émancipation d'un groupe d'individus trop souvent pointés du doigt comme des curiosités sexuelles. Les transsexuels obtiennent enfin une reconnaissance juridique et peuvent dorénavant mettre leur sexe en adéquation avec leur intime conviction et avec la manière dont ils veulent mener leur existence. Les confrontations quotidiennes, parfois douloureuses, avec le sexe avec lequel ils ne ressentent pas une grande affinité appartiendront bientôt au passé.

Même si j'approuve pleinement cette loi, je me sens plus en phase avec la législation en vigueur en Espagne et en Grande-Bretagne. Là-bas, on se contente du critère psychologique, il suffit de souffrir de dysphorie du genre pour être reconnu comme transsexuel.

Une intervention chirurgicale n'est pas indispensable. Un traitement hormonal et l'intention de vivre définitivement avec sa nouvelle identité sexuelle sont suffisants.

Cette réglementation part du principe que la transsexualité n'est pas une affection psychique. Il est donc grand temps qu'à l'instar de l'homophilie, ce terme disparaisse du « Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders », un ouvrage américain de diagnostic et de statistiques des affections psychiques servant, dans la plupart des pays, de référence en matière de diagnostic psychiatrique. Plus le nombre de pays qui dissocient la transsexualité de la psychiatrie augmentera, plus on pourra adapter rapidement cette norme internationale datant de 2000.

Le nouvel article 62bis, §2, du Code civil est d'une importance capitale pour le projet à l'examen. On y indique la teneur obligatoire de la déclaration que doivent faire le chirurgien et le psychiatre. Leur attestation indique qu'on a satisfait aux trois conditions cumulées :

La première condition, à savoir la « conviction intime constante et irréversible d'appartenir à l'autre sexe » parle d'elle-même et n'est contestée par personne. Elle figure aussi dans les législations de l'Espagne et du Royaume-Uni.

Le deuxième élément a été amendé au Sénat. Il prévoit que la réassignation sexuelle physique, donc l'opération, n'est pas le critère déterminant. C'est la règle mais des exceptions sont possibles sur la base de considérations médicales qui peuvent être de nature psychique ou physique.

La troisième condition a été bien décrite dans la justification de l'amendement et trouve son origine dans le droit de la filiation. Comme n'importe quel autre enfant, l'enfant d'un transsexuel ne peut pas avoir deux pères ou deux mères.

Het voorliggende wetsontwerp opteerde niet voor een gerechtelijke procedure maar verkoos een administratieve regeling met een gerechtelijke controle. Daardoor wordt de procedure sneller, goedkoper en psychisch minder belastend, maar blijven de garanties op een correct verloop bestaan.

De Europese Unie drong er reeds sinds 1989 op aan om een wetgeving uit te vaardigen die transseksuelen rechtszekerheid biedt. Bij afwezigheid van een dergelijke wetgeving in ons land heeft de rechtspraak tot nu toe in oplossingen voorzien. Dat was echter niet ideaal voor de rechtszekerheid.

Met deze wet krijgen de transseksuelen eindelijk een wettelijke regeling. De voorgestelde pragmatische regeling bezorgt hun de juridische erkenning waar ze al zo lang op aandringen en ten volle recht op hebben.

Met de goedkeuring van de wet op de transseksualiteit zal vandaag een belangrijke stap worden gezet naar de ontvoogding van een groep die in het verleden al te vaak in het verdomhoekje van seksuele zonderlingen werd geduwd. Transseksuelen worden eindelijk juridisch erkend en kunnen voortaan hun naam en geslacht aanpassen aan hun innerlijke overtuiging en aan de manier waarop ze verder door het leven willen. De dagelijkse, soms pijnlijke, confrontaties met het geslacht waarmee ze weinig affiniteit voelen, behoren hiermee weldra tot het verleden.

Hoewel ik deze wet volmondig onderschrijf, leun ik persoonlijk toch eerder aan bij de wetgeving die in Spanje en Groot-Brittannië van kracht is. Daar volstaat het psychologische criterium, namelijk het lijden aan genderdysforie, om als transseksueel te worden erkend.

Een chirurgische ingreep is geen vereiste. Een hormonale behandeling en de intentie om definitief als lid van het nieuwe geslacht door het leven te gaan, zijn voldoende.

Dergelijke regelgeving gaat er tevens van uit dat transseksualiteit geen psychiatrische aandoening is. Het wordt dan ook de hoogste tijd dat het, in navolging van homofilie, uit het *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders*, kortweg DSM, wordt gelicht. Het DSM is een Amerikaans handboek voor diagnose en statistiek van psychische aandoeningen dat in de meeste landen als standaard in de psychiatrische diagnostiek dient. Hoe meer landen transseksualiteit loskoppelen van de psychiatrie, hoe sneller die internationale standaard uit 2000 kan worden aangepast.

Cruciaal in het voorliggende wetsontwerp is het nieuwe artikel 62bis, §2 van het Burgerlijk Wetboek. Daarin wordt de verplichte inhoud opgegeven van de verklaring die de chirurg en de psychiater dienen op te maken. Hun attest vermeldt dat aan de volgende drie voorwaarden cumulatief werd voldaan.

De eerste voorwaarde, namelijk die van de 'voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging tot het andere geslacht te behoren', spreekt voor zich en wordt door niemand gecontesteerd. Deze voorwaarde staat ook in de wetten van Spanje en het Verenigd Koninkrijk.

Het tweede element werd in de Senaat geamendeerd en houdt in dat de fysieke geslachtsaanpassing, de operatie dus, niet het doorslaggevende criterium is. Het is wel de regel, maar uitzonderingen zijn mogelijk op grond van medische overwegingen, die zowel psychisch als fysiek van aard

Avec l'adoption de ce projet de loi, nous mettrons, je l'espère, un terme à un tabou qui a pesé pendant des siècles sur les transsexuels. Une solution juridique a été trouvée qui doit leur conférer un statut et une sécurité juridique. À présent, l'opinion publique ne doit pas rester à la traîne. Il faut cesser de stigmatiser ce groupe fragile afin que les transsexuels puissent désormais réorienter et donner un sens à leur vie en tant que citoyens à part entière.

(Applaudissements)

M. Luc Willems (VLD). – *Le projet de loi qui est issu d'une initiative de notre collègue Hilde Vautmans et a reçu l'appui de bien des partis, diminue les tracasseries administratives pour les transsexuels. Désormais ils ont le droit de changer leur prénom, alors que jusqu'à présent, ce n'était qu'une faveur qu'ils pouvaient solliciter du ministre de la Justice. Ils pourront désormais demander ce changement de prénom dès le moment où ils seront sous traitement hormonal. En outre le prix de ce changement de prénom sera également baissé.*

Il sera également plus aisé pour les transsexuels de faire modifier leur acte de naissance. Ils pourront s'adresser directement à la maison communale, auprès du fonctionnaire de l'état civil. Actuellement cela nécessite une procédure judiciaire qui, selon les arrondissements, peut prendre du temps et dont l'issue n'est pas assurée. Jusqu'à ce jour il fallait également que le tribunal fasse preuve de beaucoup de créativité pour modifier un acte de naissance.

La transsexualité conduit dans beaucoup de cas à des drames sociaux. Ces personnes se sentent en effet souvent mal dans leur peau et ne savent que faire d'eux-mêmes et de leur identité. La prise de conscience qu'ils sont transsexuels, et que le changement de sexe est possible, représente pour eux un soulagement et peut constituer un tournant de leur existence. Le diagnostic prend en moyenne un an. Après quoi on peut commencer un traitement hormonal, qui se déroule en même temps que les premiers pas vers le changement dans le rôle sexuel au plan social, le test de la vie réelle. Cela ne se fait pas du jour au lendemain, cela prend d'un an et demi à deux ans. La dernière étape peut éventuellement consister dans le traitement chirurgical.

Le changement de sexe est donc possible et peut offrir aux personnes transsexuelles un avenir plus agréable. Après l'opération, le chemin de croix n'est cependant pas encore fini. Il n'y a pas de réglementation légale concernant la transsexualité, ce qui engendre des tracasseries administratives et juridiques.

Au plan administratif, on trouve le problème du changement de prénom. Actuellement c'est encore une faveur et non un droit. En outre il est souhaitable que ce changement puisse déjà être réalisé durant la phase hormonale du traitement.

La délivrance d'une carte d'identité avec le nouveau prénom et une nouvelle photo durant la phase de test dans la vie réelle peut éviter une partie des problèmes. Le changement de

kunnen zijn.

De derde voorwaarde werd afdoend uitgelegd in de toelichting bij het amendement en vindt zijn oorsprong in het afstammingsrecht. Een kind van een transseksueel kan, net zoals elk ander kind, immers geen twee vaders of moeders hebben.

Met de goedkeuring van dit wetsontwerp komt hopelijk een einde aan een jarenlang taboe dat op transseksuelen heeft gerust. Juridisch is een oplossing gevonden die hen een statuut en rechtszekerheid moet bezorgen. De publieke opinie mag nu niet achterblijven. Het stigmatiseren van deze kwetsbare bevolkingsgroep dient op te houden, zodat transseksuelen voortaan als volwaardige burgers hun leven kunnen heroriënteren en inhoud geven.

(Applaus)

De heer Luc Willems (VLD). – Het wetsontwerp, dat een initiatief van onze collega Hilde Vautmans is en de steun van heel wat partijen kreeg, vermindert de administratieve overlast voor transseksuelen. Voortaan hebben ze recht op een voornaamswijziging, wat tot op heden nog steeds een gunst was die ze van de minister van Justitie konden krijgen. Ze zullen de voornaamswijziging nu ook al kunnen aanvragen vanaf het ogenblik dat ze een hormonale behandeling ondergaan. Daarnaast wordt ook de kostprijs van hun voornaamswijziging verminderd.

Het zal voor transseksuelen ook gemakkelijker worden om hun geboorteakte te laten wijzigen. Ze zullen hiervoor terecht kunnen op het stadhuis, bij de ambtenaar van de burgerlijke stand. Nu moeten ze nog een gerechtelijke procedure doorlopen, die afhankelijk van het arrondissement lang kan duren en waarvan de uitspraak niet zeker is. Tot nog toe dienden ook de rechtbank heel wat creativiteit aan de dag te leggen om de geboorteakte te kunnen wijzigen.

Transseksualiteit leidt in vele gevallen tot sociale drama's. Deze mensen voelen zich immers vaak slecht in hun vel en weten geen blijf met zichzelf en met hun identiteit. Het besef dat ze transseksueel zijn, en dat geslachtsverandering mogelijk is, is voor hen een opluchting en kan een kentering in hun leven zijn. De diagnosestelling neemt gemiddeld één jaar in beslag. Daarna kan worden overgegaan tot een hormoonbehandeling, die samenloopt met de eerste stappen naar een veranderde geslachtsrol op maatschappelijk vlak, de *real life test*. Ook dat gebeurt niet van vandaag op morgen en neemt ongeveer anderhalf tot twee jaar in beslag. De laatste stap kan dan eventueel de operatieve behandeling zijn.

Geslachtsverandering is dus mogelijk en kan transseksuele personen een aangename toekomst bieden. Na de operatieve behandeling is de lijdensweg echter nog niet over. Er is geen wettelijke regeling in verband met transseksualiteit, met een administratieve en gerechtelijke rompslomp als gevolg.

Op administratief vlak is er het probleem van de wijziging van de voornaam. Dat is op het ogenblik nog steeds een gunst en geen recht. Bovendien is het wenselijk om dat al mogelijk te maken tijdens de hormonale fase van de behandeling.

Een nieuwe identiteitskaart met nieuwe voornaam en foto genomen tijdens de *real life test* kan al een deel van de problemen voorkomen. De geslachtsvermelding kan slechts gewijzigd worden op de identiteitskaart na de wijziging van

sexe ne peut être inscrit sur la carte d'identité qu'après la modification de l'acte de naissance. La carte d'identité doit en effet être le reflet réaliste de la réalité.

Ce sont les tribunaux belges qui doivent donner une réponse au problème du changement de sexe au plan juridique. Certains tribunaux accèdent à une demande de changement d'état civil sous conditions. D'autres tribunaux autorisent une correction des actes d'état civil. L'insécurité juridique persiste cependant et conduit à beaucoup de perte de temps, selon le lieu de résidence.

Certes, durant ces dernières années, des jugements positifs ont été prononcés, mais la durée et le coût de la procédure varient selon les arrondissements.

Nous nous réjouissons de ce qu'une réalité sociale et médicale s'incarne dans une loi et que les formalités administratives soient simplifiées. L'avis du Conseil d'État et des amendements ont amélioré la proposition originelle. Ce projet de loi est un progrès important.

M. Philippe Mahoux (PS). – Ce projet de loi constitue une étape importante, surtout pour les transsexuels eux-mêmes. Il s'agit d'une reconnaissance de leur situation, c'est-à-dire du changement de sexe. Le caractère légal conféré par ce texte constitue une avancée fondamentale.

Il n'empêche que dans certains milieux, la transsexualité est toujours considérée comme une pathologie psychiatrique. Nous devons nous efforcer d'extraire la transsexualité des listes psychiatriques.

Enfin, un long travail doit encore être accompli pour que la société reconnaisse le phénomène comme étant une réalité.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles du projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1794/6.)

Mme la présidente. – M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 14 (voir document 3-1794/2) ainsi libellé :

Insérer un article 1bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1bis. – L'article 57bis du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 57bis. – Si le sexe de l'enfant ne peut être déterminé avec certitude dans le délai prévu à l'article 55, il est établi un acte de naissance mentionnant que le sexe de l'enfant n'a pas pu être déterminé.

Dans les trois mois suivant l'acte de naissance, ou, en cas de décès durant ce délai, au moment de la déclaration de décès, il est établi, moyennant la radiation de l'acte visé à l'alinéa 1^{er}, un nouvel acte de naissance mentionnant le sexe, si ce dernier a pu être déterminé dans l'intervalle, sur la base d'une déclaration médicale fournie en la matière.

Si, dans le délai prévu à l'alinéa 2, aucune déclaration médicale n'a été fournie, ou s'il ressort de la déclaration

de naissance que le sexe de l'enfant ne peut être déterminé, l'acte de naissance mentionne que le sexe de l'enfant n'a pas pu être déterminé.

de geboorteakte. De identiteitskaart moet immers een realistische weergave van de werkelijkheid zijn. Wat de juridische geslachtsaanpassing betreft, moet de Belgische rechtspraak een antwoord bieden. Bepaalde rechtspraak staat een vordering tot wijziging van staat onder bepaalde voorwaarden toe. Andere rechtspraak staat een verbetering van de akten van de burgerlijke stand toe. Rechtsonzekerheid blijft evenwel bestaan en leidt tot heel wat tijdverlies, afhankelijk van de plaats waar men woont.

Het is wel zo dat de laatste jaren meestal een positief vonnis wordt uitgesproken, maar de duur van de procedure is afhankelijk van het arrondissement en ook de kostprijs is niet te onderschatten.

Het verheugt ons dat een maatschappelijke en medische realiteit vorm krijgt in een wet en dat de administratieve formaliteiten worden vereenvoudigd. Het oorspronkelijke voorstel werd via een aantal amendementen verbeterd mede op basis van het advies van de Raad van State. Dit wetsontwerp is dan ook een belangrijke stap voorwaarts.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het wetsontwerp is vooral voor de transseksuelen zelf een belangrijke stap. Het betekent een erkenning van hun geslachtsverandering. Het wettelijke karakter van de tekst vormt een fundamentele doorbraak.*

Dat neemt niet weg dat transseksualiteit in sommige kringen nog steeds als een geestesziekte wordt beschouwd. Wij moeten ervoor ijveren om transseksualiteit van de lijst van psychiatrische aandoeningen te schrappen.

We moeten nog een lange weg afleggen voordat de maatschappij het fenomeen als een werkelijkheid zal erkennen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1794/6.)

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 14 ingediend (zie stuk 3-1794/2) dat luidt:

Een artikel 1bis (nieuw) invoegeen, luidende:

“Art. 1bis. – Artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek wordt hersteld in de volgende lezing:

‘Art. 57bis. – Indien het geslacht van het kind niet met zekerheid kan worden bepaald binnen de bij artikel 55 bepaalde termijn, wordt een akte van geboorte opgesteld, waarin wordt vermeld dat het geslacht van het kind niet is kunnen worden vastgesteld.

Binnen drie maanden na de geboorteakte, of, bij overlijden binnen die termijn, ter gelegenheid van de aangifte van het overlijden, wordt onder doorhaling van de in het eerste lid bedoelde akte een nieuwe akte van geboorte opgemaakt, waarin het geslacht, indien dit inmiddels is bepaald, wordt vermeld aan de hand van een ter zake voorgelegde medische verklaring.

Indien binnen de in het tweede lid genoemde termijn geen medische verklaring is overgelegd, of uit de overgelegde

médicale transmise que le sexe ne peut être déterminé avec certitude, le nouvel acte de naissance mentionne que le sexe de l'enfant est indéterminé.” »

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 13 (voir document 3-1794/2) ainsi libellé :

Insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3bis. – Il est inséré dans le livre I^{er}, titre II du Code civil, un chapitre VII, libellé comme suit :

“Chapitre VII. – Changement de la mention du sexe dans les actes de naissance.

Art. 10Ibis. – Tout Belge qui, en raison de son orientation transsexuelle, a la conviction intime, constante et irréversible d'appartenir à l'autre sexe que celui qui est indiqué sur son acte de naissance et qui a adopté le rôle sexuel correspondant peut demander au tribunal d'ordonner la modification de la mention du sexe dans l'acte de naissance, à condition que cette personne :

1° ait, sur le plan physique, été adaptée au sexe désiré dans toute la mesure de ce qui est possible et justifié du point de vue médical ;

2° ne soit plus en mesure de procréer conformément à son sexe initial.

Art. 10Iter. – Sauf les exceptions prévues expressément par la loi, le jugement ou l'arrêt ordonnant le changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sortit ses effets à partir du jour où il est coulé en force de chose jugée. À partir de cette date, le requérant est réputé appartenir au nouveau sexe, notamment en ce qui concerne les droits, pouvoirs et obligations liés au sexe.

Le changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance ne porte pas atteinte aux rapports de droit familial existant à la date visée à l'alinéa 1^{er}, ni aux droits, pouvoirs et obligations en découlant. Toutes les actions portant sur ces rapports de droit familial et sur les droits, pouvoirs et obligations en découlant peuvent encore être introduites après la date visée à l'alinéa 1^{er}.” »

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 16 (voir document 3-1794/2) ainsi libellé :

Insérer un article 3quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3quater. – Un chapitre XXIIbis, intitulé “Procédure en matière de changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle” et comprenant les articles 1385/1 à 1385/4, est inséré dans le livre IV du même Code :

“Article 1385/1. – Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, les articles 1025 à 1028, ainsi que les articles 1029, alinéa 1^{er}, et 1030 à 1031 s'appliquent à l'introduction et à l'instruction de la demande de modification de la mention du sexe dans l'acte de naissance

medische verklaring blijkt dat het geslacht niet met zekerheid kon worden bepaald, vermeldt de nieuwe akte van geboorte dat het geslacht van het kind onbepaald is.”

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1794/2) dat luidt:

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 3bis. – In het Burgerlijk Wetboek wordt in boek I, titel II, een hoofdstuk VII ingelast, luidende:

‘Hoofdstuk VII. – Wijziging van de vermelding van het geslacht in de akten van geboorte.

Art. 10Ibis. – Iedere Belg die op grond van zijn transseksuele geaardheid de voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging heeft tot het andere geslacht te behoren dan is vermeld is zijn akte van geboorte en de daarmee overeenstemmende geslachtsrol heeft aangenomen, kan de rechtbank verzoeken de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte te bevelen, indien deze persoon:

1° lichamenlijk aan het verlangde geslacht is aangepast voor zover dit uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord is;

2° nimmer meer in staat is om overeenkomstig zijn oorspronkelijke geslacht kinderen te baren respectievelijk te verwekken.

Art. 10Iter. – Behoudens de uitzonderingen waarin de wet uitdrukkelijk voorziet, heeft het vonnis of arrest dat de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte beveelt, gevolgen vanaf de dag waarop het in kracht van gewijsde is getreden. Vanaf dat tijdstip wordt de verzoeker geacht te behoren tot het nieuwe geslacht, inzonderheid voor wat de geslachtsgebonden rechten, bevoegdheden en verplichtingen betreft.

De wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte laat de op het in het eerste lid genoemde tijdstip bestaande familierechtelijke betrekkingen en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen onverlet. Alle vorderingen met betrekking tot deze familierechtelijke betrekkingen en de daaruit voortvloeiende rechten, bevoegdheden en verplichtingen, kunnen nog worden ingesteld na het in het eerste lid genoemde tijdstip.”

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 16 ingediend (zie stuk 3-1794/2) dat luidt:

Een artikel 3quater (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 3quater. – In hetzelfde Wetboek wordt in Boek IV een Hoofdstuk XXIIbis, dat de artikelen 1385/1 tot 1385/4 bevat, ingevoegd met als opschrift ‘Rechtspleging inzake de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid’, luidende:

‘Artikel 1385/1. – Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk, zijn de artikelen 1025 tot 1028, alsmede de artikelen 1029 eerste lid en 1030 tot 1031 van toepassing op de inleiding en behandeling van de vordering tot wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid van de

sur la base de l'orientation transsexuelle du requérant.

La requête mentionne le prénom souhaité si le changement du prénom lié au sexe est demandé en même temps que la modification de l'indication du sexe sur la base de l'orientation sexuelle.

Article 1385/2. – La requête est introduite par la personne concernée ou par son représentant légal.

Article 1385/3. – §1^{er}. À peine de nullité, est jointe à la requête une copie de l'acte de naissance du requérant ainsi qu'une déclaration signée conjointement par des experts désignés par arrêté royal, qui fait apparaître :

a) que le requérant a, en raison de son orientation transsexuelle, la conviction intime, constante et irréversible d'appartenir à l'autre sexe que celui qui est indiqué sur son acte de naissance et a adopté le rôle sexuel correspondant ;

b) si et, dans l'affirmative, dans quelle mesure le requérant a été adapté au sexe désiré dans toute la mesure de ce qui est possible et justifié du point de vue médical ou psychologique, et pour quelles raisons le requérant n'a, le cas échéant, pas subi de réassignation sexuelle intégrale ;

c) que l'intéressé n'est plus en mesure de procréer conformément à son sexe initial.

§2. Dans la déclaration, il n'y a pas lieu de reprendre la mention visée au §1^{er} si, sur le plan physique, l'intéressé a déjà été adapté au sexe désiré.

Article 1385/4. – Lorsque le jugement ou l'arrêt qui ordonne la modification de la mention du sexe dans l'acte de naissance a été coulé en force de chose jugée, le greffier envoie, à la demande de l'intéressé ou du ministère public, une expédition du dispositif du jugement ou de l'arrêt par envoi recommandé avec accusé de réception à l'officier de l'état civil du lieu où a été établi ou transcrit l'acte de naissance, qui transcrit sans délai le dispositif dans ses registres.

Il en est fait mention en marge de l'acte de naissance en question et cet acte n'est plus délivré qu'avec la modification ordonnée, sous peine d'une indemnisation par l'officier qui l'a délivré." »

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 15 (voir document 3-1794/2) ainsi libellé :

Sous le chapitre III, insérer un article 3^{ter} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3^{ter}. – L'article 627 du Code judiciaire est complété par un 7^obis, libellé comme suit :

“7^obis. – Le juge de l'endroit de la rédaction ou de la transcription de l'acte de naissance, lorsqu'il s'agit du changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de la nature transsexuelle du requérant ;” ».

verzoeker.

Het verzoekschrift vermeldt de gewenste voornaam, indien tegelijk met de wijziging van de geslachtsaanduiding op grond van de transseksuele geaardheid de verandering van de geslachtsgebonden voornaam wordt gevraagd.

Artikel 1385/2. – Het verzoekschrift wordt ingediend door de betrokken persoon of door diens wettelijke vertegenwoordiger.

Artikel 1385/3. – §1. Op straffe van nietigheid wordt bij het verzoekschrift een afschrift van de akte van geboorte van de verzoeker gevoegd alsmede een gezamenlijk ondertekende verklaring van bij Koninklijk Besluit aangewezen deskundigen, waaruit blijkt:

a) dat de verzoeker ingevolge zijn transseksuele geaardheid de voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging heeft tot het andere geslacht te behoren dan is vermeld in zijn akte van geboorte en de daarmee overeenstemmende geslachtsrol heeft aangenomen;

b) of en zo ja, in hoeverre de verzoeker lichamelijk aan het verlangde geslacht zodanig is aangepast als uit medisch of psychologisch oogpunt mogelijk en verantwoord is, alsmede om welke redenen de verzoeker in voorkomend geval geen volledige geslachtsaanpassende behandeling heeft ondergaan;

c) dat de verzoeker nimmer meer in staat is om overeenkomstig zijn oorspronkelijke geslacht kinderen te baren respectievelijk te verwekken.

§2. In de verklaring behoeft het in §1 onder a bedoelde onderdeel niet te worden opgenomen indien de verzoeker lichamelijk reeds aan het verlangde geslacht is aangepast.

Artikel 1385/4. – Nadat het vonnis of arrest dat de wijziging beveelt van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte, in kracht van gewijsde is getreden, stuurt de griffier, op verzoek van de verzoeker of van het openbaar ministerie, een uitgifte van het beschikkende gedeelte van het vonnis of arrest bij aangetekende zending met ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de akte van geboorte is opgemaakt of overgeschreven, die het beschikkende gedeelte onverwijld in zijn registers overschrijft.

Op de kant van de desbetreffende akte van geboorte wordt ervan melding gemaakt en deze akte wordt niet meer afgegeven dan met de bevolen wijziging, op straffe van schadevergoeding door de ambtenaar die ze heeft afgegeven.”

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 15 ingediend (zie stuk 3-1794/2) dat luidt:

Onder hoofdstuk III een artikel 3^{ter} (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 3^{ter}. – Artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 7^obis, luidende:

“7^obis. – De rechter van de plaats waar de akte van geboorte is opgemaakt of overgeschreven, wanneer het gaat om de wijziging van vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid van de

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 17 (voir document 3-1794/2) ainsi libellé :

« Art. 10bis. -L'article 8 de même loi est complété par un alinéa 5, libellé comme suit :

“La mention en marge des actes de l'état civil relatifs aux enfants du bénéficiaire, visée à l'alinéa précédent, n'est pas faite si le prénom du bénéficiaire a été modifié, en raison de son orientation transsexuelle, en un prénom qui ne correspond pas à la mention initiale du sexe dans l'acte de naissance du bénéficiaire.” »

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (Doc. 3-1794) (art. 77 de la Constitution)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1794/7.)

– Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2085)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Zrihen se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2085/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

eiser;”.

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 17 ingediend (zie stuk 3-1794/2) dat luidt:

“Art. 10bis. – Artikel 8 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende:

“De in het vorige lid bedoelde melding op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen van de begunstigde, blijft achterwege indien de voornaam van de begunstigde op grond van diens transseksuele geaardheid werd gewijzigd in een voornaam die niet overeenstemt met de oorspronkelijke vermelding van het geslacht in de akte van geboorte van de begunstigde.”

– De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1794) (art. 77 van de Grondwet)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1794/7.)

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2085)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Zrihen verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2085/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2086)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2086/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7^o de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-2087)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique

gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2086)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2086/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7^o van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-2087)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is

au texte du projet de loi. Voir document 3-2087/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 3-1956)

Discussion générale

M. Jean-Marie Happart (PS), rapporteur. – Mon rapport sera très succinct. Je me réfère, pour le reste, au rapport écrit.

Je tiens surtout à féliciter l'auteur pour son initiative. Cela montre que le travail des parlementaires peut aboutir ; nous pouvons déposer des propositions de loi et les mener à bien. Le Sénat a toute son importance. En l'occurrence, cette proposition de loi émane d'un parlementaire de l'opposition, auquel j'adresse donc toutes mes félicitations.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La proposition de loi que j'ai déposée et qui a été cosignée par des collègues du CDH, du MR et du VLD, vise à renforcer la participation des conseillers communaux à la politique policière dans les zones de police pluricommunales. Les conseillers communaux qui ne siègent pas au conseil de police ne se sentent en effet pas suffisamment impliqués dans la politique et le fonctionnement de la police locale. Le contact entre les représentants de la communauté locale et les responsables de la police se distend.*

D'une part, le chef de corps n'est pas toujours suffisamment au fait des réalités du conseil communal et des préoccupations ou problèmes des citoyens. D'autre part, les conseillers communaux constatent une trop grande distance lorsqu'ils souhaitent attirer l'attention de la police sur les problèmes qui les préoccupent. C'est pourquoi nous proposons que le chef de corps soit invité une fois par an au conseil communal pour un échange de vues et que le conseil communal puisse désormais soumettre explicitement au chef de corps une série de questions spécifiques par l'intermédiaire du bourgmestre ou du collègue de police. Cette seconde proposition a suscité des questions en commission, notamment concernant une érosion des compétences du collègue et conseil de police. Pour éviter des discussions, j'ai accepté de supprimer cette partie de ma proposition.

La proposition d'organiser annuellement, dans les zones pluricommunales, un débat avec le chef de corps au conseil communal, a été acceptée. Un dialogue constructif est ainsi possible.

Nous soulignons qu'il ne s'agit pas d'appeler le chef de corps à rendre des comptes mais de lui donner l'occasion de discuter de la politique et du fonctionnement de la police locale avec les conseillers communaux. Cela sera favorable à la compréhension mutuelle. Je me réjouis que la proposition

dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2087/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 3-1956)

Algemene bespreking

De heer Jean-Marie Happart (PS), rapporteur. – *Ik wil de indiener, in dit geval een lid van de oppositie, feliciteren met zijn initiatief. Het toont aan dat we met goed gevolg wetsvoorstellen kunnen indienen. De Senaat is wel degelijk belangrijk.*

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het wetsvoorstel dat ik heb ingediend en dat mee ondertekend werd door collega's van de fracties van CDH, MR en VLD, wil de betrokkenheid van de gemeenteraadsleden in de meergemeentepolitiezones inzake politiebeleid vergroten. Gewone gemeenteraadsleden die niet in de politieraad zitting hebben, voelen zich inderdaad te weinig betrokken bij het politiebeleid en de werking van de lokale politie. Het contact tussen de vertegenwoordigers van de lokale gemeenschap en de verantwoordelijke voor de politie gaat soms al te zeer verloren. Aan de ene kant weet de korpschef niet altijd voldoende wat er leeft in de gemeenteraad of kent hij onvoldoende de bezorgdheden of pijnpunten die de burgers ervaren.

Aan de andere kant ondervinden gemeenteraadsleden soms dat ze maar moeilijk dergelijke aandachtspunten bij de politie kunnen aankaarten. Daarom stelden we twee zaken voor: aan de ene kant willen we de korpschef eenmaal per jaar voor een gedachtewisseling in de gemeenteraad uitnodigen en aan de andere kant wilden we voor de gemeenteraad de mogelijkheid creëren om aan de korpschef via de burgemeester en het politiecollege specifieke vragen te stellen. Dit tweede voorstel riep in de commissie een aantal vragen op, onder meer inzake het doorbreken van de bevoegdheid van politiecollege en politieraad. Om discussies op het ogenblik te vermijden ben ik akkoord gegaan om dit onderdeel van het wetsvoorstel te laten vallen.

Het voorstel om in meergemeentezones in elke gemeenteraad, in aanwezigheid van de korpschef, eenmaal per jaar een gedachtewisseling te houden over het beleid en de werking van de lokale politie werd wel aanvaard. Op die wijze is het mogelijk om een constructieve dialoog te voeren. Vandaag gebeurt dat trouwens reeds in veel gemeenten, doch daar waar het niet gebeurt of slechts moeizaam tot stand komt, zal dit wetsvoorstel een duwtje in de rug betekenen.

de loi ait été adoptée à l'unanimité des membres de la commission.

M. Berni Collas (MR). – Lorsque mon collègue, Jan Steverlynck, m'a sensibilisé à son initiative parlementaire, je me suis volontiers associé à cette démarche. En effet, la proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui a le mérite de favoriser la transparence de la politique policière locale.

Il ne s'agit, en aucun cas, de critiquer l'action policière mais de disposer d'un outil complémentaire pour démocratiser davantage les structures existantes.

En outre, cet outil encouragera la collaboration et la concertation entre le chef de corps de la zone locale et les conseillers communaux. Cet échange de vues permettra aux deux composantes de dialoguer et de faire valoir leurs points de vue. Le chef de corps aura ainsi l'occasion de valoriser son travail, comme celui de son équipe et de répondre directement aux inquiétudes ou aux interrogations de l'ensemble des élus communaux. Ces derniers recevront ainsi, sans intermédiaire, une information précise au sujet des actions menées et à mener sur le territoire de la commune.

Par ailleurs, nous considérons que l'intérêt pour la sécurité de la zone doit interpeller l'ensemble des conseillers et pas seulement les membres du conseil de police.

Enfin, nous sommes d'avis que cette réunion annuelle ne constitue pas vraiment une surcharge de travail pour le chef de corps puisqu'il ne devra s'y atteler qu'une fois par an et que ce travail est déjà réalisé à l'attention du conseil de police.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-1956/4.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

We beklemtonen dat het niet gaat om het ter verantwoording roepen van de korpschef, maar wel om de korpschef de kans te geven het beleid en de werking van de lokale politie te bespreken met alle gemeenteraadsleden. Zo zullen de twee partijen elkaar beter kunnen aanvoelen en weten wat er leeft zodat een beter wederzijds begrip tot stand komt over het politieke beleid. Ik ben tevreden dat het aldus geamendeerde wetsvoorstel vervolgens unaniem in commissie is goedgekeurd.

De heer Berni Collas (MR). – *Toen mijn collega Jan Steverlynck me voor zijn parlementaire initiatief aansprak, heb ik me daar graag bij aangesloten. Het wetsvoorstel dat vandaag voorligt, heeft de verdienste dat het de transparantie van het lokale politiebeleid bevordert.*

Het is helemaal niet de bedoeling kritiek te leveren op het optreden van de politie, maar wel om over een aanvullend instrument te beschikken om de bestaande structuren nog meer te democratiseren.

Bovendien zal dat instrument de samenwerking en het overleg tussen de korpschef van de lokale zone en de gemeenteraadsleden aanmoedigen. Die gedachtewisseling zal beide partijen de kans bieden met elkaar in dialoog te treden en hun standpunten uiteen te zetten. De korpschef zal zodoende de gelegenheid hebben zijn werk en dat van zijn team op te waarderen en rechtstreeks aan de bezorgdheden of aan de vragen van alle gemeentelijke verkozenen tegemoet te komen. Die zullen op die manier zonder tussenpersoon precieze informatie krijgen over de acties die gevoerd zijn of gevoerd zullen worden op het grondgebied van de gemeente.

Verder denken we dat de veiligheidszone alle gemeenteraadsleden aangaat en niet enkel de leden van de politieraad.

Ten slotte menen we dat deze jaarlijkse vergadering voor de korpschef niet echt een extra werkbelasting is, aangezien hij er zich slechts één keer per jaar aan hoeft te wijden en dat werk reeds gedaan is voor de politieraad.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 3-1956/4.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'État assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 3-1952)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 3-1952/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de loi rétablissant l'article 117 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir les maisons passives par l'intermédiaire d'un «prêt hypothécaire vert» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2081)

Discussion générale

M. Jan Steverlynck (CD&V), rapporteur. – La proposition de loi de M. Maertens et consorts a été déposée au Sénat le 15 février, prise en considération le 1^{er} mars et examinée en commission des Finances et des Affaires économiques les 14 et 21 mars. Aujourd'hui, le 22 mars, nous pouvons déjà voter sur cette proposition, ce qui prouve que le Sénat peut lui aussi travailler très vite.

La proposition vise à limiter les émissions de CO₂ par les bâtiments. Elle entend stimuler fiscalement la construction de maisons passives grâce à l'augmentation du plafond du bonus du logement pour une habitation unique.

Une audition a été organisée en commission avec M. Henz, président de la Plate-forme Maison Passive, M. Marrecau, président de la Passiefhuisplatform, et M. Niessen, ex-ministre de la Communauté germanophone. Il a été entendu en son nom. Il a lui-même construit une maison passive et a donc pu donner une idée précise des surcoûts de la construction mais aussi des grands avantages.

Le week-end passé, le gouvernement a lui aussi pris une initiative. Cette semaine, en commission, nous avons examiné

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 3-1952)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 3-1952/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot herstel van artikel 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op de promotie van passiefhuizen middels een «groene hypotheeklening» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2081)

Algemene bespreking

De heer Jan Steverlynck (CD&V), rapporteur. – Het wetsvoorstel van senator Martens c.s. is bij de Senaat ingediend op 15 februari, op 1 maart in overweging genomen en al op 14 en 21 maart in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden besproken. Vandaag 22 maart kunnen we al over het voorstel stemmen, wat bewijst dat de Senaat ook heel snel kan werken.

Het voorstel heeft tot doel de CO₂-uitstoot gerelateerd aan gebouwen te beperken. Het wil de bouw van passieve huizen fiscaal stimuleren door het plafond van de woonbonus voor een enige woning te verhogen.

In de commissie werd een hoorzitting georganiseerd met de heer Henz, voorzitter van het Plate-forme Maison Passive, de heer Marrecau, voorzitter van het Passiefhuisplatform en de heer Niessen, oud-minister van de Duitstalige Gemeenschap, die echter werd gehoord als persoon die zelf een passiefhuis heeft gebouwd en dus een precies idee kon geven van de meerkost bij de bouw, maar ook van de grote voordelen nadien.

Afgelopen weekend heeft ook de regering een initiatief

un amendement visant à apaiser l'inquiétude du gouvernement. L'objectif est d'étendre la déductibilité fiscale, à ne plus exclusivement la faire dépendre du mode de financement – avec emprunt ou sur fonds propres –, à ne plus la limiter à l'habitation unique mais à rendre l'avantage possible pour plusieurs habitations. De ce fait, l'avantage n'est plus lié à l'emprunteur mais à l'habitation. La mesure s'ajoute à d'autres dispositions écologiques et la déductibilité n'est pas sujette au tarif marginal.

L'amendement déposé par les groupes de la majorité a été adopté à l'unanimité. Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral, de manière à ce que nous puissions passer au vote aujourd'hui et qu'étant donné l'importance de la limitation des émissions de CO₂, la mesure puisse entrer rapidement en vigueur.

M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – *Cette proposition de loi ne vient pas trop tôt. Le réchauffement climatique est un des problèmes les plus cruciaux de notre planète. Nous devons tout mettre en œuvre pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et la consommation de carburants fossiles. Le secteur de logement est parmi ceux qui enregistrent la plus forte augmentation de consommation d'énergie et d'émission de gaz à effet de serre. C'est pourquoi il est capital non seulement de combattre les pertes d'énergie dans les habitations existantes en rénovant l'actuel parc immobilier, mais également de tout mettre en œuvre pour limiter au minimum les pertes d'énergie dans les nouvelles habitations. En effet, les habitations construites de nos jours sont appelées à être utilisées parfois pendant une centaine d'années.*

Il existe des techniques pour isoler les habitations à tel point que l'on peut même se passer d'un chauffage central. La température corporelle des habitants et la chaleur résiduelle des appareils électriques sont suffisantes pour maintenir une telle habitation à bonne température. Grâce aux technologies intelligentes telles que les systèmes de ventilation avec récupération de chaleur, on peut avoir, dans ces habitations, un confort supérieur à celui des habitations classiques.

La maison passive standard – le standard selon lequel une habitation passive est construite – offre donc des avantages tant sur le plan des économies d'énergie que sur le plan du confort d'habitation et de l'environnement. C'est pourquoi nous voulons encourager ces technologies de pointe et nous avons déposé, mes collègues et moi-même, cette proposition de loi. Au départ, nous souhaitions un prêt hypothécaire vert pour maisons passives. Peu à peu, nous avons abouti à la conclusion, en commission, qu'une réduction directe d'impôt était un meilleur instrument pour atteindre notre but. Un avantage sous forme de déduction complémentaire du prêt hypothécaire limiterait l'incitant fiscal à la seule et unique habitation du propriétaire ainsi qu'aux cas où celui-ci doit contracter un emprunt pour faire construire une maison passive.

Nous avons opté pour une réduction directe d'impôts de 600 euros par habitation et par an. Elle doit aider le propriétaire à supporter le surcoût que représente une maison passive au départ, notamment en matière d'isolation. L'incitant fiscal, ainsi qu'une économie d'énergie de 75 à 90%, permettent de supporter et de récupérer ce surcoût. Une fois la maison

genomen. In de commissie hebben wij deze week nog een amendement besproken dat aan de becommernis van de regering tegemoetkomt. De bedoeling is de fiscale aftrek uit te breiden en niet meer uitsluitend te laten afhangen van de financieringswijze – met leningen of met eigen middelen – en niet langer te beperken tot de enige eigen woning, maar het voordeel voor meerdere woningen mogelijk te maken. Daardoor is het voordeel niet meer gebonden aan de ontlenaar maar aan de woning. De maatregel komt bovenop andere ecologische maatregelen en de aftrek is niet aan het marginale tarief onderhevig.

Het amendement van de meerderheidsfracties werd unaniem goedgekeurd. Er werd vertrouwen gegeven aan de rapporteur voor een mondeling verslag, zodat we vandaag nog tot stemming kunnen overgaan en de maatregel, gezien het belang van de beperking van de CO₂-uitstoot, snel in werking kan treden.

De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT). – Dit wetsvoorstel komt niets te vroeg. De opwarming van de aarde is een van de meest hardnekkige problemen waar onze planeet voor staat. We moeten alle zeilen bijzetten om de uitstoot van broeikasgassen en het verbruik van fossiele brandstoffen te verminderen. De woonsector behoort tot de sectoren met de hoogste groei van het energieverbruik en van de uitstoot van broeikasgassen. Daarom is het van het allergrootste belang niet alleen in de bestaande woningen het energieverlies tegen te gaan, door werk te maken van de renovatie van het bestaande woningbestand, maar ook alles op alles te zetten om het energieverlies in de nieuwe woningen tot een minimum te beperken. Vandaag bouwen we immers woningen die nog vijftig tot honderd jaar zullen meegaan.

Er bestaan technieken om woningen zo goed te isoleren dat een centrale verwarming zelfs achterwege kan blijven. De lichaamswarmte en de restwarmte van elektrische apparaten zijn voldoende om zo'n woning op temperatuur te houden. Via intelligente technologie zoals ventilatiesystemen met warmterecuperatie is het wooncomfort in zulke woningen beter dan in de klassieke woningen.

De passiefhuisstandaard – de standaard volgens welke een passiefwoning wordt gebouwd – brengt dus zowel op vlak van energiebesparing als op vlak van wooncomfort en van woonomgeving voordelen mee. Daarom willen we deze voorloperstechnologieën een extra duw in de rug geven.

Daarom heb ik samen met mijn collega's dit wetsvoorstel ingediend. Aanvankelijk wilden we een groene hypotheeklening voor passiefhuizen mogelijk maken. Gaandeweg zijn we in de commissie tot de conclusie gekomen dat een directe belastingvermindering een beter fiscaal instrument is om het doel te bereiken. Een voordeel in de vorm van een extra aftrek van de hypothecaire lening zou de fiscale stimulans beperken tot de eigen en enige woning van de bouwer en tot de gevallen waarin de bouwer een lening moet aangaan om een passiefwoning te bouwen.

Nu wordt gekozen voor een directe belastingvermindering van 600 euro per woning per jaar. Dat moet de bouwer in staat stellen de initiële meerkost van een passiefwoning te helpen dragen. Bouwers kunnen de meerkost om een woning extra te isoleren er vaak niet bijnemen. De fiscale stimulans, samen met de energiebesparing van 75 tot 90 procent, zorgt

remboursée, le propriétaire peut, grâce aux factures d'énergie moins élevées, bénéficier, en quelque sorte, d'une « pension complémentaire ».

Dès lors, nous voulons stimuler les technologies de pointe. Nous espérons qu'elles seront appliquées plus largement dans le secteur de la construction, pas seulement dans le secteur du logement mais également dans le secteur tertiaire, je pense à la construction de bureaux et d'écoles. Cela stimulera davantage le développement des nouvelles technologies, par exemple en ce qui concerne les vitres et les systèmes de ventilation. Les nouvelles technologies peuvent également être employées dans le cadre de la rénovation des habitations existantes.

M. Berni Collas (MR). – Je me suis volontiers associé à l'initiative de M. Bart Martens.

J'ai visité une maison passive et je me suis entretenu avec son propriétaire. Des représentants de la plate-forme « maison passive » étaient également présents et le rapporteur, M. Steverlynck, a longuement commenté cette démarche.

Je veux surtout attirer l'attention sur le fait que nous avons modifié le titre de la proposition. En effet, il n'est plus seulement question de « prêt hypothécaire vert », mais la notion est élargie par l'octroi d'une réduction d'impôt pour maison passive. Cela signifie non seulement que l'on étend le champ d'application aux habitations rénovées et nouvellement construites, mais aussi que la réduction s'applique tant à une maison unique qu'aux biens mis en location.

La réduction, qui est applicable aux revenus de 2007, exercice d'imposition 2008, s'élève à un montant forfaitaire de 600 euros indexés, soit quelque 780 euros, et cela pendant dix ans.

En outre, on n'établit plus de distinction entre, d'une part, le financement par emprunt et, d'autre part, le financement sur fonds propres.

Cette réforme a été largement commentée et nous saluons cette initiative à laquelle nous nous sommes volontiers associés parce qu'elle va dans le sens d'une économie sensible d'énergie, la consommation de ces maisons ne représentant que 10% de celle des maisons traditionnelles. Nous nous inscrivons donc clairement dans le prolongement du Sommet du week-end dernier et de la volonté de favoriser les économies d'énergie.

M. Luc Willems (VLD). – *Après le débat de ce matin, je me réjouis que nous puissions passer de la parole aux actes politiques. Je remercie Bart Martens pour cette proposition novatrice visant à orienter par une mesure fiscale le comportement des citoyens.*

En commission, le gouvernement a soutenu un amendement de la majorité visant à relever sensiblement les montants prévus. J'espère donc que de nombreux jeunes candidats bâtisseurs se laisseront séduire par cette aide considérable et opteront pour une maison passive. Ce mode de construction nécessite un investissement plus lourd mais réduit la facture énergétique.

– **La discussion générale est close.**

ervoor dat de meerkost kan worden gedragen en terugverdiend. Als het huis is afbetaald, blijft uiteraard alleen de lagere energiefactuur over en kunnen de bouwers bij wijze van spreken een extra pensioen genieten.

We willen dus een 'voorloperstechnologie' stimuleren. We hopen dat deze technologie steeds ruimer zal worden toegepast in de bouwsector, niet alleen in de woningbouw, maar ook in de tertiaire sector, zoals bij de bouw van kantoren en scholen. Dat zal de ontwikkeling van nieuwe technologieën, zoals ramen en ventilatiesystemen meer stimuleren. Die nieuwe technologieën kunnen ook bij de renovatie van bestaande woningen worden ingezet.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik heb me bij het initiatief van de heer Martens aangesloten.*

Ik heb een passiefhuis bezocht en met de eigenaar gesproken. Er waren ook vertegenwoordigers van het Plate-forme Maison Passive aanwezig.

We hebben het opschrift van het voorstel gewijzigd. We hebben de 'groenepoortekening' uitgebreid tot de toekenning van een belastingvermindering voor een passiefhuis. Zo komen niet alleen nieuwbouwwoningen en gerenoveerde woningen in aanmerking, maar geldt de regeling ook zowel voor een enige woning als voor woningen die worden verhuurd.

De vermindering, die ingaat voor de inkomsten 2007, aanslagjaar 2008, loopt op tot 780 euro en zal tien jaar gelden.

Bovendien wordt een onderscheid gemaakt tussen de financiering door een lening en de financiering door kapitaal.

Over deze hervorming is reeds heel wat gezegd. We steunen het initiatief omdat het energiebesparend is. Het energieverbruik van passiefhuizen bedraagt immers slechts 10% van dat van traditionele huizen.

De heer Luc Willems (VLD). – Het is goed dat we na het debat van deze ochtend onmiddellijk kunnen overstappen naar de toegepaste politiek en dit wetsvoorstel kunnen behandelen. Ik dank collega Bart Martens voor zijn innoverend initiatief dat erop gericht is het gedrag van de burgers met een fiscale maatregel bij te sturen.

De regering heeft in de commissie een amendement van de meerderheid om de voorziene bedragen aanzienlijk op te trekken, gesteund. Ik mag dan ook hopen dat heel wat jonge bouwers zich door de substantiële tegemoetkoming zullen laten overhalen om een passiefhuis te bouwen. Die bouwstijl vergt een grotere investering, maar drukt de energiefactuur.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-2081/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de résolution visant à promouvoir l'enregistrement généralisé d'un numéro ICE (In Case of Emergency) dans la mémoire du GSM (de MM. Flor Koninckx et Ludwig Vandenhove, Doc. 3-2011)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 3-2011/1)

Mme la présidente. – Mme Talhaoui se réfère à son rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Il est clair que divorcer n'est pas une décision que l'on prend avec légèreté ou de gaieté de cœur, il s'agit toujours d'un moment difficile. Actuellement il y a trois divorces, souvent par consentement mutuel, pour quatre mariages.

Le projet de loi vise à adapter le droit à l'évolution de la société. Pour mettre un terme à une relation, il est absurde de continuer à recourir systématiquement à une procédure douloureuse pour chaque partie. Rappelons par ailleurs que certaines des dispositions qui régissent le divorce n'ont pas été modifiées depuis 1804.

Le mariage n'est plus un pacte indissoluble mais bien un contrat *sui generis* ; il convient donc d'adapter les modalités du divorce.

L'objectif principal du projet est d'apaiser les conflits. Chaque séparation entraîne des difficultés ; il importe que celles-ci ne soient pas aggravées par la procédure et les débats parfois stériles sur la faute.

La cause de la désunion est fréquemment difficile à cerner et résulte la plupart du temps de l'enchevêtrement complexe de difficultés rencontrées dans la vie courante. Par conséquent le divorce ne doit plus être considéré comme la sanction d'un comportement inadéquat d'un des conjoints mais comme le

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden zie stuk 3-2081/4.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Voorstel van resolutie om het veralgemeend gebruik van een ICE-nummer (In Case of Emergency) in het gsm-geheugen te bevorderen (van de heren Flor Koninckx en Ludwig Vandenhove, Stuk 3-2011)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden zie stuk 3-2011/1)

De voorzitter. – Mevrouw Talhaoui verwijst naar haar schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – *Uit de echt scheiden is duidelijk geen beslissing die men lichtzinnig of van harte neemt, het is altijd een moeilijk ogenblik. Thans zijn er op vier huwelijken drie echtscheidingen, dikwijls met onderlinge toestemming.*

Het wetsontwerp wil het recht aanpassen aan de evolutie van de maatschappij. Het is absurd systematisch een beroep te blijven doen op een voor elke partij pijnlijke procedure om een relatie te beëindigen. Sommige bepalingen inzake echtscheiding werden overigens nog niet gewijzigd sedert 1804.

Het huwelijk is niet langer een onverbreekbare overeenkomst maar een sui generis pact. De voorwaarden voor de echtscheiding moeten dus worden aangepast.

De belangrijkste doelstelling van het ontwerp bestaat uit het bedaren van de conflicten. Elke scheiding gaat met problemen gepaard; het is dus belangrijk dat men die niet erger maakt door de procedure en door vaak nutteloze discussies over wie nu schuld treft.

De reden voor de scheiding is dikwijls moeilijk te vatten, dikwijls is ze het gevolg van de complexe problemen in het dagelijkse leven. Echtscheiding moet dus niet langer worden beschouwd als een sanctie voor het ongepaste gedrag van één

droit pour chaque partie de mettre fin à un contrat librement conclu par deux adultes.

Un autre objectif est de simplifier les procédures et de les rendre plus rapides. Lorsque le conflit existe, la longueur de la procédure de divorce est un facteur de nouveaux conflits. En l'espèce, on constate dans la pratique que le divorce pour faute est plus rapide à obtenir que le divorce par consentement mutuel. Cela amène à des situations paradoxales où il devient intéressant de trouver une faute pour divorcer plus rapidement.

Le projet prévoit que l'existence d'un comportement rendant impossible la poursuite de la vie commune peut accélérer la procédure sans que ce comportement ne constitue une nécessité pour l'obtention du divorce. Ce projet de loi vise à pacifier la procédure et à en limiter les effets néfastes sur la relation entre les parties. Le pivot de la réforme est l'abandon du divorce pour faute. C'est la désunion irrémédiable qui devient la principale cause de divorce.

Le divorce par consentement mutuel reste toujours possible, les délais sont raccourcis, la procédure facilitée.

Plusieurs aspects sont évoqués dans ce projet de loi, comme la pension alimentaire. Le juge, lors du prononcé du divorce, ou ultérieurement, peut accorder à la demande d'un époux dans le besoin une pension alimentaire à charge de l'autre époux. En aucun cas la pension ne peut être obtenue par le conjoint auteur de violences conjugales. Le juge fixe le montant de la pension en fonction des ressources des parties, il tient compte des revenus et des possibilités des conjoints et de la dégradation significative de la situation économique du bénéficiaire à la suite du divorce. La durée du versement d'une pension alimentaire est égale à la durée du mariage. En cas de circonstances exceptionnelles, si le bénéficiaire démontre que pour des raisons indépendantes de sa volonté, il reste dans le besoin, le tribunal peut en prolonger la durée.

La garde des enfants est prononcée par le juge ainsi que le partage des biens.

L'obtention de la pension alimentaire ne nécessitera pas de prouver une faute. Un juge pourra donc moduler la pension en fonction des choix économiques posés durant la vie commune pour éviter de pénaliser les femmes qui se sont investies dans la gestion du ménage ou l'éducation des enfants. Les moyens économiques des ex-conjoints seront également pris en compte.

Lors de la comparution des époux, le juge donnera toutes les informations utiles sur l'intérêt du recours à la médiation. Il pourra suspendre la procédure pendant un mois afin de permettre aux parties de recueillir toutes les informations.

De nouvelles passerelles entre procédures sont prévues lorsque les relations entre époux évoluent en cours de procédure. Prenons l'exemple d'un couple qui entame un divorce par consentement mutuel et qui bute à un certain moment sur l'octroi de la pension alimentaire. Dans la législation actuelle, les époux sont tenus de reprendre toute la procédure depuis le début. La nouvelle loi permettra poursuivre la procédure en sauvegardant les accords déjà conclus.

À l'inverse, si les parties ne sont d'accord sur rien au départ mais qu'elles parviennent à s'entendre sur certains points au

van de echtgenoten, maar als het recht van elke partij om een einde te maken aan een overeenkomst die vrij werd gesloten door twee volwassenen.

Een andere doelstelling bestaat erin de procedures te vereenvoudigen en te bespoedigen. Wanneer er een conflict bestaat, is de lengte van de echtscheidingsprocedure dikwijls een factor van nieuwe conflicten. In de praktijk stellen we vast dat de echtscheiding wegens fout vlugger wordt uitgesproken dan de echtscheiding met onderlinge toestemming. Dat leidt tot paradoxale situaties waarin het interessant wordt een fout te vinden om sneller uit de echt te kunnen scheiden.

Het ontwerp bepaalt dat de aanwezigheid van een gedrag dat het voortzetten van het samenleven onmogelijk maakt, de procedure kan bespoedigen, hoewel dit gedrag geen noodzaak is om de echtscheiding te krijgen. Het wetsontwerp wil de procedure vreedzamer maken en de schadelijke gevolgen van de procedure op relaties tussen de partijen beperken. Het belangrijkste punt van de hervorming is dat wordt afgestapt van de echtscheiding als gevolg van een fout. De onherstelbare ontwrichting wordt voortaan de belangrijkste reden voor echtscheiding.

In het wetsontwerp worden verschillende aspecten behandeld, zoals de uitkering tot levensonderhoud. Bij het uitspreken van de echtscheiding, of later, kan de rechter op verzoek van de behoeftige echtgenoot een uitkering tot levensonderhoud toestaan ten laste van de andere echtgenoot. De echtgenoot die echtelijk geweld heeft gepleegd, kan in geen geval een uitkering krijgen. De rechter legt het bedrag van de uitkering vast rekening houdend met de bestaansmiddelen van de partijen. Hij houdt rekening met de inkomsten en de mogelijkheden van de echtgenoten en met de belangrijke verslechtering van de economische situatie van de rechthebbende als gevolg van de echtscheiding. De duur van de uitkering tot levensonderhoud is dezelfde als de duur van het huwelijk. In buitengewone omstandigheden, indien de rechthebbende aantoonde dat hij om redenen buiten zijn wil nog steeds in staat van behoefte is, kan de rechtbank de termijn verlengen.

Het toezicht op de kinderen en de verdeling van de goederen worden uitgesproken door de rechter.

Om een uitkering tot levensonderhoud te krijgen, hoeft geen fout te worden bewezen. De rechter kan de uitkering dus aanpassen naar gelang van de economische keuzes die de partijen maakten tijdens het samenleven om te voorkomen dat de echtgenote die zich wijdde aan het huishouden of aan de opvoeding van de kinderen wordt benadeeld. Er wordt ook rekening gehouden met de economische middelen van de ex-echtgenoten.

Wanneer de partijen verschijnen, geeft de rechter alle nuttige informatie over het belang van bemiddeling. Hij kan de procedure een maand opschorten om de partijen toe te laten de nodige informatie te verzamelen.

Er wordt voorzien in nieuwe bruggen tussen de procedures als de relaties tussen de echtgenoten in de loop van de procedure evolueren. Nemen we het voorbeeld van een koppel dat een procedure door onderlinge toestemming opstart, maar op een bepaald ogenblik struikelt over de toekenning van een uitkering tot levensonderhoud. In de huidige wetgeving moesten de echtgenoten de volledige procedure

cours du procès, le tribunal pourra reconnaître ces accords partiels pour éviter des débats inutiles.

Un amendement déposé au Sénat vise à ce qu'un divorce pouvant normalement être prononcé après six mois ne le soit qu'après un an afin de garantir le droit à toutes les parties de prendre du recul et éventuellement de pérenniser des jeunes couples.

La réforme du divorce tient compte de l'évolution de la société, des mentalités, des nouvelles données sociologiques et socio-économiques. Un débat a eu lieu en commission et diverses personnes ont été auditionnées comme des représentantes de Vie féminine, des Femmes prévoyantes socialistes, ainsi que de la commissaire aux droits de l'enfant.

Trois amendements ont été déposés en commission après l'approbation du rapport. En séance plénière, le projet de loi a été renvoyé en commission, et un vote a eu lieu. Le premier amendement, l'amendement n° 73 de M. Mahoux, propose d'insérer un article 16bis nouveau dans le texte tel qu'adopté par la commission. Cet article vise à adapter l'article 1447, alinéa 2, du Code civil qui permet au juge, en cas de régime de communauté, d'attribuer par préférence l'immeuble conjugal à l'un des conjoints.

La loi du 28 janvier 2003 impose au juge de prononcer cette attribution à la demande de l'époux qui a été victime de violence conjugale, à condition que le divorce soit prononcé aux torts du coupable.

Puisque la réforme supprime toute référence à la faute au stade du prononcé du divorce, l'article 1447 doit être adapté. L'attribution se fera donc, en cas de condamnation pénale, sans référence à la cause du divorce.

Le deuxième amendement – l'amendement n° 74 de M. Mahoux et Mme de T' Serclaes – remplace l'article 16bis proposé à l'amendement précédent en vue d'en clarifier la portée. Il convient en effet d'éviter que le tribunal ne statue par préférence sur l'attribution de l'immeuble conjugal à l'un des conjoints sans que l'autre n'ait été condamné par une décision coulée en force de chose jugée du chef d'une des infractions reprises à l'article 1447 du Code civil.

Le troisième amendement, l'amendement n° 75 de Mme Nyssens, a le même objet que l'amendement n° 74.

Lors du vote en commission, l'amendement n° 73 a été retiré. L'amendement n° 74 a été adopté par 12 voix et 1 abstention. L'amendement n° 75 est devenu sans objet. L'ensemble du projet de loi ainsi amendé a été adopté par 11 voix contre 2.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La discussion du projet de loi modifiant la loi sur le divorce a pris plus de temps que je ne l'avais pensé en commission de la Justice mais, malgré*

van bij de aanvang hervatten. Met de nieuwe wet wordt het mogelijk de procedure voort te zetten met behoud van de reeds gesloten akkoorden.

In het omgekeerde geval, wanneer de partijen het over niets eens zijn bij de aanvang maar het tijdens de procedure eens raken over bepaalde punten, kan de rechtbank die gedeeltelijke akkoorden erkennen om nutteloze discussies te vermijden.

In de Senaat werd een amendement ingediend dat ertoe strekt dat een echtscheiding die normaal gezien na zes maanden wordt uitgesproken, pas na een jaar wordt uitgesproken opdat alle partijen het recht zouden hebben enige afstand te nemen en opdat jonge koppels eventueel zouden samenblijven.

De hervorming van de echtscheiding houdt rekening met de evolutie van de maatschappij, de mentaliteit, de nieuwe sociologische en sociaal-economische situatie. In de commissie werden verschillende personen gehoord, zoals vertegenwoordigers van Vie Féminine, van Femmes prévoyantes socialistes, alsook de kinderrechtencommissaris.

In de commissie werden drie amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag. Het wetsontwerp werd door de plenaire vergadering teruggezonden naar de commissie, waar een stemming plaatsvond. Amendement 73 van de heer Mahoux stelt voor een nieuw artikel 16bis in te voegen in de tekst zoals die door de commissie werd aangenomen. Dat artikel beoogt de aanpassing van artikel 1447, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, dat de rechter toestaat om in het geval van een wettelijk stelsel de gezinswoning bij voorkeur aan een van de echtgenoten toe te kennen.

De wet van 28 januari 2003 verplicht de rechter deze toekenning uit te spreken ten voordele van de echtgenoot die het slachtoffer is geweest van echtelijk geweld, op voorwaarde dat de echtscheiding uit dien hoofde is uitgesproken.

Aangezien de hervorming elke verwijzing naar de fout afschaft als de echtscheiding wordt uitgesproken, moet de tekst van artikel 1447 worden aangepast. De toekenning zal dus plaatsvinden in geval van strafrechtelijke veroordeling, zonder verwijzing naar de oorzaak van de echtscheiding.

Amendement 74 van de heer Mahoux en mevrouw de T' Serclaes vervangt het in het vorige amendement voorgestelde artikel 16bis om de draagwijdte ervan te verduidelijken. Het is immers raadzaam dat de rechtbank geen uitspraak doet over de toewijzing van de echtelijke woning aan een van de echtgenoten zonder dat de andere echtgenoot is veroordeeld bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing uit hoofde van een in artikel 1447 van het Burgerlijk Wetboek bedoeld feit.

Amendement 75 van mevrouw Nyssens werd ingetrokken. Amendement 74 werd aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding. Amendement 75 vervalt. Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De bespreking van het ontwerp tot wijziging van de echtscheidingswet heeft meer tijd in beslag genomen in de commissie voor de Justitie*

tout, trop peu de temps étant donné l'importance du sujet. La majorité et le gouvernement veulent encore faire voter in extremis toutes sortes de projets de loi par le Sénat. C'est le cas de ce projet sur lequel la Chambre a cependant travaillé pendant deux ans.

Je constate que le projet appartient à un monde virtuel dans lequel les divorces difficiles sont devenus la règle. Il ne correspond en rien à la réalité flamande car, en Flandre, quatre cinquièmes des divorces sont prononcés par consentement mutuel. Nous sommes sans aucun doute favorables au divorce sans faute.

La rapporteuse a insisté à trois reprises sur le fait que le mariage est un contrat. En ce qui me concerne, c'est une nouvelle preuve que ce projet appartient à un monde virtuel. Si le mariage n'est qu'un contrat, il ne faut plus le régler selon les dispositions du Code civil. À ce jour, le mariage est un contrat institutionnel ou un contrat d'adhésion à une institution du droit privé, et je fais la distinction entre contrat de cohabitation et mariage.

Le mariage est contracté devant l'officier de l'état civil qui donne lecture des droits et devoirs des époux. La protection institutionnelle de cette forme de cohabitation de droit privé montre qu'il s'agit plus, par exemple, que d'un bail locatif ou d'un contrat de bail à ferme.

Il existe donc différentes conceptions diamétralement opposées quant à l'organisation de la cohabitation et, en particulier, de la cohabitation privée. Selon certains, la cohabitation privée peut faire ce qu'elle veut comme si cela n'avait pas d'impact social, mais l'organisation de la cohabitation privée c'est naturellement la société. La dichotomie entre la cohabitation publique et la cohabitation privée n'existe pas car il s'agit toujours des mêmes personnes.

L'organisation de la cohabitation et les moyens mis à disposition à cet effet découlent de choix politiques.

Comme je l'ai déjà dit, nous défendons le divorce sans faute. Le divorce, sur la base d'une faute spécifique, ne correspond plus à la conception de la majorité bien que l'on doive faire certaines remarques à ce sujet.

Je suis favorable au divorce sans faute, tout d'abord parce que le respect de la vie privée empêche que l'on fasse le procès de cette vie privée. Comment peut-on sonder les idées des parties ? C'est artificiel et inhumain.

Par ailleurs, peut-on avoir des droits et des devoirs s'il n'y a pas de sanctions ? Si tout est facultatif, peut-on encore parler d'une organisation judiciaire ou juridique ? Autrement dit, comment une sanction indirecte peut-elle être infligée sans introduire la notion de faute dans le divorce ? Il y a naturellement des circonstances évidentes qui font qu'il y a faute. Ainsi, le droit successoral connaît la notion d'indignité pour hériter : le mari qui assassine son épouse ou inversement ne peut hériter. Il peut donc exister des circonstances exceptionnelles qui méritent un désaveu radical du comportement et qui donneront lieu à une réflexion complémentaire.

Voilà en ce qui concerne mon discours introductif. Le divorce par consentement mutuel est la forme indiquée, elle bénéficie d'ailleurs du soutien des organisations de femmes

dan ik gedacht had, maar toch te weinig tijd gezien het belang van het onderwerp. Op de valreep willen de meerderheid en de regering nog allerlei wetsontwerpen door de Senaat laten goedkeuren. Dat is ook het geval voor dit ontwerp waar de Kamer wel twee jaar lang heeft op gewerkt. Ik vond en vind dan ook dat de reflectiekamer ook haar tijd kon nemen om er grondig op in te gaan.

Daarenboven heb ik vanuit de Vlaamse realiteit gezien, de indruk dat het ontwerp tot een virtuele wereld behoort waarin vechtscheidingen de regel zijn geworden en daarvoor dus een oplossing moet worden gezocht.

Aan de Vlaamse realiteit beantwoordt het ontwerp geenszins, want in Vlaanderen worden vier vijfden van de echtscheidingen beslecht in een procedure met onderlinge toestemming. De echtscheiding voorstellen als een probleem van de vechtscheidingen stemt dus niet overeen met de realiteit. En voor alle duidelijkheid wij zijn voorstanders van de schuldloze echtscheiding.

De rapporteur heeft tot driemaal toe benadrukt dat het huwelijk een contract is. Voor mij weer een bewijs dat het ontwerp past in een virtuele wereld. Als het huwelijk slechts een contract is, dan hoeft het niet meer te worden geregeld volgens de bestaande bepalingen van het Burgerlijk Wetboek. Het huwelijk is tot op vandaag een institutioneel contract of een toetredingscontract tot een instelling naar privaatrecht en ik maak wel degelijk het onderscheid tussen het samenlevingscontract dat de partijen invullen naar hun eigen oordeel, en het huwelijk.

Het huwelijk wordt gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, die de rechten en de plichten van de gehuwden voorleest. De institutionele rechtsbescherming voor deze samenlevingsvorm naar privaatrecht toont aan dat het om meer gaat dan bijvoorbeeld om een huurovereenkomst of pachtovereenkomst.

Derhalve wordt duidelijk dat er verschillende opvattingen over de organisatie van de samenleving en voornamelijk van de private samenleving tegenover elkaar staan. Volgens sommigen kan de private samenleving doen wat ze wil, alsof dat geen maatschappelijke weerslag zou hebben, maar de organisatie van de private samenleving is natuurlijk de samenleving. De dichotomie tussen de publieke samenleving en de private samenleving bestaat niet, want het gaat altijd over dezelfde mensen.

De ordening van de samenleving en de middelen die daarvoor ter beschikking worden gesteld, vloeien voort uit politieke keuzes.

Zoals ik al zei verdedigen wij de schuldloze echtscheiding. Echtscheiding op grond van een specifieke fout beantwoordt vandaag niet meer aan de opvatting van de meerderheid, alhoewel daarbij toch een aantal opmerkingen dienen te worden gemaakt.

Ik ben voorstander van de schuldloze echtscheiding, allereerst omdat respect voor de persoonlijke levenssfeer verhindert dat men het proces maakt van die persoonlijke levenssfeer. Hoe kan nu worden getoetst wat in het hart en de nieren van de partijen omgaat? Dat is kunstmatig en onmenselijk.

Anderzijds rijst de vraag of er wel rechten en verplichtingen kunnen zijn wanneer er geen sancties zijn. Als alles

francophones et du commissaire néerlandophone aux droits de l'enfant que nous avons entendus au Sénat. Il est préférable que cette forme de divorce ne soit pas concurrencée par une forme de divorce qui offre nettement moins de garanties. C'est à partir de cette constatation que nous émettons notre principale critique à l'égard de ce texte. Lors d'un divorce par consentement mutuel, l'enfant n'est pas absent. Les éléments relatifs à l'habitation commune, à l'organisation et au partage du patrimoine et au règlement des devoirs alimentaires ne sont pas absents du dossier non plus. Ils sont intégrés dans le règlement global. Notre grande objection à l'égard de ce projet est due au fait que le terme « enfant » n'apparaît plus dans la procédure et qu'il n'est plus question d'un règlement en ce qui concerne le patrimoine commun et la résidence commune. Parallèlement au divorce par consentement mutuel dont relèvent plus de quatre cinquièmes des divorces flamands, on introduit maintenant le divorce « éclair ». Après six mois de séparation de fait, le divorce est prononcé après introduction d'une demande écrite et ce, sans règlement en ce qui concerne le patrimoine ou le droit de garde des enfants. C'est un règlement unilatéral qui ne répond pas à l'intérêt du citoyen et de la société. Dans des conflits de nature privée, il faut également donner du temps au temps. Maintenant, la majorité organise un divorce qui ne donne pas du temps au temps. Ce temps est aussi important pour régler les problèmes émotionnels.

Enfin, je me réfère à toutes nos interventions et aux amendements que nous avons déposés en commission de la Justice et tiens à préciser que les organisations féminines qui ont été entendues ont souligné la stigmatisation de la pension alimentaire en fonction de l'état de nécessité. Nous trouvons que le terme ne dit pas de quoi il s'agit, à savoir d'une pension alimentaire, qui peut être limitée dans le temps, mais qui est quand même une forme de solidarité en fonction des engagements contractés.

En résumé et en conclusion : le projet ne peut recevoir l'assentiment du groupe CD&V parce que les choix sous-jacents en ce qui concerne le mariage et le divorce ainsi que la non-prise en compte de tout le contentieux autour des époux concernés et de leur patrimoine indiquent un déséquilibre et ne correspondent pas à notre conception de l'organisation d'une cohabitation. En outre, ils ne tiennent pas suffisamment compte des soucis et des intérêts réels de nombreux concitoyens.

vrijblijvend is, is er dan nog wel sprake van een justitiële of een juridische organisatie? Anders gezegd, hoe kan een indirecte sanctie worden opgelegd zonder het foutbegrip in de echtscheiding te brengen? Er zijn natuurlijk wel evidente omstandigheden die maken dat er een fout is. Zo kent het erfrecht het begrip onwaardigheid om te erven: de man die zijn vrouw vermoordt, of omgekeerd, kan niet erven. Er kunnen dus wel uitzonderlijke omstandigheden bestaan die een ingrijpende gedragsafkeuring verdienen, dat ze wellicht tot verder beraad aanleiding kunnen geven.

Tot daar deze inleidende bedenkingen. De echtscheiding door onderlinge toestemming is de aangewezen vorm, die ook wordt gesteund door de Franstalige vrouwenorganisaties en de Vlaamse kinderrechtcommissaris, die wij in de Senaat hebben gehoord. Deze vorm van echtscheiding komt beter niet in concurrentie met een vorm van echtscheiding die veel minder waarborgen biedt. Uit deze vaststelling putten wij onze fundamentele kritiek op dit wetsontwerp. Bij de echtscheiding met onderlinge toestemming is het kind niet de afwezige, is de gemeenschappelijke woning niet de afwezige zaak, zijn de organisatie of de verdeling van het vermogen, de regeling van de onderhoudsplichten geen afwezige elementen. Neen, ze worden geïntegreerd in de totale regeling. Ons grote bezwaar tegen het ontwerp is dat het woord kind niet meer voorkomt in de procedure en dat er geen sprake meer is van een regeling voor het gemeenschappelijk vermogen, de gemeenschappelijke woning. Naast de echtscheiding door onderlinge toestemming waaronder vier vijfden van de Vlaamse echtscheidingen vallen, wordt nu de zogenaamde flit echtscheiding ingevoerd. Na zes maanden feitelijke scheiding wordt na indiening van een verzoekschrift de echtscheiding uitgesproken, zonder regeling noch van het vermogensrechtelijk probleem noch van het hoederecht over de kinderen. Dat is een eenzijdige regeling die niet beantwoordt aan het belang van de burger en van de samenleving. Ook in conflicten die tot de privé-sfeer behoren moet men de tijd de tijd geven. Nu organiseert de meerderheid een echtscheiding waarbij geen tijd wordt gegeven aan de tijd. Die tijd is belangrijk om het probleem ook emotioneel op te lossen.

Tenslotte verwijs ik naar al onze interventies en amendementen in de commissie voor de Justitie en wil ik nog vermelden dat de gehoorde vrouwenorganisaties wezen op de stigmatisering van het onderhoudsgeld in functie van de behoefte. We vinden dat de term niet zegt waarover het gaat, namelijk een alimentatiegeld, dat in de tijd kan worden beperkt, maar dat toch een vorm van solidariteit is in functie van de aangegane verbintenis.

Ik vat samen en ik besluit: het ontwerp kan de goedkeuring van de CD&V-fractie niet wegdragen, niet omdat we tegen de schuldloze echtscheiding zijn, niet omdat we gekant zijn tegen een beperking in de tijd van het alimentatiegeld. We kunnen het niet goedkeuren omdat de achterliggende keuzes met betrekking tot het huwelijk, de echtscheiding alsmede het negeren van de hele contentieux rond de betrokken echtgenoten en hun vermogen wijzen op een onevenwicht en niet overeenstemmen met onze ideeën over de organisatie van een samenleving en daarenboven zeer ver verwijderd zijn van de werkelijke zorgen en reële belangen van heel wat medeburgers.

Mme Christine Defraigne (MR). – En octobre 2005, notre groupe déposait une proposition de loi de réforme de divorce qui était le fruit d'une réflexion menée en collaboration avec l'unité de droit familial du Centre de droit privé de l'ULB.

Nous estimions que l'institution du divorce nécessitait une réforme globale cohérente et en accord avec les besoins actuels de notre société et de son évolution. Les chiffres sont implacables puisque l'on compte trois divorces pour quatre mariages en Belgique depuis quelques années. J'en étais restée à deux sur trois. Les choses ne se sont donc pas améliorées.

Hasard du calendrier, nous n'en doutons pas, la ministre de la Justice, que vous avez l'honneur de remplacer, n'a pas tardé à sortir sa propre réforme qui a été longuement discutée et amendée à la Chambre des représentants. Je tiens à féliciter mes collègues de la Chambre qui ont réussi à trouver des compromis délicats entre les différentes tendances sociologiques que l'on retrouve dans notre pays, teintées, il est vrai, dans ce domaine, de ce que la ministre a elle-même qualifié d'éthique du vécu de chacun.

Le texte qui nous est soumis aujourd'hui rejoint sur un point essentiel la proposition que nous avons déposée, à savoir l'introduction de la notion de « désunion irrémédiable » comme cause de divorce. Je tiendrai à m'en réjouir puisque l'on passe du « divorce sanction » au « divorce remède ». Il est vrai que, par ma pratique professionnelle, j'ai pu expérimenter – que ce soit en qualité de demandeur ou de défendeur – ce que le divorce pour faute, avec son déballage infamant, son cortège de témoignages souvent sordides et douloureux que l'on se jette à la face et qui n'apporte rien à personne, avait de peu relevant, de peu reluisant et était de nature à jeter l'opprobre et à laisser les plaies béantes. Éviter ce déballage est évidemment un réel progrès.

Toutefois, ce point positif ne peut cacher les craintes que j'ai exprimées avec d'autres quant au mode de preuve de cette désunion irrémédiable prévue par le projet de loi.

Sur le plan de la preuve en elle-même, nous sommes convenus que la présomption, telle qu'elle figurait dans le texte, devait être corrigée techniquement et qu'une précision devait être apportée pour la qualité du texte et pour la facilité de la vie des plaideurs.

Autre chose est évidemment le problème de cette « désunion irrémédiable » lorsque celle-ci est demandée par l'un des conjoints. Nous avons donc eu ce débat. Certains ont appelé dans l'autre assemblée ce délai prévu de six mois « délai répudiation ». Pour éviter la confusion avec d'autres institutions que l'on connaît dans d'autres droits qui ne sont pas les nôtres et qui ne partagent pas nécessairement les mêmes valeurs d'égalité entre les hommes et les femmes ou entre les conjoints, j'ai plutôt appelé cela le « divorce kleenex » ou le « divorce prêt à jeter » qui a suscité un certain émoi, pas uniquement chez les professeurs d'université ou chez les juristes en chambre, mais aussi au sein des associations féminines.

Je tiens à remercier la ministre d'avoir fait preuve d'ouverture et d'avoir accepté que ce délai, en cas de demande unilatérale, ne puisse jamais être inférieur à un an.

On a également parlé de deux ans. Une année doit permettre

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – In oktober 2005 diende onze fractie een wetsvoorstel tot hervorming van de echtscheiding in, na beraad en in samenwerking met de vakgroep familierecht van het centrum voor privaatrecht van de ULB.

We gingen ervan uit dat de echtscheiding aan een algemene hervorming toe was. Ze diende te worden afgestemd op de veranderende behoeften van onze samenleving. De cijfers spreken voor zich. Al sedert enkele jaren worden in België drie op de vier huwelijken ontbonden. Ik ging er nog altijd van uit dat het twee op drie was. De toestand is dus niet verbeterd.

Toevallig, daar twijfelen we niet aan, liet de minister van Justitie niet op zich wachten en stelde ze haar eigen hervorming voor. Daarover werd lang gediscussieerd en de tekst werd in de Kamer geamendeerd. Ik wil mijn collega's van de Kamer trouwens feliciteren voor de subtiële compromissen tussen de verschillende sociologische strekkingen van ons land die, zoals de minister van Justitie zei, door de ethische levenservaring van eenieder worden gekleurd.

De voorliggende tekst sluit op een essentieel punt aan bij het voorstel dat we hebben ingediend, te weten de invoering van het begrip 'duurzame ontwrichting' als oorzaak van de echtscheiding. Ik ben daar blij mee, want we gaan van de 'bestraffende echtscheiding' naar de 'echtscheiding als middel'. Vanuit mijn beroepservaring weet ik dat, zowel voor de verzoeker als voor de verweerder, de echtscheiding met schuld met ontterende bekentenissen en de stoet vaak pijnlijke, gemene, bedenkelijke, weinig relevante getuigenissen, mensen met schande overlaadt en diepe wonden slaat. Het vermijden van die bekentenissen is een hele vooruitgang.

Dit positieve element neemt echter de vrees niet weg die ik samen met anderen heb over het bewijs van de duurzame ontwrichting zoals die in het wetsontwerp is opgenomen.

We zijn overeengekomen dat het vermoeden, zoals opgenomen in de tekst, technisch moet worden aangepast. Er moet een verduidelijking komen om de taak van de pleiters te vereenvoudigen.

Een ander aspect is het probleem van de 'duurzame ontwrichting' als ze door één van beide echtgenoten wordt aangevraagd. We hebben daarover gediscussieerd. In de Kamer hebben sommigen verwezen naar de termijn van zes maanden, 'de termijn van verstoting'. We moeten verwarring vermijden met andere instellingen die in andere rechtsstelsels dan de onze bestaan en die niet noodzakelijk dezelfde waarden hebben als het over de gelijkheid van man en vrouw of gelijkheid tussen echtgenoten gaat. Ik noem het de 'kleenexechtscheiding' of 'wegwerpechtscheiding'. Die roept bepaalde emoties op, niet alleen bij universiteitsprofessoren en juristen, maar ook bij de vrouwenverenigingen.

Ik ben de minister dankbaar dat ze hiervoor openstond. Bij een eenzijdig verzoek moet de termijn ten minste één jaar zijn.

We hebben op een bepaald moment twee jaar overwogen, maar in één jaar moet de echtgenoot kunnen reflecteren, rouwen om de relatie, over het huwelijk, zich op materieel vlak organiseren om te kunnen voortleven. Ik heb het voorbeeld aangehaald van een vrouw met jonge kinderen, die

au conjoint délaissé de prendre le temps de la réflexion, de faire le deuil de la relation, du mariage, de s'organiser sur le plan matériel et d'assurer sa survie. J'ai pris l'exemple d'une femme ayant des enfants en bas âge. Ceux-ci sont source de grande joie mais nécessitent également une grande faculté d'adaptation. Imaginons que cette femme ait abandonné sa carrière pour s'occuper de son foyer et que son conjoint la quitte au terme des six mois initialement prévus : dans une société qui ne prône pas uniquement l'individualisme et le désir de vivre immédiat mais défend une certaine solidarité, n'est-il pas plus concevable de laisser à cette femme un délai minimum pour trouver sa voie et assurer sa survie en lui permettant de continuer à bénéficier du régime spécifique du mariage ? En effet, outre des obligations de cohabitation et de fidélité, le mariage impose aussi un devoir d'assistance, appelé « devoir de secours » pendant la durée du mariage, qui permet au conjoint de jouir du logement familial avec ses enfants en attendant que le divorce soit prononcé.

Nous devons un jour à nouveau débattre, au Sénat ou à la Chambre, de ce qu'est devenue l'institution du mariage. C'est une institution de droit civil dont le fil conducteur est la garantie de l'égalité des droits entre époux, institution qui véhicule également un certain nombre de nos valeurs démocratiques. Définir les contours de cette institution devient d'autant plus nécessaire qu'il existe à présent un contrat de cohabitation légale offrant un certain nombre d'avantages proches de ceux du mariage, à la différence que ce contrat peut être rompu beaucoup plus facilement que le mariage, par une simple déclaration à l'officier de l'état civil.

De nos jours, le mariage ne signifie plus assurance vie pour la majorité de nos concitoyens qui ont intégré cette donnée. Pour un certain nombre, il revêt une valeur particulière, véhicule un certain nombre de conséquences juridiques qui doivent être spécifiées.

En commission, on a relevé qu'il y avait 70% de divorces par consentement mutuel dans la partie sud du pays ; il semblerait que ce chiffre soit légèrement supérieur au nord du pays. Quoi qu'il en soit, de nombreux couples recourent au consentement mutuel qui, selon moi, est la meilleure mais aussi la pire des choses : la meilleure parce que l'on recherche un accord sur tous les points, la pire, car à l'heure actuelle, pour retrouver sa liberté, on est parfois prêt à accepter tout et n'importe quoi. Le consentement mutuel a ses exigences : il n'y a d'accord sur rien tant qu'il n'y a pas d'accord sur tout – pension alimentaire des époux, des enfants, hébergement des enfants, questions patrimoniales, etc.

Cela exige du temps, cela demande des concessions et il arrive que des consentements mutuels achoppent sur des détails.

Le projet actuel maintient le divorce par consentement mutuel mais je me pose réellement la question de savoir si l'époux désireux de divorcer rapidement ne sera pas tenté d'introduire une demande unilatérale au lieu d'essayer de conclure un accord responsable, adulte, équilibré avec son conjoint. L'abandon de cette procédure constituerait un dommage collatéral car, que ce soit en amont ou en aval du divorce, le projet ne prévoit aucune obligation de régler les points névralgiques résultant des contingences de la vie commune.

Nous avons déposé un amendement visant, en contrepartie de

niet alleen een grote bron van vreugde zijn, maar ook een groot aanpassingsvermogen vergen. Als deze vrouw haar loopbaan opgegeven heeft voor de opvoeding van de kinderen en als haar echtgenoot haar na zes maanden verlaat, zoals oorspronkelijk was bepaald, is het dan voor een samenleving die niet alleen het individualisme, maar ook een bepaalde vorm van solidariteit ophemelt, niet begrijpelijker dat deze vrouw een minimumtermijn krijgt om haar weg te vinden, zodat ze kan voortleven en intussen verder onder het huwelijksstelsel valt? Naast de verplichting tot samenleven en trouw heeft het huwelijk ook een bijstandsplicht tijdens de duur van het huwelijk. Hierdoor kan de echtgenoot, in afwachting dat de echtscheiding wordt uitgesproken, met de kinderen gebruikmaken van de gezinswoning.

We moeten in de Kamer of in de Senaat opnieuw debatteren over wat er van de instelling 'huwelijk' is geworden. Het is een instelling van burgerlijk recht met als leidraad de gelijke rechten tussen echtgenoten. Het is een instelling die ook een aantal democratische waarden in zich draagt. De lijnen van deze instelling vastleggen is des te meer nodig nu er een wettelijk samenlevingscontract bestaat. Een aantal voorrechten van dit contract lopen parallel met het huwelijk, met dat verschil dat het samenlevingscontract veel gemakkelijker kan worden verbroken dan het huwelijk, namelijk door een eenvoudige verklaring voor een ambtenaar van de burgerlijke stand.

Vandaag is het huwelijk voor de meeste medeburgers geen levensverzekering meer. Voor een aantal onder hen heeft het een bijzondere waarde met een aantal juridische gevolgen.

In de commissie hebben we ontdekt dat er in het zuiden van het land 70% echtscheidingen door onderlinge toestemming zijn; dit cijfer ligt iets hoger dan in het noorden van het land. Hoe het ook zij, vele koppels vragen de echtscheiding door onderlinge toestemming. Dat is het beste, maar ook het slechtste: het beste omdat men naar een akkoord zoekt over alle punten, het slechtste omdat men soms bereid is om alles te aanvaarden om weer vrij te zijn. De onderlinge toestemming impliceert een aantal voorwaarden: er is een akkoord over niets zolang er geen akkoord is over alles: de uitkering tot levensonderhoud tussen de echtgenoten, de kinderen, huisvesting van de kinderen, vermogensproblemen, enzovoort.

Dat vraagt tijd en toegevingen. Soms struikelt de echtscheiding door onderlinge toestemming over details.

Het huidige ontwerp behoudt de echtscheiding door onderlinge toestemming, maar ik vraag me werkelijk af of de echtgenoot die een snelle echtscheiding wil, niet geneigd zal zijn om een eenzijdig verzoek in te dienen in plaats van met zijn partner een redelijk, evenwichtig, volwassen akkoord te sluiten. Afstand doen van die procedure betekent collateral damage. Immers, het ontwerp voorziet voor of na de echtscheiding in geen enkele verplichting om de knelpunten te regelen die voortvloeien uit het samenleven.

We hebben een amendement ingediend, als tegengewicht voor deze snelle en eenvoudige echtscheiding, om de partijen te verplichten eerst de essentiële problemen te regelen zoals de uitkering tot levensonderhoud, het wonen in de gezinswoning, gratis of tegen vergoeding, en vooral de uitoefening van het ouderlijke gezag en de huisvesting van de kinderen. Als er

ce divorce facile et rapide, à imposer aux parties de s'occuper au préalable de ses effets sur les questions essentielles que sont la pension alimentaire, l'occupation – à titre gratuit ou à titre onéreux – du logement familial pendant l'instance et, surtout, l'exercice de l'autorité parentale et l'hébergement des enfants. Il faudrait à tout le moins, en l'absence d'accord, se donner la perspective de régler ces questions en saisissant le juge des référés.

Il m'a été répondu que cet amendement imposerait un contentieux entre les parties, mais j'estime qu'il vaut mieux encourager les accords en amont du prononcé du divorce de façon à refermer les plaies et à permettre aux blessures de se cicatriser le plus tôt possible. Il est nécessaire d'avoir ces accords derrière soi ou, en tout cas, de se donner la perspective de voir ces questions tranchées.

Si nous n'y prenons garde, nous nous trouverons bientôt dans des situations où le divorce sera « pesé et emballé » sans que la moindre question de fond soit réglée.

J'en arrive aux dispositions transitoires. Certains affirment que nous avons appliqué le droit des dispositions transitoires mais je pense qu'il ne s'applique que lorsqu'il s'agit d'une loi de procédure. Tel n'est pas le cas de ce projet de loi. De toute façon, sur le fond, il ne serait pas équitable d'appliquer les nouveaux critères relatifs à la pension alimentaire au divorce prononcé avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Dans ces matières, des clauses de sauvegarde sont souvent prévues et l'on peut revenir sur des situations à partir du moment où apparaît un élément nouveau.

Ici, l'élément nouveau est cette loi qui risque donc de rompre l'équilibre.

Or, il ne faut pas rompre celui-ci sous prétexte de l'entrée en vigueur d'une loi qui se veut novatrice et qui risque de provoquer des situations inhumaines. On a cité l'exemple d'une femme mariée à vingt-cinq ans et qui en a cinquante lorsque son mari la quitte. Mme de T' Serclaes développera certainement l'aspect de la pension liée à la durée du mariage, mais nous savons que l'espérance de vie s'allonge de plus en plus. Certaines femmes devront soit s'adresser au CPAS, soit recommencer une procédure parce que la nouvelle loi les priverait de pension alimentaire.

Une femme peut, par exemple, interrompre sa carrière pendant une durée de cinq ou six ans pour élever un ou deux enfants. Quelle valeur a-t-on, à l'heure actuelle, sur le marché du travail après une telle interruption ?

Nous savons tous que ce sont les femmes qui renoncent à leur travail pour s'occuper des enfants et qui demandent un emploi à temps partiel pour permettre à leurs époux de continuer à faire carrière. Même si les choses évoluent, la société n'est pas encore en totale adéquation avec les souhaits des femmes concernant leur avenir professionnel. Il ne faut pas négliger cette donnée ni se voiler la face par rapport à une réalité encore éloignée d'une société idéale.

À la suite de l'adoption de ce projet, les époux devront s'organiser en connaissance de cause, le mariage n'étant plus une opération « Win for Life ». Il n'empêche que changer les règles en cours de route me semble difficile.

Je partage l'objectif fondamental du projet et, donc, le remplacement de la notion de divorce pour faute par celle de

geen akkoord is, moeten ten minste die punten via de rechter in kort geding worden geregeld.

Men heeft me gezegd dat dit amendement de partijen een geschil opdringt, maar ik denk dat het beter is een akkoord voorafgaande aan de echtscheiding aan te moedigen. Op die manier kunnen de wonden sneller helen. Het is belangrijk dat er een akkoord is of dat er in elk geval een oplossing in het vooruitzicht is.

Als we niet op onze hoede zijn, krijgen we binnenkort situaties waarbij de echtscheiding 'gewogen en verpakt' is zonder dat de fundamentele zaken zijn geregeld.

Wat de overgangsmaatregelen betreft, menen sommigen dat we het overgangsrecht toepassen, maar dat geldt volgens mij alleen bij een procedurewet. Dat is bij dit ontwerp niet het geval.

Het zou in elk geval niet rechtvaardig zijn de nieuwe criteria op de uitkering tot levensonderhoud toe te passen op de uitgesproken echtscheidingen voordat de nieuwe wet in werking treedt. Voor een dergelijke aangelegenheid wordt vaak in een vrijwaringclausule voorzien; zodra er een nieuw element is kan men op de situatie terugkomen.

Deze wet dreigt het evenwicht te verstoren.

Welnu, we mogen het evenwicht niet verstoren onder het voorwendsel van de inwerkingtreding van een vernieuwende wet, die onmenselijke situaties tot gevolg kan hebben. We hebben het voorbeeld aangehaald van een vrouw van vijftig jaar van wie de man haar na vijftientig jaar huwelijk verlaat. Mevrouw de T' Serclaes zal het hebben over het onderhoudsgeld, gekoppeld aan de duur van het huwelijk. De levensverwachting neemt alsmaar toe en sommige vrouwen zullen verplicht zijn naar het OCMW te stappen of een nieuwe procedure op te starten omdat de nieuwe wet hen het onderhoudsgeld ontnemt.

Een vrouw kan bijvoorbeeld haar loopbaan gedurende vijf of zes jaar onderbreken voor de opvoeding van haar kinderen. Welke waarde heeft ze na een dergelijke onderbreking nog op de arbeidsmarkt?

Heel wat vrouwen onderbreken hun loopbaan om de kinderen op te voeden of werken deeltijds om hun echtgenoot in staat te stellen zijn loopbaan voort te zetten. Er is een evolutie, maar wat de loopbaan betreft, is de samenleving nog altijd niet helemaal afgestemd op de wensen van de vrouwen. Men kan het niet verhullen, de ideale samenleving is er nog lang niet.

Als dit ontwerp wordt aangenomen, zullen de echtgenoten het met kennis van zaken moeten aanpakken, het huwelijk is geen 'Win for Life'. De regels onderweg wijzigen lijkt me moeilijk.

Ik ben het eens met het fundamentele doel van het ontwerp: de vervanging van het begrip echtscheiding door fout door duurzame ontwrichting. In de Kamer heeft men daar ernstig over gereflecteerd, maar dat is niet altijd een garantie voor een optimale tekst die vlot in de praktijk kan worden toegepast. Ik hoopte dat de Senaat de tijd zou nemen hierover na te denken, of ten minste om te de tekst bij te stellen.

désunion irrémédiable. Je sais qu'à la Chambre, on a mené une réflexion en profondeur, mais se donner le temps de la réflexion ne garantit pas toujours un texte optimal et applicable dans la pratique. J'aurais souhaité qu'au Sénat, l'on prenne, sinon le temps de la réflexion, du moins celui de la correction.

Mme la présidente. – Puis-je demander aux orateurs qui doivent encore s'exprimer d'être aussi brefs que possible ? Bien entendu, il s'agit d'un sujet important. Le fait que notre assemblée amende éventuellement cette loi démontrerait l'importance du Sénat dans un débat de cette nature.

M. Luc Willems (VLD). – Je vais expliquer brièvement les lignes de force suivies par Open VLD dans la discussion de ce projet de loi important à la Chambre et au Sénat.

Nous souhaitons ne conserver qu'une seule cause de divorce : la désunion irrémédiable, décidée par le juge, sauf si le divorce est demandé par les deux conjoints. Nous souhaitons nous diriger vers un divorce sans faute.

Les opposants à cette option se réfèrent au divorce par consentement mutuel qui représente déjà 75 à 80% des cas. Cependant on recourt souvent à cette procédure de guerre lasse après une longue séparation conflictuelle. C'est pour cela que nous optons résolument pour une cause unique de divorce.

Actuellement, règne encore beaucoup d'injustice en ce qui concerne la pension alimentaire d'un ex-partenaire. Parfois un ex-partenaire doit payer toute sa vie à son ex-conjoint une pension alimentaire alors même que celui-là n'en a plus besoin. Nous voulions que la fixation de la pension alimentaire se fasse en tenant compte de l'état de besoin de l'ex-partenaire et que la durée du paiement de cette pension soit limité à douze ans au maximum. Nous voulions également introduire des mesures transitoires dans ce domaine.

En outre, nous souhaitons que le partage des biens se passe sur une meilleure base.

C'étaient nos options de principe. Nous avons alors été confrontés au projet de loi du gouvernement. Après la discussion en sous-commission du Droit de la famille et en commission de la Justice de la Chambre, un compromis fut trouvé entre les différentes positions en présence. La faute fut supprimée comme cause de divorce, mais on a conservé la notion de faute grave dans le cadre de la fixation de la pension alimentaire. En outre la durée de paiement de la pension alimentaire a été limitée à la durée du mariage. Le divorce par consentement mutuel a été maintenu. Notre collègue Mme Defraigne a déjà fait référence aux différents points de vue qui ont conduit in fine à un compromis.

L'article 2 supprime les causes de divorce actuelles et les remplace par la désunion irrémédiable du mariage. Ce point reste encore sujet à discussion. Le juge doit apprécier la désunion irrémédiable. Certains s'interrogent : cela ne s'approche-t-il pas de la constatation d'une faute ?

L'appréciation par le juge se différencie cependant fortement de la situation actuelle où les parties sont forcées à chercher une faute. Lorsqu'un divorce par consentement mutuel ne semble pas possible, il faut chercher une faute. Cela mène à des séparations conflictuelles. La procédure rend cela

De voorzitter. – *Mag ik de sprekers vragen hun uiteenzetting zo kort mogelijk te houden, hoe belangrijk het onderwerp ook is?. Het feit dat onze assemblee deze wet eventueel zal amenderen, toont aan dat de Senaat veel belang hecht aan dit soort debatten.*

De heer Luc Willems (VLD). – Ik licht kort de krachtlijnen van Open VLD bij de bespreking van dit belangrijke wetsontwerp in Kamer en Senaat toe.

Wij wensten nog één grond van echtscheiding te behouden, namelijk de onherstelbare ontwrichting die beoordeeld wordt door de rechter, tenzij de scheiding gezamenlijk wordt aangevraagd. Wij wensten naar een foutloze echtscheiding te gaan.

De tegenstanders hiervan verwijzen naar de echtscheiding met onderlinge toestemming, de procedure die al in 75 tot 80% van de gevallen wordt gevolgd. Deze procedure komt echter vaak pas na verloop van een jarenlange vechtscheiding naar boven, als de partijen moegestreden zijn. Vandaar dat wij voluit opteren voor één echtscheidingsgrond.

Op het vlak van het onderhoudsgeld aan een ex-partner bestaan er thans heel wat onrechtvaardige situaties. Soms moet een ex-partner levenslang aan de andere onderhoudsgeld betalen, terwijl die dat niet echt meer nodig heeft. Wij wilden bij het vaststellen van het onderhoudsgeld uitgaan van de behoeftigheid van de ex-partner en het betalen van onderhoudsgeld aan een ex-partner beperken tot een periode van maximum twaalf jaar. We wilden ter zake ook een aantal overgangsmaatregelen inbouwen.

Daarnaast wensten wij de vereffening-verdeling op een betere basis van start te laten gaan.

Dat waren onze uitgangspunten. Wij werden dan geconfronteerd met het wetsontwerp van de regering. Na de discussie in de subcommissie Familierecht en in de commissie voor de Justitie van de Kamer kwam een compromis tussen de verschillende visies tot stand. De fout werd geschrapt als echtscheidingsgrond, maar de zware fout bleef behouden in het kader van het onderhoudsgeld. Voorts werd de duur van het onderhoudsgeld beperkt tot de duur van het huwelijk. De echtscheiding met onderlinge toestemming werd behouden. Collega Defraigne heeft al naar de verschillende invalshoeken verwezen die uiteindelijk naar een compromis hebben geleid.

Artikel 2 schaft de vroegere gronden van echtscheiding af en vervangt ze door de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk. Daarover bestaat nog altijd discussie. De rechter moet de onherstelbare ontwrichting beoordelen. Sommigen vragen zich af of dat ook niet neerkomt op het vaststellen van een fout.

De beoordeling door de rechter verschilt echter grondig van de huidige situatie, waarbij de partijen gedwongen worden naar een fout te zoeken. Als een echtscheiding met onderlinge toestemming niet mogelijk blijkt, moet naar een fout worden

impossible désormais.

Sous l'emprise de la nouvelle loi, on peut se rendre au tribunal avec le constat qu'il y a désunion irrémédiable. Le juge apprécie, sur la base de tous les éléments dont il dispose, si le mariage résiste ou si le divorce est inévitable.

À l'avenir les parties ne devront plus ni chercher une faute ni simuler une séparation de fait ou un adultère. Il existe bien des manières de satisfaire la volonté des parties de divorcer sans qu'il ne faille faire appel à une faute.

Un autre élément du projet de loi que taisent les critiques est la réconciliation et la médiation. Le juge qui est confronté à une demande de divorce doit toujours examiner si les parties ne peuvent être réconciliées et si elles sont au courant de l'existence d'instances de médiation.

L'important article 7 concerne l'octroi de la pension alimentaire. La notion de faute est partiellement maintenue dans cette article. Notre vision est totalement autre, mais finalement nous pouvons nous rallier à ce texte. Il est possible qu'à un moment donné, les parties ne puissent plus vivre ensemble. Elles ne peuvent être y être obligées étant donné que d'autres problèmes peuvent résulter de cette cohabitation forcée comme la violence conjugale ou le suicide.

Les anciens partenaires sont encouragés à faire le pas vers l'indépendance économique. La pension alimentaire est payée durant une période qui est calculée sur la durée du mariage. Les critiques oublient de dire que les parties peuvent à la fin de cette période demander au juge d'adapter cette durée parce qu'elles se trouvent en état de besoin.

Le texte proposé a été adopté après bien des discussions, après avoir été réfléchi mûrement et après de nombreuses auditions. Nous estimons important que des gens ne soient pas maintenus contre leur gré dans la construction juridique du mariage lorsque ce qui fondait ce mariage a disparu. La législation rigide actuellement en vigueur forcent ces personnes à chercher une faute de l'autre partie, faute qui n'existe peut-être pas. Les gens peuvent simplement être fatigués l'un de l'autre. Nous ne devons pas rendre leur vie plus difficile que nécessaire. Dès lors, c'est avec conviction que nous voterons ce texte.

M. Philippe Mahoux (PS). – Dans ce débat essentiel sur le divorce, je tiens d'emblée à rappeler l'attention qu'il convient d'apporter à la défense de la partie la plus faible. Le tribunal de la famille est souhaitable car il offre au justiciable le règlement de la totalité des problèmes devant une seule juridiction. Le combat pour le versement des créances alimentaires devra évidemment être poursuivi. La suppression de la notion de faute nous paraît fondamentale.

J'ai entendu tout à l'heure évoquer des statistiques relatives au divorce par consentement mutuel qui, par définition, présente moins de problèmes. Mais qu'en est-il des situations sans volonté commune de divorcer, soit 20 à 35% des cas ? On sait que la nécessité de la faute a des conséquences sur les relations des futurs ex-conjoints, mais aussi sur la situation

gezocht. Dat leidt tot vechtscheidingen. De procedure maakt het onmogelijk om het huwelijk op een bepaald ogenblik te ontbinden.

Met de nieuwe wet kan men naar de rechtbank stappen met de vaststelling dat er een onherstelbare ontwrichting is. De rechter beoordeelt op basis van alle elementen waarover hij beschikt, of het huwelijk standhoudt dan wel of een echtscheiding onvermijdelijk is.

In de toekomst hoeven de partijen niet langer naar een fout te zoeken of een feitelijke scheiding of overspel ensceneren. Er zijn heel wat praktijken ontstaan om tegemoet te komen aan de wil van de partijen om de echtscheiding te realiseren zonder dat er sprake is van een fout.

Een ander element van het wetsontwerp dat door de critici wordt verzwegen, is de verzoening en de bemiddeling. De rechter die met een vordering wordt geconfronteerd, moet altijd nagaan of de partijen kunnen worden verzoend en of ze op de hoogte zijn van het bestaan van bemiddelingsinstanties.

Het belangrijke artikel 7 gaat over de toekenning van het onderhoudsgeld. Het element van de fout blijft in dat artikel deels behouden. Onze visie hierop is fundamenteel anders, maar uiteindelijk kunnen we ons met de tekst verzoenen. Het is mogelijk dat de partijen op een bepaald ogenblik niet langer kunnen samenleven. Ze kunnen daartoe dan ook niet worden gedwongen aangezien andere problemen kunnen rijzen zoals echtelijk geweld of zelfmoord.

De gewezen partners worden wel gestimuleerd om de stap naar economische zelfstandigheid te zetten. Het onderhoudsgeld wordt betaald gedurende een termijn die gebaseerd is op de termijn dat het huwelijk heeft standgehouden. De critici vergeten te vermelden dat de partijen na het verstrijken van die termijn aan de rechter kunnen vragen die termijn aan te passen omdat ze zich in een toestand van behoefte bevinden.

De voorliggende wettekst is na veel discussies, na rijp beraad en na talrijke hoorzittingen aangenomen. We vinden het belangrijk dat mensen niet tegen hun zin in de juridische constructie van het huwelijk worden vastgehouden wanneer de fundamentele ervan weggefallen zijn. De huidige rigide wetgeving dwingt die mensen ertoe bij de andere partij fouten te zoeken die er misschien niet zijn. Mensen kunnen elkaar moe zijn. We moeten het niet moeilijker maken dan nodig. We zullen de voorliggende tekst dan ook met overtuiging goedkeuren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In dit debat wil ik ook aandacht voor de verdediging van de zwakste partij. De oprichting van een familierechtbank is wenselijk, want die biedt de rechtsonderhorige de mogelijkheid om alle problemen op te lossen voor één rechtbank. De strijd voor het toekennen van de onderhoudsuitkering moet uiteraard worden voortgezet. Voor ons lijkt het schrappen van het begrip fout van fundamenteel belang.*

Ik heb daarnet statistieken horen vermelden over de echtscheiding door onderlinge toestemming, die per definitie minder problemen zou veroorzaken. Maar wat indien niet beide partijen willen scheiden, namelijk in 20 tot 35% van de gevallen? Het is bekend dat de noodzaak om een fout aan te wijzen gevolgen heeft voor de relaties van de toekomstige ex-

des enfants, parfois dramatique. Dans ce type de circonstances, la recherche de la faute chez le conjoint, devenu adversaire, peut aller jusqu'à le pousser à la faute et déboucher sur des situations conflictuelles, violentes et inadmissibles, avec des enfants pris en otages. Nous nous réjouissons de la suppression de la notion de faute durant la procédure et dans le prononcé du divorce.

J'en viens à la protection de la partie la plus faible. Après les travaux de la Chambre, nous avons jugé utile de recueillir l'avis de représentantes d'associations de femmes de divers horizons – le Conseil national des femmes, Les femmes prévoyantes socialistes, Vie féminine – mais aussi de la déléguée générale flamande aux droits de l'enfant. Il nous a été rappelé l'importance, dans toutes les procédures, de protéger la partie la plus faible, en l'occurrence la femme, dans la plupart des cas. Nous pensons que la femme n'est pas menacée davantage par la législation qui va être adoptée.

Nous avons cependant été sensibles à un argument de durée, particulièrement dans les cas où, après le constat d'une séparation, les parties ne sont pas d'accord pour demander le divorce.

Dans les cas où les demandes n'étaient pas formulées de manière conjointe, il fallait un certain délai entre la séparation et le prononcé du divorce, soit un minimum de six mois.

Pour certaines associations, le délai paraissait trop court, eu égard à cette notion de protection de la partie la plus faible. Les inquiétudes formulées étaient peut-être sans objet, mais elles étaient en tout cas réelles.

Il nous a paru légitime, dans les cas où les demandes n'étaient pas conjointes, de considérer utile que le délai soit porté à un an. Cela ne remet pas en cause, nous semble-t-il, le fondement même du projet de loi dont nous discutons actuellement.

Le deuxième élément est la nécessité de réintroduire une comparution physique.

Nous avons considéré que, dans une procédure de divorce qui revêt une certaine importance, le fait d'être amené à devoir comparaître ne représentait pas une forme d'obligation tellement insupportable qu'elle rendait impossible ou difficile la situation des personnes qui y étaient contraintes.

Nous avons dès lors déposé cet amendement, qui a été inséré dans le texte de loi sur lequel nous nous prononcerons tout à l'heure.

Pour le reste, malgré les craintes de certains, les débats au Sénat, qui ont suivi de longs débats à la Chambre, ont été fructueux. Cela a permis aux différents points de vue de s'exprimer, tout en reconnaissant que, par rapport à des textes de cette nature, rien n'est jamais définitif.

Il faut, à l'épreuve de l'application du texte que nous adopterons, je l'espère, à une large majorité, que l'on puisse procéder, si cela s'avérait nécessaire après évaluations, aux adaptations éventuelles.

Je répète que la notion essentielle de disparition des fautes permettra certainement que la procédure de divorce se passe dans un climat moins délétère, moins violent.

Nous estimons donc que ce projet constitue bien une avancée.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je viens d'entendre

echtgenoten, maar ook voor de soms dramatische situatie van de kinderen. In die omstandigheden kan het zoeken naar een fout bij de echtgenoot, die de tegenstander is geworden, zover gaan dat hij tot een fout wordt gedreven, wat kan leiden tot gewelddadige en onaanvaardbare conflictsituaties, waarbij de kinderen worden gegijzeld. Het verheugt ons dat het begrip fout wordt geschrapt in de procedure en bij de uitspraak van de echtscheiding.

Ik kom nu tot de bescherming van de zwakste partij. Na de werkzaamheden in de Kamer vonden wij het nuttig het advies te vragen van vertegenwoordigers van vrouwenverenigingen met verschillende achtergronden – de Nationale Vrouwenraad, Les Femmes prévoyantes socialistes, Vie Féminine – maar ook van de Vlaamse kinderrechtencommissaris. Zij wezen ons op het belang om, in alle procedures, de zwakste partij te beschermen, in de meeste gevallen dus de vrouw. Wij denken dat de vrouw niet meer bedreigd wordt door de wet die zal worden aangenomen.

We stonden evenwel open voor een argument inzake een termijn, vooral in het geval dat de partijen het niet eens zijn om de echtscheiding te vragen, nadat werd vastgesteld dat ze uiteen waren gegaan.

Indien het verzoek niet geformuleerd was door beide echtgenoten, moest er tussen de scheiding en de uitspraak van de echtscheiding een termijn van zes maanden liggen.

Voor sommige verenigingen leek die termijn te kort met het oog op de bescherming van de zwakste partij. Hun bezorgdheid was misschien ongegrond, maar ze was wel reëel.

Het leek ons dan ook nuttig en gerechtvaardigd die termijn te verlengen tot één jaar, wanneer de vraag niet uitgaat van beide partijen. Dat stelt volgens ons de grondslag van het wetsontwerp niet ter discussie.

Het tweede element is de noodzaak om de fysieke verschijning opnieuw in te voeren.

Wij waren van mening dat het feit dat men moet verschijnen in een echtscheidingsprocedure die toch enig belang heeft, niet zo ondraaglijk was dat het de situatie van de personen die ertoe verplicht waren, onmogelijk of moeilijk maakte.

Daarom hebben wij dat amendement ingediend.

Ondanks de vrees van sommigen waren de debatten in de Senaat, na de lange debatten in de Kamer, toch vruchtbaar. Iedereen kon zijn standpunt uiteenzetten, maar we moeten toegeven dat, zeker met dit soort teksten, niets definitief is.

Ik hoop dat deze tekst met een ruime meerderheid wordt aangenomen. De toepassing ervan zal ons in staat stellen om, indien dat nodig zou blijken, correcties aan te brengen.

Ik herhaal dat met het verdwijnen van het schuldbegrip de procedure in een minder gewelddadig en nadelig klimaat zal kunnen verlopen.

Wij vinden dan ook dat dit ontwerp een vooruitgang is.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Verschillende collega's

plusieurs de mes collègues dire qu'il y a eu du travail parlementaire au Sénat sur ce projet. Certes, il y a eu du travail parlementaire ; pourtant au moins deux de nos collègues annoncent déjà la nécessité d'une loi de réparation...

M. Philippe Mahoux (PS). – Je n'ai pas parlé de loi de réparation...

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai donc mal compris...

M. Philippe Mahoux (PS). – Oui. Je veux préciser. Demander une loi de réparation, c'est considérer qu'au moment du vote d'une loi, il faut déjà une loi pour la corriger. Je n'ai pas dit cela...

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Excusez-moi, je vous attribue à tort des propos de Mme Defraigne.

M. Philippe Mahoux (PS). – ... en tant que libre examinateur, je pense que lorsqu'on vote une loi, il y a lieu d'en apprécier l'application. C'est tout à fait normal.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Il y a eu du travail parlementaire au Sénat mais le temps qui y fut consacré a été trop court. Les courriers que nous avons reçus cette semaine de la part d'associations, qui ont été entendues au Sénat, montrent que ces associations restent inquiètes. L'amendement qui a été voté est un amendement utile mais il est évident qu'il aurait fallu plus de temps pour étudier ce projet. Dans le droit de la famille, il est toujours nécessaire de prendre le temps d'apprécier un texte, non seulement par le législateur, mais aussi par la société civile, avant de le couler en texte de loi.

La société civile doit pouvoir s'emparer d'un texte lorsqu'il a été voté à la Chambre et disposer de temps pour l'étudier et réagir avant qu'il ne soit voté au Sénat.

Vous étiez coincés par l'arrivée de la fin de législature, certes, mais cela ne change rien au fait que nous avons manqué de temps.

Plusieurs orateurs ont fait allusion à la nécessité de revoir la notion de mariage. J'ai été quelque peu étonnée d'entendre, lors de l'exposé du rapport, que par trois fois la rapporteuse qualifiait le mariage de contrat. Je dois dire que le mariage n'est pas un contrat mais une institution au sens juridique du terme. Si la vision du mariage est celle d'un contrat au sens d'un contrat de biens, il est évident que la manière d'en sortir ressemblera furieusement, si je puis dire, au droit des biens et non au droit des personnes.

Le mariage est un engagement, personne n'est contraint de se marier. Il y a de nombreuses autres manières d'arranger une vie commune. Ceux qui se marient le font souvent dans l'enthousiasme en espérant que cela dure. L'engagement est une notion qu'il faut rappeler. Trop souvent dans les discussions, j'ai eu l'impression que l'on pense le mariage comme un contrat et même, en fin de compte, comme un contrat à durée déterminée dont il faut pouvoir sortir vite. Si c'est cela, il vaudra la peine dans une législature à venir de reparler de cette institution, de cet engagement qu'est le mariage.

zeggen hier dat de Senaat aan dit ontwerp heeft gewerkt. Dat is zeker het geval; nochtans kondigen minstens twee collega's nu al aan dat een reparatiewet nodig is.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik had het niet over een reparatiewet.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat heb ik dus verkeerd begrepen.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ja. Een reparatiewet vragen, betekent dat men van oordeel is dat een wet nodig is om een goedgekeurde wet te verbeteren. Dat heb ik niet gezegd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Verontschuldigd mij. Ik heb u ten onrechte de woorden van mevrouw Defraigne toegeschreven.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *... als vrij onderzoeker, vind ik dat, als men een wet goedkeurt, men ook rekening moet houden met de toepassing ervan. Dat is volkomen normaal.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De Senaat trok te weinig tijd uit voor het parlementaire werk. De brieven die we deze week hebben ontvangen van de verenigingen die in de Senaat werden gehoord, tonen aan dat zij ongerust blijven. Het goedgekeurde amendement is een nuttig amendement, maar er was meer tijd nodig om het ontwerp te bestuderen. In familierecht moet niet alleen de wetgever, maar ook de civiele samenleving de tijd nemen om een tekst te beoordelen alvorens hem in een wettekst te gieten.*

De civiele samenleving moet de kans krijgen een in de Kamer goedgekeurde tekst te bestuderen en te reageren voordat hij in de Senaat wordt goedgekeurd.

U stond onder druk door het naderende einde van de zittingsperiode. Dat verandert echter niets aan het feit dat wij over onvoldoende tijd beschikten.

Meerdere sprekers hebben allusie gemaakt op de noodzakelijk herziening van de notie huwelijk. Ik was wat verbaasd te horen dat de rapporteur het huwelijk tot driemaal toe als een contract bestempelde. Het huwelijk is geen contract, maar een instelling in de juridische betekenis van het woord. Als het huwelijk wordt gezien als een contract in de zin van een goederenovereenkomst, is het vanzelfsprekend dat de verbreking ervan veeleer onder het goederenrecht dan onder het personenrecht zal ressorteren.

Het huwelijk is een verbintenis. Niemand wordt ertoe gedwongen te huwen. Er bestaan vele andere manieren om een samenleving te regelen. Zij die huwen, doen dat meestal met enthousiasme in de hoop dat het huwelijk standhoudt. Er moet aan worden herinnerd dat het om een verbintenis gaat. Ik heb vaak de indruk gehad dat het huwelijk beschouwd wordt als een contract, een contract van bepaalde duur zelfs, waaraan men snel een einde moet kunnen maken. Als dat zo is, dan vind ik het de moeite waard om in een volgende zittingsperiode opnieuw over de instelling, over de verbintenis die het huwelijk is, te praten.

Ten gronde was CDH het er volledig mee eens de scheiding wegens onherstelbare ontwrichting in ons recht op te nemen,

Sur le fond, le CDH était tout à fait d'accord d'introduire dans notre droit un divorce pour cause de mésentente irrémédiable. Mais pas ainsi. On aurait pu faire mieux, plus simple, en aménageant l'actuel divorce pour cause de séparation de fait.

L'introduction du divorce pour cause de séparation de fait requiert actuellement une durée de deux ans. Si l'on voulait accélérer cette période de séparation de fait, il suffisait de réduire la procédure existante en la ramenant de deux ans à un an et de laisser subsister tout le reste.

Chaque couple a son histoire, de l'origine de la vie commune jusqu'à son terme. Je suis convaincue que, pour certains, un divorce pour manquements graves est utile car, dans certains couples, l'un des époux a besoin d'invoquer de tels manquements par rapport aux obligations matrimoniales prévues dans le Code civil.

Je ne comprends pas pourquoi il faut imposer aux gens une manière unique de divorcer. La diversité est une richesse généralement revendiquée dans les dossiers qui nous occupent et je ne vois pas pourquoi on veut demander à tout le monde de passer par une même procédure relativement rapide, voire très rapide pour le prononcé.

Si l'on a beaucoup parlé du paragraphe 2 de ce projet de loi, qui prévoit le divorce à la demande d'un des époux pour cause de séparation de fait, la procédure passant de six mois à un an, on a très peu parlé du paragraphe 1^{er}, qui prévoit que les deux époux – ou l'un d'eux – peuvent demander le divorce en alléguant un moyen de preuve quelconque et sans aucun délai d'attente. Le divorce peut donc devenir un acte extrêmement rapide.

Pour divorcer il faut du temps. Je ne parle pas ici de la procédure, mais de l'aspect anthropologique ou sociologique, comme vous l'avez dit, madame Defraigne. Quand on prend la décision de mettre un terme à la vie commune, il faut donner du temps au temps. Or, on observe dans tous les dossiers, dans la manière dont on travaille, dont on voit le droit familial, une obsession de la vitesse. Pourquoi faut-il toujours être tellement pressé ?

Je partage votre considération sur la manière d'agiter la faute devant les tribunaux. Ce n'est pas toujours beau ni utile, j'en conviens. Je suis ravie d'entendre que les divorces par consentement mutuel sont très nombreux ; c'est évidemment la meilleure solution.

Lorsqu'il y a séparation de fait pendant une durée d'un an, le divorce est quasi automatique. Cette disposition est également intéressante.

Cependant, je ne comprends pas l'intérêt de supprimer la faute au niveau du prononcé et d'accélérer la procédure alors que nous n'avons aucune garantie sur l'accélération du règlement des effets, d'autant plus que la faute et la faute grave subsistent dans le texte au niveau des effets, notamment en ce qui concerne la pension alimentaire.

Dans une procédure en divorce devant les tribunaux, ce sont les effets qui sont difficiles à régler. Le prononcé du divorce est une chose mais il importe surtout de savoir qui paiera une pension alimentaire, comment aménager la relation avec les enfants et partager les biens.

On se targue donc de dire qu'on a enlevé la faute, mais en fait

maar niet op deze manier. Het had beter gekund, eenvoudiger, door een aanpassing van de huidige echtscheiding op grond van feitelijke scheiding.

Voor een echtscheiding op grond van feitelijke scheiding is op dit ogenblik een feitelijke scheiding van twee jaar nodig. Als men de procedure van de feitelijke scheiding had willen versnellen, had het volstaan de huidige procedure van twee tot één jaar in te korten en de rest ongemoeid te laten.

Elk koppel heeft een eigen geschiedenis, van bij het begin van hun samenleven tot het einde ervan. Ik ben ervan overtuigd dat voor sommige koppels een echtscheiding op grond van zware fout nuttig kan zijn omdat een van de echtgenoten de huwelijksplichten van het Burgerlijk Wetboek niet is nagekomen.

Ik weet niet waarom men de mensen één manier van echtscheiding moet opleggen. Diversiteit is een rijkdom die we zelf vaak bepleiten in de dossiers die we behandelen. Ik begrijp dan ook niet waarom iedereen aan dezelfde snelle procedure met een zeer snelle uitspraak moet worden onderworpen.

Veel werd gesproken over paragraaf 2, die voorziet in een echtscheiding op grond van feitelijke scheiding, op verzoek van één van de echtgenoten en waarbij de procedure van zes maanden tot één jaar wordt verlengd. Veel minder werd echter gesproken over de eerste paragraaf waardoor beide echtgenoten – of één van hen – de echtscheiding kunnen aanvragen door om het even welk feit met om het even wel bewijsmiddel te staven en zonder enige wachttijd. De echtscheiding kan dus bijzonder snel gaan.

Om te scheiden is tijd nodig. Ik heb het niet over de procedure, maar over het antropologische of sociologische aspect, zoals mevrouw Defraigne het noemde. Als men beslist het samenleven te beëindigen, moet men de tijd zijn werk laten doen. Nochtans merkt men in alle dossiers, aan de manier waarop men te werk gaat en waarop men het familierecht ziet, een obsessie voor snelheid. Waarom altijd die haast?

Ik ben het ermee eens dat de manier waarop de fout voor de rechtbanken wordt uitgespeeld, niet altijd mooi of nuttig is. Het verheugt me te horen dat de echtscheidingen met onderlinge toestemming heel talrijk zijn. Dat is uiteraard de beste oplossing.

Bij een feitelijke scheiding van een jaar volgt de echtscheiding vrijwel automatisch. Dat is eveneens een interessante bepaling.

Ik begrijp echter niet waarom bij de uitspraak geen melding mag worden gemaakt van een fout en waarom de procedure moet worden versneld, terwijl we geen enkele waarborg hebben over de regeling van de gevolgen, temeer daar in de tekst de fout en de zware fout behouden blijven, meer bepaald wat het onderhoudsgeld betreft.

In een echtscheidingsprocedure voor de rechtbank zijn het de gevolgen die voor problemen zorgen. De uitspraak van de echtscheiding is één zaak, maar het is belangrijk te weten wie het onderhoudsgeld zal betalen, wat de regeling voor de kinderen is en hoe de goederen worden verdeeld.

Men gaat er prat op te zeggen dat men de fout heeft

elle est toujours là. Connaissant la nature humaine, nous savons que la faute sera plaidée au moment des effets. Il y a beaucoup d'idéologie dans ce projet en annonçant que la faute disparaît.

En tout cas, je ne suis pas persuadée que les choses se dérouleront mieux. Vous avez raison de dire, monsieur Mahoux, qu'il faudra évaluer cette loi afin de voir si les procédures seront effectivement plus rapides. Je reste convaincue que la faute et la faute grave seront encore largement invoquées. Il est évident que lorsqu'on sort d'une vie commune, on a envie de garder le même train de vie et qu'il importe de savoir comment les revenus seront partagés. Les critères de la pension alimentaire sont donc essentiels.

Je regrette d'ailleurs que la durée du mariage soit le principal critère pour la pension alimentaire. Il est important mais les autres critères les sont autant. Je pense notamment à l'état de santé des époux, aux revenus et à la vie professionnelle de chacun, à la relation de chaque époux avec les enfants, aux accords pris. Il conviendra en tout cas d'éviter une trop grande disparité entre les deux conjoints. La durée du mariage a peu à voir avec la pension alimentaire ; ce qui compte, c'est la responsabilité de chacun dans la manière de sortir d'une vie commune.

On a aussi manqué l'occasion d'instaurer un juge des familles. Un tribunal de la famille serait peut-être trop prétentieux car le temps nous a manqué. En France, un tel juge existe depuis longtemps déjà, sous le nom de JAF. Je ne comprends pas pourquoi on n'a pas saisi l'occasion de ce projet de loi pour concentrer toutes les matières familiales dans les mains d'un seul juge, par exemple celui du tribunal de première instance, pour regrouper les mesures provisoires dans le chef du juge du fond et supprimer le rôle du président du tribunal siégeant en référé.

Je ne comprends pas davantage pourquoi les articles sur la médiation ne sont pas plus « contraignants ». Dans les États où les procédures de divorce se passent bien et sont relativement rapides, comme en France et au Canada, la médiation familiale est bien plus développée, et on demande d'office aux conjoints de consulter un médiateur pour s'informer sur la médiation. Il ne faut certainement pas obliger les époux à consulter un médiateur mais on aurait pu leur imposer de s'informer. Même ce pas n'a pas été franchi. J'estime que notre pays est en retard par rapport à d'autres où les affaires marchent bien.

Dans les mesures transitoires, le paragraphe relatif à la pension alimentaire stipule que les règles prévues par le projet de loi sur le calcul et les critères de la pension alimentaire pourront être appliquées à des divorces prononcés dans le passé, par des décisions coulées en force de choses jugées, mais que les nouveaux critères pourront être appliqués aux pensions alimentaires déjà fixées. Je trouve cela invraisemblable.

C'est un effet de surprise sur des familles. Je ne comprends pourquoi on n'a pas considéré que la pension alimentaire était une norme de fond et non une norme de procédure et que, pour le passé, les règles anciennes restaient d'application. C'est un effet de surprise très désagréable, notamment pour la partie la plus faible dans le divorce.

Je n'en dirai pas plus. Les intentions du projet n'étaient

weggelaten, maar in feite is ze nog altijd aanwezig. Gezien de menselijke natuur, weten wij dat de fout bij de gevolgen ter sprake zal komen. Door te zeggen dat de fout verdwijnt, is het ontwerp sterk ideologisch getint.

Ik ben er alleszins niet van overtuigd dat alles nu beter zal gaan. De heer Mahoux heeft gelijk als hij zegt dat we de wet zullen moeten evalueren om te zien of de procedures inderdaad sneller zijn. Ik blijf ervan overtuigd dat de fout en de zware fout nog vaak zullen worden ingeroepen. Het is evident dat wie scheidt, zijn levensstandaard wil behouden en dat het belangrijk is te weten op welke manier de inkomsten zullen worden verdeeld. De criteria voor het onderhoudsgeld zijn dus heel belangrijk.

Ik betreur overigens dat de duur van het huwelijk het belangrijkste criterium is voor het onderhoudsgeld. Andere criteria zijn echter minstens even belangrijk. Ik denk meer bepaald aan de gezondheidstoestand van de echtgenoten, aan de relatie van elke echtgenoot met de kinderen, aan de afgesloten overeenkomsten. In elk geval moet een te grote ongelijkheid tussen de twee partners worden vermeden. De duur van het huwelijk houdt weinig verband met het onderhoudsgeld. Belangrijk is de verantwoordelijkheid van elke partner voor de manier waarop een samenleven eindigt.

Men heeft ook een kans gemist om een familierechter in te stellen. Een familierechtbank was misschien wat veel gevraagd omdat we te weinig tijd hadden. In Frankrijk bestaat de familierechter, de JAF, al lang. Ik begrijp niet waarom men van dit wetsontwerp geen gebruik heeft gemaakt om alle familiaangelegenheden bij een enkele rechter onder te brengen, bijvoorbeeld van de rechtbank van eerste aanleg, om alle voorlopige maatregelen bij de grondrechter te hergroeperen en de rol van de voorzitter van de rechtbank in kort geding te schrappen.

Ik begrijp vooral niet waarom de artikelen over de bemiddeling niet dwingender zijn. In de landen waar de echtscheidingsprocedures goed en betrekkelijk snel verlopen, zoals in Frankrijk en in Canada, is de gezinsbemiddeling veel beter ontwikkeld. De echtgenoten moeten ambtshalve een bemiddelaar raadplegen om zich over de bemiddeling te informeren. De echtgenoten moeten zeker niet verplicht worden een bemiddelaar te consulteren, maar men had hen kunnen verplichten zich te informeren. Zelfs die stap werd niet gezet. Ik vind dat ons land een achterstand heeft ten opzichte van andere landen.

De overgangsbepalingen stipuleren dat de regels voor de berekening en de criteria van het onderhoudsgeld in dit wetsontwerp van toepassing zullen kunnen zijn op eerder uitgesproken echtscheidingen, door in kracht van gewijsde gegane beslissingen, en dat de nieuwe criteria zullen kunnen worden toegepast op reeds vastgestelde onderhoudsgelden. Ik vind dat onwaarschijnlijk.

Ik begrijp niet waarom men geen rekening heeft gehouden met het feit dat het onderhoudsgeld een grondregel en geen procedureregule is en dat de oude regels van toepassing blijven. Dat is een bijzonder onaangename verrassing, vooral voor de zwakste partij in de echtscheiding.

De bedoelingen van het ontwerp zijn uiteraard niet slecht. Wij hadden echter te weinig tijd om het te verbeteren. Het moest vlug gaan. Ik ben er dan ook van overtuigd dat we op dit

évidemment pas mauvaises, mais il fallait beaucoup plus de temps pour travailler mieux. On a voulu faire vite et je suis persuadée qu'il faudra revenir sur le sujet, en élaborant non une loi de réparation, parce que j'ai horreur de ce terme, mais une loi qui prendra en compte beaucoup plus avant ce que nous ont dit, en commission de la Justice du Sénat, des associations de femmes qui ont réalisé un travail remarquable.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Je vous lis l'exposé de ma collègue Van dermeersch, absente aujourd'hui.*

Nous examinons aujourd'hui la nouvelle loi sur le divorce. Ses partisans parlent de divorce sans faute mais en réalité, il n'en est rien. Le contentieux relatif à la faute est en effet simplement évacué de la procédure de divorce et réapparaît dans les effets du divorce. Il s'agit pour nous d'une modification cosmétique comparable à la fonction « copier-coller » de l'ordinateur.

Le projet de loi n'est pas parvenu à évacuer la faute du droit du divorce. Dans notre culture, la faute est un principe de base. Si le mariage est considéré comme un simple contrat – ce qu'il est en réalité –, la faute constitue un motif de rupture du contrat, un acte qui est du ressort du juge. La faute ne peut donc pas être tout simplement supprimée de notre système juridique. C'est pourquoi notre groupe plaide pour le maintien de la notion de faute en tant que motif de divorce. Ceux qui pensent que l'instauration du divorce sans faute va entraîner une diminution draconienne du nombre de divorces conflictuels se font des illusions. Sans doute suffit-il d'un simple trait de plume pour mettre fin à un mariage mais il faut prendre en compte les émotions et le processus d'acceptation. Un divorce n'est pas qu'une procédure juridique, c'est aussi un processus mental.

Pour les partisans de la nouvelle loi, l'instauration de la notion de désunion irrémédiable humanise la procédure de divorce. Ce n'est possible que si les deux partenaires ont des revenus pratiquement identiques, si celui qui gagne le moins renonce à prétendre à une pension alimentaire ou si celui qui gagne le plus ne rechigne pas à verser chaque mois un tiers de ses revenus à son ex-conjoint. Dans tous les autres cas, le divorce deviendra conflictuel avec pour conséquence une diminution ou une absence de pension alimentaire.

L'asbl « Belangenverdediging van Gescheiden Mannen en hun Minderjarige Kinderen » de la province d'Anvers espère qu'il y aura suffisamment de sénateurs raisonnables pour amender la loi. Il y en a assurément, d'où cet exposé qui se base sur les objections des pères.

Dans le cas du divorce pour désunion irrémédiable, la pension alimentaire est réglée dans le cas de la faute grave et de l'état de besoin, deux notions vagues non définies par les parlementaires. Le juge devra donc trancher, le perdant ira en appel et le divorce deviendra conflictuel. Aujourd'hui, un brave père de famille ne doit pas payer une pension alimentaire s'il respecte le contrat de mariage et la loi : pas d'adultère, article 229 du Code civil, pas d'actes de violence, de mauvais traitements ou d'injures graves. La nouvelle loi instaure l'octroi automatique d'une pension alimentaire. Un brave père de famille sera donc pénalisé financièrement si sa femme le quitte pour vivre avec un nouvel ami. Comme l'asbl précitée, le Vlaams Belang n'est pas d'accord avec le terme « état de besoin » invoqué par les auteurs de la proposition

onderwerp zullen moeten terugkomen, niet door een reparatiewet, want ik heb een hekel aan deze term, maar door een wet die veel meer rekening houdt met wat de vrouwenorganisaties ons in de commissie voor de Justitie hebben gezegd en die opmerkelijk werk hebben verricht.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Ik lees de uiteenzetting van collega Van dermeersch, die vandaag verontschuldigd is.

Vandaag bespreken we de nieuwe echtscheidingswet. Voorstanders noemen het de invoering van de foutloze of schuldloze echtscheiding, maar eigenlijk klopt dat niet. De schuldvraag wordt immers gewoon verschoven van de echtscheidingsprocedure naar de gevolgen van de echtscheiding. Ons inziens is dat een cosmetische ingreep die te vergelijken is met de computerfunctie 'kopiëren en plakken'.

Het wetsontwerp is er niet in geslaagd de schuld uit het echtscheidingsrecht te weren. Schuld is in onze cultuur een grondbegrip. Als het huwelijk louter als een contract wordt beschouwd – wat het in wezen is – dan is schuld een grond om tot de verbreking van dat contract over te gaan. Dat wordt gedaan door een rechter en de schuld kan dus niet zomaar uit ons rechtssysteem worden weggecijferd. Onze fractie pleit dan ook voor het behoud van het schuldbegrip als echtscheidingsgrond. Wie denkt dat de invoering van een schuldloze echtscheiding een drastische vermindering van het aantal vechtscheidingen zal meebrengen, die droomt. Weliswaar volstaat een simpele pennentrek om een huwelijk teniet te doen, maar niet de emoties ervan en het verwerkingsproces. Een echtscheiding is niet alleen een juridische procedure, het is ook een mentaal proces.

De nieuwe wet, die onder andere de EOO (echtscheiding onherstelbare ontwrichting) invoert, zorgt voor een humanisering van de echtscheidingsproblematiek, zoals de voorstanders ervan terecht beklemtone. Dit kan dan enkel als beide partners ongeveer evenveel verdienen, als de minst verdienende partner afziet van zijn of haar recht op onderhoudsgeld of als de meest verdienende partner het niet erg vindt maandelijks een derde van de inkomsten aan de ex af te geven. In alle andere gevallen zal de EOO uitmonden in een vechtscheiding met als inzet meer, minder of geen onderhoudsgeld.

De vzw Belangenverdediging van Gescheiden Mannen en hun Minderjarige Kinderen provincie Antwerpen hoopt dat er nog genoeg senatoren met gezond verstand zijn om de wet te amenderen en terug naar afzender te sturen. Die zijn er ongetwijfeld, vandaar deze uiteenzetting die werd opgesteld op basis van hun bezwaren, die enkel voor vaders gelden.

Bij de EOO wordt het onderhoudsgeld door twee vage begrippen geregeld: een zware fout en behoefteigheid. Omdat de parlementsleden beide begrippen niet hebben gedefinieerd, zal de rechter moeten oordelen. De verliezende partij zal daarop bij de rechter in beroep gaan aankloppen. Een vechtscheiding dus. Vandaag hoeft een brave huisvader geen onderhoudsgeld te betalen als hij het huwelijkscontract en de wet respecteert: geen overspel, artikel 229 van het Burgerlijk Wetboek, en geen geweldadaden, mishandelingen of grove

pour justifier la pension alimentaire. S'agit-il du revenu d'intégration, d'une allocation de chômage ? Ou est-ce, comme nous le craignons, une allocation mensuelle qui sera perçue en sus de ces indemnités, de sorte que le bénéficiaire de la pension alimentaire pourra s'installer confortablement dans des revenus de remplacement et ne sera plus motivé pour rechercher un emploi ? Certains parlementaires affirment erronément que la pension alimentaire sera limitée à la durée du mariage. C'est en effet la règle générale mais si par la suite, le bénéficiaire de la pension alimentaire n'a toujours pas trouvé de travail, le délai sera prolongé. La loi dit à ce sujet : « La durée de la pension ne peut être supérieure à celle du mariage. En cas de circonstances exceptionnelles, si le bénéficiaire démontre qu'à l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, il reste, pour des raisons indépendantes de sa volonté, dans un état de besoin, le tribunal peut prolonger le délai ».

Nous rejetons aussi l'instauration de la notion de « graves indices de violence » selon laquelle il suffit qu'une femme fasse état de violences conjugales supposées pour obtenir une pension alimentaire ou éviter d'en payer une. Il s'agit d'ailleurs d'une répétition de l'article 223, paragraphe 3, selon lequel l'homme est exclu du domicile conjugal si la femme affirme se sentir menacée.

Qui plus est, le projet de loi instaure la même obligation alimentaire que celle qui s'applique aujourd'hui à celui qui perd un divorce pour cause d'adultère. Cette pension alimentaire tient seulement compte du futur niveau de vie de la personne dans le besoin et pas de celui du débiteur d'aliments. Comme lot de consolation, la somme est limitée à un tiers des revenus.

Voici quelques mois, la nouvelle loi sur l'hébergement alterné a déjà modifié l'équilibre des forces entre l'homme et la femme. La nouvelle loi sur le divorce aura en outre des effets pervers. Si un homme souhaite la garde alternée, sa femme réclamera une pension alimentaire, sauf si son mari renonce à l'hébergement alterné.

La nouvelle loi ne mettra pas fin aux nombreux divorces, bien au contraire. S'il faut se battre pour des questions d'argent, les avocats seront moins réticents qu'aujourd'hui et ils essayeront à juste titre de ramasser le maximum pour leur client. On pourra magouiller avec les notions de « faute grave » et d'« état de besoin ». Si une femme gagne plus que son mari et qu'elle doit donc lui payer une pension alimentaire, elle pourra y échapper en invoquant des actes de violence de la part de son mari.

Ce projet de loi ouvre la porte à toutes les dérives. Dans le résumé officiel, on admet d'ailleurs « En particulier dans des cercles de femmes – et d'organisations progressistes, des voix s'élèvent pour maintenir une sanction civile (sans préjudice de sanctions pénales). »

Pour la « faute grave » introduite par le projet de loi, il suffit qu'il y ait des présomptions et de fausses accusations, comme une simple déclaration à la police.

Jusqu'ici, l'homme et la femme étaient protégés par le contrat de mariage. Si l'un des deux avait voulu divorcer parce qu'il ou elle avait un nouveau partenaire, c'était possible, mais il ou elle devait alors en supporter les conséquences financières. Avec l'automatisme de la pension alimentaire, le

beledigingen. De nieuwe EOO voert automatisch onderhoudsgeld in. Een doodbrave huisvader wordt dan financieel gestraft als zijn vrouw hem laat zitten voor haar nieuwe vriend. Net zoals de bovenvermelde vzw gaat het Vlaams Belang niet akkoord met de term 'behoefte' die de indieners van het ontwerp inroepen om onderhoudsgeld te verantwoorden. Is dat het leefloon? Is dat een werkloosheidsvergoeding? Of wordt het, zoals we vrezen, een maandelijks toeslag bovenop een van die vergoedingen, zodat de onderhoudsgerechtigde zich comfortabel kan nestelen in vervangingsinkomens en zeker niet gemotiveerd zal zijn om werk te zoeken? Sommige parlementsleden beweren dat het onderhoudsgeld beperkt is tot de duur van het huwelijk, maar dat klopt niet. Dat is inderdaad de algemene regel. Maar als de onderhoudsgerechtigde daarna nog geen werk heeft gevonden, wordt de termijn verlengd. De wettekst zegt daarover: 'De duur van de uitkering mag niet langer zijn dan die van het huwelijk. In geval van buitengewone omstandigheden, kan de rechtbank de termijn verlengen, indien de uitkeringsgerechtigde aantoonde dat hij bij het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn, om redenen onafhankelijk van zijn wil, nog steeds in staat van behoefte verkeert.'

We verwerpen ook de invoering van het begrip 'ernstige aanwijzingen van geweld', waardoor enkele eenvoudige en vrijblijvende aangiftes van vermeend partnergeweld door een vrouw volstaan om onderhoudsgeld te krijgen of zelf geen onderhoudsgeld te hoeven betalen. Die toepassing kennen we trouwens nu al. Het is een herhaling van artikel 223, paragraaf 3, waarbij de man uit de gezinswoning wordt gezet als de vrouw beweert dat ze zich bedreigd voelt.

Het wetsontwerp voert bovendien dezelfde onderhoudsverplichting in die vandaag van toepassing is voor wie een scheiding verliest wegens overspel. Die alimentatie houdt enkel rekening met de toekomstige levensstandaard van de behoeftige en niet met die van de onderhoudsplichtige. Als troostprijs is er de beperking tot een derde van het inkomen.

Enkele maanden geleden heeft de nieuwe wet op de beurtelings huusvesting het machtsevenwicht tussen man en vrouw al gewijzigd. De nieuwe EOO zal bovendien voor een perverse discussie zorgen: als een man beurtelings huusvesting wil, zal zijn vrouw antwoorden dat ze dan onderhoudsgeld zal vragen. Tenzij de man afziet van beurtelings huusvesting.

Deze nieuwe wet zal geen einde maken aan de vele echtscheidingen; wel integendeel. Als er voor de centen moet gevochten worden, zullen advocaten minder terughoudend zijn dan nu en terecht proberen zoveel mogelijk binnen te halen voor hun cliënt. Er kan gesjoemeld worden met begrippen 'zware fout' en 'behoefte'. Als een vrouw meer verdient dan haar man en dus onderhoudsgeld moet betalen, kan ze aan de onderhoudsplicht ontsnappen door geweldpleging door haar man in te roepen.

Dit wetsontwerp is echt 'alle remmen los'. In de officiële samenvatting wordt het zelfs letterlijk toegegeven: 'In het bijzonder in kringen van vrouwen- en progressieve organisaties gaan er talrijke stemmen op om een burgerrechtelijke sanctie te behouden (zonder afbreuk te doen aan strafrechtelijke sancties).'

partenaire qui gagne le moins détermine les conditions du divorce et la protection du contrat de mariage devient nulle.

Si un couple a des problèmes, il est préférable, pour le partenaire qui gagne le plus, que la séparation intervienne le plus vite possible. Plus il ou elle attendra longtemps, plus la pension alimentaire sera élevée.

Sans doute est-il vrai que les femmes gagnent moins que les hommes. Il appartient cependant au gouvernement et aux employeurs de mettre fin à cette inégalité sociale. Ce n'est pas à l'homme divorcé de le faire.

Le même principe s'applique aux femmes qui ont du mal à trouver du travail en raison de leur âge. Ce problème socio-économique doit aussi être résolu par la société, et non par un ex-conjoint, surtout pas si la femme rompt unilatéralement le contrat de mariage.

Les hommes ont bien souvent sacrifié une bonne partie de leurs loisirs pour être de bons pères de famille, en exerçant des cumuls pour améliorer le quotidien de la famille. Au moment du divorce, la plus-value de tous ces efforts sera répartie entre les deux partenaires.

Les pères seront doublement punis s'ils doivent payer une pension alimentaire car celle-ci se basera sur le dernier salaire perçu, y compris le cumul éventuel.

Qui plus est, après le divorce, ils seront obligés de continuer à cumuler pour payer la pension alimentaire. Comment les hommes divorcés se sentiront-ils si les hommes politiques prétendent qu'il s'agit d'un « divorce sans faute » ?

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Beaucoup de choses ont déjà été dites et en écoutant les divers intervenants, j'ai ressenti une certaine inquiétude. Je ne dirais pas qu'il n'y a eu aucune volonté d'avancer sur le texte du projet mais je m'interroge en ce qui concerne la manière de procéder.

Je suis quelque peu déçue du projet. Selon moi, il aurait dû être précédé d'un certain nombre de mesures. Je pense à un tribunal de la famille, à une objectivation du calcul des créances alimentaires, à une amélioration du financement du FESC et des structures d'accueil, à une individualisation des droits. Le mariage étant à reconsidérer, les époux doivent pouvoir prendre des engagements et entendre quelles seront les conséquences des actes qu'ils posent, ce qui n'est pas toujours évident.

Voor de 'zware fout' die het wetsontwerp invoert volstaan vermoedens en valse beschuldigingen, zoals een gewone aangifte bij de politie.

Tot vandaag waren man en vrouw beschermd door het huwelijkscontract. Als één van beiden wilde scheiden omdat hij of zij een nieuwe partner had, kon dat, maar dan moest hij of zij er de financiële gevolgen van dragen. Met het automatische onderhoudsgeld van de EOO bepaalt de partner die het minst verdient de scheidingsvoorwaarden en de bescherming van het huwelijkscontract wordt waardeloos.

Als een koppel huwelijksproblemen krijgt, is het voor de meest verdienende partner financieel beter om zo snel mogelijk te scheiden: hoe langer hij of zij wacht, hoe hoger het onderhoudsgeld zal zijn. Dit is geen perverse gedachte van het Vlaams Belang, maar een rechtstreeks gevolg van het wetsvoorstel.

Het is wellicht juist dat vrouwen op de arbeidsmarkt minder verdienen dan mannen. Het is evenwel aan de regering en de werkgevers om aan die ongelijkheid een einde te maken. Het is niet de taak van de individuele gescheiden man om die maatschappelijke ongelijkheid recht te zetten.

Hetzelfde principe geldt voor vrouwen die wegens hun leeftijd moeilijk werk vinden. Ook dit is een socio-economisch probleem dat door de maatschappij, en niet door een individu, in dit geval de ex-man moet worden opgelost, zeker niet als de vrouw eenzijdig het huwelijkscontract verbreekt.

Vaak hebben mannen heel wat van hun vrije tijd opgeofferd om, als een goede huisvader, de welstand van het gezin op te krikken. Zij namen een bijbaan als kelner of als weekendtaxichauffeur omdat ze dan een hogere hypotheek konden afbetalen of het gezin een tweede auto kon hebben. We kennen er die voor nachtwerk of bandwerk kozen omdat ze met die premies de kinderkamer konden inrichten. Bij de scheiding wordt de meeropbrengst van die zware inspanningen tussen beide partners verdeeld. Vaders worden evenwel nogmaals gestraft als ze onderhoudsgeld moeten betalen, want dat zal dan gebaseerd zijn op het laatste loon, dat net wegens die premies voor nachtwerk en weekendwerk ongewoon hoog was. Bovendien moeten ze, na de scheiding, die extra bijbaan of dat nachtwerk zelfs behouden om het onderhoudsgeld te kunnen betalen. Hoe zullen gescheiden mannen zich voelen als politici beweren dat dit een 'schuldloze echtscheiding' is?

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Toen ik de voorgaande sprekers hoorde, was ik een beetje ongerust. Ik beweer niet dat men helemaal niet wil opschieten met de tekst van het ontwerp, maar ik stel me vragen over de manier van werken.

Ik ben een beetje ontgoocheld over het ontwerp. Een aantal maatregelen hadden aan dit ontwerp moeten voorafgaan. Ik denk aan de familierechtbank, de objectivering van de berekening van de alimentatie, de verbetering van de financiering van de FCUD en van de onthaalstructuren, de individualisering van de rechten. Nu het huwelijk opnieuw moet worden bekeken, moeten de echtgenoten verbintenissen kunnen aangaan en de gevolgen van hun daden begrijpen.

Het is trouwens belangrijk een tekst uit te werken in de

Par ailleurs, il me paraît important de travailler à un texte qui aille vers le divorce sans faute. En ce qui concerne l'octroi de la pension alimentaire, la faute devrait plutôt être définie comme une compensation du déséquilibre causé par la rupture du mariage dans les conditions de vie de chacun des époux, compensation par exemple octroyée au conjoint qui ne bénéficie pas de revenus suffisants parce qu'il s'est consacré à la famille. Le projet de loi contient une disposition en ce sens. Par contre, comme l'a dit Mme Nyssens, la durée du mariage n'est pas un critère suffisant. L'équité exige que soient prises en compte la situation professionnelle, la qualification des époux, l'âge, l'état de santé, etc. Le projet n'étant pas suffisamment clair à cet égard, une certaine précarité risque de subsister pour la personne la plus vulnérable lors de la rupture du mariage.

En outre, le projet est ambigu ; c'est inévitable à partir du moment où il ne se situe pas dans une réforme logique. Je vise le tribunal de la famille ou d'autres mesures qui auraient permis de traiter de façon globale les questions familiales.

Quant aux délais, je rejoins ce qu'a dit Mme Nyssens : la logique rapide dans laquelle on se situe ne s'accorde pas avec la nécessité de travailler de façon sereine.

Enfin, je regrette que le Sénat n'ait pas pris le temps nécessaire pour travailler le texte. Nous y reviendrons sans doute. Je ne parle pas d'une loi de réparation, mais il est vraisemblable qu'une évaluation sera nécessaire en vue d'améliorer ce texte, afin de sortir autant que faire se peut de la notion de faute, sans rêver à un monde idéal dans lequel le futur époux et la futur épouse sont tous deux sur pied d'égalité : la société est ainsi faite qu'il faudra encore du temps pour que les époux prennent un engagement sur une base égalitaire. De plus, démêler un engagement nécessite du temps. Cela ne sera pas possible avec le projet tel qu'il est aujourd'hui prévu et tel qu'il sera voté et je le regrette.

Pour ma part, je m'abstiendrai sur ce projet, malgré la légère amélioration que Mme Nyssens a apportée par amendement, peut-être en soutien à d'autres.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Vous confondez les amendements. Un des autres amendements que j'ai déposés a été accepté.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Il y a une amélioration en ce qui concerne les délais et je m'en réjouis, mais à de nombreux égards, le projet n'apportera pas de réponse aux questions qu'il prétend résoudre. C'est pourquoi Ecolo s'abstiendra.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je voudrais, à l'instar de Mme Durant, remettre les pendules à l'heure quant à la position des femmes dans le mariage.

Le Sénat a pris la peine de recueillir le point de vue des associations féminines. Tel n'a pas été le cas à la Chambre et je le regrette.

Lors des auditions, les femmes ont rappelé à bon escient qu'hommes et femmes n'étaient pas égaux dans le mariage. La plupart du temps, les charges familiales reposent encore et toujours sur les femmes, qui quittent le marché du travail pour

direction van de schuldloze echtscheiding. Wat de toekenning van de alimentatie betreft, zou de fout eerder moeten worden gedefinieerd als een compensatie voor het verstoorde evenwicht dat het gebroken huwelijk in de levensomstandigheden van elk van de echtgenoten veroorzaakt. Die compensatie kan bijvoorbeeld worden verleend aan de partner die niet over voldoende inkomsten beschikt omdat hij zich aan het gezin heeft gewijd. Het wetsontwerp bevat een bepaling in die zin. De huwelijksduur is daarentegen geen voldoende criterium, zoals mevrouw Nyssens ook zei. Om rechtvaardig te zijn moet rekening worden gehouden met de beroepssituatie, de opleiding van de echtgenoten, de leeftijd, de gezondheidstoestand enz. Het ontwerp is niet duidelijk genoeg op dat vlak. Het gevaar bestaat dat bij de breuk de zwakste persoon in zekere mate bestaansonzeker blijft.

Bovendien is het ontwerp dubbelzinnig: dat is onvermijdelijk omdat het geen deel uitmaakt van een logische hervorming. Ik denk aan de familierechtbank en aan andere maatregelen waardoor die familiekwesaties als een geheel hadden kunnen worden behandeld.

Wat de termijnen betreft, sluit ik me aan bij mevrouw Nyssens: snelheid is niet in overeenstemming met de nood aan sereniteit.

Tot slot betreur ik dat de Senaat niet voldoende tijd heeft genomen om aan de tekst te werken. We zullen er wellicht op terugkomen. Ik denk niet aan een reparatiewet, maar waarschijnlijk zal toch een evaluatie nodig zijn om de tekst te verbeteren, zodat we zoveel mogelijk kunnen afstappen van de schuldnotie. Dat betekent niet dat we aan een ideale wereld denken waarin de toekomstige echtgenoot en de toekomstige echtgenote op voet van gelijkheid staan: het zal nog een tijd duren voor we een samenleving hebben waarin beide echtgenoten een engagement aangaan op evenwaardige basis. Een verbintenis ontwarren vraagt trouwens tijd. Het huidige ontwerp zal dat niet mogelijk maken. Ik betreur dat.

Ik zal me onthouden bij de stemming, ondanks de lichte verbetering die mevrouw Nyssens met haar amendement heeft aangebracht, misschien als steun voor andere amendementen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – U verwacht de amendementen. Een van de andere amendementen die ik heb aangediend, werd aangenomen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Er was een verbetering betreffende de termijnen, waar ik tevreden mee ben, maar op veel vlakken zal het ontwerp geen antwoord bieden op de problemen die het wil oplossen. Daarom zal Ecolo zich onthouden.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Net als mevrouw Durant wil ik nog even de positie van de vrouw binnen het huwelijk verduidelijken.

De Senaat heeft de moeite gedaan om de standpunten te horen van de vrouwenverenigingen. In de Kamer is dat niet gebeurd en dat betreur ik.

Tijdens de hoorzittingen hebben de vrouwen er uitdrukkelijk op gewezen dat mannen en vrouwen niet gelijk zijn binnen het huwelijk. In de meeste gevallen zijn de huishoudelijke taken nog voor rekening van de vrouwen, die de arbeidsmarkt verlaten om zich met het huishouden en de opvoeding van de

s'occuper du ménage et éduquer les enfants.

Aussi longtemps que les femmes sont dans les liens du mariage, elles sont protégées. Je ne reviendrai pas sur la question des droits dérivés. Les associations féminines ont plaidé pour que chaque femme puisse obtenir une sécurité sociale autonome mais il s'agit d'un autre débat. *Hic et nunc*, la position des femmes dans le mariage diffère de la position des hommes. Les hommes mariés, délivrés des tâches domestiques, ont une carrière professionnelle beaucoup plus intéressante que les célibataires. Après la dissolution du mariage, les femmes, surtout quand elles ont abandonné leur emploi pour se consacrer à l'éducation des enfants, se trouvent dénuées de toute sécurité sociale. Les études sur la pauvreté indiquent que le gros du bataillon des personnes en situation de précarité est formé par des femmes seules avec enfants. Cet élément doit retenir toute notre attention car, bien souvent, le divorce constitue le point de départ de la fragilisation des femmes.

Je ne reviendrai pas sur la portée sociale et juridique du mariage. Sur le plan juridique, le mariage diffère sensiblement du contrat de vie commune. Aujourd'hui, les conjoints disposent d'autres formules d'associations. Le mariage implique des devoirs et des obligations qu'il faut respecter au moment du divorce faute de quoi il n'a plus aucun sens. Personne n'est obligé de se marier. De nos jours, il est possible de choisir une autre forme, moins astreignante, de vie en communauté.

Je voudrais dire quelques mots à propos des enfants car, jusqu'à présent, les deux délégués aux droits de l'enfant sont les seuls à s'être préoccupés de leur sort dans ce débat. Les enfants sont les premières victimes d'un divorce. Le devenir des enfants est la première chose à prendre en considération lors de la dissolution d'un mariage. Pour les enfants, un divorce qui se passe dans de bonnes conditions est bien meilleur qu'un divorce qui se passe dans de mauvaises conditions.

Mais ne nous leurrions pas : un bon divorce, cela n'existe pas. Un divorce est un constat d'échec. La loi doit faire en sorte de faciliter l'après-divorce, pour que les ex-époux entretiennent de bonnes relations, dans l'intérêt de leurs enfants éventuels. Je ne suis pas certaine que cette question soit développée dans le projet soumis à notre examen.

Nous avons, en commission, déposé un certain nombre d'amendements. Les premiers amendements concernent le temps nécessaire au conjoint non demandeur pour prendre ses dispositions. Apport positif de notre Sénat : ce délai est passé de six mois à un an. Il n'a pas été simple d'obtenir l'allongement de cette durée. Certains voulaient que l'on puisse mettre fin au mariage plus rapidement, mais nous considérons qu'il faut « donner du temps au temps ».

Je voudrais souligner un deuxième élément : dans la formule proposée, rien n'est réglé avant le divorce, ni la question des enfants, ni celle du logement familial, ni celle de la pension alimentaire. Dans le cadre du divorce avec consentement mutuel, ces questions sont réglées préalablement, ce qui permet aux intéressés d'avoir une vision claire de l'après-divorce. Ici, on divorce d'abord et on règle les problèmes ensuite, sous prétexte que l'entente sera meilleure après le divorce, ce dont je ne suis absolument pas persuadée.

kinderen bezig te houden.

Zolang vrouwen getrouwd zijn, genieten ze bescherming. Ik kom niet terug op de kwestie van de afgeleide rechten. De vrouwenorganisaties hebben een autonome sociale zekerheid voor elke vrouw bepleit, maar dat is een ander debat. Hic et nunc is de positie van vrouwen binnen het huwelijk verschillend van die van mannen. Getrouwde mannen die vrij zijn van huishoudelijke besommeringen, hebben een veel interessantere beroepsloopbaan dan vrijgezellen. Na de ontbinding van het huwelijk hebben vrouwen, zeker zij die hun baan hebben opgegeven om voor hun kinderen te zorgen, geen sociale zekerheid. Studies over armoede tonen aan dat het gros van de mensen die in kwetsbare omstandigheden verkeren, alleenstaande vrouwen met kinderen zijn. Daar moet onze aandacht op gevestigd blijven, want heel vaak is de echtscheiding het beginpunt van de precare levenssituatie van vrouwen.

Ik zal niet terugkomen op de sociale en juridische draagwijdte van het huwelijk. Juridisch verschilt het huwelijk sterk van het samenlevingscontract. Partners hebben heden ten dage de keuze tussen verschillende samenlevingsvormen. Het huwelijk houdt verplichtingen in die men op het moment van de scheiding in acht moet nemen, zo niet hebben ze geen enkele waarde meer. Niemand is verplicht in het huwelijk te treden. Het is vandaag perfect mogelijk om te opteren voor een minder dwingende vorm van samenleven.

Ik wil graag iets over de kinderen zeggen, want tot nog toe zijn de twee kinderrechtcommissarissen de enigen die zich in dit debat om het lot van de kinderen bekommerd hebben. Kinderen zijn de eerste slachtoffers van een echtscheiding. Wat er met de kinderen moet gebeuren, hoort de eerste zorg te zijn bij de ontbinding van een huwelijk. Voor de kinderen is het zeker beter dat een echtscheiding in goede omstandigheden verloopt dan dat ze een vechtscheiding wordt.

Een goede echtscheiding bestaat echter niet: een echtscheiding is de vaststelling van een mislukking. De wet moet ervoor zorgen dat de verstandhouding tussen de echtgenoten na de scheiding wordt vergemakkelijkt, in het belang van hun eventuele kinderen. Ik ben niet zeker dat dit punt echt een plaats krijgt in het voorliggende ontwerp.

In de commissie hebben we een aantal amendementen ingediend. De eerste amendementen gaan over de tijd die de echtgenoot, die geen eiser is, nodig heeft om schikkingen te treffen. Dankzij de inbreng van de Senaat is die termijn verlengd van zes maanden tot een jaar. Het was niet eenvoudig om die verlening tot stand te brengen. Sommigen wilden het huwelijk sneller kunnen ontbinden, maar wij zijn van oordeel dat men 'de tijd de tijd moet geven'.

Ik wil een tweede element onderstrepen: in de voorgestelde formule wordt niets vóór de echtscheiding geregeld, noch de situatie van de kinderen, noch de gezinswoning, noch de uitkering tot levensonderhoud. In het kader van een echtscheiding met onderlinge toestemming worden die zaken vooraf geregeld, zodat de betrokkenen een duidelijk zicht hebben op de toestand na de echtscheiding. Hier wordt eerst gescheiden en regelt men de problemen nadien, onder het voorwendsel dat de verstandhouding na de scheiding beter zal zijn, maar daarvan ben ik helemaal niet overtuigd.

Deux éléments clés doivent être réglés préalablement : la question des enfants et celle du logement familial. Je voudrais, à cet égard, relever une contradiction fondamentale par rapport aux autres lois – concernant par exemple le conjoint survivant ou encore la cohabitation légale – dans le cadre desquelles nous protégeons le logement familial. En l'occurrence, le divorce est prononcé « vite fait bien fait » et si le logement appartient à l'un des deux conjoints, tant pis pour l'autre ! Cette question doit être réglée avant que le divorce ne soit prononcé pour que des mesures puissent être prises en vue de la poursuite d'une vie familiale, notamment dans l'intérêt des enfants éventuels.

Je voudrais également évoquer la limitation de la durée de la pension alimentaire à la durée du mariage. Ce critère peut être intéressant et compréhensible, mais il en existe beaucoup d'autres et il aurait dû être considérablement affiné. Je trouve en tout cas incompréhensible que dans les mesures transitoires, donc après le prononcé du divorce, l'on considère que cette pension, même acquise pour une durée indéterminée, aura la même durée que le mariage. Il existe une soupape, puisqu'un recours en justice sera possible, mais – Mme Defraigne l'a déjà souligné – n'est-il pas révoltant de contraindre une personne de septante ou quatre-vingts ans de retourner devant le juge parce qu'elle n'a plus les moyens nécessaires pour vivre ? Oserait-on, dans cette assemblée, voter une loi limitant le droit aux allocations de chômage à la durée du temps de travail ? On assisterait à une levée de boucliers et à des manifestations. Les femmes concernées par la pension alimentaire, elles, ne descendront pas dans la rue... Les mesures transitoires me semblent, à cet égard, véritablement scandaleuses. C'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai lors du vote relatif à ce projet.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Il va de soi que le groupe CD&V partage les préoccupations fondamentales des auteurs du projet qui veulent limiter les divorces conflictuels et garantir le degré d'autonomie des deux partenaires après un divorce. La question est cependant de savoir si ce projet répond à ces problèmes.*

Un des principaux objectifs du projet est d'offrir à toutes les personnes mariées la possibilité de se séparer sans plus parler de la faute de l'un des conjoints. Quelle que soit la procédure suivie, la faute de l'époux ou de l'épouse ne doit plus être prouvée. Les auteurs du projet espèrent ainsi faire diminuer le nombre de divorces conflictuels.

Cependant, la possibilité de se séparer sans heurt existe déjà aujourd'hui avec le divorce par consentement mutuel. Pourquoi dès lors ce nouveau divorce sans faute ? Veut-on laisser se séparer des époux même si un des deux conjoints ne le souhaite pas ? Le divorce sur la base de deux ans de séparation effective constitue déjà une solution à cet égard.

Le délai de deux ans a d'abord été limité à six mois. L'amendement qui ramène ce délai à un an, constitue une légère amélioration mais des questions fondamentales subsistent en cas de divorce rapide ou décidé unilatéralement, car on s'aperçoit, de ce fait, le caractère d'engagement du mariage.

Certes, on peut imaginer des cas dans lesquels un divorce rapide est salutaire, par exemple, lorsqu'un conjoint est victime de mauvais traitements. On peut tout autant imaginer

Twee sleutelementen moeten vooraf geregeld worden: de kinderen en de gezinswoning. In dat verband wil ik wijzen op een fundamentele tegenstelling met andere wetten, bijvoorbeeld over de langstlevende echtgenoot of de wettelijke samenwoning, ten aanzien van de gezinswoning. Volgens de voorliggende regeling wordt de echtscheiding met haast en spoed uitgesproken, en als de gezinswoning toebehoort aan één van de echtgenoten dan heeft de andere pech gehad! Deze kwestie moet geregeld worden voordat de echtscheiding wordt uitgesproken, zodat er nog sprake kan zijn van een gezinsleven, met name in het belang van eventuele kinderen.

Ik wil ook even terugkomen op de beperking van de duur van de uitkering tot levensonderhoud tot de duur van het huwelijk. Het criterium kan interessant en begrijpelijk lijken, maar er zijn er nog andere en het had aanzienlijk verfijnd moeten worden. Ik vind het onbegrijpelijk dat men in de overgangsmatregelen, dus na de uitspraak van de echtscheiding, ervan uitgaat dat die uitkering, zelfs als ze verworven is voor onbepaalde tijd, dezelfde duur zal hebben als het huwelijk. Er is wel een achterpoortje dat voorziet in een rechtsmiddel, maar is het, zoals mevrouw Defraigne al opwierp, niet ergerlijk dat iemand van zeventig of tachtig jaar opnieuw voor de rechter moet verschijnen omdat ze niet meer over voldoende bestaansmiddelen beschikt? Durft men in deze assemblee een wet goed te keuren die het recht op een werkloosheidsuitkering beperkt tot de duur van de gepresteerde arbeid? Algemeen verzet en massaal protest zou dat veroorzaken. Vrouwen die leven van een alimentatie zullen evenwel niet op straat manifesteren... De overgangsmatregelen lijken mij wat dat betreft, ronduit schandelijk. Daarom zal ik mij onthouden bij de stemming over dit ontwerp.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Uiteraard staat ook de CD&V-fractie achter de fundamentele bekommernissen van de indieners, die het aantal vechtscheidingen willen beperken en de zelfredzaamheid van beide partners na een echtscheiding willen garanderen. De vraag is echter of dit ontwerp deze bekommernissen kan inlossen.

Een van de belangrijkste doelstellingen van het ontwerp is alle gehuwden de mogelijkheid bieden om uit elkaar te gaan zonder dat nog wordt gesproken over de fout van een van beiden. Welke procedure ook wordt gevolgd, de schuld van de echtgenoot of echtgenote hoeft niet meer te worden bewezen. Zo hopen de indieners het aantal vechtscheidingen te doen dalen.

De mogelijkheid om zonder ruzies uit elkaar te gaan bestaat echter vandaag al via de scheiding met onderlinge toestemming. Waarom dan deze nieuwe, zogenaamd schuldloze echtscheiding? Wil men de partners uit elkaar kunnen laten gaan, ook als een van beiden dat niet wil? Daarvoor biedt de scheiding op grond van twee jaar feitelijke scheiding vandaag al een oplossing.

De termijn van twee jaar werd eerst ingeperkt tot zes maanden. Het amendement dat deze termijn opnieuw op een jaar brengt, brengt wel enige verbetering, maar er blijven fundamentele vragen bij snelle, eenzijdig besliste echtscheidingen, omdat hierdoor het verbinteniskarakter van het huwelijk wordt ondergraven.

des situations navrantes, par exemple quand une victime de mauvais traitement s'enfuit du domicile et que son partenaire peut obtenir le divorce après six mois sans qu'il doive être question de faute.

La faute n'intervient pas seulement dans la procédure entre deux personnes. Parfois, il est également important psychologiquement de rencontrer un sentiment d'équité. On le reconnaît d'ailleurs à nouveau en faisant intervenir la notion de faute lorsque l'on doit prendre une décision à propos d'une pension alimentaire. Un partenaire fautif ne se la verra jamais attribuer.

Un problème de principe, également soulevé par le Vrouwen Overleg Komitee, concerne la question du mariage en tant que contrat entre deux personnes. La rupture unilatérale d'un contrat, sans raisons impérieuses, sans préavis raisonnable ou sans compensation morale ou financière, ne cadre pas avec notre culture juridique. Naturellement, nous ne souhaitons pas retourner au temps où par exemple l'ensemble du système était fondé sur le flagrant délit d'adultère. Cependant, nous nous posons la question de savoir quelle est encore la base du mariage à partir du moment où l'adultère ne constitue plus un motif de divorce. On ne se prononce plus sur ce type de questions. Quelle orientation le législateur veut-il vraiment donner à notre droit de la famille ? Quelles sont les fondements du mariage, de la cohabitation, des relations « LAT » (« Living Apart Together ») et leurs différences ? Une réforme en profondeur du droit de la famille est nécessaire mais ce projet ne fait que rendre le droit de la famille encore plus obscur.

En outre, le projet ne règle pas plusieurs problèmes révélés par la pratique. Les gens ont besoin de temps pour faire le deuil d'un mariage. Les procédures actuelles de divorce n'en tiennent pas suffisamment compte, mais le présent projet méconnaît encore davantage cette nécessité. Tout le monde n'a pas toujours intérêt à ce que les choses aillent rapidement, en particulier en ce qui concerne les conséquences à long terme. Le second « décideur », peut se sentir injustement poussé dans un divorce rapide. Par cette réforme, la moitié des divorcés se sentiront encore plus victimes.

L'actuel système de divorce par consentement mutuel favorise l'aboutissement d'un accord total. La nouvelle loi inversera cette tendance. En effet, seul un accord partiel est exigé. Cela aura pour conséquence que les partenaires se battront encore plus, sur une plus longue période, non pas sur la question du divorce car celui-ci est décidé, mais sur des aspects liés au patrimoine, au logement et aux enfants. Ce projet encourage des accords partiels, ce qui ne favorise pas la bonne entente. Il restera toujours quelque chose qui devra être réglé. Le droit du divorce devrait aider les gens à procéder à une réorganisation efficace de leurs biens et à une redéfinition de leur rôle de parents.

Le droit doit conduire à l'apaisement après divorce. L'apaisement exige des réglementations qui tiennent compte des préoccupations de chacun. Actuellement, les parents doivent se rencontrer au moins pendant plusieurs mois, trouver des accords sur les questions financières, sur la maison, sur les enfants. Il n'y a pas d'accord tant qu'il n'y a pas un accord sur tous les points.

Natuurlijk zijn er gevallen denkbaar waarin een snelle scheiding heilzaam is, zoals voor een slachtoffer van mishandeling. Evengoed zijn er schrijnende zaken denkbaar, bijvoorbeeld wanneer een slachtoffer van mishandeling het huis uitvlucht en de andere partner na zes maanden de scheiding kan verkrijgen zonder dat er van schuld hoeft te worden gesproken.

Schuld fungeert niet alleen in de procedure tussen twee personen. Soms is het ook psychologisch belangrijk om tegemoet te komen aan een rechtvaardigheidsgevoel. Dit wordt trouwens wel weer erkend door de schuldvraag wel te laten meespelen, wanneer over alimentatie moet worden beslist. Een schuldige partner kan die nooit toegekend krijgen.

Een principieel probleem, ook volgens het Vrouwen Overleg Komitee, betreft de kwestie van het huwelijk als overeenkomst tussen twee mensen. Het eenzijdig verbreken van een contract, zonder dringende redenen, zonder redelijke opzegtermijn of zonder morele of financiële compensatie, past niet in onze rechtscultuur. Natuurlijk willen we niet terug naar de tijd dat bijvoorbeeld overspel het hele systeem van betrapting in werking stelde. We stellen ons echter wel de vraag wat nog de basis is van het huwelijk, wanneer overspel geen grond meer is voor scheiding. Over dit soort vragen wordt er geen uitspraak meer gedaan. Waar wil de wetgever eigenlijk naartoe met ons familierecht? Wat zijn de fundamentele van en de verschillen tussen huwen, samenwonen, lat-relaties, enzovoort. Een grondige hervorming van het familierecht is noodzakelijk, maar dit ontwerp maakt het familierecht alleen maar ondoorzichtiger.

Daarnaast worden sommige problemen die nu al blijken uit de praktijk, door dit ontwerp bestendigd. Mensen hebben tijd nodig om een ontworpen huwelijk te verwerken. De bestaande echtscheidingsprocedures houden daar te weinig rekening mee. Dit ontwerp gaat echter nog meer tegen deze nood in. Het is niet altijd in ieders belang dat het snel gaat, zeker niet voor de gevolgen op lange termijn. De tweede beslisser, die er bij elke echtscheiding is, zal zich onrechtmatig in een snelle echtscheiding geduwd voelen. De eerste kan snel scheiden zonder rekening te houden met de tweede. Door de hervorming zal de helft van de scheidenden zich nog meer slachtoffer voelen.

Met het huidige systeem van echtscheiding door onderlinge toestemming wordt het bereiken van een totaalakkoord bevorderd. De nieuwe wet zal deze trend ombuigen. Er is immers slechts een deelakkoord vereist. Dat zal tot gevolg hebben dat de partners meer zullen vechten over een langere termijn, niet over de scheiding, want die is beslist, maar wel over zaken die moeten worden geregeld in verband met het vermogen, de woonst en de kinderen. Dit ontwerp stimuleert losse deelakkoorden, wat niet tot een goede verstandhouding leidt. Er blijft altijd iets over dat nog te regelen is. Het echtscheidingsrecht zou mensen moeten bijstaan in de doelmatige reorganisatie van hun goederen en hun ouderschap.

Het recht moet leiden tot rust na de echtscheiding. Rust vereist regelingen die rekening houden met ieders bekommernissen. Nu moeten ouders minstens enkele maanden in een onderhandelings sfeer afspraken maken met elkaar. Ze moeten een akkoord zoeken over hun geld, hun huis en hun kind. Er is geen akkoord zolang er niet over alles

Enfin, ce projet de loi propose des changements en matière de pension alimentaire, changements qui sont de facto défavorables aux femmes. Le système actuel accorde de moins en moins de pension alimentaire au partenaire. Le nouveau système semble encore plus restrictif. Le raisonnement invoqué est que les dispositions en matière de pension alimentaire doivent stimuler l'autonomie du conjoint bénéficiaire. On ne parle plus du maintien du niveau de vie mais du degré de nécessité de la partie demanderesse. Le juge doit donner lui-même une signification à ce terme vague, ce qui ne favorise pas la sécurité juridique. Le fait que la pension alimentaire soit limitée dans le temps semble légitime mais on part trop rapidement du principe selon lequel les inégalités en matière de traitement et d'emploi, qui se sont formées durant le mariage pour des raisons familiales, peuvent facilement être éliminées. Sans parler de la facilité avec laquelle de partenaire débiteur d'aliments peut contester la réglementation existante.

La loi sur le divorce ignore le fait que ce sont toujours en grande majorité des femmes qui font passer leur carrière au second plan durant le mariage. Ce sont des femmes qui travaillent à temps partiel, prennent des interruptions de carrière ou restent au foyer pour s'occuper des enfants. Si un divorce survient, l'autonomie des deux partenaires est rarement égale. Pourtant, la nouvelle loi ne prévoit pas de compensation financière pour la perte de revenus subie par le conjoint ayant suspendu son activité professionnelle parce qu'il s'est marié et pour des raisons familiales. Le législateur part trop facilement du principe que quiconque recherche un travail de qualité et une crèche peut en trouver. On passe trop facilement outre les inégalités socio-économiques entre hommes et femmes. Cette position est également celle défendue par le Vrouwen Overleg Komitee, qui confirme ainsi la position de Vie Féminine. Il est contradictoire que, d'une part, l'État belge encourage en quelque sorte une certaine dépendance dans le mariage et que, d'autre part, il puisse supposer l'autonomie des femmes après divorce.

Nous voterons dès lors contre le projet de loi.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-2068/8.)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous souhaitons défendre nos amendements afin que nos collègues puissent définir leur position en âme et conscience.*

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

L'article 229 du Code civil, remplacé par la loi du 28 octobre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 229.– §1^{er}. Le divorce est prononcé lorsque le juge constate la désunion irrémédiable entre les époux. La désunion est irrémédiable lorsqu'elle rend raisonnablement impossible la poursuite de la vie commune et la reprise de celle-ci entre eux. La preuve de la désunion irrémédiable peut être rapportée par toutes voies de droit.

een akkoord is.

Tot slot stelt dit wetsontwerp veranderingen in de regeling van het onderhoudsgeld voor die de facto vrouwonvriendelijk zijn. Alimentatie aan de partner wordt in het huidige systeem al minder en minder toegekend. Het nieuwe systeem lijkt nog restrictiever te zullen zijn. De achterliggende redenering is dat de alimentatieregeling de zelfredzaamheid van de begunstigde partner moet stimuleren. Er wordt niet langer gesproken over de handhaving van de levensstandaard, maar over de behoeftigheidsgraad van de vragende partner. De rechter mag aan die vage term zelf een invulling geven, wat niet bijdraagt tot de rechtszekerheid. De beperking van de alimentatie in de tijd lijkt rechtvaardig, maar er wordt al te gemakkelijk van uitgegaan dat ongelijkheden in loon en tewerkstelling die tot stand kwamen tijdens het huwelijk ter wille van het gezin, gemakkelijk kunnen worden weggewerkt. Dan spreken we nog niet over het gemak waarmee de onderhoudsplichtige partner de bestaande regeling kan aanvechten.

De echtscheidingswet negeert het feit dat het nog steeds in overgrote meerderheid vrouwen zijn die tijdens het huwelijk een stap achteruit zetten in hun loopbaan. Het zijn vrouwen die deeltijds gaan werken, loopbaanonderbreking nemen of thuis blijven voor de kinderen. Komt het tot een scheiding, dan is de zelfredzaamheid van beide partners zelden gelijk. Toch voorziet de nieuwe wet niet in een financiële compensatie voor het inkomensverlies van de partner die in het kader van het huwelijk en ten behoeve van het gezin een stap terugzette. De wetgever gaat er ook al te gemakkelijk van uit dat kwaliteitsvol werk en kinderopvang te vinden zijn voor eenieder die daarnaar op zoek is. Er wordt dus te gemakkelijk over de fundamentele socio-economische ongelijkheden tussen mannen en vrouwen heen gestapt. Dit standpunt is ook het officiële standpunt van het Vrouwen Overleg Komitee, de Nederlandstalige vrouwenkoepel, die daarmee het standpunt van Vie Féminine bekrachtigt. Het is tegenstrijdig dat de Belgische Staat in zekere zin een zekere afhankelijkheid in het huwelijk kan promoten, en anderzijds de zelfstandigheid van vrouwen na de scheiding kan veronderstellen.

Wij zullen dus tegen stemmen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-2068/8.)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wij wensen onze amendementen te verdedigen zodat onze collega's daarover in eer en geweten hun standpunt kunnen bepalen.

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Artikel 229 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 28 oktober 1974, wordt vervangen als volgt:

“Art. 229.– §1. De echtscheiding wordt uitgesproken wanneer de rechter vaststelt dat het huwelijk onherstelbaar ontworcht is. Het huwelijk is onherstelbaar ontworcht wanneer de voortzetting van het samenleven tussen de echtgenoten en de hervatting ervan redelijkerwijs onmogelijk is geworden ingevolge die ontworchtiging. Het bewijs van de onherstelbare ontworchtiging kan met alle wettelijke middelen worden geleverd.

§2. La désunion irrémédiable est établie lorsque la demande est formée conjointement par les deux époux après plus de six mois de séparation de fait ou qu'elle est répétée à deux reprises conformément à l'article 1255, §1^{er}, du Code judiciaire.

§3. Elle est également établie lorsque la demande est formée par un seul époux après plus d'un an de séparation de fait ou qu'elle est répétée à deux reprises conformément à l'article 1255, §2, du Code judiciaire. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 13 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

À l'article 229 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) au §2, supprimer les mots « ou qu'elle est répétée à deux reprises conformément à l'article 1255, §1^{er}, du Code judiciaire » ;

B) au §3, supprimer les mots « ou à deux reprises conformément à l'article 1255, §2, du Code judiciaire. ».

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'amendement n° 13 tend à supprimer les mots « ou qu'elle est répétée à deux reprises... » afin que le divorce soit autorisé respectivement après trois ou six mois de mariage. Nous trouvons que ce n'est pas souhaitable parce que cela augmente les risques de mariages de complaisance. Nous trouvons qu'il y a lieu de prévoir une période de réflexion minimale.

Mme la présidente. – Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 18 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

L'article 229 proposé est remplacé comme suit :

« Art. 229. – Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de désunion irrémédiable :

1° si la demande en divorce est introduite conjointement par les deux époux ;

2° si les époux vivent séparés de fait depuis 2 ans. »

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement 18 prévoit un divorce pour cause de désunion irrémédiable, tel que le CDH l'a conçu. En deux mots, il s'agit d'une cause de divorce qui est introduite conjointement par les deux époux, si les époux vivent séparés de fait depuis deux ans.

Mme la présidente. – Mme Nyssens propose l'amendement n° 21 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Insérer un article 3bis nouveau rédigé comme suit :

« Article 3bis

“Art. 231

Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de faits, imputables à l'autre époux qui constituent une violation grave ou répétée des devoirs et obligations nés du mariage et qui rendent intolérable le maintien de la vie

§2. De onherstelbare ontwrichting bestaat wanneer de aanvraag gezamenlijk wordt gedaan door de twee echtgenoten, na meer dan zes maanden feitelijk gescheiden te zijn of wanneer de aanvraag tot tweemaal toe werd gedaan overeenkomstig artikel 1255, §1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§3. De onherstelbare ontwrichting bestaat ook wanneer de aanvraag wordt gedaan door één enkele echtgenoot na meer dan één jaar feitelijke scheiding of wanneer de aanvraag tot tweemaal toe werd gedaan overeenkomstig artikel 1255, §2, van het Gerechtelijk Wetboek.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 13 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 229, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in §2, de woorden “of wanneer de aanvraag tot tweemaal toe werd gedaan overeenkomstig artikel 1255, §1, van het Gerechtelijk Wetboek” doen vervallen;

B) in §3, de woorden “of wanneer de aanvraag tot tweemaal toe werd gedaan overeenkomstig artikel 1255, §2, van het Gerechtelijk Wetboek” doen vervallen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Amendement 13 strekt ertoe de woorden ‘of wanneer de aanvraag tot tweemaal toe werd gedaan ...’ te doen vervallen zodat het mogelijk wordt om na drie, respectievelijk zes maanden huwelijk uit de echt te scheiden. Wij vinden dat niet wenselijk omdat het risico op schijnhuwelijken erdoor toeneemt. We vinden dat een minimale reflectieperiode dient te worden ingebouwd.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 18 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 299 vervangen als volgt:

“Art. 229. – Ieder der echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van duurzame ontwrichting:

1° indien beide echtgenoten de vordering tot echtscheiding gezamenlijk indienen;

2° indien de echtgenoten sedert twee jaar feitelijk gescheiden leven.”

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 18 voorziet in een echtscheiding op grond van duurzame ontwrichting, zoals CDH die opvat. Het betreft een echtscheidingsgrond die gezamenlijk door beide echtgenoten kan worden ingediend, na een feitelijke scheiding van twee jaar.

De voorzitter. – Mevrouw Nyssens heeft amendement 21 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Een artikel 3bis nieuw invoegen, luidend:

“Artikel 3bis

‘Art. 231.

Ieder der echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van aan de andere echtgenoot te wijten feiten welke grove en herhaalde schendingen inhouden van de verplichtingen die uit het huwelijk zijn ontstaan en die

commune.”.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L’amendement 21 à l’article 3bis établit une forme de divorce pour cause – et non pour faute – de manquement grave. Les manquements sont les obligations du mariage telles que prévues actuellement dans le code civil.

Mme la présidente. – L’article 4 est ainsi libellé :

Sont abrogés, dans le même Code :

1° l’article 231 ;

2° l’article 232, rétabli par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié par les lois des 2 décembre 1982 et 16 avril 2000 ;

3° l’article 233 ;

4° l’article 275, remplacé par la loi du 20 novembre 1969 et modifié par les lois des 19 janvier 1990 et 20 mai 1997 ;

5° l’article 276, remplacé par la loi du 20 mai 1997.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l’amendement n° 14 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Supprimer le 5°.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon amendement n° 14 vise à supprimer le 5° de l’article 4.*

La justification est la même que celle de l’amendement n° 20 de Mme Nyssens, laquelle a développé nos arguments de manière convaincante.

Mme la présidente. – Au même article, Mme Nyssens propose l’amendement n° 20 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Apporter les modifications suivantes :

A. Supprimer le 1°.

B. Supprimer le 5°.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L’amendement 20 est un aménagement du consentement mutuel. Nous gardons une durée minimale pour l’introduction de ce divorce.

Mme la présidente. – M. Hugo Vandenberghe propose l’amendement n° 15 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 4bis. – À l’article 276 du même Code, les mots “deux ans” sont remplacés par les mots “un an”. ».

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon amendement n° 15 propose une durée minimale de mariage d’un an. Une période de réflexion est utile, même si les deux partenaires décident de se séparer. En outre, il est nécessaire de prévoir une durée minimale pour lutter contre les mariages de complaisance.*

Mme la présidente. – Au même article, Mme Nyssens propose l’amendement n° 22 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

verder samenleven ondraaglijk maken.’.”.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 21 op artikel 3bis voert een echtscheiding in zonder schuld, maar wegens grove tekortkoming tegenover de verplichtingen die volgens de huidige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek door het huwelijk ontstaan.*

De voorzitter. – Artikel 4 luidt:

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 231;

2° artikel 232, hersteld bij de wet van 1 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 2 december 1982 en 16 april 2000;

3° artikel 233;

4° artikel 275, vervangen bij de wet van 20 november 1969 en gewijzigd bij de wetten van 19 januari 1990 en 20 mei 1997;

5° artikel 276, vervangen bij de wet van 20 mei 1997.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 14 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het 5° doen vervallen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn amendement 14 strekt ertoe het 5° van artikel 4 te doen vervallen.

De verantwoording daarvoor is dezelfde als die voor amendement 20 van mevrouw Nyssens die onze argumenten zeer welsprekend heeft ontwikkeld.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 20 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Dit artikel wijzigen als volgt:

A. Het 1° doen vervallen.

B. Het 5° doen vervallen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 20 is een aanpassing van de onderlinge toestemming. We behouden een minimumduur voordat die echtscheiding kan worden gevraagd.*

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 15 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 4bis. – In artikel 276 van hetzelfde wetboek worden de woorden ‘twee jaar’ vervangen door de woorden ‘één jaar’.”.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn amendement 15 stelt een minimale huwelijksduur van één jaar voor. Een zekere reflectieperiode heeft zijn nut, ook als beide partners beslissen om een einde te maken aan hun relatie. Bovendien is er een minimale termijn nodig om schijnhuwelijken afdoende te kunnen bestrijden.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 22 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Insérer un article 4bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 4bis

Dans l'article 276 du même Code, les mots "deux ans" sont remplacés par les mots "un an". ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement 22 est un amendement subsidiaire. Nous proposons un divorce pour séparation de fait de deux ans, mais par cet amendement subsidiaire nous accepterions un délai d'un an, pour rejoindre l'amendement adopté par la majorité.

Mme la présidente. – L'article 5 est ainsi libellé :

L'article 299 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 299.– Sauf convention contraire, les époux perdent tous les avantages qu'ils se sont faits par contrat de mariage et depuis qu'ils ont contracté mariage. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 23 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 299 proposé comme suit :

« Art. 299. – *Tous les avantages que les époux s'étaient faits, soit par contrat de mariage, soit depuis le mariage contracté, restent acquis après le mariage, sauf convention contraire.*

Toutefois, l'époux contre lequel le divorce aura été prononcé de manière exclusive en vertu de l'article 231 perdra tous les avantages que l'autre époux lui avait faits, soit par leur contrat de mariage, soit depuis le mariage contracté, sauf accord de l'autre époux quant à la conservation de certains avantages. ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement 23 à l'article 5 concerne les avantages matrimoniaux. Nous proposons de maintenir la règle actuelle, c'est-à-dire le maintien des avantages matrimoniaux, sauf convention contraire. Nous prévoyons donc le contraire de ce que le projet propose. Le nouveau texte préconise en effet que tous les avantages matrimoniaux soient supprimés, sauf convention contraire.

Mme la présidente. – Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 50 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 299 proposé, par l'alinéa suivant :

« *À la demande d'une des parties, le juge peut toutefois prononcer le maintien de ces avantages au détriment de l'époux auquel le divorce est manifestement imputable. »*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'amendement n° 50 est comparable à l'amendement n° 20 de Mme Nyssens. Je me réfère donc à sa justification.

Mme la présidente. – L'article 6 est ainsi libellé :

L'article 300 du même Code, remplacé par la loi du

Een nieuw artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Artikel 4bis

In artikel 276 van hetzelfde Wetboek worden de woorden 'twee jaar' vervangen door de woorden 'één jaar'.”.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 22 is een subsidiair amendement. We stellen een echtscheiding wegens feitelijke scheiding van twee jaar voor, maar met dit subsidiaire amendement zouden we een termijn van één jaar aanvaarden, conform het amendement aangenomen door de meerderheid.

De voorzitter. – Artikel 5 luidt:

Artikel 299 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 299.– Behoudens overeenkomst in tegenovergestelde zin verliezen de echtgenoten alle voordelen die ze elkaar bij huwelijksovereenkomst en sinds het aangaan van het huwelijk hebben toegekend.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 23 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 299 vervangen als volgt:

“Art. 299. – *Alle voordelen die de echtgenoten elkaar hadden verleend, hetzij bij hun huwelijkscontract, hetzij sinds het aangaan van het huwelijk, blijven behoudens andersluidend beding verworven na het huwelijk.*

Desalniettemin verliest de echtgenoot ten aanzien van wie op uitsluitende wijze, krachtens artikel 231 de echtscheiding wordt uitgesproken, alle voordelen die de andere echtgenoot hem had verleend, hetzij bij hun huwelijkscontract, hetzij sinds het aangaan van het huwelijk; zulks geldt niet indien de andere echtgenoot instemt met het behoud van bepaalde voordelen.”.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 23 op artikel 5 betreft de huwelijksvoordelen. We stellen voor om de huidige regeling te behouden, namelijk dat de huwelijksvoordelen verworven blijven, behoudens andersluidend beding. Dat is het tegenovergestelde van wat het ontwerp bepaalt. In de nieuwe tekst wordt immers bepaald dat alle huwelijksvoordelen vervallen, behoudens andersluidend beding.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 50 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 299 aanvullen met het volgende lid:

“*De rechter kan evenwel op verzoek van één van de partijen het behoud van deze voordelen uitspreken ten nadele van die echtgenoot die manifest schuld heeft aan de echtscheiding.*”.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Amendement 50 is vergelijkbaar met amendement 20 van mevrouw Nyssens. Ik verwijs dan ook naar haar verantwoording.

De voorzitter. – Artikel 6 luidt:

Artikel 300 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet

14 juillet 1976, est abrogé.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 24 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 6

À l'article 300 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots "sur la base de l'article 231" sont insérés entre les mots "le divorce" et les mots "conservera le bénéfice" ;

B) un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 : "Lorsque le divorce est prononcé pour cause de désunion irrémédiable sur la base de l'article 229, chacun des époux conservera le bénéfice des institutions contractuelles faites à son profit par son conjoint." ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement 24 concerne non pas les avantages contractuels mais les institutions contractuelles. Là aussi, nous proposons la règle contraire à celle du projet.

Mme la présidente. – L'article 7 est ainsi libellé :

L'article 301 du même Code, remplacé par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 301.– §1^{er}. Sans préjudice de l'article 1257 du Code judiciaire, les époux peuvent convenir à tout moment de la pension alimentaire éventuelle, du montant de celle-ci et des modalités selon lesquelles le montant convenu pourra être revu.

§2. À défaut de la convention visée au §1^{er}, le tribunal peut, dans le jugement prononçant le divorce ou lors d'une décision ultérieure, accorder, à la demande de l'époux dans le besoin, une pension alimentaire à charge de l'autre époux.

Le tribunal peut refuser de faire droit à la demande de pension si le défendeur prouve que le demandeur a commis une faute grave ayant rendu impossible la poursuite de la vie commune.

En aucun cas, la pension alimentaire n'est accordée au conjoint reconnu coupable d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal, commis contre la personne du défendeur, ou d'une tentative de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code contre cette même personne.

Par dérogation à l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, le juge peut, en attendant que la décision sur l'action publique soit coulée en force de chose jugée, allouer au demandeur une pension provisionnelle, en tenant compte de toutes les circonstances de la cause. Il peut subordonner l'octroi de cette pension provisionnelle à la constitution d'une garantie qu'il détermine et dont il fixe les modalités.

van 14 juli 1976, wordt opgeheven.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 24 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 6

In artikel 300 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden tussen de woorden 'echtgenoot die' en de woorden 'de echtscheiding', de woorden 'op grond van artikel 231' ingevoegd;

B) tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende: 'Wanneer de echtscheiding op grond van artikel 229 wordt uitgesproken wegens duurzame ontwrichting, behoudt elke echtgenoot het voordeel van de contractuele erfstellingen te zijnen voordele gedaan door de andere echtgenoot.' ».

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Amendement 24 gaat niet over contractuele voordelen, maar over contractuele erfstellingen. Ook daar stellen we het tegenovergestelde voor van wat in het ontwerp wordt bepaald.

De voorzitter. – Artikel 7 luidt:

Artikel 301 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

"Art. 301.– §1. Onverminderd artikel 1257 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de echtgenoten op elk ogenblik overeenkomen omtrent de eventuele uitkering tot levensonderhoud, het bedrag ervan en de nadere regels volgens welke het overeengekomen bedrag zal kunnen worden herzien.

§2. Bij gebrek aan overeenkomst zoals bedoeld in §1, kan de rechtbank in het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt of bij een latere beslissing, op verzoek van de behoeftige echtgenoot een uitkering tot levensonderhoud toestaan ten laste van de andere echtgenoot.

De rechtbank kan het verzoek om een uitkering weigeren indien de verweerder bewijst dat verzoeker een zware fout heeft begaan die de voortzetting van de samenleving onmogelijk heeft gemaakt.

In geen geval wordt de uitkering tot levensonderhoud toegekend aan de echtgenoot die schuldig werd bevonden aan een in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek bedoeld feit dat is gepleegd tegen de persoon van de verweerder of aan een poging tot het plegen van een in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek bedoeld feit tegen diezelfde persoon.

In afwijking van artikel 4 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering kan de rechter in afwachting dat de beslissing over de strafvordering in kracht van gewijsde is getreden, aan de verzoeker een provisionele uitkering toekennen, hierbij rekening houdend met alle omstandigheden van de zaak. Hij kan het toekennen van deze provisionele uitkering ondergeschikt maken aan het stellen van een waarborg die hij bepaalt en waarvoor hij de nadere regels vaststelt.

§3. Le tribunal fixe le montant de la pension alimentaire qui doit couvrir au moins l'état de besoin du bénéficiaire.

Il tient compte des revenus et possibilités des conjoints et de la dégradation significative de la situation économique du bénéficiaire. Pour apprécier cette dégradation, le juge se fonde notamment sur la durée du mariage, l'âge des parties, leur comportement durant le mariage quant à l'organisation de leurs besoins, la charge des enfants pendant la vie commune ou après celle-ci. Le juge peut décider le cas échéant que la pension sera dégressive et déterminer dans quelle mesure elle le sera.

La pension alimentaire ne peut excéder le tiers des revenus du conjoint débiteur.

§4. La durée de la pension ne peut être supérieure à celle du mariage.

En cas de circonstances exceptionnelles, si le bénéficiaire démontre qu'à l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, il reste, pour des raisons indépendantes de sa volonté, dans un état de besoin, le tribunal peut prolonger le délai. Dans ce cas, le montant de la pension correspond au montant nécessaire pour couvrir l'état de besoin du bénéficiaire.

§5. Si le défendeur prouve que l'état de besoin du demandeur résulte d'une décision prise unilatéralement par celui-ci, et sans que les besoins de la famille aient justifié ce choix, il peut être dispensé de payer la pension ou n'être tenu que de payer une pension réduite.

§6. Le tribunal qui accorde la pension constate que celle-ci est adaptée de plein droit aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le montant de base de la pension correspond à l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est coulé en force de chose jugée, à moins que le tribunal n'en décide autrement. Tous les douze mois, le montant de la pension est adapté en fonction de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation du mois correspondant.

Ces modifications sont appliquées à la pension dès l'échéance qui suit la publication au *Moniteur belge* de l'indice nouveau à prendre en considération.

Le tribunal peut, dans certains cas, appliquer un autre système d'adaptation de la pension au coût de la vie.

§7. Même en cas de divorce par consentement mutuel, et sauf dans ce cas si les parties ont convenu expressément le contraire, le tribunal peut augmenter, réduire ou supprimer la pension dans le jugement prononçant le divorce ou par

§3. De rechtbank legt het bedrag van de onderhoudsuitkering vast die ten minste de staat van behoefte van de uitkeringsgerechtigde moet dekken.

De rechtbank houdt rekening met de inkomsten en mogelijkheden van de echtgenoten en met de aanzienlijke terugval van de economische situatie van de uitkeringsgerechtigde. Om die terugval te waarderen, baseert de rechter zich met name op de duur van het huwelijk, de leeftijd van partijen, hun gedrag tijdens het huwelijk inzake de organisatie van hun noden en het ten laste nemen van de kinderen tijdens het samenleven of daarna. De rechter kan indien nodig beslissen dat de uitkering degressief zal zijn en in welke mate.

De onderhoudsuitkering mag niet hoger liggen dan een derde van het inkomen van de uitkeringsplichtige echtgenoot.

§4. De duur van de uitkering mag niet langer zijn dan die van het huwelijk.

In geval van buitengewone omstandigheden, kan de rechtbank de termijn verlengen, indien de uitkeringsgerechtigde aantoont dat hij bij het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn, om redenen onafhankelijk van zijn wil, nog steeds in staat van behoefte verkeert. In dat geval beantwoordt het bedrag van de uitkering aan het bedrag dat noodzakelijk is om de staat van behoefte van de uitkeringsgerechtigde te dekken.

§5. Indien de verweerder aantoont dat de staat van behoefte van verzoeker het gevolg is van een eenzijdig door deze laatste genomen beslissing en zonder dat de noden van de familie deze keuze gerechtvaardigd hebben, kan hij worden ontheven van het betalen van de uitkering of slechts verplicht worden tot het betalen van een verminderde uitkering.

§6. De rechtbank die de uitkering toekent, stelt vast dat deze van rechtswege aangepast wordt aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het basisbedrag van de uitkering stemt overeen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende welke het vonnis of het arrest dat de echtscheiding uitspreekt, kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de rechtbank er anders over beslist. Om de twaalf maanden wordt het bedrag van de uitkering van rechtswege aangepast in verhouding tot de verhoging of de verlaging van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de overeenstemmende maand.

Deze wijzigingen worden op de uitkeringen toegepast vanaf de vervalddag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het in aanmerking te nemen nieuwe indexcijfer.

De rechtbank kan nochtans in bepaalde omstandigheden een ander systeem van aanpassing van de uitkering aan de kosten van levensonderhoud toepassen.

§7. Zelfs in geval van echtscheiding door onderlinge toestemming, en uitgezonderd indien de partijen in dat geval uitdrukkelijk het tegenovergestelde zijn overeengekomen, kan de rechtbank de uitkering verhogen,

une décision ultérieure si par suite de circonstances nouvelles et indépendantes de la volonté des parties, son montant n'est plus adapté.

De même, si à la suite de la dissolution du mariage, la liquidation-partage du patrimoine commun ou de l'indivision ayant existé entre les époux entraîne une modification de leur situation financière qui justifie une adaptation de la pension alimentaire ayant fait l'objet d'un jugement ou d'une convention intervenus avant l'établissement de comptes de la liquidation, le tribunal peut adapter la pension, sauf en cas de divorce par consentement mutuel.

§8. La pension peut à tout moment être remplacée, de l'accord des parties, par un capital homologué par le tribunal. À la demande du débiteur de la pension, le tribunal peut également accorder à tout moment la capitalisation.

§9. Les époux ne peuvent pas renoncer aux droits à la pension alimentaire avant la dissolution du mariage.

Ils peuvent néanmoins transiger, en cours de procédure, sur le montant de cette pension, aux conditions fixées par l'article 1257 du Code judiciaire.

§10. La pension n'est plus due au décès du débiteur, mais le bénéficiaire peut demander des aliments à charge de la succession aux conditions prévues à l'article 205bis, §§2, 3, 4 et 5.

La pension prend, en toute hypothèse, définitivement fin en cas de remariage du bénéficiaire de la pension ou au moment où ce dernier fait une déclaration de cohabitation légale, sauf convention contraire des parties.

Le juge peut mettre fin à la pension lorsque le bénéficiaire vit maritalement avec une autre personne.

§11. Le tribunal peut décider qu'en cas de défaut d'exécution par le débiteur de son obligation de paiement, le bénéficiaire de la pension sera autorisé à percevoir les revenus de celui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.

Cette décision est opposable à tout tiers débiteur, actuel ou futur, sur la notification qui leur en est faite par le greffier à la requête du demandeur.

§12. Le tribunal qui statue en matière de pension alimentaire peut ordonner d'office l'exécution provisoire de la décision. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 16 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

À l'article 301 proposé, apporter les modifications

verminderen of afschaffen in het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt of door een latere beslissing, indien ten gevolge van nieuwe omstandigheden onafhankelijk van de wil van de partijen het bedrag ervan niet meer aangepast is.

Indien ten gevolge van de ontbinding van het huwelijk, de vereffening en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen of van de onverdeeldheid die tussen de echtgenoten bestond, aanleiding geeft tot een wijziging van hun financiële toestand, die een aanpassing rechtvaardigt van de uitkering tot levensonderhoud welke het voorwerp was van een vonnis of overeenkomst, gewezen of gesloten vóór de opmaak van de vereffeningssrekeningen, kan de rechtbank eveneens de uitkering aanpassen, tenzij in geval echtscheiding door onderlinge toestemming.

§8. De uitkering kan op elk ogenblik worden vervangen door een kapitaal mits een door de rechtbank gehomologeerd akkoord tussen de partijen. Op verzoek van de uitkeringsplichtige, kan de rechtbank eveneens op elk ogenblik de omzetting in een kapitaal toestaan.

§9. De echtgenoten kunnen voor de ontbinding van het huwelijk geen afstand doen van de rechten op een uitkering tot levensonderhoud.

Zij mogen in de loop van de procedure evenwel tot een vergelijk komen over het bedrag van die uitkering, met inachtneming van de in artikel 1257 van het Gerechtelijk Wetboek gestelde voorwaarden.

§10. De uitkering is niet meer verschuldigd bij overlijden van de uitkeringsplichtige, maar de uitkeringsgerechtigde mag levensonderhoud vorderen ten laste van de nalatenschap volgens de in artikel 205bis, §§2, 3, 4 en 5, bepaalde voorwaarden.

De uitkering eindigt in ieder geval definitief in geval van een nieuw huwelijk van de uitkeringsgerechtigde of op het ogenblik waarop deze laatste een verklaring van wettelijke samenwoning doet, tenzij de partijen anders overeenkomen.

De rechter kan de onderhoudsverplichting beëindigen wanneer de uitkeringsgerechtigde samenleeft met een andere persoon als waren zij gehuwd.

§11. De rechtbank kan beslissen dat in geval de uitkeringsplichtige zijn verplichting tot betaling niet nakomt, het de uitkeringsgerechtigde toegestaan is diens inkomsten of diens goederen die hij overeenkomstig hun huwelijksvermogensstelsel beheert, alsmede alle andere bedragen die hem door derden verschuldigd zijn, in ontvangst te nemen.

Deze beslissing kan worden tegengeworpen aan elke derde, huidige of toekomstige schuldenaar, op grond van de kennisgeving ervan die hen door de griffier gedaan wordt op verzoek van de eiser.

§12. De rechtbank die een uitspraak doet inzake een uitkering tot levensonderhoud mag ambtshalve de voorlopige uitvoering van de beslissing bevelen.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 16 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 301, de volgende wijzigingen

suivantes :

A) au §2, remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant :

« §2. *Le tribunal peut accorder à l'un des époux, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension permettant aux deux époux d'assurer leur existence dans des conditions équivalentes à celles dont ils bénéficiaient durant la vie commune.* » ;

B) remplacer le §3 par la disposition suivante :

« §3. *Pour déterminer le montant de la pension alimentaire, le tribunal tient notamment compte :*

1° de l'entretien et de l'éducation des enfants ;

2° de l'âge et de l'état de santé des époux ;

3° de leurs possibilités d'acquérir des revenus après la dissolution du mariage, eu égard au choix opéré pendant le mariage en ce qui concerne l'éducation des enfants, ainsi qu'à la formation que les époux ont reçue et à la profession qu'ils ont exercée pendant le mariage ;

4° des besoins et des nécessités des deux époux au moment où le divorce est prononcé ;

5° de la durée du mariage. »

C) remplacer les §§4 à 6 par la disposition suivante :

« §4. *Le tribunal qui accorde la pension constate que celle-ci est adaptée de plein droit aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.*

Le montant de base de la pension correspond à l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est coulé en force de chose jugée, à moins que le tribunal en décide autrement. Tous les douze mois, le montant de la pension est adapté de plein droit en fonction de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation du mois correspondant. Ces modifications sont appliquées à la pension dès l'échéance qui suit la publication au Moniteur belge de l'indice nouveau à prendre en considération.

Le tribunal peut, dans certains cas, appliquer un autre système d'adaptation de la pension au coût de la vie. »

D) remplacer le §7 par la disposition suivante :

« *Même en cas de divorce par consentement mutuel, et sauf dans ce cas si les parties ont convenu expressément le contraire, le tribunal peut augmenter la pension si, par suite de circonstances indépendantes de la volonté du bénéficiaire de la pension, celle-ci n'est plus suffisante et ce dans une mesure importante pour sauvegarder la situation prévue au §2. Si, par suite d'une modification sensible de la situation du bénéficiaire, le montant de la pension ne se justifie plus, le tribunal peut réduire ou supprimer la pension.*

aanbrengen:

A) §2, eerste lid, vervangen als volgt:

“§2. *De rechtbank kan aan één van de echtgenoten, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die de beide echtgenoten toelaat in hun bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.*”;

B) §3 vervangen als volgt:

“§3. *Bij het bepalen van de onderhoudsuitkering houdt de rechtbank onder meer rekening met:*

1° het onderhoudsbehoeften van de kinderen;

2° de leeftijd en de gezondheidstoestand van de echtgenoten;

3° hun mogelijkheden om inkomsten te verwerven na de ontbinding van het huwelijk, rekening houdend met de tijdens het huwelijk gemaakte keuze inzake opvoedingsproject en met de opleiding en het beroep dat de echtgenoten tijdens het huwelijk hebben uitgeoefend;

4° de noden en behoeften van beide echtgenoten op het ogenblik waarop de scheiding uitgesproken wordt;

5° de duur van het huwelijk.”

C) de §§4 tot 6 vervangen als volgt:

“§4. *De rechtbank die de uitkering toekent stelt vast dat deze van rechtswege aangepast wordt aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.*

Het basisbedrag van de uitkering stemt overeen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende welke het vonnis of het arrest dat de echtscheiding uitsprekt, kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de rechtbank er anders over beslist. Om de twaalf maanden wordt het bedrag van de uitkering van rechtswege aangepast in verhouding tot de verhoging of de verlaging van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de overeenstemmende maand. Deze wijzigingen worden op de uitkeringen toegepast vanaf de vervalddag die volgt op de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het in aanmerking te nemen nieuwe indexcijfer.

De rechtbank kan nochtans in bepaalde omstandigheden een ander systeem van aanpassing van de uitkering aan de kosten van levensonderhoud toepassen.”

D) §7 vervangen als volgt:

“*Zelfs in geval van echtscheiding door onderlinge toestemming, en uitgezonderd indien de partijen in dat geval uitdrukkelijk het tegenovergestelde zijn overeengekomen, kan de rechtbank de uitkering verhogen indien deze ingevolge omstandigheden onafhankelijk van de wil van de uitkeringsgerechtigde, in ruime mate ontoereikend is geworden om de in §2 bedoelde toestand te waarborgen, kan de rechtbank de uitkering verhogen. Indien de toestand van de uitkeringsgerechtigde een ingrijpende wijziging heeft ondergaan zodat het bedrag van de uitkering niet meer verantwoord is, kan de rechtbank de uitkering verminderen of opheffen.*

Ceci vaut également en cas de modification sensible de la situation du débiteur de la pension par suite de circonstances indépendantes de sa volonté. »

E) insérer un §7bis, libellé comme suit :

« §7bis. La pension est accordée pour une durée déterminée ou jusqu'au décès de l'un des deux conjoints. Pour déterminer cette durée, le juge tient compte des circonstances de fait. »

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon amendement n° 16 concerne la pension alimentaire. Nous estimons qu'après le mariage, les partenaires restent fondamentalement tenus, l'un envers l'autre et envers leurs enfants, d'assurer leur existence et leur éducation. Les choix effectués à l'époque conjointement par les deux époux influent en effet sur les possibilités de s'assurer un revenu, y compris après le mariage.*

Nous faisons par ailleurs référence à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2000 et nous demandons si la solution proposée aujourd'hui est conciliable avec la portée de cet arrêt. Pour le reste, je me réfère à ma justification écrite.

Mme la présidente. – Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 25 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Au §2, 2^e alinéa premier, de l'article 301 proposé, remplacer les mots « accorder à la demande de l'époux dans le besoin, une pension alimentaire à charge de l'autre époux » par les mots « *accorder, à la demande de l'époux, une pension à charge de l'autre époux, destinée à compenser autant que possible la disparité que la rupture du mariage crée dans les conditions de vie respectives des époux* ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 26 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer le §2, alinéa 2, de l'article 301 proposé, par ce qui suit : « *Aucune pension ne peut être accordée en application du présent article à l'époux contre lequel le divorce aura été prononcé de manière exclusive en vertu de l'article 231* ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 27 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 301, §3, proposé comme suit :

« §3. Le tribunal fixe le montant de la pension en prenant en considération notamment :

1° la durée du mariage ;

2° l'âge et l'état de santé des époux ;

3° leurs qualifications et leurs situations professionnelles ;

4° les conséquences résultant des choix professionnels faits pendant la vie commune pour l'éducation et du temps qu'il faudra encore y consacrer, et des choix professionnels faits par un époux en faveur de la carrière de l'autre et au détriment de la sienne ;

Dit geldt eveneens bij ingrijpende wijziging van de toestand van de uitkeringsplichtige ingevolge omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.”

E) een §7bis invoegen, luidende:

“§7bis. De uitkering wordt toegekend voor een bepaalde duur of tot aan het overlijden van één van beide echtgenoten. De rechter houdt bij het bepalen van de duur rekening met de feitelijke omstandigheden.”

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn amendement 16 heeft betrekking op de onderhoudsuitkering. Wij vinden dat partners na het huwelijk er principieel ten overstaan van elkaar en ten overstaan van hun kinderen toegehouden zijn in te staan voor het levensonderhoud en de opvoeding. De gemeenschappelijke keuzes die ze destijds hebben gemaakt, hebben een invloed op de mogelijkheden om zelf een inkomen te verwerken na het huwelijk.

Daarenboven verwijzen we naar het arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2000 en we vragen ons af of de oplossing die nu wordt voorgesteld niet op gespannen voet staat met de betekenis van dat arrest. Voor het overige verwijz ik naar mijn schriftelijke verantwoording.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 25 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 301, §2, eerste lid, de woorden “op verzoek van de behoeftige echtgenoot een uitkering tot levensonderhoud toestaan ten laste van de andere echtgenoot” vervangen door de woorden “*op verzoek van de echtgenoot een uitkering toestaan ten laste van de andere echtgenoot, die het verschil in de respectieve levensomstandigheden van de echtgenoten veroorzaakt door de beëindiging van het huwelijk zoveel mogelijk moet compenseren*”.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 26 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het tweede lid van het ontworpen artikel 301, §2, vervangen als volgt: “*De echtgenoot die op grond van het vonnis krachtens artikel 231 als enige schuld heeft aan de echtscheiding, heeft geen recht op een uitkering als bedoeld in dit artikel.*”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 27 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 301, §3, vervangen als volgt:

“§3. De rechtbank stelt het bedrag van de uitkering vast met inachtneming van inzonderheid:

1° de duur van het huwelijk;

2° de leeftijd en de gezondheidstoestand van de echtgenoten;

3° hun bekwaamheden en respectieve beroepssituatie;

4° de gevolgen van de tijdens het samenleven, met het oog op de opvoeding gemaakte beroepskeuzes en van de tijd die daar nog aan zal moeten worden besteed, alsmede van de beroepskeuzes die een echtgenoot ten gunste van de loopbaan van de andere echtgenoot heeft gemaakt ten koste

5° le patrimoine estimé ou prévisible des époux tant en capital qu'en revenus, après liquidation du régime matrimonial ;

6° leurs droits prévisibles respectifs en matière de pensions de retraite.

Le tribunal peut subordonner l'octroi de la pension à des conditions fixées par lui.

Il peut accorder la pension à titre temporaire et fixer un montant dégressif.

La pension ne peut excéder le tiers des revenus du conjoint débiteur ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 28 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Supprimer le §4 de l'article 301 proposé.

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 29 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Supprimer le §5 de l'article 301 proposé.

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 30 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Compléter le §8 de l'article 301 proposé comme suit :

« Lorsque les circonstances le permettent, le juge peut également imposer au débiteur de la pension le paiement d'un capital, sous quelle que forme que ce soit, y compris l'octroi d'un droit en pleine propriété ou en usufruit sur un ou plusieurs biens mobiliers ou immobiliers des époux. ».

À l'amendement n° 26, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 66 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Au §2, alinéa 2, de l'article 301 proposé, remplacer les mots « peut refuser » par le mot « refuse ».

À l'amendement n° 27, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 67 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Au §3, alinéa 2, de l'article 301 proposé, insérer entre le mot « parties » et « leur », les mots « leur état de santé ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 68 (voir document 3-2068/3) ainsi libellé :

À l'article 301, §3, alinéa 2, proposé, insérer, entre le mot « notamment » et le mot « sur », les mots « le train de vie qui était celui des parties pendant la vie commune ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Les amendements de 25 à 30 et de 66 à 68 à l'article 7 ont tous trait à la pension alimentaire. En résumé, nous proposons d'autres critères pour la fixation de la pension alimentaire. Nous prenons essentiellement en compte le train de vie des ex-époux ; nous refusons de ne prendre en compte que le seul état de besoin.

Nous modifions aussi l'article qui prévoit que le tribunal peut refuser la pension alimentaire en cas de faute grave. Nous proposons de dire que le tribunal refuse la pension alimentaire

van zijn eigen loopbaan;

5° het na de vereffening van het huwelijksstelsel geraamd of voorzienbare vermogen van de echtgenoten in kapitaal en in inkomsten;

6° hun respectieve voorzienbare rechten wat de rustpensioenen betreft.

De rechtbank kan de toekenning van de uitkering onderwerpen aan door haar bepaalde voorwaarden.

Ze kan de uitkering tijdelijk toekennen en een degressief bedrag bepalen.

De uitkering mag niet hoger zijn dan één derde van de inkomsten van de tot uitkering gehouden echtgenoot.”.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 28 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

§4 van het ontworpen artikel 301 doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 29 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

§5 van het ontworpen artikel 301 doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 30 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

§8 van het ontworpen artikel 301 aanvullen als volgt:

“Wanneer de omstandigheden het mogelijk maken, kan de rechter de schuldenaar van de uitkering de betaling opleggen van een kapitaal, ongeacht in welke vorm, met inbegrip van de toekenning van een recht in volle eigendom of in vruchtgebruik op een of meer roerende of onroerende goederen van de echtgenoten.”.

Op amendement 26 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 66 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 301, §2, tweede lid, de woorden “kan het verzoek om een uitkering weigeren” vervangen door de woorden “weigert het verzoek om een uitkering”.

Op amendement 27 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 67 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 301, §3, tweede lid, tussen het woord “partijen,” en het woord “hun”, de woorden “hun gezondheidstoestand,” invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 68 ingediend (zie stuk 3-2068/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 301, §3, tweede lid, tussen de woorden “onder meer” en het woord “op” invoegen de woorden “de levensstijl van de partijen tijdens het samenleven”.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De amendementen 25 tot 30 en 66 tot 68 op artikel 7 gaan over de uitkering tot levensonderhoud. Wat we doen is andere criteria voorstellen voor de vaststelling van de alimentatie. We houden voornamelijk rekening met de levensstandaard van de echtgenoten, en willen niet dat enkel rekening gehouden wordt met de staat van behoefte.

We willen ook het artikel wijzigen dat bepaalt dat de rechtbank de uitkering tot levensonderhoud kan weigeren in

en cas de faute grave.

Mme la présidente. – L'article 12 est ainsi libellé :

L'article 308 du même Code, abrogé par la loi du 15 décembre 1949, rétabli par la loi du 27 janvier 1960 et modifié par la loi du 27 juin 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 308. – Le devoir de secours subsiste après le prononcé de la séparation de corps. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 51 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 308 proposé par les mots :

« *Ce devoir cesse d'exister vis-à-vis de l'époux auquel la séparation de corps est manifestement imputable.* »

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon amendement n° 51 vise à compléter l'article 308 du Code civil proposé.*

L'exclusion de l'époux auquel le divorce est manifestement imputable du bénéfice d'une pension alimentaire doit s'appliquer, comparativement, au devoir de secours au détriment de l'époux auquel l'échec du mariage est manifestement imputable, en vertu des articles 10 et 11 de la Constitution.

Mme la présidente. – L'article 22 est ainsi libellé :

L'article 1254 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1254.– §1^{er}. Sauf lorsqu'elle est fondée sur l'article 229, §1, du Code civil, la demande pour cause de désunion irrémédiable peut être introduite par une requête prévue aux articles 1034*bis* et suivants.

Outre les mentions habituelles, l'acte introductif d'instance contient, le cas échéant, la mention de l'identité des enfants mineurs non mariés ni émancipés communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux adoptés par l'autre, de chaque enfant de chacun des époux dont la filiation est établie, ainsi que de chaque enfant qu'ils élèvent ensemble.

L'acte introductif d'instance contient, le cas échéant, une description détaillée des faits ainsi que, dans la mesure du possible, toutes les demandes relatives aux effets du divorce, sans préjudice du §5.

Il peut contenir également les demandes éventuelles relatives aux mesures provisoires concernant la personne, les aliments et les biens tant des parties que des enfants mineurs non mariés ni émancipés communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux adoptés par l'autre. Si le demandeur souhaite que ces demandes soient immédiatement introduites en référé, la demande est introduite par exploit d'huissier de justice

geval van zware fout. We stellen voor dat de rechtbank de uitkering tot levensonderhoud weigert in geval van zware fout.

De voorzitter. – Artikel 12 luidt:

Artikel 308 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 december 1949, hersteld bij de wet van 27 januari 1960 en gewijzigd bij de wet van 27 juni 1960, wordt vervangen als volgt:

“Art. 308. – Na uitspraak van de scheiding van tafel en bed blijft de plicht van hulp bestaan.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 51 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 308 aanvullen met de volgende woorden:

“*Deze plicht vervalt ten aanzien van de echtgenoot die manifest schuld heeft aan de scheiding van tafel en bed.*”.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn amendement 51 strekt ertoe het voorgestelde artikel 308 van het Burgerlijk Wetboek aan te vullen.

De uitsluiting van een onderhoudsuitkering ten nadele van de echtgenoot of echtgenote die manifest schuldig is aan de echtscheiding, dient vergelijkenderwijs ook te gelden inzake de plicht van hulp ten nadele van de echtgenoot of echtgenote die manifest schuldig is aan het mislopen van het huwelijk en dit in het licht van artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De voorzitter. – Artikel 22 luidt:

Artikel 1254 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1254.– §1. Tenzij ze is gegrond op artikel 229, §1, van het Burgerlijk Wetboek, kan de vordering wegens onherstelbare ontwrichting worden ingesteld bij verzoekschrift zoals bepaald in de artikelen 1034*bis* en volgende.

Naast de gewoonlijke vermeldingen waaronder de identiteit van de betrokken partijen bevat de gedinginleidende akte in voorkomend geval de vermelding van de identiteit van de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij hebben geadopteerd, van de kinderen van een van hen die de andere heeft geadopteerd, van elk kind van elk van de echtgenoten waarvan de afstamming is vastgesteld, evenals van elk kind dat ze samen opvoeden.

De gedinginleidende akte bevat, in voorkomend geval, een gedetailleerde beschrijving van de feiten en, in de mate van het mogelijke, alle verzoeken met betrekking tot de gevolgen van de echtscheiding, onverminderd §5.

De gedinginleidende akte kan ook de eventuele vorderingen bevatten inzake de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het levensonderhoud en de goederen, van zowel de partijen als de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, de kinderen die zij hebben geadopteerd en de kinderen van een van hen die de andere heeft geadopteerd. Als de eiser wenst dat die vorderingen onmiddellijk in kort geding

contenant citation à comparaître devant le président siégeant en référé, ainsi qu'il est dit à l'article 1280, et devant le tribunal.

La partie demanderesse joint à l'acte introductif d'instance, pour chacun des époux et pour les enfants éventuels susmentionnés :

1° une preuve de l'identité, de la nationalité et de l'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente ;

2° les actes de naissance des enfants susmentionnés ;

3° une copie certifiée conforme du dernier acte de mariage et du dernier contrat de mariage ;

4° la preuve de la résidence actuelle ou, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois, si celle-ci diffère de la résidence mentionnée au Registre national.

Si les documents remis ont été établis dans une langue étrangère, le greffe peut demander une traduction certifiée conforme de ceux-ci.

§2. Les intéressés sont dispensés de fournir les diverses preuves d'identité, de nationalité et d'inscription aux registres de la population ou des étrangers mentionnées au §1^{er}, pour autant qu'ils soient inscrits, à la date de l'acte introductif d'instance, au Registre national des personnes physiques créé par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Les données figurant dans ce registre font foi jusqu'à preuve du contraire. Le greffier du tribunal contrôle dans ce cas les données d'identité au moyen du Registre national et verse un extrait de celui-ci au dossier.

Ils sont également dispensés de fournir :

1° les actes de naissance mentionnés au §1^{er}, pour autant que les enfants concernés soient nés en Belgique ;

2° l'acte de mariage, si le mariage a été contracté en Belgique.

Dans les deux cas, le greffe du tribunal demande lui-même une copie de l'acte au dépositaire du registre. Il en va de même lorsque l'acte a été transcrit en Belgique et que le greffe connaît le lieu de sa transcription.

§3. Les dispositions du §2 ne s'appliquent pas à une action en référé. Elles ne s'appliquent pas davantage aux personnes inscrites au registre d'attente.

§4. Si les mentions de l'acte introductif d'instance sont incomplètes, ou si le greffe n'a pas pu recueillir en temps utile certaines informations pour l'audience d'introduction, le juge invite la partie la plus diligente à communiquer les informations requises ou à compléter le dossier de la procédure. Chaque partie peut aussi prendre elle-même l'initiative de constituer le dossier.

worden ingeleid, dan wordt de vordering bij gerechtsdeurwaardersexploot ingeleid met dagvaarding om te verschijnen voor de voorzitter, zitting houdend in kort geding, zoals bepaald in artikel 1280, en voor de rechtbank.

Bij de gedinginleidende akte dienen voor ieder van de echtgenoten en de eventuele kinderen, hiervoor opgesomd, door de verzoekende partij te worden toegevoegd:

1° een bewijs van identiteit, van nationaliteit en van de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister;

2° de akten van geboorte van de hierboven vermelde kinderen;

3° een voor eensluidend verklaard afschrift van de laatste huwelijksakte en van de laatste huwelijksovereenkomst;

4° indien deze verschilt met de verblijfplaats die in het Rijksregister is vermeld, het bewijs van de huidige verblijfplaats of, in voorkomend geval, een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden.

Indien de voorgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de griffie om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.

§2. De betrokkenen worden ervan vrijgesteld de diverse in §1 vermelde bewijzen van identiteit, van nationaliteit en van inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister over te leggen, voor zover de respectieve betrokkenen op de datum van de gedinginleidende akte zijn opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen, opgericht bij de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. De in dit register opgenomen gegevens gelden tot bewijs van het tegendeel. De griffier van de rechtbank controleert in dat geval de identiteitsgegevens aan de hand van het Rijksregister en voegt een uittreksel uit het Rijksregister bij het dossier.

Er geldt tevens vrijstelling van het overleggen van:

1° de in §1 vermelde geboorteakten voor zover de betrokken kinderen in België geboren zijn;

2° de huwelijksakte, indien het huwelijk in België plaatsvond.

In beide gevallen vraagt de griffie van de rechtbank zelf afschrift van de akte op bij de houder van het register. Hetzelfde geldt wanneer de akte in België is overgeschreven en de griffie de plaats van de overschrijving ervan kent.

§3. De bepalingen van §2 zijn niet van toepassing op een vordering in kort geding. Ze zijn evenmin van toepassing op personen die zijn ingeschreven in het wachtregister.

§4. Als de vermeldingen van de akte van rechtsingang onvolledig zijn of indien de griffie bepaalde informatie niet tijdig kon verkrijgen voor de inleidende zitting, nodigt de rechter de meest gereede partij uit de nodige inlichtingen te verstrekken of het dossier van de procedure te vervolledigen. Elke partij kan ook zelf het initiatief nemen om het dossier samen te stellen.

§5. Jusqu'à la clôture des débats, les parties ou l'une d'elles peuvent étendre ou modifier la cause ou l'objet de la demande, introduire des demandes reconventionnelles ou ampliatives, et ce, par conclusions contradictoirement prises, ou par conclusions communiquées à l'autre conjoint par exploit d'huissier ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 40 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

À l'article 1254 proposé, supprimer la dernière phrase du §1^{er}, alinéa 4.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'amendement n° 40 à l'article 22 a trait aux compétences. Nous proposons de rassembler toutes les compétences du divorce près le juge du fond et de ne pas faire de distinction entre le juge du fond et le juge des référés.

Mme la présidente. – L'article 23 est ainsi libellé :

L'article 1255 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1255.– §1^{er}. Si le divorce est sollicité conjointement sur la base de l'article 229, §2, du Code civil, la requête est signée par chacun des époux, ou par au moins un avocat ou un notaire.

S'il est établi que les parties sont séparées de fait depuis plus de six mois, le juge prononce le divorce.

Si les parties ne sont pas séparées de fait depuis plus de six mois, le juge fixe une nouvelle audience. Celle-ci a lieu à une date immédiatement ultérieure à l'écoulement du délai de six mois, ou trois mois après la première comparution des parties. Lors de cette audience, si les parties confirment leur volonté, le juge prononce le divorce.

Lorsqu'il prononce le divorce, le juge homologue le cas échéant les accords intervenus entre parties.

§2. Si le divorce est demandé par l'un des époux en application de l'article 229, §3, du Code civil, le juge prononce le divorce s'il constate que les parties sont séparées de fait depuis plus d'un an.

Si les parties ne sont pas séparées de fait depuis plus d'un an, le juge fixe une nouvelle audience. Celle-ci a lieu à une date immédiatement ultérieure à l'écoulement du délai d'un an, ou un an après la première audience. Lors de cette audience, si l'une des parties le requiert, le juge prononce le divorce.

§3. Si le divorce est demandé par l'un des époux et qu'en cours de procédure, l'autre marque son accord quant à la demande, le divorce est prononcé moyennant le respect des délais visés au §2.

§4. La séparation de fait des époux peut être établie par toutes voies de droit, l'aveu et le serment exceptés, et

§5. Tot aan de sluiting van de debatten kunnen de partijen of een van de partijen de zaak of het voorwerp van de vordering uitbreiden of wijzigen, tegenvorderingen of aanvullende vorderingen inleiden, en dit aan de hand van op tegenspraak genomen conclusies of door conclusies die aan de andere echtgenoot worden meegedeeld bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 40 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 1254, de laatste zin van §1, vierde lid, doen vervallen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Amendement 40 op artikel 22 heeft betrekking op de bevoegdheden. We stellen voor alle bevoegdheden aangaande de echtscheiding toe te vertrouwen aan de rechter ten gronde en geen onderscheid meer te maken tussen die rechter en de rechter in kort geding.*

De voorzitter. – Artikel 23 luidt:

Artikel 1255 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1255.– §1. Indien de echtscheiding door de partijen gezamenlijk gevorderd wordt op grond van artikel 229, §2, van het Burgerlijk Wetboek, wordt het verzoekschrift ondertekend door iedere echtgenoot of ten minste door een advocaat of een notaris.

Als vaststaat dat de partijen sinds meer dan zes maanden feitelijk gescheiden zijn, spreekt de rechter de echtscheiding uit.

Als de partijen niet langer dan zes maanden feitelijk gescheiden zijn, stelt de rechter een nieuwe zitting vast. Deze heeft plaats op een datum die onmiddellijk volgt op het verstrijken van de termijn van zes maanden, of drie maanden na de eerste verschijning van de partijen. Tijdens deze zitting spreekt de rechter de echtscheiding uit indien de partijen hun wil hiertoe bevestigen.

Wanneer de rechter de echtscheiding uitspreekt, homologeert hij desgevallend de tussen de partijen gesloten akkoorden.

§2. Indien de echtscheiding gevorderd wordt door één van de echtgenoten met toepassing van artikel 229, §3, van het Burgerlijk Wetboek, spreekt de rechter de echtscheiding uit als hij vaststelt dat de partijen sinds meer dan één jaar feitelijk gescheiden zijn.

Als de partijen niet langer dan een jaar feitelijk gescheiden zijn, stelt de rechter een nieuwe zitting vast. Deze heeft plaats op een datum die onmiddellijk volgt op het verstrijken van de termijn van een jaar, of een jaar na de eerste zitting. Tijdens deze zitting spreekt de rechter de echtscheiding uit indien een van de partijen erom verzoekt.

§3. Indien de echtscheiding gevorderd wordt door één van de echtgenoten en de andere echtgenoot in de loop van de procedure zich met die vordering akkoord verklaart, wordt de echtscheiding uitgesproken, mits het respecteren van de in §2 bedoelde termijnen.

§4. De feitelijke scheiding van de echtgenoten kan aangetoond worden door alle wettelijke middelen, met

notamment par la production de certificats de domicile démontrant des inscriptions à des adresses différentes.

§5. Si le divorce est demandé par l'une des parties, en application de l'article 229, §1^{er}, du Code civil, et que le caractère irrémédiable de la désunion est établi, le juge peut prononcer le divorce sans délai.

§6. Sauf circonstances exceptionnelles, la comparution personnelle des parties est requise en cas de demande conjointe fondée sur l'article 229, §2, du Code Civil et la comparution personnelle de la partie demanderesse dans les autres cas.

En toute hypothèse, l'audience a lieu en chambre du conseil.

Sans préjudice de l'article 1734, le juge tente de concilier les parties. Il leur donne toutes informations utiles sur la procédure et en particulier sur l'intérêt de recourir à la médiation telle que prévue à la septième partie du présent Code. Il peut ordonner la surséance à la procédure afin de permettre aux parties de recueillir toutes informations utiles à cet égard. La durée de la surséance ne peut être supérieure à un mois.

§7. Si l'un des époux est dans un état de démence ou dans un état grave de déséquilibre mental, il est représenté en tant que défendeur par son tuteur, son administrateur provisoire, ou, à défaut, par un administrateur *ad hoc* désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 17 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

À l'article 1255 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) au §1^{er}, alinéa 3, deuxième phrase, supprimer les mots « ou trois mois après la première comparution des parties » ;

B) au §2, alinéa 2, supprimer les mots « un an après la première audience ».

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon amendement n° 17 vise à modifier l'article 1255 proposé et à supprimer ici aussi les mots « ou trois mois après la première comparution des parties » et ce, pour les mêmes raisons que celles que j'ai expliquées lors de mon amendement précédent.*

Mme la présidente. – Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 31 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

À l'article 1255, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer le §1^{er} comme suit :

« §1^{er}. S'il est établi que les parties sont séparées de fait depuis plus de deux ans, le juge prononce le divorce.

Lorsqu'il prononce le divorce, le juge homologue le cas

uitzondering van de bekentenis en de eed, en onder andere door voorlegging van een getuigschrift van woonplaats waaruit inschrijvingen op verschillende adressen blijken.

§5. Indien de echtscheiding door een van de partijen gevorderd wordt met toepassing van artikel 229, §1, van het Burgerlijk Wetboek, en het bewijs van de onherstelbare ontwrichting geleverd is, kan de rechter de echtscheiding dadelijk uitspreken.

§6. Behoudens uitzonderlijke omstandigheden is de persoonlijke verschijning van de partijen vereist in geval van een gezamenlijke vordering gebaseerd op artikel 229, §2 van het Burgerlijk Wetboek. In de andere gevallen is de persoonlijke verschijning van de verzoekende partij vereist.

De zitting heeft in elk geval plaats in raadkamer.

Onverminderd artikel 1734 poogt de rechter de partijen te verzoenen. Hij verstrekt hen alle nuttige inlichtingen over de rechtspleging en met name over het nut een beroep te doen op de bemiddeling waarin het zevende deel van dit Wetboek voorziet. Hij kan de schorsing van de procedure bevelen teneinde de partijen de mogelijkheid te bieden alle nuttige inlichtingen dienaangaande in te winnen. De duur van de schorsing mag niet meer bedragen dan één maand.

§7. Als een echtgenoot zich in een toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid bevindt, wordt hij als verweerder vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke van dezen, door een beheerder *ad hoc* die vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen wordt op verzoek van de eisende partij.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 17 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1255 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in §1, derde lid, tweede zin, de woorden “of drie maanden na de eerste verschijning van de partijen” doen vervallen;

B) in §2, tweede lid, de woorden “of een jaar na de eerste zitting” doen vervallen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijn amendement 17 strekt ertoe het voorgestelde artikel 1255 te wijzigen en ook hier de woorden “of drie maanden na de eerste verschijning van de partijen” te doen vervallen en wel om dezelfde redenen die ik heb toegelicht bij mijn vorig amendement.

De voorzitter. – Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 31 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 1255 wijzigen als volgt:

A) §1 vervangen als volgt:

“§1. Als vaststaat dat de partijen sinds meer dan twee jaar feitelijk gescheiden zijn, spreekt de rechter de echtscheiding uit.

Wanneer de rechter de echtscheiding uitspreekt,

échéant les accords intervenus entre parties. » ;

B) supprimer les §§2 et 3 ;

C) renuméroter le §4 en un §2 ;

D) Supprimer le §5 ;

E) au §6 supprimer les mots « et sauf si la demande est fondée sur l'article 229, §2 »

À l'amendement n° 31, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 32 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Apporter à l'article 1255 proposé, les modifications suivantes :

A) Au §1^{er} alinéa 3, deuxième phrase, supprimer les mots « ou trois mois après la première comparution des parties »

B) Au §2 alinéa 2, supprimer les mots ou « un an après la première audience »

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 36 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer le §6, alinéa 3, de l'article 1255 proposé comme suit :

« Le juge tente de concilier les parties et leur donne toutes informations utiles sur la procédure. Sans préjudice de l'article 1734, il remet sans délai aux parties qui n'ont pas déjà tenté une médiation le texte des articles 1730 à 1737, ainsi qu'une brochure d'information sur la médiation rédigée par les pouvoirs publics et une liste des médiateurs agréés spécialisés dans les matières familiales et établis dans l'arrondissement judiciaire concerné. Il ordonne, dans ce cas, la surséance à la procédure et enjoint aux parties de prendre toutes informations utiles auprès d'un médiateur agréé de leur choix. La durée de la surséance ne peut être supérieure à un mois ».

L'article 24 est ainsi libellé :

Dans l'article 628, 1°, du Code judiciaire, les mots « pour cause déterminée ou d'une demande de conversion de la séparation de corps en divorce » sont remplacés par les mots « pour désunion irrémédiable ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 41 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 1256, alinéa 3, proposé par ce qui suit :

« À défaut d'accord ou en cas d'accord partiel, le juge ordonne lui-même les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens des époux ou de leurs enfants ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 42 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 1256 proposé par un alinéa 4 (nouveau), rédigé comme suit :

homologeert hij in voorkomend geval de tussen de partijen gesloten akkoorden.»;

B) de §§2 en 3 doen vervallen;

C) §4 vernummeren tot §2;

D) §5 doen vervallen;

E) in §6 de woorden “en behalve indien de vordering gegrond is op artikel 229, §2, van het Burgerlijk Wetboek,” doen vervallen.

Op amendement 31 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 32 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 1255 wijzigen als volgt:

A) In §1, derde lid, tweede zin, de woorden “, of drie maanden na de eerste verschijning van de partijen” doen vervallen;

B) In §2, tweede lid, de woorden, of “een jaar na de eerste zitting” doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 36 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 1255, §6, het derde lid vervangen als volgt:

“De rechter poogt de partijen te verzoenen en verstrekt hun alle nuttige inlichtingen over de rechtspleging. Onverminderd artikel 1734 geeft hij de partijen die nog geen bemiddeling hebben geprobeerd onverwijld de tekst van de artikelen 1730 tot 1737, alsook een informatiebrochure over de bemiddeling die door de overheid is opgesteld en een lijst van erkende bemiddelaars die gespecialiseerd zijn in familiezaken en die in het betreffende gerechtelijk arrondissement gevestigd zijn. In dat geval beveelt hij de schorsing van de procedure en gelast hij de partijen alle mogelijke informatie in te winnen bij een erkende bemiddelaar van hun keuze. De duur van de schorsing mag niet meer bedragen dan één maand.”

Artikel 24 luidt:

In artikel 628, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “op grond van bepaalde feiten of een vordering tot omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding” vervangen door de woorden “op grond van onherstelbare ontwrichting”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 41 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In het ontworpen artikel 1256, het derde lid vervangen als volgt:

“Bij gebrek aan een overeenkomst of in geval van een gedeeltelijke overeenkomst, beveelt de rechter zelf voorlopige maatregelen betreffende de persoon, het levensonderhoud en de goederen van de echtgenoten of van hun kinderen.”

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 42 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Aan het ontworpen artikel 1256 een vierde lid (nieuw) toevoegen, luidende:

« *Lorsqu'il prononcera ultérieurement le divorce, le juge pourra par ailleurs indiquer dans son jugement, à la demande de l'une ou l'autre des parties, si les mesures provisoires qu'il avait précédemment ordonnées continueront à poursuivre leurs effets après la dissolution du mariage. Il pourra, également, à la demande de l'une ou l'autre partie, ordonner les mesures accessoires au divorce qui sortiraient leurs effets dès après la dissolution du mariage* ».

L'article 25 est ainsi libellé :

Dans l'article 1016*bis*, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 20 mai 1987, les mots « comme cause de divorce » sont supprimés.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 43 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Supprimer l'article 1257 proposé.

L'article 28 est ainsi libellé :

L'article 1274 du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1274. – Le délai pour se pourvoir en cassation contre une décision prononçant le divorce est d'un mois. Ce délai et le pourvoi sont suspensifs. ».

Mme Nyssens propose de supprimer cet article (amendement n° 34, voir document 3-2068/2).

Mme Nyssens propose l'amendement n° 44 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Insérer un article 29*bis* (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 29*bis*.

« *L'article 1280, alinéa premier, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :*

« *Le juge saisi de la demande en divorce connaît en tout état de cause, à la demande soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi, des mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens tant des parties que des enfants.* » ».

L'article 42 est ainsi libellé :

§1^{er}. Pour l'application de l'article 229, §§2 et 3, du Code civil, la période de séparation de fait antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi est prise en considération.

§2. Les anciens articles 229, 231 et 232 du même Code restent applicables aux procédures de divorce ou de séparation de corps introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour lesquelles un jugement définitif n'a pas été prononcé.

Le droit à la pension alimentaire après divorce reste déterminé par les dispositions des anciens articles 301, 306, 307 et 307*bis* du même Code, sans préjudice des §§2 et 4 du présent article.

§3. Lorsque le divorce a été prononcé avant l'entrée en

« *Wanneer de rechter later de echtscheiding uitspreekt, kan hij tevens in zijn vonnis op verzoek van een van beide partijen vermelden of de voorlopige maatregelen die hij voordien bevolen had, hun werking blijven hebben na de ontbinding van het huwelijk. Ook kan hij op verzoek van een van beide partijen bijkomende maatregelen bij de echtscheiding bevelen die werking hebben zodra het huwelijk ontbonden wordt.* ».

Artikel 25 luidt:

In artikel 1016*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1987, vervallen de woorden "als grond tot echtscheiding".

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 43 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Het ontworpen artikel 1257 doen vervallen.

Artikel 28 luidt:

Artikel 1274 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen als volgt:

« Art. 1274. – De termijn om zich in cassatie te voorzien tegen een beslissing die de echtscheiding uitspreekt, wordt vastgesteld op één maand. Deze termijn en de voorziening in cassatie schorsen de tenuitvoerlegging. ».

Mevrouw Nyssens stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 34, zie stuk 3-2068/2).

Mevrouw Nyssens heeft amendement 44 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

Een artikel 29*bis* (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 29*bis*.

« *Artikel 1280, eerste lid, van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:*

« *De rechter bij wie het verzoek tot echtscheiding aanhangig is gemaakt neemt in iedere stand van het geding, op verzoek van beide partijen, van één van beide partijen of van de procureur des Konings, kennis van de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen zowel van de partijen als van de kinderen.* ». ».

Artikel 42 luidt:

§1. Voor de toepassing van artikel 229, §§2 en 3, van het Burgerlijk Wetboek, wordt de periode van feitelijke scheiding die voorafgaat aan de inwerkingtreding van deze wet in aanmerking genomen.

§2. De vroegere artikelen 229, 231 en 232 van hetzelfde Wetboek blijven van toepassing op de procedures van echtscheiding of scheiding van tafel en bed die zijn ingeleid voor de inwerkingtreding van deze wet en waarvoor geen eindvonnis is uitgesproken.

Het recht op levensonderhoud na echtscheiding blijft bepaald door het bepaalde in de vroegere artikelen 301, 306, 307 en 307*bis* van hetzelfde Wetboek, onverminderd het bepaalde in de §§2 en 4 van dit artikel.

§3. Indien de echtscheiding werd uitgesproken voor de

vigueur de la présente loi, en application des anciens articles 229, 231 et 232 du même Code, le droit à la pension prévu à l'article 301 du même Code reste acquis ou exclu en vertu des conditions légales antérieures.

§4. Pour l'application des dispositions de l'article 301, §§2, 3 et 5, du même Code, modifié par l'article 7 de la présente loi, il peut être fait état de faits antérieurs à l'entrée en vigueur de la présente loi.

§5. L'article 301, §4, du même Code, modifié par l'article 7 de la présente loi, est applicable aux pensions alimentaires fixées par un jugement antérieur à l'entrée en vigueur de celle-ci.

Si la durée de cette pension n'a pas été déterminée, le délai de l'article 301, §4, prend cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Si la durée de la pension a été déterminée, cette durée demeure d'application, sans qu'elle puisse excéder la limite prévue à l'alinéa 2.

§6. L'article 1274 du même Code, modifié par l'article 28 de la présente loi, n'est pas applicable aux arrêts prononcés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, lorsque la clôture des débats a été prononcée avant celle-ci.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 35 (voir document 3-2068/2) ainsi libellé :

Supprimer le §5 de cet article.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Les amendements n° 31 et 32 ont pour but d'aménager l'actuelle cause de divorce pour séparation de fait.

L'amendement n° 36 a trait à la médiation. Il prévoit la nécessité pour le juge d'inviter les parties à consulter un médiateur qui leur expliquerait ce qu'il est possible de faire avant de divorcer.

Les amendements n° 41 et 42 ont trait aux mesures provisoires qui seraient prises par le juge du fond.

L'amendement n° 43 propose la suppression de l'article.

L'amendement n° 34 propose également la suppression de l'article.

L'amendement n° 44 a trait aux problèmes de compétences et aux mesures provisoires prises par le juge du fond.

L'amendement n° 35 à l'article 41 propose de revoir les mesures provisoires de manière à ce que la nouvelle loi n'ait pas d'effet sur des situations acquises antérieurement.

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

inwerkingtreding van deze wet, overeenkomstig de vroegere artikelen 229, 231 en 232 van hetzelfde Wetboek, blijft het in artikel 301 van hetzelfde Wetboek bepaalde recht op een uitkering verworven of uitgesloten krachtens de vroegere wettelijke voorwaarden.

§4. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 301, §§2, 3 en 5, van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 7 van deze wet, kan men zich beroepen op feiten die voorafgaan aan de inwerkingtreding van deze wet.

§5. Artikel 301, §4, van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 7 van deze wet, is van toepassing op de uitkeringen tot levensonderhoud, die zijn vastgesteld door een vonnis dat voorafgaat aan de inwerkingtreding van deze wet.

Indien de duur van de uitkering niet werd bepaald, neemt de in artikel 301, §4, bepaalde termijn een aanvang op de datum van het van kracht worden van deze wet.

Indien de duur van de uitkering werd bepaald, blijft deze duur van toepassing, zonder dat ze de beperking waarin wordt voorzien in het tweede lid kan overschrijden.

§6. Artikel 1274 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 28 van deze wet, is niet van toepassing op de arresten die uitgesproken zijn voor de inwerkingtreding van deze wet, indien de debatten voordien werden afgesloten.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 35 ingediend (zie stuk 3-2068/2) dat luidt:

In dit artikel §5 doen vervallen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De amendementen 31 en 32 hebben tot doel de huidige echtscheidingsgrond van feitelijke scheiding aan te passen.*

Amendement 36 heeft betrekking op de bemiddeling. Het bepaalt dat de rechter de partijen moet uitnodigen om een bemiddelaar te raadplegen die hen zal uitleggen wat de alternatieven voor een scheiding zijn.

De amendementen 41 en 42 hebben betrekking op de voorlopige maatregelen die door de rechter ten gronde zouden worden genomen.

Amendement 34 stelt voor het artikel te doen vervallen.

Amendement 44 heeft betrekking op bevoegdheidsproblemen en op de voorlopige maatregelen die door de rechter ten gronde worden genomen.

Amendement 35 bij artikel 41 stelt voor om de voorlopige maatregelen te herzien opdat de nieuwe wet geen invloed zou hebben op eerder tot stand gekomen situaties.

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 3-2139)

Discussion générale

M. Wouter Beke (CD&V), rapporteur. – La proposition de loi dont nous discutons aujourd'hui est la conclusion des travaux menés en commission de contrôle et sur lesquels un consensus a été dégagé. Elle a trois objectifs importants : le maintien de l'analogie avec la loi du 14 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, la transposition des recommandations de la commission de contrôle et la rectification d'anomalies et d'erreurs de terminologie.

Deux remarques importantes ont été formulées en commission. La première concernait la lenteur des adaptations ; la deuxième portait sur la genèse de cette législation et la question de savoir si les objectifs et les moyens concordent.

La proposition de loi a été adoptée à l'unanimité.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2996/4.)

- **Les articles 1^{er} à 20 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (Doc. 3-2045)

Vote n° 1

Présents : 53
Pour : 53
Contre : 0

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 3-2139)

Algemene bespreking

De heer Wouter Beke (CD&V), rapporteur. – Het wetsvoorstel dat wij vandaag bespreken, is het sluitstuk van de werkzaamheden die ook in de controlecommissie werden gevoerd en waarover een consensus werd gevonden. Het heeft drie belangrijke doelstellingen: het behoud van de analogie met de wet 14 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de omzetting van de aanbevelingen van de controlecommissie en de rechtzetting van anomalieën en terminologische fouten.

In de commissie werden twee belangrijke opmerkingen gemaakt. De eerste betrof het lang aanslepen van de aanpassingen; de tweede ging over de totstandkoming van deze wetgeving, waarbij de vraag rees of doel en middelen wel in overeenstemming zijn met elkaar.

Het wetsvoorstel werd eenparig goedgekeurd.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2996/4.)

- **De artikelen 1 tot 20 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (Stuk 3-2045)

Stemming 1

Aanwezig: 53
Voor: 53
Tegen: 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (Doc. 3-2097) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Van Overmeire.

Vote n° 2

Présents : 57
Pour : 7
Contre : 50
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 3

Présents : 57
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 4

Présents : 57
Pour : 15
Contre : 42
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Nyssens.

Vote n° 5

Présents : 56
Pour : 15
Contre : 38
Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour**

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (Stuk 3-2097) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Van Overmeire.

Stemming 2

Aanwezig: 57
Voor: 7
Tegen: 50
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 3

Aanwezig: 57
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 4

Aanwezig: 57
Voor: 15
Tegen: 42
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van mevrouw Nyssens.

Stemming 5

Aanwezig: 56
Voor: 15
Tegen: 38
Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor**

l'amendement n° 21 de Mme Nyssens. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 6

Présents : 57
Pour : 15
Contre : 39
Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les autres amendements de Mme Nyssens et de M. Hugo Vandenberghe.**
- **Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 7

Présents : 57
Pour : 37
Contre : 14
Abstentions : 6

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi relative à la transsexualité (Doc. 3-1794) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 14 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 8

Présents : 56
Pour : 6
Contre : 40
Abstentions : 10

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 9

Présents : 54
Pour : 9
Contre : 39
Abstentions : 6

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 10

Présents : 57
Pour : 8
Contre : 41
Abstentions : 8

- **L'amendement n'est pas adopté.**

amendement 21 van mevrouw Nyssens. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 6

Aanwezig: 57
Voor: 15
Tegen: 39
Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van mevrouw Nyssens en van de heer Hugo Vandenberghe.**
- **Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 7

Aanwezig: 57
Voor: 37
Tegen: 14
Onthoudingen: 6

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de transsexualiteit (Stuk 3-1794) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 14 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 8

Aanwezig: 56
Voor: 6
Tegen: 40
Onthoudingen: 10

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 9

Aanwezig: 54
Voor: 9
Tegen: 39
Onthoudingen: 6

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 57
Voor: 8
Tegen: 41
Onthoudingen: 8

- **Het amendement is niet aangenomen.**

- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 16 et 17 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 11

Présents : 57
Pour : 39
Contre : 4
Abstentions : 14

- **Le projet de loi est adopté.**
– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (Doc. 3-1794) (art. 77 de la Constitution)

Vote n° 12

Présents : 57
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 2

- **Le projet de loi est adopté.**
– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2085)

Vote n° 13

Présents : 57
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté.**
– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 16 en 17 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 11

Aanwezig: 57
Voor: 39
Tegen: 4
Onthoudingen: 14

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1794) (art. 77 van de Grondwet)

Stemming 12

Aanwezig: 57
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2085)

Stemming 13

Aanwezig: 57
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2086)

Vote n° 14

Présents : 57
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7^o de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-2087)

Vote n° 15

Présents : 57
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 3-1956)

Vote n° 16

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2086)

Stemming 14

Aanwezig: 57
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7^o van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-2087)

Stemming 15

Aanwezig: 57
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 3-1956)

Stemming 16

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'État assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts, Doc. 3-1952)

Vote n° 17

Présents : 57
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi rétablissant l'article 117 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir les maisons passives par l'intermédiaire d'un «prêt hypothécaire vert» (de M. Bart Martens et consorts, Doc. 3-2081)

Vote n° 18

Présents : 57
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution visant à promouvoir l'enregistrement généralisé d'un numéro ICE (In Case of Emergency) dans la mémoire du GSM (de MM. Flor Koninckx et Ludwig Vandenhove, Doc. 3-2011)

Vote n° 19

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 3-2139)

Vote n° 20

Présents : 54

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 3-1952)

Stemming 17

Aanwezig: 57
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot herstel van artikel 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op de promotie van passiehuizen middels een «groene hypotheeklening» (van de heer Bart Martens c.s., Stuk 3-2081)

Stemming 18

Aanwezig: 57
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie om het veralgemeend gebruik van een ICE-nummer (In Case of Emergency) in het gsm-geheugen te bevorderen (van de heren Flor Koninckx en Ludwig Vandenhove, Stuk 3-2011)

Stemming 19

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken worden meegedeeld.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 3-2139)

Stemming 20

Aanwezig: 54

Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 29 mars 2007

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée ; Doc. 3-1060/1 à 9.

Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique des services de police et de renseignements ; Doc. 3-1061/1 à 7.

À joindre :

Proposition de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (de MM. Jean-Marie Dedecker et Luc Willems) ; Doc. 3-319/1 et 2.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice ; Doc. 3-1062/1 à 7.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour ; Doc. 3-1063/1 à 4.

À joindre :

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 123 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (de MM. Jean-Marie Dedecker et Luc Willems) ; Doc. 3-322/1 et 2.

Projet de loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif ; Doc. 3-648/1 à 5. (*Pour mémoire*)

À joindre :

Proposition de loi instituant une procédure d'évaluation législative (de M. Hugo Vandenberghe) ; Doc. 3-464/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980,

Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 29 maart 2007

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; Stuk 3-1060/1 tot 9.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten; Stuk 3-1061/1 tot 7.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en de inlichtingendiensten, de Federale ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat (van de heren Jean-Marie Dedecker en Luc Willems); Stuk 3-319/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie; Stuk 3-1062/1 tot 7.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof; Stuk 3-1063/1 tot 4.

Toe te voegen:

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 123 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat Hof (van de heren Jean-Marie Dedecker en Luc Willems); Stuk 3-322/1 en 2.

Wetsontwerp tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie; Stuk 3-648/1 tot 5. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

Wetsvoorstel houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving (van de heer Hugo Vandenberghe); Stuk 3-464/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opgesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot

ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 ; Doc. 3-2116/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail ; Doc. 3-2117/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail ; Doc. 3-2118/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 ; Doc. 3-2119/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) ; Doc. 3-2120/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service ; Doc. 3-2114/1 et 2.

Projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental ; Doc. 3-2094/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À joindre :

- Proposition de loi relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental (de M. Stefaan De Clerck et consorts) ; Doc. 3-328/1 et 2 ;
- Proposition de loi modifiant les lois relatives à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Stefaan De Clerck et consorts) ; Doc. 3-329/1 et 2 ;

Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les modalités d'introduction du pourvoi en cassation, l'article 19^{ter} de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de M. Hugo Vandenberghe) ; Doc. 3-2104/1 et 2.

Projet de loi modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du parlement de la Communauté germanophone ; Doc. 3-2342/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation – Sous réserve d'évocation

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne

het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005; Stuk 3-2116/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie; Stuk 3-2117/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie; Stuk 3-2118/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005; Stuk 3-2119/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM); Stuk 3-2120/1 en 2.

Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations; Stuk 3-2114/1 en 2.

Wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis; Stuk 3-2094/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

- Wetsvoorstel betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis (van de heer Stefaan De Clerck c.s.); Stuk 3-328/1 en 2;
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Stefaan De Clerck c.s.); Stuk 3-329/1 en 2;

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 19^{ter} van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wat de wijze betreft waarop cassatieberoep wordt ingesteld (van de heer Hugo Vandenberghe); Stuk 3-2104/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap; Stuk 3-2342/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure – Onder voorbehoud van evocatie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement, wat

l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote ; Doc. 3-2343/1.

(*Pour mémoire*)

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

À partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur le projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour ; Doc. 3-1063/1. (*Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution*).

Vote sur les motions déposées en conclusion du débat thématique sur la politique énergétique en Belgique ; Doc. 3-2041/1 et 2.

Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation » (n° 3-1418) ;
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les confusions de personnes dans les prisons » (n° 3-2246) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur « les personnes habilitées à constater le stationnement dépenalisé en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965 » (n° 3-2249) ;
- de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le recours à de fausses adresses par des éditeurs responsables » (n° 3-2208) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le changement du statut des ministres des cultes » (n° 3-2252) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les sanctions dans le cadre du dépôt tardif des déclarations de revenus » (n° 3-2231) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le protocole d'accord intervenu relatif à la modification du régime des travailleurs frontaliers » (n° 3-2250) ;
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les tarifs de roaming des GSM » (n° 3-2242) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'approche policière dans la

betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten; Stuk 3-2343/1.

(*Pro memorie*)

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 18 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemming over het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof; Stuk 3-1063/1. (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet*).

Stemming over de moties ingediend tot besluit van het themadebat over het energiebeleid in België; Stuk 3-2041/1 en 2.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie” (nr. 3-1418);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “persoonsverwisselingen in de gevangissen” (nr. 3-2246);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over “de personen die gemachtigd zijn tot vaststelling van het niet meer strafrechtelijk bestraft parkeren met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting, verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965” (nr. 3-2249);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het gebruik van valse adressen door verantwoordelijke uitgevers” (nr. 3-2208);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de wijziging van het statuut van bedienaars van de eredienst” (nr. 3-2252);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “sancties in het kader van ontijdige indiening van belastingaangiften” (nr. 3-2231);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “het protocolakkoord inzake de wijziging van de regeling die van toepassing is op de grensarbeiders” (nr. 3-2250);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “roamingtarieven voor gsm's” (nr. 3-2242);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

- recherche des tagueurs de véhicules » (n° 3-2233) ;
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la récupération des frais dans le cadre de la prise en charge des étrangers » (n° 3-2236) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'application du droit d'asile en Pologne et la Convention de Dublin II » (n° 3-2241) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la protection subsidiaire accordée aux réfugiés afghans » (n° 3-2253) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « les sanctions à l'égard de l'autorité palestinienne » (n° 3-2248) ;
 - de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la législation belge sur les brevets » (n° 3-2229) ;
 - de M. Dany Vandenbossche au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le service de la Bibliothèque Royale les samedis » (n° 3-2230) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les publications de certaines institutions » (n° 3-2234) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques » (n° 3-2238) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les études récentes démontrant les effets nocifs liés à la consommation de cannabis » (n° 3-2237) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fonction de médiateur dans les hôpitaux » (n° 3-2239) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fraude d'identité médicale » (n° 3-2244) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'octroi d'un numéro de nomenclature aux médecins EOL » (n° 3-2251) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le Programme Indicatif de Coopération dans la République Démocratique du Congo » (n° 3-2240) ;
 - de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « le baromètre de la tolérance et l'état des lieux du plan de lutte contre le
- over “de politieke aanpak van de opsporing van taggers van automobielen” (nr. 3-2233);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de invordering van kosten bij tenlasteneming van vreemdelingen” (nr. 3-2236);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de toepassing van het asielrecht in Polen en de Dublin II-Conventie” (nr. 3-2241);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de subsidiaire bescherming voor Afghaanse vluchtelingen” (nr. 3-2253);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de sancties jegens de Palestijnse overheid” (nr. 3-2248);
 - van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de Belgische octrooiwetgeving” (nr. 3-2229);
 - van de heer Dany Vandenbossche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de dienstverlening van de Koninklijke Bibliotheek op zaterdagen” (nr. 3-2230);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de publicaties van een aantal instellingen” (nr. 3-2234);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de uitvoering van het Witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen” (nr. 3-2238);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “recente studies die de schadelijke gevolgen van het gebruik van cannabis aantonen” (nr. 3-2237);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de ombudsfunctie in ziekenhuizen” (nr. 3-2239);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “medische identiteitsfraude” (nr. 3-2244);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het toekennen van een nomenclatuurnummer aan LEIF-artsen” (nr. 3-2251);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het Indicatief Samenwerkingsprogramma in de Democratische Republiek Congo” (nr. 3-2240);
 - van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de barometer van verdraagzaamheid en de stand van zaken van het

- racisme » (n° 3-2243) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « les avis du Comité consultatif des usagers » (n° 3-2247) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Emploi sur « la page internet personnelle » (n° 3-2232) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'éventualité d'une modification de l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB qui impose que le futur musée national des chemins de fer soit édifié en Région de Bruxelles-Capitale » (n° 3-2235) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'internet sans fil dans les trains » (n° 3-2245).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le manque d'un nouveau règlement sur les frais de justice» (n° 3-2207)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les barèmes indexés des frais de justice en matière répressive paraissent normalement en décembre. Ce ne fut pas le cas cette année. En lieu et place a paru le 22 décembre 2006 un communiqué suivant lequel l'arrêté ministériel du 18 septembre 2002 relatif aux frais de justice en matière répressive était annulé par un arrêt du Conseil d'État.*

Le vide créé a été comblé dans la loi-programme publiée au Moniteur belge le 27 décembre 2006. L'article 6 stipule que le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un règlement général sur les frais de justice en matière répressive établissant la liste des frais de justice, leur tarification et leur procédure de paiement et de recouvrement. Lors de la discussion de cet article à la Chambre, la ministre compétente a affirmé qu'un nouveau règlement général sur les frais de justice serait publié dans le courant de janvier 2007. À ce jour, 22 mars 2007, ce n'est pas le cas.

En l'absence de règlement et dans l'attente de la nouvelle réglementation, on ne voit pas comment les frais de justice seront réglés après (et avant) l'annulation de l'arrêté ministériel précité.

Pour quelle raison le nouveau règlement n'est-il pas encore publié ?

Comment les frais de justice doivent-ils être réglés à l'heure actuelle en l'absence de nouveau règlement ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement

antiracismeplan" (nr. 3-2243);

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de adviezen van het Raadgevend comité voor de gebruikers” (nr. 3-2247);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Werk over “de persoonlijke internetpagina” (nr. 3-2232);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de eventuele wijziging van artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS dat bepaalt dat het toekomstige nationaal spoorwegmuseum moet worden opgetrokken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” (nr. 3-2235);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “draadloos internet op de trein” (nr. 3-2245).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het ontbreken van een nieuw reglement betreffende gerechtskosten» (nr. 3-2207)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In december verschijnen normaal de geïndexeerde tarieven van de gerechtskosten in strafzaken. Dit keer niet. In plaats daarvan verscheen er op 22 december 2006 een bericht dat het ministerieel besluit van 18 september 2002 betreffende de gerechtskosten in strafzaken door een arrest van de Raad van State was vernietigd.

De gecreëerde leemte werd opgevuld in de programmawet die op 27 december 2006 in het Staatsblad verscheen. Artikel 6 bepaalt dat de Koning, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, een algemeen reglement aanneemt inzake de gerechtskosten in strafzaken houdende bepaling van een lijst van gerechtskosten, de tarifiering en de betalings- en inningsprocedure ervan. Bij de bespreking van dit artikel in de Kamer beweerde de bevoegde minister dat in de loop van januari 2007 een nieuw algemeen reglement inzake gerechtskosten zou worden gepubliceerd. Tot op heden, 22 maart 2007, is dit niet gebeurd.

Door het uitblijven van een regeling is het niet duidelijk hoe, in afwachting van de nieuwe regeling, de gerechtskosten zullen worden geregeld na (en vóór) de vernietiging van het genoemde ministerieel besluit.

Hoe komt het dat het nieuw reglement nog steeds niet is gepubliceerd?

Op welke wijze moeten de gerechtskosten nu geregeld worden terwijl er nog geen nieuwe regeling is?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame

durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le contexte de la situation que vous évoquez est le suivant : je devais revoir l'ensemble du système suite à l'annulation par le Conseil d'État de la dernière version des barèmes des frais de justice. Les dispositions insérées dans la loi-programme II du 27 décembre 2006 avaient pourtant été préparées de longue date par mes services.

Il est exact qu'un projet d'arrêté royal relatif à l'organisation de la gestion des frais de justice est soumis à la délibération du Conseil des ministres et à la signature du Roi, projet qui sera repris sous l'intitulé classique « Règlement général sur les frais de justice ». La procédure d'approbation de cet arrêté royal a été lancée avant le vote de la loi, le 21 décembre 2006.

C'est un texte fondamental et particulièrement long puisqu'il contient 100 articles avec deux objectifs différents : d'abord le règlement des procédures, des modalités de désignation, de remboursement et de recouvrement des frais de justice, des prestations de services et des expertises ; ensuite la détermination des expertises et des autres prestations de services et la fixation des barèmes normaux y afférents.

J'ai choisi de fixer l'ensemble de ces règles et montants dans un même texte.

Vu que ce texte occasionne des dépenses, il doit être soumis au contrôle administratif et budgétaire.

J'ai récemment reçu l'avis de l'Inspecteur des Finances, après diverses discussions, explications et éclaircissements, en particulier en ce qui concerne la tarification. Avec cet avis, je viens de soumettre le projet d'arrêté pour accord à mon collègue du Budget. J'attends une décision rapide vu que toutes les remarques sur le contrôle budgétaire ont été acceptées et insérées dans le texte. Ce dossier sera examiné par le gouvernement le 30 mars 2007.

Les circulaires n° 090 et 090bis ont expressément communiqué aux magistrats taxateurs :

- 1. que les barèmes de référence étaient ceux du barème actuellement en vigueur, dans la version indexée au 1^{er} janvier 1999 (Arrêté ministériel du 26 novembre 1980, modifié le 14 mars 1986). L'annulation par le Conseil d'État portait sur la dernière version. En annulant cet arrêté, le Conseil d'État a aussi annulé la disposition abrogatoire du règlement précédent qui est donc à nouveau entré en vigueur.*
- 2. que ces barèmes peuvent être adaptés à l'évolution des prix ayant eu lieu entre-temps.*
- 3. que les magistrats requérants sont invités à faire accepter ces barèmes par les experts. Ils acquièrent ainsi un caractère contractuel.*

La circulaire 090bis a précisé que l'échelle modifiée est l'échelle normale et que les exceptions à celle-ci doivent être motivées.

Il serait également possible de passer à l'indexation annuelle habituelle au moyen d'une circulaire et non d'un arrêté ministériel. Cette option n'est encore à l'examen.

Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De context van de situatie die u ter sprake brengt, is dat ik het hele systeem moest herzien, ingevolge een vernietiging door de Raad van State, van de laatste versie van de gerechtskostenschaal. De bepalingen ingevoegd in de programmawet II van 27 december 2006 werden echter al lang door mijn diensten voorbereid.

Het is juist dat een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de organisatie van het beheer van de gerechtskosten ter beraadslaging aan de Ministerraad en ter ondertekening aan de Koning wordt voorgelegd, dat onder het klassieke opschrift 'Algemeen reglement op de gerechtskosten' zal worden opgenomen. De procedure tot goedkeuring van dit koninklijk besluit werd gelanceerd voor de goedkeuring van de wet, op 21 december 2006. Het gaat over een fundamentele en lange tekst, aangezien hij 100 artikelen bevat met twee verschillende doelstellingen: ten eerste het regelen van de procedures, de aanwijzings-, terugbetalings- en vorderingswijze van de gerechtskosten, dienstverleningen en deskundigenonderzoeken; ten tweede het bepalen van de deskundigenonderzoeken en de andere dienstverleningen en het vastleggen van de normale tarieven ervan.

Ik heb er voor gekozen om al die regels en de bedragen in eenzelfde tekst vast te leggen.

Aangezien deze tekst uitgaven veroorzaakt, moet hij aan de Administratieve en Budgettaire controle worden voorgelegd.

Ik heb onlangs het advies van de Inspecteur van Financiën ontvangen, na diverse besprekingen, uitleg, en verduidelijkingen, in het bijzonder inzake de tarifiering. Met dit advies heb ik net het ontwerp van besluit aan mijn collega van Begroting voor akkoord voorgelegd. Ik wacht op een snelle beslissing aangezien alle opmerkingen over de budgettaire controle werden aanvaard en in de tekst opgenomen. Dit dossier zal op 30 maart 2007 door de regering worden onderzocht.

Door de circulaires 090 en 090bis werd uitdrukkelijk aan de taxerende magistraten meegedeeld:

- 1. Dat de referentietarieven deze waren van het barema dat nu van kracht is, in de geïndexeerde versie op 1 januari 1999. (Ministerieel besluit van 26 november 1980, gewijzigd op 14 maart 1986). De vernietiging door de Raad van State sloeg op de laatste versie. Door dit besluit te vernietigen heeft de Raad ook de opheffingsbepaling van het vorige reglement vernietigd dat dus terug in werking getreden is.*
- 2. Dat deze tarieven aan de ondertussen plaatsgevonden prijsontwikkeling aangepast kunnen worden.*
- 3. Dat de eisende magistraten verzocht worden deze tarieven te doen aanvaarden door de deskundigen. Ze krijgen dan een contractueel karakter.*

Door middel van circulaire 090bis werd nader bepaald dat de gewijzigde schaal de normale schaal is en de uitzonderingen op deze schaal gemotiveerd moeten worden.

Het zou ook mogelijk zijn over te gaan naar de gewone jaarlijkse indexering door middel van een rondzendbrief en niet door een ministerieel besluit. Deze optie wordt nog

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'attends une semaine pour voir si la réglementation est prise.*

Pour les circulaires, je renvoie donc aux arrêts de la Cour d'arbitrage, à savoir qu'elles ne peuvent jamais avoir force de loi.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de drogues dures» (n° 3-2227)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'année dernière, l'aéroport de Zaventem a été confronté à une hausse importante du trafic de drogue. L'année dernière, 810 kg de cocaïne ont été saisis, contre 342 kg en 2005. Pour l'héroïne on est passé de 45 kg l'an passé à 71 kg.*

La lutte contre la drogue est et reste la principale priorité des services de police et de douane. Ils y affectent la moitié de leur capacité en personnel.

Quelles initiatives la ministre a-t-elle prises dans la lutte contre les drogues dures et les trafiquants de drogue ?

Que compte faire la ministre dans la lutte contre les drogues dures et les trafiquants de drogue ?

Des forces de police supplémentaires seront-elles prévues pour assurer le travail classique de police et de douane si la moitié de la capacité s'occupe de la lutte contre les trafiquants de drogue ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.*

À la suite du plan national de sécurité adopté par le gouvernement en 2004, la lutte contre les drogues dures est une priorité des services de police. Au plan national, quelque 10% des capacités d'enquête de la police fédérale sont consacrés à la lutte contre la production ou le trafic de drogue.

La recherche investit énormément dans l'utilisation de techniques policières particulières pour le dépistage et la poursuite des trafiquants de drogue. Lors des contrôles de première ligne, on cherche à atteindre une complémentarité optimale entre les services compétents de la douane et de la police fédérale. Ces dernières années, la douane a en outre été équipée d'appareils de détection spécialisés.

Comme il s'agit ici par définition de criminalité transfrontalière, le problème doit surtout être combattu dans un contexte international. Les services de police belges ont pris l'initiative ces dernières années.

onderzocht.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wacht een week om te zien of de regeling er komt.

Wat de omzendbrieven betreft verwijs ik dus naar de arresten van het Arbitragehof, namelijk dat die nooit wet kunnen zijn.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het smokkelen van harddrugs» (nr. 3-2227)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Vorig jaar kampte de luchthaven van Zaventem met een aanzienlijke stijging van de drugssmokkel. Vorig jaar werd 810 kg cocaïne in beslag genomen, tegenover 342 kg in 2005. Ook bij heroïne was er een stijging tot 71 kg tegenover 45 kg het jaar daarvoor.

Drugsbestrijding is en blijft de belangrijkste prioriteit van de politie- en douanediensden. Ze zetten hiervoor de helft van hun capaciteit aan mensen in.

Welke initiatieven heeft de minister genomen in de strijd tegen harddrugs en drugkoeriers?

Wat wil de minister doen in de strijd tegen harddrugs en drugkoeriers?

Zullen bijkomende politiekrachten worden ingezet om het klassieke politie- en douanewerk te verzekeren als de helft van de capaciteit actief is in de strijd tegen drugskoeriers?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Ingevolge het nationale veiligheidsplan dat door de regering in 2004 werd goedgekeurd, is de strijd tegen harddrugs een prioriteit van de politiediensten. Op nationaal vlak wordt ongeveer 10% van de onderzoekscapaciteit van de federale politie besteed aan de aanpak van de drugsproductie of -zwendel.

De recherche investeert zwaar in het gebruik van bijzondere politietechnieken voor de opsporing en vervolging van drugshandelaars. Bij de eerstelijnscontroles wordt een optimale complementariteit nagestreefd tussen de bevoegde diensten van de douane en de federale politie. De douane werd de voorbije jaren bovendien uitgerust met gespecialiseerde detectieapparatuur.

Omdat het hier per definitie grensoverschrijdende criminaliteit betreft, moet het probleem echter vooral in een internationale context worden bestreden. De Belgische politiediensten hebben de voorbije jaren het voortouw

Au plan bilatéral, on collabore étroitement avec les services de police néerlandais : ponctuellement, dans le cadre d'enquêtes concrètes, mais aussi de manière structurelle par l'échange systématique d'informations et d'expertise et par la création conjointe d'un laboratoire expérimental pour les drogues. En matière de trafic de drogue, les Pays-Bas sont pour la Belgique le pays par excellence avec lequel il faut collaborer. Cette collaboration étroite est entre autres possible grâce au Traité Benelux d'intervention policière transfrontalière de 2004. En outre, un accord conclu avec le ministère néerlandais de la Justice permet un échange plus efficace de l'information policière concernant les passeurs de drogue.

Au Conseil de l'Europe il y a la plate-forme aéroports du Groupe Pompidou. Notre pays a pris l'initiative de créer un comité de coordination pour renforcer le caractère multidisciplinaire de ce forum et promouvoir une meilleure interaction avec les autres initiatives européennes.

Les services de la police fédérale et de la douane participent activement aux projets d'Europol. Je renvoie aux Analytical Work Files pour la lutte contre le trafic de cocaïne et d'héroïne, où des relations sont établies entre les enquêtes judiciaires au plan européen.

Dans le domaine de la justice, un plan d'action a été élaboré sous la direction du parquet fédéral, où une grande attention est portée à la collaboration avec les pays voisins et les Pays-Bas en particulier.

Au lieu d'augmenter le nombre de contrôles de première ligne par la police, il faut plutôt considérer cette question dans un contexte international. La direction centrale Drogues de la police fédérale coordonne la contribution belge en cette matière, entre autres en évaluant quelles mesures fondamentales peuvent être prises, en l'occurrence avec les pays de départ ou d'origine des drogues.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation des erreurs dans l'utilisation des médicaments génériques» (n° 3-2228)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le plus grand syndicat de médecins, l'ABSyM, a fait savoir que les médicaments génériques étaient à la source de nombreuses erreurs. Chez les patients qui ne prennent qu'un médicament, elles se produisent souvent parce que leurs pilules n'ont pas la*

genomen. Ik geef hiervan enkele voorbeelden.

Bilateraal wordt nauw samengewerkt met de Nederlandse politiediensten: punctueel, in het raam van concrete onderzoeken, maar ook structureel, door de systematische uitwisseling van informatie en expertise, door het samen opzetten van een experimenteel drugslabo voor de opleiding enzovoorts. Inzake drugshandel is Nederland voor België immers het land bij uitstek waarmee moet worden samengewerkt. Deze verregaande samenwerking wordt onder andere mogelijk gemaakt door het Beneluxpolitie Samenwerkingsverdrag van 2004. In de filosofie van de *Intelligence-Led Policing* werd met het Nederlandse ministerie van Justitie nog een overeenkomst afgesloten die toelaat politieke informatie over potentiële drugskoeriers efficiënter uit te wisselen.

Binnen de Raad van Europa bestaat het platform luchthavens van de Pompidougroep. Ons land nam het initiatief om een coördinatiecomité op te richten teneinde het multidisciplinair karakter van dit forum sterker te ondersteunen en een betere interactie met de andere Europese initiatieven in te bevorderen.

Ook in de EU Chiefs of Police Task Force (CPTF) wordt de problematiek op hoog politieel niveau constant besproken en geëvalueerd. Momenteel werkt onze federale politie in deze task force aan een project inzake illegale cocaïne- en heroïne-traffic.

De diensten van de federale politie en van de douane nemen tevens actief deel aan de projecten van Europol. Ik verwijs hier naar de *Analytical Work Files* voor de strijd tegen de cocaïne- en de heroïne-traffic, waar verbanden worden gelegd tussen gerechtelijke onderzoeken op Europees vlak.

Meer in de justitiële sfeer werd een actieplan uitgewerkt onder de regie van het federale parket, waarin grote aandacht wordt geschonken aan de samenwerking met onze buurlanden en met Nederland in het bijzonder.

Veeleer dan het aantal eerstelijnscontroles door de politie op te drijven, dient deze problematiek dus in een internationale context te worden bekeken. De centrale directie Drugs van de federale politie coördineert de Belgische bijdrage hierin onder andere door te evalueren welke maatregelen in de diepte, in casu met de landen van vertrek of herkomst van de drugs, getroffen kunnen worden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toename van vergissingen met generieke geneesmiddelen» (nr. 3-2228)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De grootste artsenverbond, BVAS, liet weten dat met generieke geneesmiddelen veel meer vergissingen gebeuren. Bij patiënten die meer dan één medicament nemen, gebeuren die vaak omdat de vertrouwde kleur van de pilletjes verandert.

couleur habituelle. Les médecins et les pharmaciens se tromperaient aussi plus souvent.

Les erreurs dans la prise de médicaments peuvent avoir de lourdes conséquences pour le patient, mais elles sont aussi coûteuses.

Le syndicat médical a publié son avis sous le titre : « Les génériques sont chers et nuisibles à la santé ». Des avis pareils créent la confusion dans la population à propos des médicaments génériques. Le ministre et le syndicat ont, semble-t-il, de la peine à arriver à un compromis et en attendant la population entend toute sorte d'avis contradictoires.

Le nombre de mentions d'effets indésirables des médicaments a-t-il augmenté depuis l'instauration de la norme sur les génériques ?

Que pense le ministre de l'assertion : « Les génériques sont chers et nuisibles pour la santé » ?

Que fera le ministre pour remédier à l'éventuelle rupture de confiance avec le syndicat des médecins ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je lis la réponse.*

Les informations dont je dispose n'indiquent pas d'augmentation du nombre de notifications d'effets indésirables depuis la mise sur le marché des médicaments génériques en Belgique. Dès l'enregistrement du premier médicament générique sur le marché belge, il y a une vingtaine d'années, le Centre belge de Pharmacovigilance pour les médicaments à usage humain, CBPH, qui dépend de l'AFMPS, a reçu environ 27.500 notifications d'effets indésirables liés à l'usage de médicaments. Seules 161 d'entre elles avaient trait à des médicaments génériques.

L'agence française des médicaments a publié a il n'y a guère un rapport sur les effets indésirables des médicaments génériques. Il en ressort que rien ne montre que les médicaments génériques entraînent des problèmes pour la santé publique à la suite d'effets indésirables. L'étude insiste aussi sur la nécessité d'une meilleure information du patient, adaptée à chaque cas individuel.

Je ne partage pas le point de vue selon lequel le médicament générique est cher et nocif. J'ai du reste immédiatement diffusé un avis, de concert avec l'AFMPS. L'assertion rapportée s'appuie sur des constats faits à la suite de la publication d'une étude dans Med Medica. La méthodologie de cette étude est critiquable à plusieurs égards : aucune source n'est mentionnée, l'étude s'appuie sur une centaine de réponses de médecins dont 70 pour cent de francophones et 20 pour cent de néerlandophones ; aucun résultat général n'est fourni et aucune donnée matérielle chiffrée n'est apportée comme preuve des constats. Enfin, il n'y a aucune élaboration statistique des données. Pour toutes ces raisons, cet article peut être considéré comme anecdotique.

Je persiste à dire que les médicaments « meilleur marché », y compris les génériques, les copies ou les originaux dont les prix ont été abaissés, sont tous des médicaments sûrs et efficaces. Ils sont soumis aux mêmes exigences de qualité,

Ook apothekers en artsen zouden zich vaker vergissen.

Vergissingen omtrent de inname van medicatie kunnen zware gevolgen hebben voor de patiënt, maar zijn ook een dure aangelegenheid.

De artsenvakbond publiceerde zijn bericht onder de titel: 'Generieken zijn duur en schadelijk voor de gezondheid'.

Door dergelijke berichten ontstaat bij de bevolking onduidelijkheid over de generieke geneesmiddelen. De minister en de vakbond kunnen blijkbaar moeilijk tot een vergelijk komen en ondertussen komen allerlei tegenstrijdige berichten op de bevolking af.

Is het aantal meldingen van ongewenste effecten van geneesmiddelen gestegen sinds de invoering van de generieke norm?

Wat vindt de minister van de uitspraak: 'Generieken zijn duur en schadelijk voor de gezondheid'?

Wat zal de minister doen om de eventuele vertrouwensbreuk met de artsenvakbond te herstellen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord.

Uit de informatie waarover ik beschik, blijkt niet dat er een verhoging is van het aantal meldingen van ongewenste effecten sinds de invoering van de generieke geneesmiddelen in België. Sinds de registratie van het eerste generieke geneesmiddel op de Belgische markt een twintigtal jaar geleden heeft het BCGH, het Belgisch Centrum voor geneesmiddelenbewaking voor geneesmiddelen voor humaan gebruik, dat onder het FAGG valt, ongeveer 27.500 meldingen ontvangen van ongewenste effecten verbonden aan het gebruik van geneesmiddelen. Slechts 161 daarvan hadden betrekking op generieke geneesmiddelen.

Het Franse geneesmiddelenagentschap heeft onlangs een verslag gepubliceerd over de ongewenste effecten van generieke geneesmiddelen. Uit deze studie blijkt dat er geen elementen zijn die aantonen dat generieke geneesmiddelen problemen voor de volksgezondheid meebrengen, als gevolg van ongewenste effecten. De studie legt echter ook de nadruk op de noodzaak van een betere informatie van de patiënt, afgestemd op elk individueel geval.

Ik ben het niet eens met het standpunt dat generieke geneesmiddelen duur en schadelijk zijn. Ik heb trouwens onmiddellijk samen met het FAGG een bericht verspreid. De aangehaalde stelling steunt op vaststellingen die werden gemaakt naar aanleiding van een studie verschenen in een artikel van Med Medica. De methodologie die bij deze studie gebruikt werd, is om de volgende redenen voor kritiek vatbaar. Er worden geen bronnen vermeld; de studie is gebaseerd op een honderdtal antwoorden van artsen, van wie 70 procent Franstalig en 20 procent Nederlandstalig; er wordt geen algemeen resultaat gegeven en er wordt ook geen cijfermateriaal gegeven ter staving van de beschrijvingen. Ten slotte wordt ook geen statistische verwerking van de gegevens gegeven. Om die redenen kan het artikel in kwestie als anekdotisch worden afgedaan.

d'efficacité et de sûreté. Ils représentent une économie importante pour le patient et l'assurance maladie.

Cependant je veux encore souligner certains points.

Une information correcte du patient est également un élément essentiel pour une bonne utilisation d'un médicament générique. Le médecin et le pharmacien ont un rôle crucial à jouer dans cette information. Il faut envisager de faire des recommandations en ce sens.

En outre le CBPH, qui fait partie de l'AFMPS, a pour mission de recueillir de l'information sur les effets indésirables des médicaments et de l'apprécier de manière à pouvoir prendre des mesures si nécessaire.

Cette information est transmise au CBPH soit directement par le système spontané de notification soit par les firmes pharmaceutiques.

Pour améliorer le suivi du profil de sécurité des médicaments, l'AFMPS souhaite créer un système de veille actif des médicaments qui ne dépende plus de la notification spontanée des effets indésirables mais soit basé sur la notification systématique de ces effets par un réseau de professionnels des soins de santé. Ce projet sera réalisé en collaboration avec l'Institut scientifique de santé publique.

L'AFMPS ne dispose pas d'un système organisé pour recueillir les plaintes de patients, mais elle répond à chaque plainte ou demande d'information de patients. Il y a actuellement des discussions entre l'AFMPS et Test-Achats pour mettre au point un protocole suivant lequel l'organisation des consommateurs transmettra à l'AFMPS des notifications d'effets indésirables émanant de patients.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «le taux de la peine infligée aux conducteurs ayant provoqué un accident mortel» (n° 3-2198)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le ministre Landuyt a reçu récemment la visite parents de victimes d'un accident mortel de circulation qui sont venues pousser un cri de détresse. Elles ont aussi envoyé une lettre à tous les parlementaires. En effet, elles ne comprennent pas pourquoi le juge a prononcé une peine très légère à leurs yeux contre le conducteur qui a provoqué un accident dans lequel deux jeunes femmes ont trouvé la mort et deux autres ont été grièvement blessées. Leurs familles ont subi un très lourd*

Ik blijf erbij dat 'goedkopere' geneesmiddelen, met inbegrip van generica, kopieën of originelen waarvan de prijs is gedaald, allemaal doeltreffende en veilige geneesmiddelen zijn. Ze zijn onderworpen aan identieke kwaliteits-, doeltreffendheids- en veiligheidseisen. Ze betekenen een aanzienlijke besparing voor de patiënt en de ziekteverzekering.

Ik wil echter een aantal punten onderstrepen.

Een correcte informatie van de patiënt is ook een essentieel element voor het goed gebruik van een generiek geneesmiddel. Arts en apotheker spelen daarbij een cruciale rol. Er dient overwogen te worden om aanbevelingen in die zin te doen.

Bovendien heeft het BCGH, dat deel uitmaakt van het FAGG, als opdracht informatie over ongewenste effecten van geneesmiddelen te verzamelen en te beoordelen om indien nodig maatregelen te kunnen nemen.

Deze informatie wordt aan het BCGH doorgegeven ofwel rechtstreeks via het spontaan meldingssysteem, ofwel door de farmaceutische firma's.

Om de opvolging van het veiligheidsprofiel van geneesmiddelen te verbeteren wenst het FAGG een systeem van 'actieve' geneesmiddelenbewaking te creëren dat niet meer afhankelijk is van de spontane melding van ongewenste effecten, maar gebaseerd is op de systematische melding van ongewenste effecten door een netwerk van professionals in de gezondheidszorg. Dat project zal in samenwerking met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid worden gerealiseerd.

Het FAGG beschikt niet over een georganiseerd systeem om klachten van patiënten te verzamelen, maar beantwoordt elke klacht of informatieaanvraag van patiënten. Er lopen momenteel besprekingen tussen het FAGG en *Test-Aankoop* om een protocol op te stellen volgens hetwelk de consumentenorganisatie meldingen van patiënten over ongewenste effecten aan het FAGG zal bezorgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «de strafmaat voor bestuurders die dodelijke ongevallen veroorzaakten» (nr. 3-2198)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Minister Landuyt kreeg onlangs het bezoek van ouders van slachtoffers van een verkeersongeval met dodelijke afloop, die een noodkreet hebben geslaakt en alle parlementsliden ook een brief hebben gestuurd. Ze begrijpen immers niet waarom de rechter een in hun ogen zeer milde straf heeft uitgesproken voor de bestuurder die een verkeersongeval veroorzaakte waarbij twee jonge vrouwen omkwamen en twee andere jonge vrouwen zwaar gewond werden. De families hebben

traumatisme à la suite de cet accident.

La séparation des pouvoirs ne nous permet évidemment pas d'émettre un avis sur la décision du tribunal. La question se pose toutefois de savoir si les peines minimales pour de pareilles infractions sont suffisamment élevées et si le montant n'en doit pas être relevé lorsqu'à la base des faits il y a aussi intoxication ou récidive.

J'ai lu dans la presse qu'entre-temps le ministre avait organisé une réunion sur la sécurité routière qui a abouti à des résultats ou à des intentions qui vont peut-être dans la bonne direction. J'ai néanmoins encore quelques questions concrètes.

Quelles sont les peines maximales et minimales que le juge peut prononcer dans un cas comme celui que nous venons d'évoquer ? Dans quelle mesure doit-il être tenu compte de circonstances aggravantes comme l'ivresse ou la récidive ? Est-il exact que les jugements des tribunaux varient fort selon les circonscriptions judiciaires ?

Ne faut-il pas tendre vers une jurisprudence plus uniforme pour éviter que les victimes et leur famille n'aient un sentiment d'arbitraire ?

Est-il envisageable ou utile de prendre une initiative législative pour imposer des peines minimales plus sévères ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Conformément à l'article 419, deuxième alinéa, du Code pénal, un accident de la route mortel est puni d'une peine de prison de trois mois à cinq ans, d'une amende de cinquante à deux mille euros et d'une interdiction de conduire facultative de huit jours à cinq ans. En cas de récidive, donc d'un accident mortel causé par un auteur qui a déjà été condamné à une peine d'emprisonnement d'au moins un an, les peines maximales peuvent être doublées. En cas d'ivresse l'interdiction de conduire peut aller d'un minimum de trois mois à l'interdiction définitive au maximum. En outre, pour récupérer son permis, le condamné doit réussir à nouveau l'examen de conduite automobile théorique et pratique et se soumettre à un examen médical et psychologique. En cas de récidive spéciale, l'interdiction de conduire est au minimum d'un an et à vie au maximum.

Le cadre d'une demande d'explications ne permet pas de comparer les peines prononcées par différents tribunaux de simple police dans des cas d'accidents mortels de la circulation mais nous pouvons en effet nous attendre à des différences. Celles-ci dépendent le plus souvent des circonstances concrètes de chaque accident mortel et des antécédents et de la personnalité de l'auteur.

À mon sens les peines en cas d'accidents mortels sont déjà assez lourdes pour être suffisamment dissuasives. En outre les juges de police disposent d'une marge d'appréciation suffisante pour la fixation de la peine. Le législateur a déjà réduit la marge d'appréciation des juges dans l'imposition de l'interdiction de conduire, entre autres en cas d'accidents mortels commis par un auteur en état d'ivresse et, ou de récidive spéciale. Il va de soi en effet que le législateur peut

door dit ongeval een zwaar trauma opgelopen.

Rekening houdend met de scheiding der machten kunnen we uiteraard geen oordeel vellen over de uitspraak van de rechter. Toch rijst de vraag of de minimumstraffen voor dergelijke misdrijven voldoende hoog zijn en of de strafmaat niet moet worden verzwaard indien intoxicatie of recidive mee aan de basis van de feiten ligt.

In de pers las ik dat de minister intussen een vergadering heeft gehouden over verkeersveiligheid die al bepaalde resultaten opleverde of intenties die misschien in de goede richting gaan. Toch heb ik nog concrete vragen.

Welke zijn de minimale en maximale straffen die de rechter kan uitspreken in een geval zoals hierboven aangehaald?

In welke mate moet rekening worden gehouden met verzwarende omstandigheden zoals dronkenschap of recidive?

Klopt het dat de uitspraak van de rechtbanken zeer uiteenlopend zijn naargelang van de gerechtelijke omschrijving?

Moet er niet gestreefd worden naar meer uniforme rechtspraak om te vermijden dat bij slachtoffers en hun familie een gevoel van willekeur ontstaat?

Is een wetgevend initiatief mogelijk of nuttig om strengere minimumstraffen op te leggen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Conform artikel 419, tweede lid, van het Strafwetboek wordt een dodelijk verkeersongeval bestraft met een gevangenisstraf van 3 maanden tot 5 jaar, een geldboete van 50 tot 2.000 euro en een facultatief rijverbod van 8 dagen tot 5 jaar. In geval van recidive, dat wil zeggen in geval van een dodelijk verkeersongeval veroorzaakt door een dader die reeds eerder werd veroordeeld tot 1 jaar gevangenisstraf, kunnen de maximumstraffen worden verdubbeld. In geval van dronkenschap bedraagt het rijverbod minimum 3 maanden en maximum levenslang. Bovendien moet de veroordeelde opnieuw slagen voor het theoretisch en praktisch rijexamen en voor een geneeskundig en psychologisch onderzoek alvorens hij of zij het rijbewijs terugkrijgt. In geval van bijzondere herhaling bedraagt het rijverbod minimum 1 jaar en maximum levenslang.

In het kader waarbinnen een vraag om uitleg beantwoord dient te worden, is het niet mogelijk de strafmaten van de verschillende politierechtbanken voor dodelijke verkeersongevallen met elkaar te vergelijken, maar we mogen ons inderdaad aan verschillen in uitspraken verwachten. Die verschillen hangen echter het meest af van de concrete omstandigheden van een dodelijk verkeersongeval en van de achtergrond en persoonlijkheid van de dader.

Mijns inziens zijn de straffen voor dodelijke verkeersongevallen reeds hoog genoeg om voldoende afschrikkingwekkend te zijn. Bovendien moeten de politierechters over een voldoende grote appreciatiemarge beschikken om gevangenisstraffen op te leggen. De wetgever heeft de appreciatiemarge voor de rechters bij het opleggen van een rijverbod reeds verkleind, onder meer voor dodelijke

toujours faire une loi pour relever ou abaisser les peines en cas d'accident de la circulation mortel.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je suis d'accord qu'il faut laisser une marge d'appréciation au juge. Je pense que non seulement la personnalité de l'auteur mais aussi celle du juge jouent un rôle. Cela peut conduire à un sentiment d'arbitraire, parce que tel juge a la réputation d'être plus sévère que tel autre pour les mêmes infractions.*

Les jugements en matière de drogue sont quelque peu carénés par les directives des procureurs généraux, sans que cela ne mette en péril la marge d'appréciation du juge. Cela devrait peut-être être souhaitable dans le domaine qui nous occupe.

Le ministre renvoie la balle au législateur. Pour l'instant il est trop tard pour prendre une initiative, mais j'espère qu'il y en aura une à l'avenir et que l'effet dissuasif sera amplifié en cas de récidive ou de conduite sous influence.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la reconnaissance du mariage des réfugiés et des demandeurs d'asile en tenant compte d'autres éléments que les actes de mariage officiels» (n° 3-2202)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'ai été récemment informée de la situation particulière vécue, dans notre pays, par certains demandeurs d'asile et réfugiés. Il s'agit, notamment, du cas d'un couple venant d'Iran et marié en Iran, qui a été régularisé à la suite d'un séjour de longue durée et de preuves d'intégration. Bien qu'il soit noté sur leur demande d'asile qu'ils sont mariés, cet état de mariage n'a pas été inscrit dans le registre d'attente en raison de l'absence d'une preuve officielle. Ce problème ne surgit manifestement qu'au moment où la personnes est régularisés et où des preuves officielles lui sont réclamées. Tant que la demande d'asile est en cours, de tels actes ne peuvent être obtenus dans le pays d'origine ou auprès de l'ambassade. Par conséquent, toutes les tentatives de reconnaissance d'un mariage échouent en l'absence d'un acte officiel de mariage. La copie de leurs passeports iraniens mentionnant leur mariage et traduits en néerlandais par un traducteur juré n'est pas jugée suffisante dans la ville où ils résident. Le fait que l'Office des Étrangers les considère comme mariés et les documents produits par ce service ne changent rien au problème.*

verkeersongevallen gepleegd door daders die zich in staat van dronkenschap en/of bijzondere herhaling bevinden. Het spreekt echter voor zich dat de wetgever steeds een wet kan aannemen waarbij de straffen voor dodelijke verkeersongevallen worden verhoogd of verminderd.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik ben het ermee eens dat er een appreciatiemarge moet blijven voor de rechter. Volgens mij speelt niet alleen de persoonlijkheid van de dader een rol, maar soms ook de persoonlijkheid van de rechter. Dat kan er toe leiden dat er een gevoel van willekeur is, omdat de ene rechter de naam heeft strenger te zijn dan de andere voor dergelijke misdrijven.

De uitspraken bij drugsdelicten worden via de procureurs-generaal enigszins gestroomlijnd, zonder dat de appreciatiemarge van de rechter in het gedrang komt. Dat zou ik in dit geval misschien wenselijk zijn.

De minister kaatst de bal terug naar de wetgever. Nu is het te laat om een initiatief te nemen, maar ik hoop dat het in de toekomst gebeurt en dat het afschrikkend effect bij recidive of rijden onder invloed wordt verhoogd.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de erkenning van het huwelijk van vluchtelingen en asielzoekers op basis van andere elementen dan officiële huwelijksakten» (nr. 3-2202)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Recentelijk werd ik geïnformeerd over de bijzondere situatie waarin verschillende asielzoekers en vluchtelingen in België zich bevinden. Zo is er een koppel uit Iran, gehuwd in Iran, dat in België werd geregulariseerd wegens langdurig verblijf en bewijzen van integratie. Hoewel genotuleerd staat bij hun asielaanvraag dat ze gehuwd zijn, werd deze staat van huwelijk niet opgenomen in het wachtregister wegens gebrek aan officieel bewijs. Dit probleem doet zich blijkbaar pas voor op het ogenblik dat men geregulariseerd wordt en men officiële bewijzen vraagt. Dergelijke akte kan niet verkregen worden in het land van oorsprong of bij de ambassade, zolang de aanvraag voor asiel nog loopt. Pogingen tot erkenning van een huwelijk mislukken dus bij gebrek aan een officiële huwelijksakte. De kopie van hun Iranese paspoorten, waarop hun huwelijk vermeld staat en die door een gelegaliseerde tolk in het Nederlands zijn vertaald, worden in de stad waar ze wonen, niet als voldoende aanvaard. Ook het feit dat de dienst Vreemdelingenzaken hen als gehuwd beschouwt, noch de door deze dienst voorgelegde documenten, kunnen dat verhelen.

En cas de changement de la situation familiale ou d'inscription auprès de la société de logement social, le fait d'être marié ou non est tout à coup important. Dans ce cas, de nombreuses administrations communales partaient de la situation de fait : on reconnaissait la situation conjugale de la personne sur la base de preuves provenant d'autres instances, par exemple du CPAS, du nom de famille des enfants, de documents traduits du pays d'origine. De plus en plus de communes font des difficultés parce que le registre d'attente ne mentionne pas que l'on est marié.

Cela entraîne surtout des problèmes d'ordre pratique, mais aussi psychique. Ainsi, dans le cas susmentionné, le père venu d'Iran ne peut reconnaître officiellement son deuxième enfant né en Belgique : il ne peut pas prouver qu'il est marié. Il ne peut pas le reconnaître non plus parce qu'« il ne peut pas prouver qu'il est célibataire ». Le nouveau-né n'a donc officiellement pas de père – ce qui est contraire aux droits de l'enfant – et reçoit le nom de la mère tandis que le frère, né en Iran, porte le nom de famille du père. En fait, de nombreux enfants de réfugiés régularisés ne pourraient officiellement avoir qu'un seul parent.

Dans le cas concret de ces réfugiés régularisés venus d'Iran, leur inscription a également été refusée dans une société de logement social sous prétexte qu'ils n'avaient pas de liens familiaux entre eux et que, dans ce cas, la mère sous-louerait l'habitation. Ils ne peuvent effectivement produire aucune preuve officielle de mariage ou de cohabitation, mais ils ne peuvent non plus se marier ou conclure un contrat de cohabitation légale parce qu'ils ne peuvent pas prouver qu'ils ne sont pas mariés.

En définitive, étant donné que la mère est « célibataire » et qu'elle ne travaille pas, elle doit attendre très longtemps avant de pouvoir percevoir la prime de naissance et les allocations familiales auxquelles elle a droit pour son dernier né.

Manifestement, cette situation se présente de plus en plus souvent. J'ai cité un exemple, mais on m'a renseigné plusieurs cas de communes qui agissent tout à fait de la même manière.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Prend-on des mesures afin de reconnaître le mariage de demandeurs d'asile sur la base d'autres preuves que des preuves originales ou légales, par exemple, des déclarations réciproques explicites lors de la première arrivée en Belgique, la mention du nom sur des documents officiels du pays d'origine, le nom de famille des enfants à leur arrivée en Belgique, une cohabitation permanente et le fait que les personnes soient connues comme cohabitantes auprès du CPAS local ?

Si le mariage ne peut être reconnu, prend-on des mesures pour permettre la reconnaissance du lien de filiation entre un père et un enfant et du statut de cohabitants d'un couple ?

Quelles mesures pourrait-on prendre pour que les enfants de couples qui vivent une situation similaire bénéficient malgré tout d'un lien juridique avec leur père ?

Ces situations, toutes aussi navrantes les unes que les autres, posent, aux personnes concernées, de gros problèmes d'ordre social, juridique, psychologique et de principe, même lorsque

Bij verandering in de gezinssituatie en bij inschrijving bij de sociale huisvestingsmaatschappij wordt het al dan niet gehuwd zijn plots belangrijk. In heel wat gemeentelijke administraties vertrok men in dit geval van de feitelijke situatie: men aanvaardde het gehuwd zijn op basis van bewijzen van andere instanties, bijvoorbeeld het OCMW, de achternaam van de kinderen, vertaalde documenten van land van herkomst. In meer en meer gemeenten doet men moeilijk omdat het wachtregister geen vermelding bevat van het gehuwd zijn.

Dat heeft vooral praktische problemen tot gevolg, die ook mentaal zwaar wegen. Zo kan in bovenvermeld geval de vader uit Iran zijn tweede, in België geboren kind niet officieel erkennen: hij kan niet bewijzen dat hij gehuwd is. Hij kan het ook niet erkennen, want 'hij kan niet bewijzen dat hij ongehuwd is'. Het pasgeboren kind heeft dus officieel geen vader – wat indruist tegen de rechten van het kind – en krijgt de naam van de moeder, terwijl de broer, geboren in Iran, de achternaam van de vader draagt. In feite zouden dus vele kinderen van geregulariseerde vluchtelingen officieel slechts één ouder kunnen hebben.

In het concrete geval van de geregulariseerde vluchtelingen uit Iran werd ook hun inschrijving voor een woning bij een sociaal woningfonds geweigerd, daar ze geen gezin zouden zijn en de moeder de woning dan zou onderverhuren. Ze kunnen immers geen officieel bewijs van huwelijk of samenwonen voorleggen, maar ze kunnen ook niet huwen of een samenlevingscontract sluiten, want ze kunnen evenmin bewijzen dat ze niet gehuwd zijn.

Ten slotte, aangezien de moeder 'ongehuwd' is en niet werkt, moet ze een lange wachttijd doorlopen voordat de geboortepremie, het kindergeld en dergelijke van haar jongste kind in orde kunnen worden gebracht.

Blijkbaar komt deze situatie meer en meer voor. Ik heb een voorbeeld uitgewerkt, maar mij zijn uit meerdere gemeenten gevallen gemeld die volledig parallel lopen.

In deze context kreeg ik van de minister graag een antwoord op volgende vragen.

Worden er maatregelen getroffen om de erkenning van een huwelijk van asielzoekers bij gebrek aan een originele of wettelijk erkende bewijzen van huwelijk mogelijk te maken op basis van andere bewijzen, bijvoorbeeld op basis van uitdrukkelijke wederzijdse verklaringen bij eerste aankomst in België, vermelding van naam op officiële documenten van land van oorsprong, familienaam van kinderen bij aankomst in België, permanent samenwonen en als dusdanig bekend zijn bij het plaatselijke OCMW?

Worden er maatregelen getroffen om bij het niet kunnen erkennen van het huwelijk, het erkennen van vaderschap van een kind, het aanvaarden van een koppel als samenwonenden en dergelijke mogelijk te maken?

Welke maatregelen kunnen worden genomen om ervoor te zorgen dat de kinderen van koppels die met dergelijke situaties te maken hebben, toch een juridische band met hun vader kunnen hebben?

Het zijn stuk voor stuk schrijnende toestanden die voor de betrokken mensen zowel sociaal, als juridisch, psychologisch en principieel zeer zware problemen opwerpen, ook al zijn

celles-ci sont déjà régularisées.

Mme Els Van Weert, *secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation.* – *Pour répondre à votre première question, il faut faire une distinction entre réfugiés reconnus et demandeurs d'asile. Dans la deuxième catégorie, beaucoup de choses dépendent de l'état d'avancement de la procédure.*

En ce qui concerne votre question relative aux statuts des demandeurs d'asile ou des candidats-réfugiés, ainsi que vos questions relatives à l'accès au territoire et au séjour sur le territoire, je vous renvoie au ministre de l'Intérieur.

Normalement, il n'y a aucun problème avec les réfugiés reconnus. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides délivre aux intéressés les documents ou attestations qui leur seraient normalement délivrés par les autorités nationales. Les documents et attestations délivrés de cette manière remplacent les actes officiels et sont valables jusqu'à preuve du contraire.

En ce qui concerne les demandeurs d'asile, la jurisprudence et la littérature juridique permettent de plus en plus de tenir le raisonnement suivant. En principe, la personne qui affirme s'être mariée à l'étranger doit montrer une copie de l'acte authentique, comme le prévoit l'article 27 du Code de droit international privé. L'article 24 permet toutefois à l'administration d'accepter des documents équivalents ou même de dispenser l'intéressé de produire ces documents si les preuves apportées par celui-ci sont suffisantes. Il s'agit, par exemple, de cas dans lesquels la distance ou la difficulté de communiquer avec le pays étranger concerné empêche de présenter l'acte authentique.

Si des problèmes persistent, les tribunaux belges peuvent être saisis pour connaître de toute demande concernant l'état et ce, dans le même cadre et en application de l'article 32 du Code de droit international privé.

En ce qui concerne l'établissement de la paternité d'un étranger, l'article 62, §1^{er}, du Code de droit international privé désigne le droit qui s'applique à la filiation. Ainsi, l'établissement de la paternité est régi par le droit de l'État dont le candidat-père a la nationalité au moment de la naissance de l'enfant ou, en cas de reconnaissance, au moment où l'acte est dressé. L'article 63 stipule que la preuve du lien de filiation est régie par le même droit. Il se peut que le droit applicable n'autorise pas la filiation en dehors du mariage. Dans ce cas, l'exception d'ordre public qui relève du droit international privé sera appliquée. Depuis l'arrêt Marckx, toute discrimination entre enfants nés dans ou hors mariage est interdite. La reconnaissance est donc autorisée conformément au droit belge.

En ce qui concerne la question relative à la reconnaissance des personnes concernées en tant que cohabitants, je souligne qu'il ne s'agit pas d'une notion juridique. En ce qui concerne la possibilité d'entamer une cohabitation légale, l'article 59 du Code de droit international privé permet une cohabitation légale dès que les partenaires ont un résidence habituelle commune en Belgique.

deze mensen dan geregulariseerd.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Voor de eerste vraag moeten we onderscheid maken tussen erkende vluchtelingen en asielzoekers. Bij de tweede categorie hangt veel trouwens nog af van het stadium waarin hun procedure zich bevindt.

Voor haar vraag over de statuten van asielzoekers of kandidaat-vluchtelingen, evenals haar vragen over de toegang tot en het verblijf op het grondgebied, verwijs ik mevrouw de Bethune naar de minister van Binnenlandse Zaken.

Voor erkende vluchtelingen bestaat er normaal gezien geen probleem. Het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen geeft aan betrokkene de documenten of getuigschriften af die normaliter aan hem/haar zouden worden uitgereikt door de nationale overheden. De op deze wijze uitgereikte documenten en getuigschriften vervangen de officiële akten en zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

Inzake asielzoekers volgen rechtspraak en rechtsliteratuur steeds meer volgende redenering. In principe moet de persoon die beweert in het buitenland te zijn gehuwd, een afschrift tonen van de authentieke akte, zo bepaalt artikel 27 van het Wetboek van internationaal privaatrecht. Artikel 24 staat echter toe dat de administratie documenten aanvaardt die gelijkwaardig zijn of dat de betrokkene zelfs vrijgesteld wordt van het overleggen, indien hij voldoende bewijs levert. Het gaat bijvoorbeeld om gevallen waarbij de afstand of de moeilijkheid om te communiceren met het betrokken vreemde land, het overleggen van de authentieke akte onmogelijk maakt.

Indien er nog problemen blijven, kunnen de Belgische rechtbanken worden gevat om kennis te nemen van elke vordering inzake de staat, dit in hetzelfde kader en in toepassing van artikel 32 van het Wetboek van internationaal privaatrecht.

Inzake de vaststelling van het vaderschap van een vreemdeling bepaalt artikel 62, §1, van het Wetboek van internationaal privaatrecht het recht dat van toepassing is op de afstamming. Zo wordt de vaststelling van het vaderschap geregeld door het recht van de staat waarvan de kandidaat-vader de nationaliteit heeft op het moment dat het kind geboren wordt of, in geval van erkenning, op het moment dat de akte wordt opgesteld. Artikel 63 bepaalt dat het bewijs van de afstammingsband geregeld wordt door hetzelfde recht. Het is mogelijk dat het toepasbare recht de afstamming buiten het huwelijk niet toestaat. In dat geval zal de exceptie van internationaal-privaatrechtelijke openbare orde toegepast worden. Sedert het arrest-Marckx is elke discriminatie tussen huwelijkse en buitenhuwelijkse kinderen verboden. De erkenning is aldus toegelaten in toepassing van het Belgische recht.

Voor de vraag over het erkennen van de betrokken personen als samenwonenden, wijs ik erop dat dit geen juridisch begrip is. Inzake de mogelijkheid om al dan niet een wettelijke samenwoning aan te gaan, kan ik dan weer een gunstig antwoord geven: artikel 59 van het Wetboek van internationaal privaatrecht maakt een wettelijke samenleving

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'étudierai la réponse de la ministre avec attention, mais je voudrais déjà réagir sur un point.*

La ministre répond que le problème de la reconnaissance du mariage des réfugiés politiques reconnus est résolu. Ma question concerne des personnes qui ne sont pas reconnues en tant que réfugiés politiques, mais dont le séjour dans notre pays est régularisé. Pour ces personnes, il y a un vide dans la procédure. Pour régulariser leur séjour, les services compétents ont examiné différents documents. Ces mêmes services pourraient peut-être produire des attestations et des copies parallèlement à la procédure de reconnaissance en tant que réfugié politique. Il faut rechercher une solution cohérente pour ces personnes.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'interdiction de la pornographie infantile virtuelle» (n° 3-2203)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Un reportage de la chaîne néerlandaise Netwerk révèle que certains visiteurs de Second Life faisaient accomplir par leur alter ego des actes sexuels explicites avec des enfants. Des espaces spéciaux sont prévus à cet effet sur Second Life.*

Comme on sait, Second Life est un monde virtuel sur internet dans lequel on peut pour ainsi dire vivre une seconde vie.

Ce monde virtuel est attirant car il n'y a quasiment pas de règles. L'inconvénient est que les gens peuvent y adopter des comportements punissables. La clinique néerlandaise Mesdag a mené des études sur ce sujet et a constaté que des hommes qui visionnaient de la pédopornographie peuvent aussi passer à l'acte avec des enfants. La clinique affirme que le monde virtuel est une école pour pédophiles.

Nous sommes à la veille d'une société totalement nouvelle où des mondes virtuels l'emportent parfois sur la vie réelle. Dans Second Life, des gens mettent sur pied des activités rentables sur le plan économique. Ce sont par exemple des musiciens, des architectes, etc.

Cependant, des personnes malhonnêtes trouvent également leur voie chez Second Life. Dans la pédopornographie virtuelle, les enfants ne sont pas réellement abusés mais des images sont manipulées de façon digitale. Au plan juridique il importe que des images digitales ne soient pas des images de véritables personnes mais de personnes complètement construites virtuellement. Même aux Pays-Bas, ce n'est actuellement pas punissable. Plusieurs partis politiques y ont cependant déjà indiqué qu'ils étaient favorables à

mogelijk zodra de partners een gemeenschappelijke gewoontelijke verblijfplaats in België hebben.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik zal het antwoord van de minister nader onderzoeken, maar wil nu reeds ingaan op één punt.

De minister antwoordt dat het probleem in verband met de erkenning van het huwelijk voor erkende politieke vluchtelingen is opgelost. Mijn vraag gaat over mensen die niet als politiek vluchteling zijn erkend, maar wier verblijf in ons land geregulariseerd is. Voor hen is er een vacuüm in de procedure. Voor de administratieve regularisering van hun verblijf hebben de bevoegde diensten verschillende documenten onderzocht. Wellicht moet worden onderzocht of de bevoegde diensten parallel met de procedure voor de erkenning als politieke vluchteling attesten en afschriften kunnen geven. Zo moet volgens mij voor deze mensen naar een coherente oplossing worden gezocht.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verbod op virtuele kinderporno» (nr. 3-2203)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Uit een reportage van het Nederlandse programma Netwerk bleek dat sommige bezoekers van *Second Life* hun alter ego expliciete seksuele handelingen lieten verrichten met kinderen. Op *Second Life* zijn daarvoor speciale ruimten ingericht.

Zoals bekend is *Second Life* een virtuele leefwereld op het internet waarin men als het ware een tweede leven kan leiden.

Het aantrekkelijke van deze virtuele wereld is dat er quasi geen regels zijn. De keerzijde is echter dat mensen strafbare handelingen in deze virtuele wereld kunnen stellen. De Nederlandse Mesdagkliniek heeft onderzoek over dat onderwerp gevoerd en heeft vastgesteld dat mannen die virtuele kinderporno bekijken ook daadwerkelijk kunnen overgaan tot seksuele verrichtingen met kinderen. De kliniek stelt dat de virtuele wereld een leerschool voor pedofielen is.

We staan aan de vooravond van een totaal nieuwe maatschappij waarin virtuele leefwerelden soms primeren op de reële leefwereld. Mensen bouwen heden economisch rendabele activiteiten op in *Second Life*. Voorbeelden daarvan zijn musici, architecten, enz.

Malafide personen vinden echter eveneens hun weg naar *Second Life*. Bij virtuele kinderporno worden kinderen niet daadwerkelijk misbruikt, doch er worden afbeeldingen digitaal gemanipuleerd. Juridisch belangrijk is dat de digitale beelden geen beelden van echte personen zijn, doch van volledig virtueel opgebouwde personen. Volgens juristen is dat niet strafbaar. Ook in Nederland is dat tot op heden niet strafbaar. Diverse politieke partijen hebben er wel al

l'interdiction de la pédopornographie virtuelle.

En Belgique, on compte déjà plus de 10.000 utilisateurs de Second Life. Il me paraît particulièrement regrettable que quelques personnes malhonnêtes abusent de ce merveilleux monde virtuel. La pédopornographie virtuelle risque d'engendrer un estompement de la norme et donc de créer de véritables victimes. C'est pourquoi nous devons entamer le débat sur cette question.

La législation actuelle permet-elle de punir un Belge qui fait accomplir par son alter ego virtuel des actes sexuels avec des enfants virtuels ?

Dans la négative, la ministre est-elle partisane d'une interdiction légale de la pédopornographie virtuelle étant donné que, selon les psychologues et les spécialistes en la matière, elle contribue à l'estompement de la norme et peut faire de véritables victimes ?

Le Federal Computer Crime Unit ou d'autres services ont-ils reçu des plaintes concernant la pornographie virtuelle infantile ? Dans l'affirmative, la ministre peut-elle indiquer si ces cas relèvent de l'actuelle législation pénale et quelles sont les peines prévues ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

« To be, or not to be, — that is the question: — », comme le fait dire Shakespeare à Hamlet. Ces paroles s'appliquent certainement au phénomène virtuel que vous venez de décrire.

Selon notre législation actuelle, celui qui dans un monde internet virtuel se livre à des pratiques sexuelles normalement prohibées avec des enfants virtuels n'est pas punissable. Cela vaut également pour celui qui tuerait un enfant dans un jeu informatique interactif.

Néanmoins, en fonction des circonstances concrètes dans lesquelles ces actes sexuels virtuels sont exercés dans le monde virtuel, ces pratiques peuvent être poursuivies sur le plan pénal. Ainsi, elles pourraient être considérées comme une perversion de la jeunesse ou une atteinte aux bonnes mœurs.

Je ne suis pas opposée à une interdiction explicite de la pédopornographie virtuelle. Cependant, nous devons bien réfléchir au champ d'application d'une telle législation. La question est de savoir s'il est moins grave d'abuser sexuellement, en virtuel, d'enfants virtuels que de tuer des enfants virtuels dans un monde virtuel. Sinon, pourquoi ne pas interdire les meurtres virtuels d'enfants ou d'adultes ? Certaines études ont en effet déjà montré que celui qui doit conduire imprudemment un véhicule dans un jeu informatique se montre aussi plus imprudent que les autres quand il conduit dans la vie réelle. Doit-on alors également interdire ces jeux ? Et quelle peine infliger pour un délit virtuel ?

La mise en œuvre d'une interdiction de la pédopornographie sera tout sauf simple. Du point de vue de la procédure pénale, on doit en effet toujours se demander où le délit s'est produit : en Belgique ou à l'étranger ? Les services de police n'ont connaissance d'aucune plainte en matière de pédopornographie. Il me paraît dès lors plus important

aangegeven dat zij een verbod op virtuele kinderporno willen.

In België zijn er al meer dan 10.000 gebruikers van *Second Life*. Ik vind het bijzonder jammer dat enkele malafide personen misbruik maken van deze wonderbaarlijke virtuele wereld. Wegens het gevaar dat virtuele kinderporno drempelverlagend kan werken en aldus kan leiden tot echte slachtoffers, moeten we het debat hierover aangaan.

Kan een Belg die zijn virtuele alter ego seksuele handelingen laat verrichten met virtuele kinderen volgens de huidige wetgeving worden bestraft?

Zo neen, is de minister voorstander van een wettelijk verbod op virtuele kinderporno, aangezien dit volgens psychologen en specialisten ter zake drempelverlagend werkt en dus tot echte slachtoffers kan leiden?

Hebben de Federal Computer Crime Unit of andere diensten reeds klachten ontvangen omtrent virtuele kinderporno? Zo ja, kan de minister aangeven of deze gevallen onder de huidige strafwetgeving vallen, alsook welke mogelijke straffen hieraan verbonden zijn?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

To be, or not to be, — that is the question: —, zoals Shakespeare reeds schreef in Hamlet. Deze uitspraak is zeker van toepassing op het virtuele fenomeen dat u net heeft beschreven.

Wie in een virtuele internetwereld normaal verboden seksuele handelingen stelt met virtuele kinderen is volgens de huidige wetgeving niet strafbaar. Dat geldt bijvoorbeeld ook voor wie in een interactief computerspel een kind vermoordt.

Niettemin is het zo dat naargelang van de concrete omstandigheden waarin dergelijke virtuele seksuele handelingen in de virtuele wereld worden gesteld, ze wel degelijk strafrechtelijk kunnen worden vervolgd. Zo zouden die handelingen kunnen worden aangezien als het misdrijf bederf van de jeugd of schending van de openbare zeden.

Ik ben niet gekant tegen een expliciet verbod op virtuele kinderporno. We zullen ons echter goed moeten bezinnen over het toepassingsgebied van een dergelijke wetgeving. De vraag rijst immers of virtuele kinderen virtueel seksueel misbruiken minder erg is dan virtuele kinderen virtueel vermoorden. Indien niet, waarom zou men dan virtuele kindermoorden of zelfs virtuele moorden op volwassenen niet verbieden? Sommige studies hebben immers al aangetoond dat wie in computerspelletjes roekeloos moet rijden ook in het echte verkeer roekelozer rijdt dan andere personen. Moet men die spelletjes dan ook verbieden? Welke strafmaat moet gelden voor een virtueel misdrijf?

De implementatie van het verbod op virtuele kinderporno zal alles behalve eenvoudig zijn. Uit het oogpunt van de strafprocedure moet men zich immers steeds afvragen waar het misdrijf zich heeft afgespeeld, in België of in het buitenland. Bij de politiediensten is geen enkele klacht tegen virtuele kinderpornografie bekend.

d'aboutir à un accord international sur les principes du pouvoir de juridiction pour des faits commis via internet, et de préciser dans quels cas on est compétent pour poursuivre. Il faudrait aussi créer un cadre légal clair pour pouvoir bloquer certains sites web incitant, par exemple, au terrorisme, au racisme et à la pédophilie.

Enfin, je pense que des initiatives telles que Second Life se réguleront mieux elles-mêmes et rendront techniquement impossible de se livrer à des actes sexuels prohibés. Peut-être Second Life devrait-il créer un tribunal virtuel à cet effet.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les résultats de la concertation avec le Collège des procureurs-généraux concernant le contrôle des dispositions selon lesquelles le mariage civil doit précéder la bénédiction nuptiale» (n° 3-2210)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 13 octobre 2005, j'ai interrogé la ministre sur la notion de célébration religieuse du mariage et sur le fait que, selon la Constitution, cette célébration doit être précédée d'un mariage civil.*

La ministre avait alors clairement confirmé que les dispositions applicables en la matière valent pour toutes les religions professées dans notre pays. Tous les mariages religieux, avec pour seule exception le mariage in extremis, doivent donc d'un point de vue légal être précédés d'un mariage civil. Avant de célébrer un mariage, les ministres d'un culte doivent donc toujours vérifier s'il a y déjà eu mariage civil.

La ministre a dû ensuite admettre que le contrôle de ces dispositions laissent plutôt à désirer et qu'on n'avait plus vraiment collecté des informations à ce sujet depuis 1993.

Partant de ces constats, la ministre a invité le collège des procureurs généraux à traiter ce problème de manière bien plus proactive dans le cadre du plan d'action contre le radicalisme. Elle a demandé que le collège lui fasse des propositions pour que les services d'ordre, les parquets et les cours et tribunaux s'engagent plus proactivement dans la lutte contre ces violations de la Constitution et de la loi.

Des propositions ont-elles été faites par le collège des procureurs généraux ? Que contiennent elles ? Où en est leur mise en œuvre ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du

Het lijkt me dus belangrijker om internationaal overeenstemming te bereiken over de principes van de rechtsmacht voor feiten die via het internet worden gepleegd, namelijk wanneer is men bevoegd om te vervolgen. Bovendien zou er een duidelijk wettelijk kader moeten worden gecreëerd om de toegang tot bepaalde websites die bijvoorbeeld aanzetten tot terrorisme, racisme en pedofilie, te kunnen blokkeren.

Tenslotte denk ik dat initiatieven zoals *Second Life* beter zichzelf kunnen reguleren en het technisch onmogelijk zouden moeten maken om seksueel verboden handelingen te stellen. Misschien moet *Second Life* daartoe een virtuele rechtbank oprichten.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de resultaten van het overleg met het College van procureurs-generaal inzake de controle op het voorafgaan van het burgerlijk huwelijk aan de huwelijksinzegening» (nr. 3-2210)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Op 13 oktober 2005 heb ik de minister ondervraagd over de notie huwelijksinzegening en het feit dat deze, volgens de Grondwet, moet worden voorafgegaan door een burgerlijk huwelijk.

De minister heeft toen duidelijk bevestigd dat de ter zake toepasselijke bepalingen gelden voor alle erediensden die in ons land worden beleden. Elk soort religieus huwelijk, behoudens één specifieke uitzondering, met name het huwelijk in extremis, moet dus wettelijk gezien steeds worden voorafgegaan door een burgerlijk huwelijk. De bedienaars van de erediensden moeten bijgevolg, vóór zij een huwelijk inzegenen, steeds nagaan of het reeds burgerrechtelijk werd voltrokken.

Ten tweede moest de minister toegeven dat de controle op die bepalingen nogal te wensen overlaat en dat de informatie daarover sinds 1993 niet echt meer wordt ingezameld.

Ingevolge die vaststellingen heeft de minister het College van procureurs-generaal verzocht die problematiek in het kader van het actieplan tegen radicalisme veel proactiever te behandelen. In dit verband vroeg ze dat het College haar een aantal voorstellen zou doen om de ordediensden, de parketten en de hoven en rechtbanken proactiever in te schakelen in de bestrijding van deze wets- en grondwetsovertreding.

Werden er door het College van procureurs-generaal inmiddels voorstellen in dit verband voorgelegd? Wat behelzen deze voorstellen? Hoever staat het met de uitvoering ervan?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de

Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse de la ministre Mme Onkelinx.

Cette question concerne un contexte juridique précis. L'article 21, deuxième alinéa, de notre Constitution dispose en effet que « le mariage civil devra toujours précéder la bénédiction nuptiale, sauf les exceptions à établir par la loi, s'il y a lieu. ». La violation de cette disposition est sanctionnée par l'article 267, premier paragraphe, du Code pénal, qui punit, « d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, tout ministre d'un culte qui procédera à la bénédiction nuptiale avant la célébration du mariage civil ».

L'article 267 §3 de ce même Code prévoit qu'en cas de nouvelle infraction de même espèce, le ministre du culte pourra en outre être condamné à un emprisonnement de huit jours à trois mois.

Cette disposition constitutionnelle est bien connue des services de l'état civil et des services de la population des différentes communes, tout comme de l'ensemble des pouvoirs publics du pays.

Le procureur du Roi a parmi ses missions le contrôle des registres d'état civil. Lorsque les fonctionnaires de l'état civil ont un problème, c'est donc généralement à lui qu'ils s'adressent. Cette culture de l'échange d'information est la meilleure politique de prévention.

Si une célébration de mariage religieux se produit avant le mariage civil ou n'est pas suivie d'un mariage civil, cela ne peut avoir lieu que clandestinement et donc sans avoir des effets de droit. Si ce fait vient à la connaissance d'une autorité publique, il sera signalé au parquet.

La question est plus délicate lorsqu'il s'agit de la reconnaissance d'un mariage confessionnel célébré à l'étranger, dans un pays où un tel mariage est juridiquement valide.

Parfois ces actes de mariages n'offrent pas toutes les garanties qu'on peut attendre d'un acte d'état civil : l'identité exacte des parties qui comparaissent, la mention de leur domicile, de leur âge, etc.

Le nouveau Code de droit privé international dote les fonctionnaires de l'état civil et toute autre autorité de nouveaux moyens, à savoir une procédure d'appel devant le tribunal de première instance lorsqu'un acte étranger ne semble pas être valable ou authentique.

Cette procédure est organisée depuis que le nouveau code précité est entré en vigueur, alors que précédemment on pouvait hésiter sur la manière d'agir.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *je remercie la secrétaire d'État pour cette réponse qui en fait n'en est pas une. J'ai déjà posé cette question en 2005. À l'époque, la ministre de la Justice avait dit qu'en réalité j'avais raison, que c'était un problème, et qu'on interviendrait plus proactivement. Aujourd'hui, quand je demande si cette intervention proactive a déjà donné des résultats, la ministre se limite à énumérer les dispositions légales et constitutionnelles. J'en conclus qu'elle ne veut pas s'occuper de cela.*

minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Deze vraag heeft betrekking op een precieze juridische context. Artikel 21, tweede lid, van onze Grondwet bepaalt immers 'het burgerlijk huwelijk moet altijd aan de huwelijksinzegening voorafgaan, behoudens de uitzonderingen door de wet te stellen, indien daartoe redenen zijn.' Het overtreden van deze bepaling wordt bestraft door artikel 267, eerste lid, van het Strafwetboek, waardoor iedere bedienaar van een eredienst die een huwelijk inzegt vóór de voltrekking van het burgerlijk huwelijk wordt gestraft met een geldboete van 50 tot 500 euro.

Artikel 267, derde lid, van dit Wetboek voorziet in een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden voor de bedienaar van de eredienst die nogmaals een gelijkaardig misdrijf pleegt.

De burgerlijke stand en de bevolkingsdiensten van de gemeenten en alle publieke overheden van het land zijn goed op de hoogte van deze grondwettelijke bepaling.

De procureur des Konings heeft als opdracht de registers van de burgerlijke stand te controleren. Wanneer de ambtenaren van de burgerlijke stand een probleem hebben, richten ze zich dus gewoonlijk tot hem. Deze uitwisselingscultuur is dus het beste preventiebeleid.

Indien een huwelijksinzegening zou geschieden vóór het burgerlijk huwelijk of niet zou worden gevolgd door een burgerlijk huwelijk, zou dat alleen maar clandestien kunnen en zonder dat er juridische gevolgen aan verbonden zijn. Indien dit feit ter kennis komt van een openbare autoriteit, zal het worden aangegeven bij het parket.

De zaak is delicaat wanneer het gaat om de erkenning in België van een confessioneel huwelijk dat in het buitenland werd ingezegend, in een land waar een dergelijk huwelijk rechtsgeldig is.

Soms bieden deze huwelijksakten niet alle waarborgen die men kan verwachten van een akte van de burgerlijke stand: exacte identiteit van de verschijnende partijen, hun domicilie, hun leeftijd, enzovoort.

Het nieuwe Wetboek van Internationaal Privaatrecht reikt de ambtenaren van de burgerlijke stand en elke andere autoriteit evenwel nieuwe middelen aan, namelijk een beroepsprocedure voor de rechtbank van eerste aanleg wanneer een buitenlandse akte niet geldig of niet authentiek lijkt te zijn.

De procedure is sinds het genoemde wetboek dus georganiseerd, terwijl men vroeger kon aarzelen over de werkwijze.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord, dat eigenlijk geen antwoord is. Ik heb deze vraag in 2005 al gesteld en toen zei de minister van Justitie dat ik in feite gelijk had, dat er een probleem was en dat proactiever zou worden opgetreden. Nu ik vraag of dat proactieve optreden al tot resultaten heeft geleid, beperkt de minister zich tot de opsomming van de grondwettelijke en wettelijke bepalingen. Ze zegt echter niets over dat proactieve optreden. Ik trek daaruit de conclusie dat de minister daar geen werk van wil maken.

Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le code de déontologie pendant et après les interventions des services de police» (n° 3-2215)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Les médias évoquent régulièrement des incidents lors de perquisitions, d'enquêtes judiciaires et d'arrestations effectuées par les services de police et les équipes d'intervention de la police fédérale. Je sais que le ministre ne s'exprime pas sur des cas individuels et ce n'est pas ce que j'attends. Je commence par contre à me poser des questions lorsque les faits se répètent.*

Mon objectif n'est pas de généraliser mais on me parle souvent du comportement machiste, sinon raciste, de certains policiers lorsqu'ils sont en contact avec des allochtones.

Si les services commettent des fautes, des excuses doivent suivre, vous l'admettez. Dans les services on se borne souvent à dire « qu'aucune personne, produit ou fait suspect n'a été découvert ». De telles déclarations renforcent le soupçon non fondé qu'il n'y a pas de fumée sans feu. Si des familles dans leur ensemble sont concernées, cela engendre des réactions vis-à-vis de leurs enfants à l'école, lors des contacts avec les voisins et les connaissances, bref dans leur environnement, le monde dans lequel ils doivent fonctionner quotidiennement.

Il est dès lors souhaitable et tout simplement juste que les services de police reconnaissent leurs fautes. Je trouve aussi normal qu'ils s'excusent pour les excès de leur interventions et lavent publiquement les familles de toute souillure. Lorsque des agents ont tenu des propos dénigrants ou racistes lors d'arrestations ou d'interventions, ils doivent faire, à mon sens, des excuses publiques et directes.

Le ministre peut-il faire examiner le nombre de plaintes relatives aux actes agressifs ou racistes commis ou aux propos racistes tenus par des policiers ?

Le ministre a-t-il l'intention de faire examiner la culture d'entreprise des équipes d'intervention ? S'il en ressort que des excès ont été commis, le ministre est-il prêt à procéder à un change management ?

Que fait-on s'il apparaît que les services se sont tout à fait trompés lors d'une descente ou d'une arrestation ? Y a-t-il obligation de présenter des excuses officielles ? Un suivi aide-t-il les innocents à soigner les éventuels traumatismes subis ?

Comment évalue-t-on les interventions après coup ? Y a-t-il un contrôle de qualité d'une intervention ?

Que fait-on pour éviter les expressions de racisme, les humiliations ou les attitudes indécentes ? Des sanctions sont-

Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gedragscode bij en na optredens van politiediensten» (nr. 3-2215)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Met regelmaat komen er incidenten in het nieuws naar aanleiding van het optreden van politiediensten en interventieteams van de federale politie bij huiszoekingen, bij gerechtelijk onderzoek en bij arrestaties. Ik weet dat de minister zich niet uitspreekt over individuele gevallen en dat verwacht ik ook niet. Ik begin me wel vragen te stellen wanneer feiten zich herhaaldelijk voordoen.

Het is niet mijn bedoeling om te veralgemenen, maar ik word wel vaak aangesproken over een, al dan niet racistische, machocultuur die er bij sommige politiemensen heerst wanneer ze in contact komen met allochtonen.

Als de diensten fouten begaan, moeten er excuses volgen. Daarover zult u het met mij eens zijn. Vaak beperkt men zich bij de diensten echter tot de verklaring 'dat er geen verdachte personen, producten of feiten gevonden zijn'. Zo'n uitspraak versterkt het dan ongegronde vermoeden dat 'waar rook is ook vuur is'. Als daar hele families bij betrokken zijn, leidt dat tot reacties tegenover hun kinderen op school, bij hun contact met de bureaus, de kennissen, kortom: in hun nabije omgeving, de leefwereld waarin ze elke dag moeten functioneren.

Het is daarom wenselijk, en gewoonweg zeer terecht, dat politiediensten hun vergissingen toegeven. Verder vind ik het ook niet meer dan normaal dat ze zich zouden verontschuldigen voor de excessen van hun optreden en publiekelijk de familie van elke smet zouden bevrijden. Ook als agenten bij arrestaties of interventies denigrerende of racistische uitspraken hebben gedaan, moeten daar volgens mij openlijke en rechtstreekse excuses van de agent in kwestie op volgen.

Kan de minister het aantal klachten laten onderzoeken over een al te agressief of racistisch optreden en racistische uitspraken van politiemensen?

Heeft de minister plannen om de bedrijfscultuur bij interventieteams te laten doorlichten? Indien daaruit inderdaad blijkt dat er uitwassen zijn, is de minister dan bereid om aan te sturen op 'change management'?

Wat zijn de geplogenheden als zou blijken dat de diensten, bij een inval of een arrestatie, zich grondig hebben vergist?

Is er een verplichting om officieel excuses aan te bieden? Wordt er aan nazorg gedaan om onschuldigen te helpen eventueel opgelopen trauma's verwerken?

elles prévues ?

Comment les dommages moraux sont-ils indemnisés ?

Qui est responsable, dans l'organigramme de la police, des actes des équipes d'intervention ?

Mme Els Van Weert, *secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse du ministre.*

Il s'agit ici de deux choses différentes : d'une part, l'éventuel racisme des policiers et, d'autre part, l'éventuelle incapacité de s'excuser des policiers qui se sont trompés lors d'une intervention.

Pour l'instant, nous n'avons pas de statistiques bien structurées. Le service de contrôle interne de la police fédérale comptabilise trois plaintes pour 2006. Lorsque des étrangers sont concernés par une plainte, ce service vérifie lui-même s'il est question de racisme, même si la plainte n'y est pas relative.

Depuis 2002, il existe un service égalité et diversité au sein de la police fédérale. Il veille à ce qu'on s'attaque à toute forme de discrimination, tant vis-à-vis de la population qu'au sein de l'organisation policière.

La police tend ainsi vers un changement de la culture policière courante au profit d'une plus grande ouverture et d'une acceptation de l'autre.

Pour mener à bien cette mission, le service égalité et diversité entreprend différentes actions.

Il existe un réseau interne de personnes ressources diversité. L'objectif est d'opérer par leur intermédiaire un changement de culture chez tous les membres du personnel de la police intégrée. Depuis quelques mois, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme prend part aux travaux du réseau.

Grâce à des campagnes, des affiches, des publications internes, des échanges d'informations et des collaborations avec d'autres services, on tend également à sensibiliser le personnel aux différents aspects de la diversité.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a élaboré un paquet de formation « diversité » au profit de la police. En outre, on commence pour l'instant à travailler à une formation « diversité » destinée au management de la police.

Le recrutement de Belges d'origine étrangère doit augmenter l'ouverture aux autres cultures, tant en interne que dans l'intérêt du service à la population.

Enfin, et ce n'est pas la moindre des choses, les questions relatives au racisme et aux discriminations ont fait l'objet d'une attention toute particulière dans le code déontologique des services de police édicté en 2006. On y attire l'attention sur le respect que la police doit témoigner à l'égard des gens, y compris les délinquants, et sur l'interdiction

Hoe worden interventies nadien geëvalueerd?

Is er kwaliteitsbewaking bij een interventie?

Wat wordt er gedaan om uitingen van racisme, vernederingen of een ongepaste houding te vermijden? Worden daar sancties aan verbonden?

Hoe wordt morele schade vergoed?

Wie is de organisatorisch verantwoordelijke voor het optreden van interventieteams?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het gaat hier om twee verschillende zaken, enerzijds het mogelijke racisme van politiemensen en anderzijds het mogelijke onvermogen van politiemensen die zich bij een optreden vergist hebben om zich daarvoor te verontschuldigen.

Goed gestructureerd cijfermateriaal is momenteel niet beschikbaar. De dienst intern toezicht van de federale politie telt voor het jaar 2006 drie klachten. Als er vreemdelingen bij een klacht betrokken zijn, gaat deze dienst steeds uit eigen beweging na of er sprake is van racisme, ook als de klacht niet daarover gaat.

Sinds 2002 functioneert binnen de Federale Politie een Dienst Gelijkheid en Diversiteit. Die ziet erop toe dat elke vorm van discriminatie wordt aangepakt, zowel ten aanzien van de bevolking als binnen de politieorganisatie zelf.

De politie streeft zo naar een wijziging van de gangbare politiecultuur ten voordele van een grotere openheid en aanvaarding van 'het andere'.

Voor de realisatie van deze opdracht onderneemt de Dienst Gelijkheid en Diversiteit verschillende acties.

Er is een intern netwerk van contactpersonen diversiteit. De doelstelling is om via die contactpersonen een cultuurwijziging te realiseren bij alle personeelsleden van de geïntegreerde politie. Sinds enkele maanden neemt het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding deel aan de werkzaamheden van dat netwerk.

Door middel van campagnes, affiches, interne publicaties, informatie-uitwisseling en samenwerking met andere diensten wordt er ook naar gestreefd om het personeel voor de verschillende aspecten van diversiteit te sensibiliseren.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding heeft ten behoeve van de politie een vormingspakket 'diversiteit' ontwikkeld. Momenteel wordt bovendien de eerste hand gelegd aan een opleiding 'diversiteit' ten behoeve van het management van de politie.

De rekrutering van Belgen van vreemde herkomst moet zowel intern als in het belang van de dienstverlening ten aanzien van de bevolking de openheid voor andere culturen verhogen.

Ten slotte, en niet in het minst, hebben de vragen over racisme en discriminatie bijzondere aandacht gekregen in de deontologische code van de politiediensten die in 2006 is uitgevaardigd. Daarin wordt de aandacht gevestigd op het

inconditionnelle des discriminations, de la partialité et de l'arbitraire.

Chaque chef de police, tant au niveau fédéral que local, doit accorder une attention particulière au coaching, à l'accompagnement et à l'encadrement des membres du personnel. Les comportements déviants doivent être immédiatement corrigés. Les chefs doivent veiller à ce que dans chaque corps se développe une culture qui exclut les excès de toute nature et qui dit clairement aux policiers ce qui n'est pas permis.

La manière dont un mandat de perquisition ou un mandat d'arrêt sont techniquement exécutés dépend d'une analyse des risques que présente la situation. Même si l'opération est bien préparée, des éléments imprévisibles peuvent apparaître ou le temps peut manquer pour se préparer convenablement ou pour encore obtenir certaines informations.

Une organisation policière professionnelle doit toutefois être capable d'évaluer de manière critique son action et, si nécessaire, non seulement d'apprendre de ses fautes mais aussi de présenter des excuses en cas d'erreur sérieuse et inacceptable commise par des fonctionnaires de police.

Chaque intervention fait l'objet d'un bon debriefing. C'est a fortiori le cas lorsque l'intervention s'est mal déroulée.

La police doit aussi vérifier dans quelle mesure elle peut réparer ses erreurs, certainement vis-à-vis de personnes de bonne foi. Cela aussi fait partie de l'assistance aux victimes. La police doit en effet faire le nécessaire pour apporter une aide psychologique.

La question du dédommagement n'est pas évitée. Les personnes physiques travaillant pour la police peuvent être civilement responsables et une faute commise par un fonctionnaire de police peut donner lieu à un dédommagement, dans les cas et selon les modalités prévues par la loi sur la fonction de police.

Enfin, l'encadrement et l'exercice de l'autorité au sein de la police jouent un rôle. Les inspecteurs de police n'agissent pas à la légère. Il y a la hiérarchie interne et il y a le contrôle et le pouvoir des autorités policières, tels que les procureurs du Roi. Chaque intervention s'insère dans un cadre au sein duquel la hiérarchie fonctionnelle joue également un rôle.

Il n'y a donc pas que la responsabilité individuelle de chaque fonctionnaire de police, il y a aussi celle des personnes qui doivent veiller à l'encadrement, à la préparation et à la mise à disposition de moyens, c'est-à-dire les inspecteurs principaux et les commissaires, chacun à leur niveau. Il doit toujours y avoir un officier responsable. Il existe encore un niveau de responsabilité plus élevé : celui du cadre général au sein duquel on travaille. La responsabilité finale incombe au magistrat dirigeant, conformément au Code d'instruction criminelle et à la loi sur la fonction de police.

respect in de omgang van de politie met mensen, ook met delinquenten, en op het onvoorwaardelijke verbod van discriminatie, partijdigheid en willekeur.

Elke politiechef, federaal én lokaal moet in het bijzonder aandacht besteden aan *coaching*, begeleiding en omkadering van de personeelsleden. Afwijkend gedrag moet onmiddellijk gecorrigeerd worden. De chefs moeten ervoor waken dat in elk corps een bedrijfscultuur groeit waar uitwassen van welke aard ook uitgesloten zijn en politiemensen duidelijk weten wat *not done* is.

De manier waarop een huiszoekingsbevel of een aanhoudingsbevel technische ten uitvoer wordt gelegd, hangt af van een risicoanalyse van de situatie. Hoe goed de operatie ook wordt voorbereid, toch kunnen er nog elementen zijn die niet te voorzien zijn of kan de tijd ontbreken om zich grondig voor te bereiden of om bepaalde inlichtingen nog in te winnen.

Een professionele politieorganisatie moet evenwel in staat zijn om haar optreden kritisch te evalueren en, zo nodig, niet alleen te leren uit de fouten maar ook verontschuldigen aan te bieden in geval van een onaanvaardbare ernstige vergissing van politieambtenaren.

Elke interventie maakt het voorwerp uit van een goede *debriefing*. Dat is a fortiori het geval als de interventie verkeerd gelopen is.

De politie moet ook nagaan in welke mate ze herstellend kan optreden, zeker tegenover mensen die te goeder trouw zijn. Ook dat maakt deel uit van slachtofferbejegening. De politie moet inderdaad het nodige doen om psychologische bijstand te verlenen.

De vraag naar schadevergoeding wordt niet uit de weg gegaan. De rechtspersonen in wiens opdracht de politie werkt kunnen burgerlijk aansprakelijk zijn en een fout van een politieambtenaar kan aanleiding geven tot schadevergoeding, in de gevallen en volgens de modaliteiten die de Wet op het Politieambt bepaalt.

Tenslotte spelen de omkadering en de gezagsuitoefening binnen de politie een rol. Politie inspecteurs ageren niet in het wilde weg. Er is een interne hiërarchie en er is het toezicht en het gezag van de politieoverheden, zoals de procureurs des Konings. Elke interventie past in een kader, waarin ook de functionele hiërarchie een rol speelt.

Er is dus niet alleen de individuele verantwoordelijkheid van elke politieambtenaar afzonderlijk. Er is ook de verantwoordelijkheid van degenen die voor de omkadering, de voorbereiding, de inzet van middelen moeten instaan, met name de hoofdinspecteurs en de commissarissen, elk op hun niveau. Er moet steeds een verantwoordelijke officier zijn. Ook hoger is er nog een verantwoordelijkheid namelijk die van het algemene kader waarin gewerkt moet worden. De eindverantwoordelijkheid berust bij de leidinggevend magistraat overeenkomstig het wetboek van Strafvordering en de Wet op het Politieambt.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le blocage de la situation en matière d'exécution des peines de travail et des travaux d'intérêt général» (n° 3-2221)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Les Maisons de Justice tenues d'exécuter les peines de travail ou d'intérêt général ont reçu, le 19 juillet 2006, trois ordres de service du SPF Justice apportant notamment les précisions suivantes :

- le lieu de prestation de celui qui est condamné à ces peines doit être considéré comme l'employeur du prestataire ;
- le travailleur (prestataire) est tenu de se soumettre à une surveillance de sa santé lorsqu'il occupe un poste de sécurité ou de vigilance ou lorsqu'il exerce une activité à risque définie ou liée à des denrées alimentaires ;
- à propos des mesures préventives à prendre, l'évaluation de santé doit être effectuée par l'employeur, dans le cas présent, le lieu de prestation, et ne doit occasionner aucun frais pour le prestataire ;
- dans les cas où l'employeur est tenu de fournir un vêtement de travail à ses employés, le lieu de prestation doit respecter ces obligations vis-à-vis du prestataire et donc, mettre des vêtements de travail à sa disposition et en assurer le nettoyage et l'entretien.

En résumé, le prestataire doit bénéficier des mêmes dispositions sanitaires, sécuritaires et vestimentaires que les travailleurs du service qui l'accueille. Concrètement, il doit être équipé de la même façon que les travailleurs du service – pantalon, veste, chaussures de sécurité – et/ou subir une visite médicale ou une vaccination, par exemple, contre l'hépatite A et B, une prise de sang dans le cadre d'un dépistage contre la tuberculose s'il travaille en milieu hospitalier, le tout à charge du lieu de prestation considéré comme l'employeur.

Qu'un prestataire de peine de travail ou de travail d'intérêt général soit assimilé à un travailleur et soit dès lors soumis à la loi sur le bien-être au travail peut paraître logique et admissible. Ce qui est critiquable, c'est que le coût de cet alignement et de ces protections soit mis à charge des lieux d'accueil.

Ces obligations représentent pour ces services une charge financière importante. Je peux vous communiquer les chiffres si vous le souhaitez.

À l'occasion d'un Conseil des ministres restreint du 25 octobre 2006, il a été convenu que ces dépenses seraient désormais assumées par le SPF Justice qui irait puiser dans les montants disponibles au Fonds des amendes routières.

Un arrêté royal devait être voté le 12 janvier 2007 instaurant les modalités pratiques relatives à la médecine du travail.

À l'heure actuelle ces modalités pratiques n'ont toutefois

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de geblokkeerde situatie bij het uitvoeren van werkstraffen of activiteiten van algemeen nut» (nr. 3-2221)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De justitiehuisen die de werkstraffen of activiteiten van algemeen nut moeten uitvoeren hebben op 19 juli 2006 drie dienstorders van de FOD Justitie gekregen met de volgende richtlijnen:*

- *de arbeidsplaats van degene die tot een werkstraf is veroordeeld moet worden beschouwd als de werkgever van de verstrekker;*
- *de werknemer (verstrekker) moet een gezondheidsonderzoek ondergaan wanneer hij een beveiligings- of een toezichtsfunctie bekleedt of wanneer hij een activiteit uitoefent met een duidelijk risico of waarbij levensmiddelen betrokken zijn;*
- *wat de preventieve maatregelen betreft, moet de werkgever een gezondheidsevaluatie maken, in onderhavig geval de werkplaats, en dat mag geen enkele kost voor de verstrekker met zich meebrengen;*
- *Als de werkgever zijn werknemers werkkledij moet verschaffen, dan moet de werkplaats die verplichtingen tegenover de verstrekker nakomen en dus werkkledij ter beschikking stellen en de reiniging en het onderhoud ervan waarborgen.*

Voor wie een werkstraf verricht gelden dezelfde bepalingen inzake gezondheid, veiligheid en kledij als voor de reguliere werknemers. Hij moet op dezelfde wijze worden uitgerust – broek, jas, veiligheidsschoenen – en hij moet een medisch onderzoek ondergaan, worden gevaccineerd – bijvoorbeeld tegen hepatitis A en B, en als hij in een ziekenhuis werkt moet zijn bloed op de aanwezigheid van tuberculose worden getest. Dat alles gebeurt op kosten van de werkplaats die als de werkgever wordt beschouwd.

Dat wie een werkstraf of een activiteit van algemeen nut verricht als een gewone werknemer wordt beschouwd en bijgevolg aan de wet betreffende de veiligheid op het werk is onderworpen, is de logica zelf. Minder logisch is dat de werkgever moet opdraaien voor de kosten van die gelijkstelling.

Die verplichtingen brengen heel wat kosten met zich mee.

Op de beperkte Ministerraad van 25 oktober 2006 werd beslist dat voortaan de FOD Justitie die kosten zal dragen en dat hij daarvoor de middelen van het Verkeersboetefonds zal aanspreken.

Op 21 januari 2007 moest een koninklijk besluit worden goedgekeurd tot instelling van de praktische regels betreffende de arbeidsgeneeskunde.

toujours pas été déterminées, ce qui met en difficulté les services d'encadrement des mesures judiciaires alternatives. Les dossiers sont bloqués. Les services sont dans l'impossibilité de remplir totalement leur mission. Les maisons de justice refusent systématiquement les propositions de travail dans l'attente des modalités d'application relatives à la médecine du travail.

La situation se répercute sur le prestataire : l'incertitude quant au suivi de son dossier, impossibilité d'effectuer la peine pour laquelle il s'est engagé, impossibilité de respecter son délai légal d'un an, incertitude d'ordre privé par rapport à un planning de travail qui a dû être annulé, etc.

Au pénal, on assiste à un classement sans suite des dossiers de la médiation pénale, puisque le délai pour exécuter le TIG est de six mois, à la mise à exécution possible de la peine subsidiaire dans le cadre des peines de travail, donc à une amende ou à une peine de prison ferme.

Au niveau de la magistrature, il s'ensuit une perte de crédibilité de la peine au niveau des magistrats qui tentent de respecter la volonté de la ministre de multiplier les peines alternatives, une surcharge éventuelle des prisons, une obligation de répondre favorablement à des demandes de prolongation du délai et ce, de manière récurrente.

La situation semble totalement sans issue. Les services qui acceptent de recevoir les gens qui ont fait l'objet de ces peines n'ont pas d'interlocuteur et ont le sentiment que la situation est totalement bloquée.

Or, bien pensées, les peines alternatives sont efficaces. En matière de roulage, par exemple, les asbl qui encadrent les conducteurs condamnés à des peines alternatives font un travail remarquable. Le taux de non-récidive atteint les 98%. Les prestataires peuvent accomplir leur peine dans un centre de réhabilitation pour traumatisés de la route, suivre une formation à la conduite défensive dans un centre spécialisé ou une formation aux premiers secours. Toutes ces peines sont efficaces. Pourtant, aujourd'hui, il est absolument impossible de les appliquer.

Quelles mesures concrètes la ministre envisage-t-elle pour débloquer la situation ? Dans quel délai ?

Quels sont exactement les montants disponibles au Fonds des amendes routières pour couvrir les dépenses liées à l'exécution des peines alternatives ?

Les asbl qui se sont lancées dans le processus d'accompagnement seront très attentives à la réponse de la ministre.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le 19 juillet 2006, j'ai effectivement rappelé par le biais d'une note de service que l'exécution des peines de travail doit être conforme aux législations qui s'appliquent à cette situation particulière. Il s'agit des législations relatives au prestataire qui se trouve au chômage, au statut de la personne handicapée, au prestataire bénéficiant d'une indemnité de maladie-invalidité, au prestataire pensionné et à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs. C'est cette

Die praktische regels zijn echter nog altijd niet vastgelegd. Hierdoor komen de diensten die de alternatieve juridische maatregelen begeleiden in de problemen. De dossiers zijn geblokkeerd. De justitiehuizen weigeren systematisch werkvoorstellen in afwachting van die praktische regels.

De situatie heeft een weerslag op de verstrekker. Het is onzeker of zijn dossier wordt gevolgd, hij kan zijn werkstraf niet verrichten, hij kan de wettelijke termijn van één jaar niet nakomen, er is de persoonlijke onzekerheid enzovoort.

Op strafrechtelijk vlak worden de dossiers voor strafbemiddeling zonder gevolg geklasseerd aangezien de termijn om een dienstverlening te verrichten zes maanden bedraagt. Mogelijk wordt een subsidiaire straf opgelegd, dus een boete of een gevangenisstraf.

Magistraten die gevolg willen geven aan de oproep van de minister om meer alternatieve straffen op te leggen, boeten aan geloofwaardigheid in. De gevangenen worden overbelast en de magistraten zien zich verplicht systematisch in te gaan op vragen om de termijn te verlengen.

De situatie lijkt uitzichtloos. De diensten die bereid zijn mensen die een dergelijke straf hebben gekregen te ontvangen, hebben geen aanspreekpunt en ze hebben het gevoel dat de toestand volledig geblokkeerd is.

Alternatieve straffen zijn nochtans doeltreffend. Op het gebied van transport verrichten vzw's die bestuurders begeleiden die tot een alternatieve straf zijn veroordeeld, voortreffelijk werk. Het percentage van non-recidive bedraagt 98%. De verstrekkers kunnen hun straf verrichten in een revalidatiecentrum voor verkeersslachtoffers, een opleiding voor defensief rijden volgen in een gespecialiseerd centrum of een opleiding voor eerste hulp volgen. Al die straffen zijn efficiënt. Nochtans kunnen ze momenteel niet worden uitgevoerd.

Met welke concrete maatregelen gaat de minister de situatie deblokkeren? Binnen welke termijn?

Over welke bedragen beschikt het Verkeersboetefonds om de kosten voor de alternatieve straffen te dekken?

De vzw's die zich met de begeleiding bezighouden kijken uit naar het antwoord van de minister.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

In mijn dienstnota van 19 juli 2006 heb ik er inderdaad aan herinnerd dat werkstraffen conform de desbetreffende wetgeving moeten worden uitgevoerd. Het gaat om de wetgeving die geldt voor de dienstverstrekker die werkloos is, voor het statuut van de gehandicapte, voor de dienstverstrekker die een ziekte- of invaliditeitsuitkering ontvangt, voor de gepensioneerde verstrekker en voor de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de

dernière loi ainsi que les arrêtés royaux qui en découlent qui ont effectivement posé un certain nombre de difficultés.

La loi s'applique aux personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations sous l'autorité d'une autre personne et, donc, aux prestataires de peines de travail sans aucune exception.

Le gouvernement a voulu résoudre au plus vite la question de la prise en charge des coûts engendrés par l'application de ces mesures de sécurité.

Il a pris un arrêté royal permettant au SPF Justice d'assumer les obligations d'employeur incombant aux lieux de prestation. Par ailleurs, il a décidé de rembourser les dépenses avancées par les lieux de prestation en puisant dans la part attribuée chaque année à la justice dans le fonds des amendes. À cette fin, une somme de 1.500.000 euros est disponible.

L'arrêté royal qui permettra cette prise en charge par la justice est actuellement soumis à la signature du Roi. Il sera publié au *Moniteur belge* avant la fin du mois. Il autorisera, à dater du 1^{er} janvier 2007, le remboursement des frais occasionnés aux lieux de prestation par l'application de la législation relative au bien-être.

La semaine prochaine, j'adresserai à tous les lieux de prestation et services d'encadrement un courrier les informant de cette mesure, en invitant ceux qui auraient des réticences à poursuivre leur participation à l'exécution des peines de travail à reprendre leur collaboration avec les maisons de justice.

Je tiens à affirmer une nouvelle fois que l'exécution correcte et efficace des peines de travail constitue une de mes priorités. Il s'agit, en outre, d'un élément clé dans la lutte contre la surpopulation pénitentiaire.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il faudra veiller à prévoir des montants suffisants et à relancer rapidement la mécanique. Sur le plan pédagogique, ces solutions ont un effet tout à fait positif, pour peu qu'il ne s'agisse pas d'adolescents récidivistes. Pour le reste, ce type de sanction peut contribuer à accroître la conscience sociale des personnes qui sont à l'origine de dommages corporels ou autres, par exemple en matière de roulage.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les poursuites des assesseurs» (n° 3-2222)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Le 8 octobre 2006 ont eu lieu les élections communales et provinciales. Certaines personnes ont été convoquées pour participer le jour des élections à l'organisation de la démocratie et remplir leur devoir de citoyens en tant que président, assesseur ou secrétaire au bureau de vote ou de dépouillement. Certains ont refusé d'assumer la fonction qui leur avait été assignée ou ne se sont pas présentés.*

werknemers. Die laatste wet en de daaruit voortvloeiende koninklijke besluiten hebben inderdaad enkele problemen doen rijzen.

De wet is van toepassing op mensen die, buiten een arbeidsovereenkomst om, prestaties verrichten onder toezicht, dus ook op wie een werkstraf verricht.

De regering heeft het probleem van de extra kosten die de veiligheidsmaatregelen met zich meebrengen, zo snel mogelijk willen oplossen.

Ze heeft een koninklijk besluit genomen dat de FOD Financiën in staat stelt de verplichtingen van de werkgever op zich te nemen. Ook werd beslist de voorschotten die de werkgever heeft betaald, te vergoeden. Hiervoor doen we een beroep op het verkeersboetefonds, waarin 1.500.000 euro beschikbaar is.

Het koninklijk besluit ligt momenteel bij de Koning ter ondertekening voor. Het zal voor het einde van de maand in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd. Hierdoor zullen de kosten die de werkgever, vanaf 1 januari 2007, heeft gemaakt ter uitvoering van de wetgeving betreffende het welzijn van de werknemers, kunnen worden terugbetaald.

Volgende week zal ik alle prestatieplaatsen en begeleidingsdiensten op de hoogte brengen van die maatregel. Zij die aarzelen, zal ik uitnodigen hun samenwerking voor de uitvoering van werkstraffen voort te zetten en hun samenwerking met de justitiehuisen te hervatten.

Een correcte en efficiënte uitvoering van de werkstraffen is een van mijn prioriteiten. Het is een cruciaal element in de strijd tegen de overbevolking in de gevangenissen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het is belangrijk dat er voldoende middelen worden vrijgemaakt om het systeem opnieuw op de rails te brengen. De resultaten op pedagogisch vlak zijn zeer positief, mits het niet om adolescenten recidivisten gaat. Dergelijke straffen kunnen het sociale geweten aanscherpen van mensen die lichamelijke of andere schade hebben toegebracht, bijvoorbeeld in het verkeer.*

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het vervolgen van bijzitters» (nr. 3-2222)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Op 8 oktober 2006 vonden gemeente- en provincieraadsverkiezingen plaats. Verschillende mensen werden opgeroepen om op de dag van de verkiezingen zelf mee te helpen aan de organisatie van de democratie en hun burgerplicht te vervullen door de functie van voorzitter, bijzitter of secretaris op te nemen in de stembureaus en de stemopnemingsbureaus. Sommigen weigerden de functie waarvoor zij waren opgeroepen of

Combien de personnes n'ont-elles pas rempli leur fonction de président, assesseur ou secrétaire le 8 octobre 2006 ? Combien ont-elles accepté une transaction et combien ont-elles été poursuivies en justice ?

Le juge de Termonde a récemment acquitté quelques assesseurs qui allaitaient leur enfant au moment des élections. Le juge a considéré que les problèmes pratiques liés à cette situation constituaient des raisons suffisantes pour ne pas devoir assumer cette fonction. Le juge d'Anvers a récemment condamné des juifs qui ne voulaient pas remplir leur devoir parce que la thora interdit l'utilisation de crayons et d'ordinateurs ce jour-là. Les raisons justifiant un refus ne sont donc pas claires.

Y a-t-il déjà eu une circulaire définissant les raisons valables d'un refus ? Dans la négative, le ministre envisage-t-il d'envoyer une telle circulaire avant les prochaines élections ? Quelle attitude adoptera-t-on pour l'allaitement et les motifs religieux ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.*

À l'heure actuelle, les chiffres ne sont pas disponibles. Les analystes statistiques du Collège des procureurs généraux ont besoin de temps supplémentaire pour les fournir. Je ne manquerai pas de les communiquer dès que je les recevrai.

Le Collège m'a annoncé qu'il n'y avait pas encore de directive générale définissant les raisons valables d'un refus. Actuellement, un groupe de travail du Collège des Procureurs généraux étudie la question. En tant que ministre de la Justice, je ne puis donner aux parquets des instructions de ne pas poursuivre. La Constitution interdit le droit d'injonction négative.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *J'ai déposé une proposition de loi sur la fonction volontaire d'assesseur. J'ai déjà souvent posé des questions à ce sujet. Chaque fois, on me répond que le Collège étudie le problème. Si l'électeur me renvoie au parlement, je reviendrai sur cette question.*

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le calcul des contributions alimentaires pour les enfants» (n° 3-2226)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En début de législature, j'avais déposé une proposition de loi visant à objectiver le coût des pensions alimentaires, sur la base de la fameuse grille « Renard », une grille arithmétique dont les magistrats se servent pour calculer, de la manière la plus juste possible,

kwamen niet opdagen.

Hoeveel mensen hebben op 8 oktober 2006 hun functie als voorzitter, bijzitter of secretaris niet opgenomen? Hoeveel van hen hebben een voorstel tot minnelijke schikking aanvaard en hoeveel zijn al vervolgd voor de rechtbank?

De strafrechter in Dendermonde sprak onlangs enkele bijzitters vrij die op het moment van de verkiezingen borstvoeding gaven. De rechter oordeelde dat de praktische problemen die hiermee gepaard gaan, een afdoende reden zijn om niet te hoeven zetelen. De strafrechter in Antwerpen veroordeelde onlangs enkele joden die niet wilden zetelen omdat de Thora die dag het gebruik van potloden en computers verbiedt. Er bestaat dus nog steeds heel wat onduidelijkheid over geldige redenen voor een weigering.

Is er al een circulaire waarin de geldige redenen voor een weigering omschreven worden? Zo neen, overweegt de minister een dergelijke circulaire nog voor de eerstvolgende verkiezingen te sturen? Wat zal de houding zijn tegenover borstvoeding en religieuze redenen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

De cijfers zijn op het ogenblik nog niet beschikbaar. De statistisch analisten van het College van Procureurs-generaal hebben meer tijd nodig om de gevraagde cijfergegevens te bezorgen. Zodra ik die echter ontvang, zal ik niet nalaten ze mee te delen.

Het College meldt mij dat er nog geen algemene richtlijn bestaat waarin de geldige redenen voor een weigering omschreven worden. Momenteel buigt een werkgroep van het College van Procureurs-generaal zich over de problematiek. Als minister van Justitie kan ik geen instructies geven aan parketten om niet te vervolgen. Een negatief injunctierecht is verboden door de Grondwet.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Ik heb een wetsvoorstel ingediend over vrijwillig bijzitterschap. Ik heb daarover al meermaals vragen gesteld aan de minister. Telkens opnieuw krijg ik het antwoord dat het College zich over de problematiek buigt. Als de kiezer mij weer naar het parlement stuurt, zal ik op deze kwestie terugkomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de berekening van alimentatie voor kinderen» (nr. 3-2226)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Bij het begin van deze zittingsperiode diende ik een wetsvoorstel in om de berekening van het onderhoudsgeld te objectiveren op basis van de methode-Renard, een rekenkundige tabel die de magistraten gebruiken om het onderhoudsgeld voor de*

les contributions alimentaires pour les enfants.

Il me revient qu'une étude sur le calcul du montant des contributions alimentaires dues par les parents pour leurs enfants en cas de séparation aurait été remise à Mme la ministre de la Justice, en janvier.

En début de législature, Mme la ministre de la Justice avait annoncé son intention de demander à des acteurs – je ne me souviens plus s'il s'agissait de la Ligue des familles ou d'autres organismes – d'évaluer ce coût. Il me semble que la ministre a reçu ces études, d'où les questions suivantes : ces études ont-elles bien été remises à la ministre ? A-t-elle pu en prendre connaissance ? Que disent ces études ? Que préconise la ministre pour objectiver le calcul des contributions alimentaires pour les enfants ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous donne lecture de la réponse de Mme la ministre de la Justice.

L'étude des experts de l'Université de Liège m'est parvenue il y a quelques semaines. Elle doit encore faire l'objet d'un examen approfondi par mon cabinet, mais à première lecture, il apparaît que la méthode dite « Renard » est validée quant à son principe.

L'objectif de ce travail est, comme je l'ai déjà annoncé, de réfléchir à l'élaboration d'un projet de loi visant à insérer dans notre législation une méthode forfaitaire de calcul des parts contributives en faveur des enfants, dans le but notamment de limiter le contentieux consécutif à la séparation des parents.

La réflexion entamée va dans ce sens.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je tâcherai de prendre également connaissance de cette étude.

Demande d'explications de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la circulaire relative au retour volontaire d'étrangers avec l'aide de l'Organisation internationale pour les migrations» (n° 3-2199)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – Une circulaire du 17 novembre 2006 doit mieux faire connaître le programme de retour de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) auprès du public cible, à savoir les demandeurs d'asile qui souhaitent retourner dans leur pays d'origine sur une base volontaire.

Le ministre de l'Intérieur et le ministre de l'Intégration sociale ont décidé d'y impliquer les communes et la police

kinderen zo juist mogelijk te berekenen.

Ik verneem dat een studie over de berekening van het onderhoudsgeld dat door de ouders voor hun kinderen bij hun echtscheiding moet worden betaald, in januari aan de minister van Justitie werd overhandigd.

Bij het begin van de zittingsperiode had de minister van Justitie aangekondigd dat zij onder meer aan de Gezinsbond zou vragen de kosten te ramen.

Werden die studies daadwerkelijk aan de minister overhandigd? Heeft zij er kennis van genomen? Wat zeggen die studies? Wat zal de minister doen om de berekening van het onderhoudsgeld voor de kinderen te objectiveren?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Ik heb de studie van de experts van de Universiteit van Luik enkele weken geleden gekregen. Mijn kabinet moet ze nog grondig bestuderen, maar uit een eerste lezing is gebleken dat de methode-Renard, wat het principe betreft, geldig is.*

Zoals ik al zei, is het de bedoeling een wetsontwerp op te stellen waardoor in onze wetgeving een forfaitaire berekeningsmethode kan worden opgenomen voor het onderhoudsgeld voor de kinderen. Zo kunnen we geschillen bij scheidingen beperken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ook ik zal die studie proberen te lezen.*

Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de omzendbrief betreffende de vrijwillige terugkeer van vreemdelingen met behulp van de Internationale Organisatie voor Migratie» (nr. 3-2199)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Een omzendbrief van 17 november 2006 moet het terugkeerprogramma van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) meer ingang doen vinden bij het doelpubliek, namelijk asielzoekers die op vrijwillige basis naar hun land van herkomst terug wensen te keren.

De minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Maatschappelijke Integratie beslisten hierbij de gemeenten en

locale, car ces instances jouent un rôle important dans la réglementation de séjour et sont par conséquent en contact plus étroit avec le groupe cible. Ainsi, on demande aux agents communaux de transmettre personnellement la brochure d'information de l'OIM à certaines catégories d'étrangers et les éléments d'information doivent en tout temps être à disposition au service des étrangers et à la police locale, de manière à ce que des étrangers éventuellement intéressés puissent en prendre connaissance. On demande également aux administrations communales et à la police locale de participer à des sessions d'information et des formations sur le programme de retour.

La ville de Courtrai a signalé le 1^{er} mars 2007 que la publication de la circulaire était pour le moins prématurée car les brochures annoncées n'étaient manifestement pas encore imprimées et les sessions d'information et de formation n'étaient pas davantage organisées.

Est-il exact que la circulaire est prématurée parce que les brochures d'information ne sont pas encore mises à disposition et que les sessions d'information ne sont pas davantage organisées ?

Quelle est la raison de ce curieux report ?

Comme l'information définitive est-elle diffusée ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse. Le renforcement de la politique en matière de retour volontaire est l'une de mes priorités. Il importe que les administrations communales soient informées des possibilités de cette politique ; tant les services de police que les services administratifs d'une commune sont en contact direct avec les personnes qui séjournent illégalement dans notre pays.*

La publication de la circulaire n'était pas prématurée : d'une part, les programmes de retour volontaire peuvent immédiatement être appliqués et, d'autre part, la fourniture d'informations aux communes s'insère dans un plan de communication dont la publication est la première étape.

L'OIM a envoyé le 20 décembre 2006 une lettre à toutes les villes et communes de Belgique. La lettre est adressée au collège des bourgmestres et échevins et a un objectif d'information. Elle visait également à désigner une personne de contact dans ces villes et communes. Enfin, il est également fait référence dans la lettre aux sessions d'information que l'OIM veut organiser avec les villes et communes.

L'ensemble des informations sera disponible à la fin du mois et les sessions d'information auront lieu tout au long de l'année.

L'initiative sera évaluée et sera, je l'espère, poursuivie à moyen terme. En effet, c'est surtout les autorités locales qui doivent mener à bonne fin les situations sensibles relatives au statut de séjour des étrangers. C'est pourquoi il importe que l'autorité fédérale fournisse des pistes de solution sur le terrain, plus particulièrement en facilitant l'accès des autorités locales aux initiatives en matière de retour volontaire.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *J'aurais trouvé plus*

de lokale politie in te schakelen, omdat die instanties een belangrijke rol spelen in de verblijfsreglementering en bijgevolg nauwer in contact staan met de doelgroep. Zo worden de gemeentelijke beampten verzocht om de informatiebrochure van de IOM persoonlijk aan bepaalde categorieën vreemdelingen te overhandigen en bij de vreemdelingendienst en de lokale politie moet het informatiemateriaal te allen tijde vrij ter beschikking liggen, zodat eventuele geïnteresseerde vreemdelingen er kennis van kunnen nemen. Ook worden de gemeentebesturen en lokale politie verzocht om aan informatiesessies en opleidingen over het terugkeerprogramma deel te nemen.

De stad Kortrijk liet op 1 maart 2007 weten dat de publicatie van de omzendbrief minstens voorbarig was, omdat de aangekondigde brochures klaarblijkelijk nog niet in druk waren en evenmin al info- of opleidingssessies waren gepland.

Klopt het dat de omzendbrief inderdaad voorbarig is omdat het informatiemateriaal nog niet ter beschikking werd gesteld en momenteel evenmin informatiesessies worden gepland?

Wat is de reden van dat eigenaardige uitstel?

Hoe wordt de definitieve informatie verspreid?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord voor. De versterking van het beleid inzake de vrijwillige terugkeer is een van mijn prioriteiten. Het is belangrijk dat de gemeentebesturen over de mogelijkheden van dat beleid worden geïnformeerd; zowel de politiediensten als de administratieve diensten van een gemeente staan in rechtstreeks contact met de personen die illegaal in ons land verblijven.

De publicatie van de omzendbrief was niet voorbarig: enerzijds kunnen de programma's voor de vrijwillige terugkeer onmiddellijk worden toegepast en anderzijds past het verstrekken van inlichtingen aan de gemeenten in een communicatieplan waarvan de publicatie de eerste stap is.

De IOM heeft op 20 december 2006 een brief gestuurd naar alle steden en gemeenten in België. De brief is gericht aan het college van de burgemeester en schepenen en heeft een informatieve doelstelling. Hij beoogde ook een contactpersoon in die steden en gemeenten aan te wijzen. Tot slot werd in de brief eveneens verwezen naar de infosessies die de IOM wil organiseren met de steden en gemeenten.

Het informatiepakket zal aan het eind van de maand beschikbaar zijn en de informatiesessies zullen het hele jaar lang plaatshebben.

Het initiatief zal worden geëvalueerd en zal, naar ik hoop, op middellange termijn worden voortgezet. Het is immers vooral de lokale overheid die gevoelige situaties rond het verblijfsstatuut van vreemdelingen in goede banen moet leiden. Het is dan ook belangrijk dat de federale overheid pistes aanreikt voor een oplossing op het terrein, meer bepaald door voor de lokale overheid de toegang tot de initiatieven rond de vrijwillige terugkeer te vergemakkelijken.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik zou het

logique que les brochures soient d'abord disponibles et que la circulaire soit diffusée ensuite.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'accès aux bureaux de vote lors des élections fédérales par les électeurs à mobilité réduite ou présentant des difficultés de compréhension» (n° 3-2214)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le ministre de l'Intérieur est compétent pour donner aux communes des directives en vue de l'aménagement des bureaux de vote pour les élections fédérales du 10 juin prochain.

À ce sujet, une enquête récente du CAWAB signale que la population belge compte quelque 30% de personnes à mobilité réduite et que cette tranche importante d'électeurs voit trop souvent son accès au vote entravé par l'inaccessibilité des bureaux et du processus électoral.

L'enquête a pu relever un certain nombre de dysfonctionnement lors des élections de 2004 :

- L'absence d'information relative à la possibilité pour ces personnes de pouvoir être accompagnées dans l'isoloir par un guide de leur choix ;
- La difficulté de trouver un parking réservé aux personnes à mobilité réduite ;
- La difficulté de cheminement vers les isolements ;
- Le manque de signalétique extérieure permettant de s'orienter vers les bureaux de vote ;
- L'entrée du bureau de vote impossible à franchir : porte trop étroite, présence de marches ;
- L'absence d'isoloir adapté dans les bureaux de vote ;
- La difficulté d'utiliser le vote électronique pour les personnes âgées et les personnes à mobilité réduite ;
- Le manque de sièges pour permettre à ces personnes de se reposer dans les files d'attente ;
- Trop peu de facilités pour les malvoyants en ce qui concerne la police utilisée sur les bulletins ou la disponibilité de bulletins en braille ;
- Le manque de services de transport adaptés fonctionnant le jour des élections.

À la veille de l'organisation pratique des élections législatives de 2007, je souhaite savoir si le ministre de l'Intérieur compte apporter par des mesures précises des solutions aux dysfonctionnements observés lors du scrutin de 2004.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis

logischer vinden dat eerst de brochures beschikbaar zijn en dat daarna de omzendbrief wordt rondgestuurd.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toegang tot de stembureaus bij de federale parlementsverkiezingen voor kiezers met een beperkte mobiliteit of voor slechthorende kiezers» (nr. 3-2214)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De minister van Binnenlandse Zaken is bevoegd om de gemeenten richtlijnen te geven voor de organisatie van de stembureaus voor de federale verkiezingen van 10 juni aanstaande.

Uit een recente studie van CAWAB blijkt dat ongeveer 30% van de Belgische bevolking mensen met een beperkte mobiliteit zijn. Die belangrijke groep kiezers wordt te vaak geconfronteerd met de ontoegankelijkheid van de stembureaus.

Zo werden bij de verkiezingen van 2004 de volgende gebreken vastgesteld:

- *het gebrek aan informatie over de mogelijkheid voor die mensen om zich in het stembokje te laten begeleiden door een gids van hun keuze;*
- *de moeilijkheid om een parkeerplaats voor mensen met een beperkte mobiliteit te vinden;*
- *de moeilijke weg naar de stembokjes;*
- *het gebrek aan buitensignalisatie naar de stembureaus;*
- *de toegang tot het stembureau was onmogelijk: de deur was te nauw, aanwezigheid van treden;*
- *afwezigheid van een aangepast stembokje in het stembureau;*
- *de moeilijkheid om elektronisch te stemmen voor de ouderen en de mensen met een beperkte mobiliteit;*
- *het gebrek aan stoelen waarop die mensen tijdens het wachten konden zitten;*
- *te weinig faciliteiten voor de slechthorenden om de stembrieven te lezen en het ontbreken van stembrieven in braille;*
- *het gebrek aan passend transport op de verkiezingsdag.*

Welke maatregelen zal de minister van Binnenlandse Zaken nemen opdat de problemen die in 2004 werden vastgesteld, zich in 2007 niet meer voordoen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het

la réponse du ministre de l'Intérieur.

L'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au mobilier électoral pour les élections législatives, provinciales et communales, tel qu'il a été complété par l'arrêté ministériel du 6 mai 1980, prévoit déjà que dans chaque bâtiment où un ou plusieurs bureaux de vote sont établis, au moins un compartiment-isoloir par tranche de cinq bureaux doit être spécialement aménagé à l'intention des électeurs handicapés.

L'électeur qui souhaite faire usage de ce compartiment-isoloir en exprime la demande au président du bureau, qui désigne un assesseur pour l'accompagner jusqu'à l'isoloir adapté. En outre, une chaise doit être mise à la disposition des handicapés n'utilisant pas un fauteuil roulant.

Le président du bureau de vote peut, par ailleurs, autoriser l'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, à se faire accompagner ou assister par une personne que l'électeur concerné peut choisir librement, en vertu de l'article 143 du Code électoral. Les noms de l'un et de l'autre seront mentionnés au procès-verbal des opérations électorales. La présentation d'un certificat médical n'est pas requise dans ce cas.

Dans les communes où il est fait usage d'un système de vote automatisé, il est aussi prévu, en ce qui concerne l'installation des équipements, qu'au moins un compartiment-isoloir spécialement adapté par tranche de cinq bureaux doit être mis à la disposition des électeurs moins valides.

En outre, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé dispose en son article 9 que l'électeur qui éprouve des difficultés à exprimer son vote peut se faire assister par le président ou par un membre du bureau de vote.

Il ressort de l'article 130 du Code électoral que les communes sont entièrement responsables de l'aménagement et de l'accessibilité des bureaux de vote, ainsi que des coûts qui y sont liés.

Les administrations communales fournissent déjà des efforts importants sur les plans logistique et budgétaire pour que chaque électeur puisse aller voter aisément et sans entrave.

Une proposition de loi modifiant le Code électoral en vue de garantir le droit de vote des personnes à mobilité réduite – voir les documents de la Chambre des représentants (Doc. n° 704/1 à 9) – prévoyait de prendre d'autres mesures complémentaires. Cette proposition a été votée le 1^{er} avril 2004 à la Chambre des représentants et a été transmise au Sénat le 21 avril 2004 (Doc. n° 3-604/1 à 2). Une série d'amendements à la proposition devenue projet de loi ont été déposés le 27 avril 2004 devant la commission compétente du Sénat.

Le 6 mai 2004, la commission de l'Intérieur du Sénat a demandé leur point de vue sur ce projet de loi aux Unions des villes et communes de Flandre et de Wallonie. Dans sa réponse du 2 juillet 2004, la VVSG conclut que les mesures existantes en matière d'accessibilité aux bureaux de vote sont suffisantes pour atteindre les objectifs visés et que ledit projet de loi n'est pas de nature à améliorer la réglementation existante.

Selon cet avis, la mise en œuvre des mesures proposées

antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel voor de parlements- provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen, aangevuld door het ministerieel besluit van 6 mei 1980, bepaalt dat in elk gebouw waarin een of meer stembureaus zijn ondergebracht, ten minste één speciaal stemhokje per vijf stembureaus ten behoeve van de mindervalide kiezers moet worden ingericht.

De kiezer die van het speciale stemhokje gebruik wenst te maken, richt zijn verzoek aan de voorzitter van het bureau die een bijzitter aanwijst om hem naar het stemhokje te begeleiden.

De voorzitter van het stembureau kan krachtens artikel 143 van het Algemeen Kieswetboek bovendien aan de kiezer die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stembureau te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, toestaan dat deze zich laat begeleiden of bijstaan door iemand naar keuze van de betrokken kiezer. De naam van beiden zal in het proces-verbaal van de kiesverrichtingen worden opgenomen. Voorlegging van een medisch attest is hiervoor niet vereist.

In de gemeenten waar elektronisch wordt gestemd, moet ten minste één speciaal stemhokje per vijf stembureaus ten behoeve van de mindervalide kiezers worden ingericht.

Bovendien maakt artikel 9 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming het mogelijk dat de kiezer die moeilijkheden ondervindt bij het uitbrengen van zijn stem, zich laat bijstaan door de voorzitter of een lid van het stembureau.

Krachtens artikel 130 van het Kieswetboek zijn de gemeenten volledig verantwoordelijk voor de inrichting en de toegankelijkheid van de stembureaus. Ze moeten ook de kosten dragen.

De gemeenten doen reeds grote inspanningen op logistiek en budgettair vlak opdat elke kiezer vlot en zonder hinder kan gaan stemmen.

Een wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met een beperkte mobiliteit – Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers 704/1 tot 9 – voorzag reeds in extra maatregelen. De Kamer heeft dat voorstel op 1 april 2004 goedgekeurd en op 21 april 2004 aan de Senaat overgezonden (Stuk 3-604/1 tot 2). Op 27 april 2004 werd in de bevoegde commissie een reeks amendementen ingediend.

Op 6 mei 2004 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat de Waalse en de Vlaamse verenigingen van steden en gemeenten om een standpunt gevraagd. In haar antwoord van 2 juli 2004 besluit de VVSG dat de huidige maatregelen inzake de toegankelijkheid van de stembureaus voldoende zijn om de vooropgestelde doelstellingen te halen en dat het wetsontwerp de bestaande regelgeving niet verbetert.

Volgens dat advies zou de tenuitvoerlegging van de voorgestelde maatregelen de gemeenten nodeloos op kosten jagen. In haar advies van 6 juli 2004 stelde de UVCW dat het doel van het wetsontwerp positief was, maar dat de huidige regelgeving voldoende is en dat de voorgestelde nieuwe

entraînerait des dépenses inutiles pour les communes. Dans l'avis analogue qu'elle a émis le 6 juillet 2004, l'UVCW considère que le but poursuivi par le projet de loi est en soi positif mais que la réglementation actuelle s'avère suffisante, les nouvelles mesures proposées impliquant inutilement un accroissement de la charge budgétaire pour les communes.

J'estime en conclusion qu'il ne se recommande pas de prendre une quelconque initiative dans ce domaine.

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'invite M. le ministre de l'intérieur à prendre connaissance du code de la démocratie locale qui a été adopté en Région wallonne juste avant les élections communales et qui a abordé ce problème de manière plus avancée que ce qu'on trouve aujourd'hui dans les textes fédéraux. Nous pourrions utilement nous en inspirer.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur «l'octroi de visa aux étudiants congolais qui doivent passer une année complémentaire de type secondaire avant d'entrer à l'université» (n° 3-2216)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Dans le cadre d'une commission des Affaires étrangères du Sénat consacrée au Congo, le président belge de la Chambre de commerce Belgique-Luxembourg-Afrique a soulevé le problème qui se pose aux étudiants congolais qui doivent, pour accéder à l'enseignement supérieur, réussir en Belgique la dernière année du secondaire.

En effet, la nature des études secondaires au Congo ne permet pas aux étudiants qui les ont terminées de s'inscrire directement dans l'enseignement supérieur chez nous. Il leur est imposé, en guise d'année préparatoire, de suivre et réussir en Belgique la dernière année de l'enseignement secondaire supérieur.

Or, d'après le président de cette Chambre de commerce, la Belgique ne délivre des visas que pour des étudiants qui veulent entrer à l'université ou dans l'enseignement supérieur et non pour ceux qui veulent suivre des études moyennes ou secondaires. Par conséquent, de nombreux étudiants congolais titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire de la RDC poursuivent leurs études supérieures en Suisse, au Canada ou en France, parce que ces pays reconnaissent leurs diplômes. Cette situation empêche la formation en études supérieures d'étudiants congolais indispensables au développement de leur pays.

La partie de cette question qui relève des compétences des communautés a été posée au parlement de la Communauté française ; il s'agit de la question de la reconnaissance des diplômes de la RDC.

maatregelen de budgettaire lasten voor de gemeenten nodeeloos zouden verhogen.

Er moeten volgens mij dan ook geen nieuwe initiatieven ter zake komen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik nodig de minister van Binnenlandse Zaken uit kennis te nemen van de code voor de lokale democratie die het Waals Gewest net voor de gemeenteraadsverkiezingen heeft aangenomen. Daarin wordt het probleem grondiger aangepakt dan in de huidige federale teksten. We kunnen er iets van leren.*

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toekenning van een visum aan de Congolese studenten die een bijkomend jaar secundair onderwijs moeten volgen voor ze naar de universiteit kunnen» (nr. 3-2216)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *In een vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat over Congo heeft de Belgische voorzitter van de Belgisch-Luxemburgs-Afrikaanse kamer van koophandel het probleem aangekaart van de Congolese studenten die, om toegang te krijgen tot het hoger onderwijs, in België moeten slagen voor hun laatste jaar middelbaar onderwijs.*

Het middelbaar onderwijs in Congo is van dien aard dat de studenten zich niet rechtstreeks in het hoger onderwijs bij ons kunnen inschrijven. Ze moeten in België een voorbereidend jaar in het middelbaar onderwijs doen.

Volgens de voorzitter van de kamer van koophandel reikt België alleen visa uit aan kandidaat-studenten voor het universitair onderwijs en niet voor studenten die middelbaar onderwijs willen volgen. Bijgevolg volgen heel wat Congolese studenten met een Congolees diploma van middelbaar onderwijs hoger onderwijs in Zwitserland, Canada of Frankrijk. In die landen worden hun diploma's erkend. Hierdoor komt de opleiding van Congolese studenten, die zo belangrijk is voor de ontwikkeling van dat land, in het gedrang.

Ik heb in het Parlement de la Communauté française reeds een vraag gesteld over de erkenning van de diploma's van de DRC.

Artikel 58 van de wet van 15 december 1980 stipuleert: 'Wanneer de aanvraag tot het bekomen van de machtiging om langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven bij een

Je vous cite un extrait de l'article 58 de la loi du 15 décembre 1980 : « lorsque la demande d'autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume est introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge par un étranger qui désire faire en Belgique des études dans l'enseignement supérieur ou y suivre une année préparatoire de l'enseignement supérieur... ».

Peut-on considérer que pour les étudiants congolais, la dernière année du secondaire de l'enseignement belge est en quelque sorte une année préparatoire à l'enseignement supérieur qui pourrait être assimilée, pour l'octroi des visas, à cette entrée dans l'enseignement supérieur belge ?

Dans le cas contraire, ne serait-il pas intéressant de modifier la politique d'octroi du visa, en particulier pour les étudiants congolais, compte tenu des liens que nous avons avec ce pays, afin de leur permettre de réussir l'année complémentaire nécessaire à leur inscription dans l'enseignement supérieur belge ? La formation des futurs élites de la République démocratique du Congo pourrait contribuer à maintenir des liens privilégiés avec ce pays.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Les autorisations de séjour pour études ne sont délivrées qu'en vue de suivre des études supérieures. Une autorisation de séjour pour l'enseignement secondaire n'est délivrée qu'à titre exceptionnel et lorsque ce type d'enseignement ne peut être suivi dans le pays d'origine.

En revanche, une autorisation de séjour peut être délivrée en vue de suivre une année préparatoire à l'enseignement supérieur en Belgique. Cette année préparatoire dont question à l'article 58 de la loi sur les étrangers peut prendre deux formes différentes :

- Des cours de langues pour entamer des études supérieures en Belgique ; il est en effet indispensable de maîtriser tant soit peu la langue dans laquelle l'enseignement est dispensé ;
- Une septième année spéciale de l'enseignement secondaire ; cette année est souvent suivie en vue de formations réputées plus difficiles comme les études d'ingénieur.

Par conséquent, l'enseignement secondaire normal ne peut être considéré comme une année préparatoire au sens de la loi.

Compte tenu des restrictions légales et en vertu du principe d'égalité, je ne suis pas en mesure de répondre favorablement à votre souhait d'instaurer un régime de faveur pour les ressortissants congolais.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je prends acte de la réponse. Je pense néanmoins que compte tenu des liens particuliers que nous entretenons avec le Congo et de la volonté affichée de lui accorder une place importante dans notre politique étrangère, il serait opportun d'examiner la possibilité, tout en restant attentifs à la problématique de la discrimination, de motiver juridiquement une dérogation pour ces étudiants. Nous avons effectivement intérêt à former des élites congolais chez nous afin de garder des contacts avec les

Belgische diplomatieke of consulaire post ingediend wordt door een vreemdeling die in België wenst te studeren in het hoger onderwijs of er een voorbereidend jaar tot hoger onderwijs wenst te volgen ...'

Mogen we ervan uitgaan dat voor de Congolese studenten het laatste jaar middelbaar onderwijs in België als het ware een voorbereidend jaar voor het hoger onderwijs is, dat voor de uitreiking van een visum gelijkgeschakeld kan worden met die toegang tot het Belgische hoger onderwijs?

Mocht dat niet het geval zijn, zou het dan niet interessant zijn het visumbeleid aan te passen zodat in het bijzonder de Congolese studenten het extra jaar kunnen doen dat nodig is voor ze zich in het hoger onderwijs kunnen inschrijven? Door de toekomstige elite van de Democratische Republiek Congo op te leiden kunnen we de bijzondere banden met dat land behouden.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Verblijfsmachtigingen voor studies worden slechts voor hoger onderwijs uitgereikt. Een verblijfsmachtiging voor middelbaar onderwijs wordt slechts in uitzonderlijke gevallen toegekend wanneer dat type van onderwijs niet in het land van herkomst kan worden gevolgd.*

Wel kan krachtens artikel 58 van de vreemdelingenwet een verblijfsmachtiging worden uitgereikt om een voorbereidend jaar tot hoger onderwijs te volgen. Het kan hierbij gaan om:

- *Taalcursussen om de hogere studie in België aan te vatten; het is noodzakelijk de taal waarin het onderwijs wordt gegeven enigszins te begrijpen;*
- *Een speciaal zevende jaar middelbaar onderwijs; dat jaar wordt meestal gevolgd als voorbereiding op een moeilijker studie zoals die van ingenieur.*

Het gewone middelbaar onderwijs kan dus niet worden beschouwd als een voorbereidend jaar zoals bedoeld in de wet.

Rekening houdend met de wettelijke beperkingen en gelet op het gelijkheidsbeginsel kan ik dus geen positief antwoord geven op uw wens om een gunstregime voor Congolese studenten in te stellen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik neem akte van dat antwoord. België heeft echter een bijzondere band met Congo en het heeft aangegeven dat Congo een belangrijke plaats in het buitenlandse beleid moet hebben. Het lijkt me dan ook raadzaam om na te gaan of een uitzondering voor Congolese studenten wettelijk mogelijk is, waarbij we moeten opletten dat we niet discrimineren. We hebben er immers belang bij de Congolese elite op te leiden om contact te houden met de toekomstige leiders en ondernemers van dat land.*

futurs dirigeants ou entrepreneurs de ce pays.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le projet pilote en ce qui concerne la déclaration électronique des petits délits» (n° 3-2223)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Depuis le 1^{er} janvier, les victimes de petits délits peuvent en faire la déclaration par le biais d'internet. Un projet pilote a été lancé dans cinq zones de police.*

L'objectif est que surtout les délits qui actuellement ne sont souvent pas déclarés soient portés à la connaissance de la police. Chaque déclaration reçoit un numéro d'enregistrement qui permet au déclarant de s'informer de l'état d'avancement du dossier.

Combien de déclarations électroniques les cinq zones de police ont-elles reçues depuis le lancement du projet pilote ?

Comment le ministre évalue-t-il le projet ? Cette possibilité est-elle suffisamment connue de la population ? Dans la négative, le ministre envisage-t-il une campagne d'information ?

L'initiative sera-t-elle étendue à toutes les zones de police ? Si oui, à partir de quand ? Le ministre envisage-t-il également de l'étendre à d'autres délits ? Dans l'affirmative, quels délits envisage-t-il ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Entre le 3 janvier et le 18 mars, les cinq zones de police ont reçu 99 déclarations électroniques. Je communiquerai les chiffres détaillés par écrit à M. Noreilde.*

Vu le peu de temps imparti pour la réponse, il ne m'a pas été possible d'établir une comparaison avec les déclarations « ordinaires » et avec l'évolution des années précédentes. Je puis vous confirmer que le projet pilote a été bien accueilli par les zones de police concernées.

L'objectif est en effet d'étendre progressivement le projet à l'ensemble du pays si l'évaluation est positive. On étudie la possibilité de permettre la déclaration en ligne d'autres infractions.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les appels d'urgence par GSM» (n° 3-2225)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation,

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het proefproject inzake de elektronische aangifte van kleine misdrijven» (nr. 3-2223)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Sinds 1 januari kunnen slachtoffers van kleine misdrijven aangifte doen via het internet. Daarvoor werd een proefproject gestart in vijf politiezones, namelijk Brussel-West, Druivenstreek, Gent, La Louvière en Lommel. Het is de bedoeling dat vooral misdrijven die nu vaak niet worden gemeld, zoals vandalisme of kleine diefstallen, toch bij de politie bekend raken. Iedere aangifte krijgt een registratienummer, waardoor de aangever op de hoogte kan worden gehouden van de stand van zaken van het dossier.*

Hoeveel elektronische aangiftes ontvingen deze vijf politiezones vanaf het begin van het proefproject tot op heden?

Hoe evalueert de minister het proefproject? Is deze mogelijkheid voldoende bekend bij de bevolking? Zo niet, overweegt de minister een informatiecampagne?

Zal het initiatief zoals gepland worden uitgebreid naar alle politiezones? Zo ja, vanaf wanneer? Overweegt de minister ook een uitbreiding van de aan te geven misdrijven? Zo ja, aan welke misdrijven denkt hij dan?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Tussen 3 januari en 18 maart ontvingen de vijf proefzones in het totaal 99 elektronische aangiftes. Ik zal de heer Noreilde de detailcijfers schriftelijk bezorgen.*

Rekening houdend met de korte antwoordtermijn is het niet mogelijk een vergelijking te maken met de 'gewone' aangiftes en met de evolutie van de voorgaande jaren. Ik kan wel bevestigen dat het proefproject globaal zeer goed werd onthaald door de betrokken politiezones.

Het is inderdaad de bedoeling het project, mits de evaluatie positief is, geleidelijk uit te breiden tot het hele land. De mogelijkheid wordt bestudeerd om ook andere inbreuken, zoals bijvoorbeeld een bromfietsdiefstal, online bij de politie te kunnen aangeven.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «noodoproepen per gsm» (nr. 3-2225)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en

répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Un grand nombre des appels adressés au numéro d'urgence européen 112 proviennent de GSM. Une directive européenne impose aux opérateurs GSM de fournir aux centres d'appel 112 des informations sur l'endroit précis où l'appel a été lancé afin de pouvoir le communiquer à la police, aux pompiers et aux médecins.*

Cette règle nécessite bien sûr une adaptation technologique des centraux téléphoniques d'urgence. Il faudrait que les opérateurs y puissent localiser en quelques secondes la personne qui appelle avec un téléphone mobile.

En outre, le numéro d'urgence 112 est assez mal connu de nos compatriotes.

Les centraux téléphoniques d'urgence de notre pays sont-ils équipés pour localiser une personne qui appelle avec un GSM ?

Dans la négative, pourquoi ces dispositions de la directive européenne n'ont-elles pas encore été exécutées et dans quel délai devraient-elles l'être ?

Que pense le ministre de la mauvaise connaissance qu'ont les Belges des numéros d'urgence en général et du numéro 112 en particulier ?

Prendra-t-il des initiatives pour y remédier ? Si oui, lesquelles ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Les centraux téléphoniques d'urgence de notre pays ne sont pour l'instant pas équipés pour localiser la personne qui appelle avec un téléphone mobile. Nous n'avons pas encore satisfait aux dispositions de la directive européenne 2002/22/CE parce que le secteur des opérateurs GSM n'est pas encore en mesure de fournir les informations d'une manière qui les rend exploitables par les centraux d'urgence. En outre, cette obligation ne leur a jusqu'à présent pas été imposée.

En 2006, une solution conceptuelle a été élaborée à ma demande et sous l'impulsion des experts de la police fédérale, en concertation avec les opérateurs GSM. Cette solution doit permettre aux centraux téléphoniques d'urgence équipés de la technologie ASTRID-CAD, de visualiser sur une carte la personne qui appelle avec un GSM. Cette solution doit toutefois être mise en œuvre par les opérateurs GSM. La ministre de la Protection de la consommation doit prendre une initiative législative à cette effet.

Les centraux téléphoniques d'urgence sont en pleine réorganisation. Ces dernières années, la police a créé de nouveaux centres provinciaux enregistrant les appels au

Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Het Europese noodnummer 112 is sinds 1993 in werking. Een groot aantal van de oproepen naar dit noodnummer is afkomstig van gsm-toestellen. Een Europese richtlijn bepaalt dat gsm-operatoren verplicht zijn aan de 112-oproepcentra informatie te verschaffen over de exacte plaats van waaruit de noodoproep komt zodat die positie indien nodig aan onder andere de politie, de brandweer en artsen kan worden doorgestuurd. Volgens de Europese Commissie gaat immers in miljoenen noodgevallen kostbare tijd verloren omdat de informatie die de oproepdiensten krijgen onvolledig of niet correct is.*

Deze regel vereist natuurlijk een technologische aanpassing bij de noodcentrales. Operatoren in deze centrales zouden binnen een paar seconden moeten kunnen zien waar iemand die met een mobiele telefoon belt, zich bevindt.

Bovendien is het noodnummer 112 vrij slecht bekend bij onze landgenoten. Uit een rapport van de European Emergency Number Association blijkt dat slechts 57% van de Belgen weet dat 112 een algemeen geldend noodnummer is in iedere lidstaat van de Europese Unie. Ook wees een studie van KBC uit dat slechts 55% van de Vlamingen het juiste noodnummer kent: 112 voor de gsm en 100 voor een vast toestel.

Ik heb hierbij de volgende vragen.

Zijn de noodcentrales in ons land uitgerust om de locatie van een mobiele beller te zien?

Zo nee, waarom is nog niet voldaan aan deze bepalingen uit de Europese richtlijn en wat is de timing ter zake?

Wat denkt de minister over de relatief beperkte kennis van de Belg over de noodnummers in het algemeen en het noodnummer 112 in het bijzonder? Zal hij initiatieven nemen om hier iets aan te doen? Zo ja, welke?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De noodcentrales in ons land zijn op het ogenblik niet uitgerust om de locatie van de mobiele beller te zien. Er is nog niet voldaan aan de bepalingen van de Europese richtlijn 2002/22/EG, omdat de sector van gsm-operatoren de informatie nog niet kan aanbieden op een wijze waarop deze bruikbaar is voor de noodcentrales. Bovendien worden zij tot op vandaag hiertoe ook niet verplicht.

In 2006 is er echter op mijn vraag onder impuls van de experts van de federale politie een conceptuele oplossing uitgewerkt in overleg met de sector van gsm-operatoren. Deze oplossing moet mogelijk maken dat de noodcentrales uitgerust met de ASTRID-CAD technologie de locatie van de mobiele beller automatisch op kaart kunnen visualiseren. Hier kan kostbare tijd gewonnen worden voor iemand in nood. Deze oplossing moet echter gerealiseerd worden door de sector van de gsm-operatoren die hiervoor via een wetgevend initiatief opdracht moet krijgen van de minister van Consumentenzaken.

De noodcentrales worden thans gereorganiseerd. De politie heeft de voorbije jaren nieuwe provinciale centra opgericht waar het noodnummer 101 wordt opgenomen. De

numéro 101. Les centraux 100 sont déjà organisés au niveau provincial mais adopteront le même technologie que la police. Cette restructuration permettra d'assurer dans les prochaines années des secours multidisciplinaires intégrés à partir du numéro 112, comme le recommande l'Union européenne. Cette évolution s'accompagnera d'une information de la population.

Nous souhaitons concrétiser la généralisation du numéro 112 au moyen d'un plan en plusieurs étapes préparé par les services de secours eux-mêmes. En attendant, j'ai insisté sur une collaboration fructueuse entre les centrales d'urgence de manière à ce qu'une personne qui composerait le mauvais numéro reçoivent quand même les secours dont elle a besoin.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Cette réponse est incomplète. Une réponse complète a pourtant été apportée aujourd'hui même à la Chambre où Stijn Bex a interrogé la ministre Van den Bossche à ce sujet.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «les listes des Belges inscrits auprès des postes diplomatiques et consulaires» (n° 3-2219)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La loi du 18 décembre 1998 octroie, aux Belges résidant à l'étranger, le droit de vote aux élections législatives. Différentes modalités permettent de faciliter, dans toute la mesure du possible, l'exercice de ce droit pour des personnes éloignées du territoire belge.

Le SPF Affaires étrangères dispose des listes des Belges inscrits auprès des postes consulaires et diplomatiques et doit les communiquer aux différents partis politiques afin que ceux-ci puissent joindre ces citoyens belges de l'étranger dans le cadre de la campagne électorale.

Il nous revient que de nombreux Belges résidant en France ont récemment reçu des courriers électroniques du MR alors qu'ils n'avaient aucun contact avec ce parti et qu'ils ne lui avaient, à aucun moment, communiqué leurs coordonnées. La seule « mailing list » à laquelle ces personnes étaient abonnées était celle de l'ambassade de France.

Cette situation, pour le moins troublante, laisse supposer que certains partis disposeraient déjà de la liste des Belges résidant à l'étranger du SPF Affaires étrangères et d'autres pas. Si cette situation devait se prolonger, cela deviendrait extrêmement problématique. En effet, si les Belges de l'étranger et les Belges résidant sur le territoire doivent avoir

hulpcentrales 100 zijn al op het provinciale niveau gesitueerd, doch zij zullen de overstap maken naar dezelfde technologie en systemen als gebruikt door de politie. Deze herstructurering zal het de komende jaren mogelijk maken om een geïntegreerde multidisciplinaire noodhulp uit te bouwen die vertrekt vanaf het noodnummer 112, zoals aanbevolen door Europa. Deze evolutie zal gepaard gaan met de nodige informatie aan de bevolking.

In tegenstelling tot andere landen, waar de andere noodnummers hals over kop afgeschaft werden, terwijl de noodcentrales en de hulporganisaties er intern nog niet waren op voorbereid, wensen wij dit via een door de hulpdiensten zelf goed voorbereid stappenplan te realiseren. Ondertussen heb ik aangedrongen op een goede samenwerking tussen de noodcentrales om ervoor te zorgen dat als iemand een verkeerd nummer mocht vormen, toch de gepaste hulp wordt geboden.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Dat is geen volledig antwoord op mijn vraag. Dat werd vandaag wel in de Kamer gegeven, waar collega Stijn Bex minister Van den Bossche een gelijkaardige vraag heeft gesteld. Misschien moet ik meer in de Kamer gaan luisteren om een antwoord op mijn vragen te krijgen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de lijsten van de Belgen die zijn ingeschreven bij een diplomatieke of consulaire post» (nr. 3-2219)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De wet van 18 december 1998 kent Belgen die in het buitenland verblijven, het stemrecht voor de verkiezing van de federale wetgevende kamers toe. Mensen die niet in België wonen, kunnen dat stemrecht op verschillende manieren uitoefenen.*

De FOD Buitenlandse Zaken beschikt over lijsten van Belgen die bij de diplomatieke en consulaire posten zijn ingeschreven. Hij moet die lijsten aan de verschillende politieke partijen overhandigen zodat ze die Belgische burgers tijdens hun kiescampagne kunnen bereiken.

Ik heb vernomen dat veel Belgen die in Frankrijk wonen, onlangs een e-mail van de MR hebben ontvangen, hoewel ze nooit contact met die partij hebben gehad en nooit hun gegevens hebben meegedeeld. De enige mailinglijst waarop die mensen zijn ingeschreven, is die van de ambassade in Frankrijk.

Ik vermoed dan ook dat sommige partijen al over de lijsten van de FOD Buitenlandse Zaken beschikken en andere niet. Als die situatie aanhoudt, dan wordt ze zeer problematisch. Als de Belgen in het buitenland en de Belgen die in België wonen, 'hetzelfde' stemrecht hebben, dan moet ook de kiescampagne in dezelfde omstandigheden verlopen, of ze nu in België of in het buitenland wonen. Het is dan ook zeer

le « même » droit de vote, il convient aussi que la campagne électorale puisse s'exercer dans les mêmes conditions, que l'on soit en Belgique ou à l'étranger. Il est donc particulièrement choquant que ces listes soient la chasse gardée de certains partis ou, pour le dire autrement, que leur remise aux différents partis ne soit pas mieux encadrée.

Les listes des Belges inscrits auprès des postes diplomatiques ont-elles bien été communiquées à certains partis ?

Quand les listes des Belges de l'étranger seront-elles communiquées à tous les partis politiques ? Sur quel type de support : papier ou électronique ?

Les Belges résidant à l'étranger doivent pouvoir exercer ce droit dans les mêmes conditions que tous les Belges.

Les différents aspects du droit de vote devraient dès lors être débattus dans le cadre d'une discussion générale relative à certaines modifications de la Constitution et du code électoral. Il n'est pas acceptable qu'un seul SPF puisse, à sa guise, disposer des listes et décider de la manière dont celles-ci seront communiquées.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse du ministre.

Le SPF Affaires étrangères n'a encore transmis de listes d'électeurs à aucun moment et à aucun parti, sous quelque forme que ce soit.

Pour le reste, je ne peux que renvoyer à l'article 17 du Code électoral qui prévoit que les administrations communales peuvent transmettre des listes d'électeurs, à certaines conditions, à des candidats ou à des partis politiques.

Comme il s'agit toutefois de Belges à l'étranger inscrits dans les registres consulaires, les demandes adressées à mon département pourront être honorées dans le cadre de la réglementation existante. À ce jour, mes services ne possèdent toutefois que des listes d'électeurs non validées par les communes.

La transmission d'informations se fera sous forme de CD-ROM.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Nous serons particulièrement vigilants et veillerons au respect de règles d'égalité dans le cadre de la transmission de ces listes.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la prolongation de l'heure d'été dans le cadre du combat contre le réchauffement climatique» (n° 3-2204)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation,

schokkend dat die lijsten voor bepaalde partijen worden gereserveerd of dat de distributie onder de verschillende partijen niet beter wordt begeleid.

Werden de lijsten van Belgen die bij de diplomatieke posten zijn ingeschreven inderdaad aan bepaalde partijen overhandigd?

Wanneer worden die lijsten aan alle politieke partijen overhandigd? Gebeurt dat schriftelijk of elektronisch?

Belgen in het buitenland moet hun stemrecht in dezelfde omstandigheden kunnen uitoefenen als alle andere Belgen.

De verschillende aspecten van het stemrecht zouden moeten worden besproken in het kader van een algemene discussie over aanpassingen aan de Grondwet en het Kieswetboek. Het is onaanvaardbaar dat één FOD over die lijsten beschikt en autonoom kan beslissen hoe ze worden meegedeeld.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De FOD Buitenlandse Zaken heeft de kiezerslijsten nog niet doorgegeven, in geen enkele vorm en aan geen enkele partij.

Voor het overige verwijs ik naar artikel 17 van het Kieswetboek, dat bepaalt dat de gemeentebesturen de kiezerslijsten onder bepaalde voorwaarden aan de kandidaten of aan de politieke partijen kunnen overhandigen.

Aangezien het echter gaat om Belgen in het buitenland die in de consulaire registers zijn ingeschreven, kunnen de aanvragen die aan mijn departement gericht worden, onder de huidige reglementering worden gehonoreerd. Mijn diensten beschikken tot op heden echter slechts over kiezerslijsten die niet door de gemeenten zijn gevalideerd.

De informatie zal op CD-ROM worden verspreid.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – We zullen er nauwgezet op toezien en erover waken dat de gelijkheidsregels bij de verspreiding van de lijsten worden nageleefd.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de verlenging van de zomertijd in de strijd tegen klimaatopwarming» (nr. 3-2204)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en

répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Début 2007, aux États-Unis, l'heure d'été a été avancée au 11 mars 2007, soit de trois semaines, et l'heure d'hiver a été retardée d'une semaine, au 4 novembre 2007. Le résultat est une considérable économie d'énergie. J'estime que nous devons également envisager cette mesure en Europe et en Belgique.*

L'allongement de l'heure d'été économise de l'énergie car le soir nous allumons les lumières plus tard et le matin, lorsqu'il fait encore sombre, nous dormons généralement encore. Nous consommons donc moins d'énergie. Comme le soir il fait clair plus tard, la mesure diminue aussi la criminalité et limite les accidents de la route. Et comme nous nous sentons mieux, l'économie est aussi stimulée.

Il existe peu d'études disponibles sur les économies d'énergie possibles grâce à une clarté plus tardive. Jusqu'il y a peu, l'enquête la plus complète datait de 1974. Le ministère américain des Transports a calculé à l'époque qu'anticiper l'heure d'été entraînait une économie de 1% de la consommation d'électricité, ce qui représente quelque 100.000 barils de pétrole par jour.

De nouveaux chiffres impressionnants ont récemment été publiés : selon le consultant du Congrès américain, le Daylight Saving Time ou DST permet aux États-Unis d'économiser plus de 3 milliards de kilowattheures ou 1% de la consommation totale.

Pour toutes ces raisons, il me semble plus que souhaitable de prévoir une prolongation de l'heure d'été au niveau européen. Si nous prolongeons l'heure d'été conjointement avec les États-Unis, ce sera également profitable au commerce transatlantique.

Le ministre dispose-t-il de nouvelles données quant à l'impact de l'allongement éventuel de l'heure d'été sur la consommation d'énergie en Belgique ?

Le ministre est-il disposé à faire réaliser une étude sur les avantages et inconvénients d'une prolongation de l'heure d'été, puisque les États-Unis en sont clairement partisans ?

Peut-il indiquer quel impact aurait l'heure d'été, conformément à l'initiative des États-Unis, sur la lutte contre le réchauffement climatique ? N'est-ce pas un argument supplémentaire pour examiner la prolongation de l'heure d'été et éventuellement plaider en ce sens auprès de l'Union européenne ?

Est-il disposé à soutenir un allongement de l'heure d'été et à prendre des mesures concrètes à cet égard, vu les objectifs ambitieux du gouvernement en matière de réchauffement climatique ?

La Commission européenne a étudié en 2006 dans quelle mesure des heures d'hiver et d'été variables sont encore utiles ? Quel fut le résultat de cette évaluation ?

La Belgique a-t-elle déjà défendu une position à ce sujet au sein de l'Union européenne ? Dans l'affirmative, quelle est cette position ? Dans la négative, pourquoi pas et quelle sera la position belge, vu les nouvelles études aux États-Unis ?

Le ministre peut-il indiquer quels sont les arguments qui étayent la position du gouvernement belge en matière de

Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Begin 2007 werd het zomertijd in de Verenigde Staten drie weken vervroegd tot 11 maart 2007 en het winteruur één week verlaat tot 4 november 2007. Het resultaat is een aanzienlijke energiebesparing. Ik meen dat we deze maatregel in Europa en België ook moeten overwegen.*

Verlenging van de zomertijd bespaart energie, omdat we 's avonds later de lichten aansteken en 's morgens als het langer donker is, meestal toch nog slapen. Aldus verbruiken we minder energie. Omdat het 's avonds langer licht blijft, verlaagt de maatregel ook de criminaliteit en beperkt hij de verkeersongevallen. En omdat we ons beter voelen, wordt ook de economie gestimuleerd.

Al in januari 2006 stelde ik over deze kwestie een vraag aan de minister van Economie, Energie en Buitenlandse Handel. Hij gaf zelf als bijkomend voordeel dat een langere zomertijd aanmoedigt om buitenshuis te sporten en aan vrijetijdsbesteding te doen. Ook het gezin vaart er dus wel bij.

Er is echter weinig onderzoek beschikbaar naar de mogelijke energiebesparing door langer licht. Tot voor kort dateerde het meest omvattende onderzoek uit 1974. Het Amerikaanse ministerie van Verkeer en Waterstaat berekende toen dat vervroeging van de zomertijd een besparing van 1% op het elektriciteitsgebruik tot gevolg had. Omgerekend ongeveer 100.000 barrels olie per dag.

De minister haalde begin 2006 echter ook negatieve kanten aan, zoals foto-oxiderende vervuiling, omdat 's morgens katalysatoren minder efficiënt zijn door de lage temperaturen. Er zou ook een verkeerstoename mogelijk zijn. Hij gaf verder aan dat de effecten moeilijk kwantificeerbaar zijn daar de expertise ontbreekt.

Recentelijk zijn er nieuwe indrukwekkende cijfers vrijgekomen: Daylight Saving Time of DST bespaart de Verenigde Staten meer dan 3 miljard kilowattuur of 1% van de totale consumptie, aldus de consultant voor het Amerikaanse Congres. Ook een studie van de staat Californië bevestigt het positieve effect en schat de besparing op 0,5 tot 1%.

Om al die redenen lijkt het me meer dan wenselijk om op Europees niveau over te gaan tot een verlenging van de zomertijd. Als we samen met de VS de zomertijd verlengen, is dat ook voordelig voor de transatlantische handel.

Graag kreeg ik van de minister dan ook antwoord op volgende vragen.

Beschikt de minister over nieuwe gegevens over de impact van de eventuele verlenging van de zomertijd op het energieverbruik in België?

Is de minister bereid op zijn minst een onderzoek te laten voeren naar de voor- en nadelen van een verlenging van de zomertijd, aangezien de Verenigde Staten duidelijk pro zijn?

Kan hij meedelen welke impact de zomertijd conform het initiatief van de Verenigde Staten zou hebben in de strijd tegen de klimaatopwarming? Is dit geen bijkomend argument om de verlenging van de zomertijd te bestuderen en eventueel te bepleiten bij de Europese Unie?

prolongation de quelques semaines de l'heure d'été ?

Quel fut le résultat de l'intention du ministre de l'Économie, de l'Énergie et du Commerce extérieur d'inscrire cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion de coordination de la Cellule de concertation État-Régions en matière d'énergie (CONCERE) ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Depuis la question précédente posée par Mme Anseeuw en juin 2006 sur ce sujet, peu d'éléments nouveaux sont intervenus. Cette question sera discutée à l'échelon de l'Union européenne. Les États membres doivent effectivement fournir à la Commission européenne, pour le 30 avril 2007 au plus tard, des informations relatives à l'incidence de l'heure d'été, comme l'impose la directive 2000/84/CE. Les études sur ce sujet ne sont pas nombreuses.*

L'opinion publique française semble être très partagée sur l'heure d'été. Les différents sondages d'opinion montrent cependant que ce sont davantage les changements d'heure deux fois par an que le choix de l'heure qui dérangent une partie de la population. L'heure d'été permet de réaliser des économies d'énergie. Ces économies sont certes modestes, mais notre pays doit utiliser chaque mesure possible pour économiser l'énergie. Comme en 1974, c'est une priorité qui est liée au problème croissant de la dépendance énergétique et, à l'heure actuelle, de la lutte contre le réchauffement climatique.

Si le consommateur ne voit pas diminuer sa facture énergétique à la suite de cette mesure, c'est en partie parce que la consommation d'énergie, et en particulier la consommation d'électricité, accuse de manière structurelle une tendance à la hausse.

Même dans le cadre d'une étude scientifique, il est très difficile de montrer les importants avantages et inconvénients d'une extension du régime de l'heure d'été.

Il faut aussi reconnaître que l'heure d'été n'offre pas que des avantages et qu'il faut tenir compte de la perturbation des rythmes biologiques et des inconvénients pour certains secteurs professionnels comme la construction ou l'agriculture.

Il y a donc des éléments positifs et négatifs qui sont très difficilement quantifiables en termes de coûts externes.

Comme aux États-Unis, il faut étudier l'extension de l'heure d'été, mais en même temps envisager la possibilité

Is hij bereid een verlenging van de zomertijd te steunen en hieromtrent concrete maatregelen te treffen, gelet op de ambitieuze doelstellingen van de regering inzake klimaatopwarming?

De Europese Commissie onderzocht in 2006 in hoeverre glijdende winter- en zomertijden nog nuttig zijn. Wat was het resultaat van deze evaluatie?

Heeft België hieromtrent al een standpunt verdedigd in de Europese Unie? Zo ja, welk is dat standpunt? Zo neen, waarom niet en welk zal het Belgisch standpunt zijn, gezien de nieuwe studies in de Verenigde Staten?

Kan de minister aangeven welke de argumenten zijn die het standpunt van de Belgische regering bepalen inzake een verlenging van de zomertijd met enkele weken?

Wat was het resultaat van het voornemen van de minister van Economie, Energie en Buitenlandse Handel om dit op de eerstvolgende coördinatievergadering van het Energieoverleg Staat-Gewesten (ENOVER) te agenderen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Sedert de vorige vraag die senator Anseeuw in juni 2006 over dit thema stelde zijn er weinig nieuwe elementen bijgekomen. Deze vraag zal worden besproken in de schoot van de Europese Unie. De lidstaten moeten immers aan de Europese Commissie uiterlijk 30 april 2007, zoals bepaald in de richtlijn 2000/84/EG, informatie verstrekken inzake de weerslag van het zomertijd. De studies over dat onderwerp zijn niet talrijk. De studie die in Californië werd gevoerd, is nuttig, maar houdt rekening met andere basiselementen zoals een sterke vraag naar elektriciteit die verbonden is met de klimaatregeling. Bovendien heeft een studie van het agentschap ADEME de balans opgemaakt van deze toepassing van het zomertijd. De Franse openbare opinie blijkt zeer verdeeld te zijn over het zomertijd. De verschillende opiniepeilingen tonen echter aan dat veeleer de tweejaarlijkse uurveranderingen meer dan de uurkeuze, hinder opleveren voor een gedeelte van de bevolking. Het zomertijd maakt het mogelijk om energiebesparingen te verwezenlijken. Die besparingen zijn inderdaad gering, maar ons land moet elke bezuinigingsmaatregel aanwenden om energie te besparen. Dat is een prioriteit die, net als in 1974, verbonden is met het groeiende probleem van de energieafhankelijkheid en nu ook met de strijd tegen de klimaatverandering.

De reden waarom de verbruiker zijn energiefactuur niet ziet dalen ten gevolge van deze maatregel is voor een deel toe te schrijven aan het feit dat het energieverbruik, en inzonderheid het elektriciteitsverbruik, op structurele wijze een stijgende tendens vertoont.

Zelfs in het kader van een wetenschappelijke studie is het zeer moeilijk om door middel van de uitbreiding van de zomertijdregeling de belangrijke voor- en nadelen aan te tonen. De aanmoediging om buitenshuis sport te beoefenen en aan vrijetijdsbesteding te doen is evenwel een voordeel dat dikwijls wordt vermeld en draagt positief bij tot de preventie van geestelijke en lichamelijke gezondheid.

We moeten ook erkennen dat het zomertijd niet alleen voordelen biedt en dat rekening moet worden gehouden met

d'appliquer le GMT+2 durant toute l'année. En effet, dans ce cas, les avantages seraient plus importants que les inconvénients : il n'y a pas de différence entre l'heure d'hiver et l'heure d'été, il y a une augmentation des loisirs à l'extérieur, les besoins en chauffage domestique – où la consommation écologique joue davantage que sur le lieu du travail – sont limités en hiver le matin et le soir car l'heure la plus froide se situe une heure après le lever du soleil. Les besoins en éclairage sont moins importants le soir à la maison, mais il y a peu de changements le matin.

Selon le sondage d'opinion de la Sofres, 53% des Français seraient opposés au changement d'heure, contre 18% seulement qui y sont favorables. En outre 45% des Français seraient pour le maintien du GMT+2 durant toute l'année et 23% pour le maintien du GMT+1.

Comme déjà indiqué, la Belgique attend avec impatience cette évaluation de la Commission avant d'examiner cette question en détail.

Les États membres doivent fournir pour le 30 avril 2007 au plus tard à la Commission européenne les informations relatives à l'incidence de l'heure d'été, comme prévu dans la directive précitée.

L'argument qui peut être utilisé pour suivre le point de vue américain peut naturellement être l'harmonisation de l'heure. Ce n'est cependant pas le seul élément du débat.

Au SPF Économie, une concertation interne est en cours et une question officielle a été envoyée le 5 mars 2007 au nom du groupe ENOVER/CONCERE. Les régions sont priées de rendre leur avis pour le 30 mars 2007 au plus tard.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la fixation de la pension d'indépendant après une suspension de la pension pour cause de reprise d'une activité professionnelle» (n° 3-2201)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Lorsqu'un indépendant prend sa retraite, sa pension est déterminée sur la base des périodes d'activité, ou assimilées, au cours de sa carrière.*

La pension est calculée sur la base de l'activité de l'année

de storing van de biologische ritmes en de nadelen voor bepaalde beroepssectoren zoals de bouwsector of de landbouw. Ook de foto-oxiderende vervuiling is een nadeel.

Er zijn dus positieve en negatieve elementen die zeer moeilijk kwantificeerbaar zijn in termen van externe kosten.

Net zoals in de Verenigde Staten moet de uitbreiding van het zomertijd worden onderzocht, maar tevens moet de mogelijkheid worden overwogen om gedurende het hele jaar GMT+2 toe te passen. In dat geval zouden de voordelen immers groter zijn dan de nadelen: er is geen verschil tussen winteruur en zomeruur; er is een toename van de vrijetijdsbesteding buitenshuis, de behoefte aan verwarming thuis – waar milieubewust verbruik ongetwijfeld meer meespeelt dan op de werkplaats – worden in de winter, 's morgens en 's avonds beperkt, want het koudste uur valt een uur na zonsopgang. Er is een lagere behoefte aan verlichting 's avonds thuis, maar 's ochtends zijn er weinig veranderingen.

Volgens de opiniepeiling van Sofres zouden 53% van de Fransen tegen de uurwijziging zijn, tegen slechts 18% voor. Bovendien zouden 45% van de Fransen voor GMT+2 tijdens het gehele jaar zijn en 23% van de Fransen voor het behoud van GMT+1 tijdens het gehele jaar.

Zoals eerder reeds vermeld wacht België met ongeduld deze evaluatie door de Commissie af alvorens deze kwestie grondig te onderzoeken.

De lidstaten moeten uiterlijk 30 april 2007 de informatie inzake de weerslag van het zomeruur verstrekken aan de Europese Commissie, zoals voorzien in de eerder vermelde richtlijn.

Het argument dat kan worden gebruikt om de Amerikaanse zienswijze te volgen, kan natuurlijk de samenhang in tijd zijn. Dit is echter niet het enige element van het debat.

In de FOD Economie is een interne raadpleging aan de gang en een officiële vraag in naam van de groep ENOVER/CONCERE werd op 5 maart 2007 gestuurd. De Gewesten worden verzocht hun advies uiterlijk 30 maart 2007 te verstrekken.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de vaststelling van het pensioen als zelfstandige na een schorsing van het pensioen wegens hervatting van een beroepsbezigheid» (nr. 3-2201)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Wanneer een zelfstandige met pensioen gaat, wordt zijn pensioen vastgesteld in functie van de gewerkte of gelijkgestelde periodes tijdens zijn loopbaan.

précédant celle « où la pension de l'intéressé prend cours effectivement et pour la première fois », et ce calcul est définitif. Par conséquent, lorsqu'un indépendant retraité décide, après que sa pension a pris effet, de renoncer à sa pension pour exercer à nouveau une activité professionnelle, il ne peut se constituer aucun droit à une pension complémentaire. Entre-temps, l'intéressé a pourtant payé l'intégralité des cotisations sociales et a, de par son expérience, fourni une contribution à notre économie.

Le 5 décembre 2005, j'ai déjà posé une question écrite à ce sujet. Dans la réponse publiée dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 3-63 du 28 mars 2006, la ministre précisait : « Dans le régime des travailleurs salariés et du secteur public, une activité entamée après suspension intégrale du droit à la pension peut encore générer des droits de pension. »

En interrogeant le service qui s'occupe des pensions des travailleurs indépendants, j'ai appris qu'en cas de reprise d'une activité professionnelle après suspension intégrale, ce service considère la pension allouée initialement comme définitive et n'accorde dès lors aucun droit de pension complémentaire.

Cela se fait en particulier en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, §1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Le 20 juillet 2006, j'ai à nouveau posé une question portant, cette fois, en particulier sur la réglementation relative aux indépendants. Je l'ai adressée à la ministre des Classes moyennes et au ministre des Pensions. La ministre des Classes moyennes a répondu dans le Bulletin des Questions et Réponses, le ministre des Pensions n'a pas encore répondu. Ma question 3-5740 du 20 juillet 2006 a été publiée sans réponse dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 3-74.

Dans chaque cas, la ministre des Classes moyennes confirme que, sauf dans un cas spécifique, à savoir lorsque la pension est recouvrée à partir de la date de prise en cours – en cas de dépassement de plus de 15% des plafonds en matière d'activité autorisée –, la reprise d'une activité autorisée après la suspension de la pension ne peut pas générer de droits à une pension complémentaire et ce, contrairement à ce qui est prévu dans le régime de pension des salariés et des fonctionnaires. La ministre a indiqué qu'une analyse en profondeur serait réalisée afin d'évaluer la nécessité d'une éventuelle réforme.

Les indépendants sont donc traités différemment des salariés et des fonctionnaires sur ce plan. Cela constitue réellement une forme de discrimination. Plus grave encore, celui qui n'a jamais été indépendant, peut avec une activité d'indépendant, encore se constituer des droits à la pension. Il y a là de nouveau une discrimination entre les indépendants qui ont exercé antérieurement une activité d'indépendant et les autres.

Exemple : Un salarié ayant une carrière de 40 ans en tant

Het pensioen wordt berekend op basis van de pensioenloopbaan vóór het jaar waarin het 'pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat', en die pensioenberekening is definitief. Als gevolg daarvan kan een gepensioneerde zelfstandige die na de ingangsdatum van zijn pensioen beslist om van zijn pensioen af te zien en opnieuw een beroepsbezigheid uit te oefenen, geen extra pensioenrechten opbouwen. Intussen heeft betrokkene wél volwaardige sociale bijdragen betaald en met zijn ervaring een bijdrage geleverd aan onze economie.

Op 5 december 2005 heb ik over die problematiek reeds een schriftelijke vraag gesteld. Volgens het antwoord van de minister in het Bulletin van Vragen en Antwoorden nummer 3-63 van 28 maart 2006 kan in de stelsels van de werknemers en van het overheidspersoneel een beroepsactiviteit die wordt aangevat na een volledige schorsing van het pensioenrecht, toch nog pensioenrechten opleveren. De minister repte wel met geen woord over de regeling in het stelsel van de zelfstandigen.

Bij navraag op de pensioendienst voor de zelfstandigen leerde ik evenwel dat de diensten op basis van de geldende pensioenwetgeving ingeval van hervatting van een beroepsbezigheid na een volledige schorsing van het pensioen het oorspronkelijk toegekende pensioen als definitief beschouwen en derhalve geen extra pensioenrechten toekennen. Dat gebeurt meer bepaald met toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen en met toepassing van artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, §1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire unie.

Op 20 juli 2006 stelde ik opnieuw een vraag, nu specifiek over de regeling voor de zelfstandigen. Die vraag stelde ik zowel aan de minister van Middenstand als aan de minister van Pensioenen. De minister van Middenstand heeft geantwoord in het Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 3-73; de minister van Pensioenen heeft nog niet geantwoord. Mijn vraag nummer 3-5740 van 20 juli 2006 werd zonder antwoord gepubliceerd in Bulletin van Vragen en Antwoorden nummer 3-74.

In ieder geval bevestigde de minister van Middenstand dat, behalve in één specifiek geval, namelijk wanneer het pensioen door overschrijding van de grenzen inzake toegelaten activiteit met meer dan 15% van bij de initiële ingangsdatum wordt teruggevorderd, een hervatting van een beroepsbezigheid na schorsing van het pensioen geen extra pensioenrechten kan opleveren, en dat in tegenstelling tot de situatie in de pensioenregelingen voor werknemers en ambtenaren. Zij liet weten dat een 'grondige analyse' zou worden uitgevoerd om de noodzaak van een eventuele hervorming ter zake te kunnen inschatten.

Zelfstandigen worden op dit vlak dus anders behandeld dan werknemers en ambtenaren. Eigenlijk is dat een vorm van discriminatie. Meer nog, wie vroeger nooit zelfstandige was, kan met een activiteit als zelfstandige wél nog pensioenrechten opbouwen. Daardoor ontstaat nog eens een discriminatie tussen zelfstandigen die vroeger al dan niet een

que salarié prend sa retraite à soixante ans. Si sa pension est suspendue parce qu'il souhaite débiter une activité professionnelle d'indépendant dont les revenus dépassent le plafond autorisé et qu'il demande à nouveau sa pension plus tard, il recevra une pension complémentaire pour la période pendant laquelle la pension avait été suspendue et au cours de laquelle il avait exercé une activité d'indépendant et payé l'intégralité des cotisations sociales, mais seulement à la condition qu'il n'ait jamais été indépendant antérieurement. En effet, s'il a été indépendant dans le passé et qu'on lui a versé une partie de pension d'indépendant, il n'entre plus en ligne de compte pour la pension complémentaire d'indépendant car sa pension d'indépendant a déjà été fixée 'effectivement et pour la première fois' et par conséquent, définitivement.

La situation me paraît absolument inacceptable du point de vue de l'équité.

Sachant que la nécessité d'encourager un plus grand nombre de personnes à exercer une activité professionnelle fait l'objet d'un consensus de plus en plus grand au sein de la société, il me paraît indiqué de supprimer cette différence de traitement qui n'a, selon moi, aucune justification objective. Tant que l'activité professionnelle autorisée aux retraités reste soumise à des restrictions – restrictions que je voudrais voir disparaître le plus vite possible – les pouvoirs publics devraient récompenser les personnes qui sont prêtes à renoncer à leur pension pour reprendre le travail, plutôt que de les sanctionner.

Puis-je dès lors demander au ministre comment il peut expliquer cette différence de traitement ?

L'évaluation annoncée par le ministre des Classes moyennes a-t-elle déjà été réalisée ? Dans l'affirmative, qui concernait-elle et quand les résultats seront-ils disponibles ?

Dans la négative, quand cette analyse est-elle prévue ?

Le gouvernement a-t-il l'intention d'adapter ce régime et dans quel délai pouvons-nous attendre cette adaptation ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse de mon collègue. L'article 249 de la loi-programme du 27 décembre 2006 supprime, à l'article 4, §3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants, les mots « effectivement et pour la première fois ».*

La nouvelle mesure est applicable aux pensions qui prennent cours, effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1 janvier 2007.

Étant donné que l'on ne se réfère plus à la première prise de cours de la pension, on peut tenir compte, pour le recalcul de la pension, des trimestres suivant la date effective de prise de cours de la pension et pour lesquels l'indépendant a versé des cotisations susceptibles d'ouvrir le droit à la pension, lorsque la pension a été suspendue à la suite de l'exercice d'une activité professionnelle non autorisée en tant qu'indépendant.

Par conséquent, les indépendants sont dorénavant traités de la même manière que les salariés ou les fonctionnaires sur ce

zelfstandige activiteit hebben uitgeoefend.

Ik geef een voorbeeld. Een werknemer met een loopbaan van 40 jaar als werknemer, gaat op 60 jaar met pensioen. Als zijn pensioen wordt geschorst omdat hij een zelfstandige beroepsactiviteit wil aanvangen waarvan de inkomsten de toegelaten grens zullen overschrijden en hij later opnieuw zijn pensioen aanvraagt, dan zal hij voor de periode van schorsing van het pensioen waarin hij een zelfstandige activiteit uitoefende en volwaardige sociale bijdragen betaalde toch nog extra pensioen krijgen als zelfstandige, maar dan alleen onder die voorwaarde dat hij vroeger nooit zelfstandige is geweest. Want als hij vroeger zelfstandige geweest is en er voordien al eens een stukje zelfstandigenpensioen uitbetaald is, komt hij voor dat extra pensioen als zelfstandige niet meer in aanmerking omdat zijn pensioen als zelfstandige dan al 'daadwerkelijk en voor de eerste maal' en bijgevolg definitief is vastgelegd.

Die situatie lijkt mij vanuit rechtvaardigheidsstandpunt volstrekt onaanvaardbaar.

Nu in onze samenleving de consensus groeit dat meer mensen moeten worden gestimuleerd om een beroepsbezigheid op te nemen, lijkt het mij raadzaam dat mijns inziens niet objectief verantwoordbare verschil in behandeling op te heffen. Zolang er nog beperkingen rusten op de toegelaten beroepsbezigheid van gepensioneerden – beperkingen die ik graag zo snel mogelijk opgeheven zou zien – zou de overheid mensen die bereid zijn hun pensioen op te geven om opnieuw te gaan werken, moeten belonen in plaats van bestraffen.

Mag ik daarom aan de minister vragen hoe hij dit verschil in behandeling kan verklaren?

Heeft de door de minister van Middenstand aangekondigde evaluatie reeds plaatsgevonden? En zo ja, wie was daarbij betrokken en wanneer zullen de resultaten van deze evaluatie beschikbaar zijn? Zo nee, wanneer wordt die analyse gepland?

Is de regering zinnens om die regeling aan te passen en binnen welke termijn mogen wij die aanpassing verwachten?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord. Artikel 249 van de programmawet van 27 december 2006 heeft in artikel 4, §3, eerste lid van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen de woorden 'daadwerkelijk en voor de eerste maal' doen vervallen.

De nieuwe maatregel is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2007 ingaan.

Door niet langer te verwijzen naar de eerste ingangsdatum van het pensioen kan bij een herberekening van het pensioen rekening worden gehouden met de kwartalen na de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen, waarvoor de zelfstandige bijdragen heeft betaald die het recht op pensioen kunnen openen, wanneer het pensioen werd geschorst ingevolge het uitoefenen van een niet toegelaten beroepsbezigheid als zelfstandige.

Bijgevolg worden de zelfstandigen op dit vlak voortaan op

plan.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État pour cette réponse claire et précise. C'est une preuve de plus que même les spécialistes ne s'y retrouvent plus en cette matière et que les nombreuses lois-programmes et dispositions diverses nous amèneraient à poser des questions quand le problème est déjà résolu.*

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur «les cancers liés au travail» (n° 3-2220)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le 1^{er} février, j'ai posé une question au ministre sur les cancers liés au travail à l'occasion de statistiques très inquiétantes mentionnées dans une étude du 30 janvier 2007 de l'assurance-maladie française. En 2005, en France, ce sont 4,8 millions de tonnes de produits chimiques cancérigènes, mutagènes et reprotoxiques qui ont circulé.*

Il ressort de ce rapport que chaque année apparaissent entre 11.000 et 32.000 nouveaux cas de cancers professionnels.

De nombreux cancers résultent d'une exposition à des produits chimiques durant les années 1960 et 1970. Le rapport présente les cancers professionnels comme une des priorités en matière de prévention des accidents du travail en 2007. Cinq secteurs semblent particulièrement dangereux : le secteur automobile, la métallurgie, l'industrie minière, la construction et l'industrie du papier. En France, il y a une mobilisation générale à tous les niveaux de pouvoir concernant cette cause de cancer. La prévention ciblée par secteur et par produit est l'arme destinée à arrêter cet assassin silencieux.

Le ministre a répondu que la Belgique a déjà une réglementation étendue en la matière. Il a aussi dit que, chaque année, le Fonds des maladies professionnelles reconnaît quelque 170 cas de cancers professionnels. La cause principale est évidemment l'amiante, à laquelle on attribue quelque 130 cancers par an. Ces statistiques ne correspondent pas à l'étude française évoquée ci-dessus.

Un examen approfondi révèle que ces chiffres sont aussi très inférieurs au nombre de victimes décédées aux Pays-Bas à la suite de cancers liés au travail. Ainsi, selon un rapport de la FNV sur la mortalité professionnelle aux Pays-Bas, chaque année, pas moins de 400 décès sont dus au mésothéliome, un cancer de la plèvre causé par l'exposition à l'amiante. Le rapport indique que ce cancer est la conséquence des conditions de travail des victimes. Étrangement, seules 130 victimes sont reconnues en Belgique alors que notre pays a été le plus grand producteur de ce poison.

Le nombre total de cancers mortels liés au travail est également beaucoup trop faible en Belgique comparé aux

dezelfde wijze behandeld als de werknemers en de ambtenaren.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor dit klaar en duidelijk antwoord. Het is een bewijs te meer dat zelfs specialisten in deze zaak hun weg niet meer vinden en dat de vele programmawetten en diverse bepalingen ons ertoe nopen vragen te stellen terwijl het probleem eigenlijk al opgelost is.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over «werkgerelateerde kankers» (nr. 3-2220)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Op 1 februari stelde ik de minister een vraag over werkgerelateerde kankers naar aanleiding van een studie van de Franse ziekteverzekering van 30 januari 2007, die zeer onrustwekkende cijfers bekendmaakte omtrent de werkgerelateerde kankers. In 2005 circuleerde 4,8 miljoen ton chemische kankerverwekkende, mutagene en reprotoxische producten in Frankrijk.

Uit het rapport bleek dat er 11.000 tot 32.000 nieuwe gevallen van werkgerelateerde kankers per jaar opduiken.

Veel kankers zijn het gevolg van blootstelling aan chemische producten in de jaren 1960 en 1970. Het rapport noemt de werkgerelateerde kankers als één van de prioriteiten inzake de preventie van arbeidsongevallen voor 2007. Vijf sectoren lijken uiterst gevaarlijk: de automobielsector, de metaalnijverheid, de industrie van minerale producten, de bouw en de papierindustrie. Er is een algehele mobilisatie in Frankrijk op alle bestuursniveaus omtrent deze oorzaak van kanker. Sectorgerichte en productgerichte preventie is het wapen om deze stille moordenaar te stoppen.

De minister antwoordde dat België reeds een uitgebreide reglementering hieromtrent heeft. Hij zei ook dat per jaar zowat 170 beroepskankers worden erkend door het Fonds voor de beroepsziekten. De voornaamste oorzaak is vanzelfsprekend asbest, waarvoor zowat 130 kankers per jaar worden erkend. Deze cijfers stemmen niet overeen met de eerder aangehaalde studie uit Frankrijk.

Nader onderzoek leert dat deze cijfers eveneens veel lager zijn dan het aantal dodelijke slachtoffers ten gevolge van werkgerelateerde kankers in Nederland. Zo stelt een rapport van de FNV 'Werkgerelateerde sterfte in Nederland' dat er elk jaar 400 doden vallen enkel en alleen al tengevolge van mesothelioom, dit is borstvlieskanker veroorzaakt door blootstelling aan asbest. Het rapport stelt dat deze kanker nagenoeg volledig het gevolg is van de arbeidsomstandigheden van de slachtoffers. Vreemd genoeg worden in België slechts 130 slachtoffers erkend, terwijl ons land de grootste producent was van dit gif.

Ook het totaalcijfer van dodelijke werkgerelateerde kankers is in België veel te laag vergeleken met onze rechtstreekse

pays voisins.

Selon le rapport évoqué ci-dessus, 3.000 cancers professionnels seraient enregistrés aux Pays-Bas. Une extrapolation de l'incidence des cancers dans les Established Market Economies (économies de marché établies), mène, selon l'OIT, également au chiffre de 3.000 pour les Pays-Bas. L'étude du professeur Steenland mène à un chiffre entre 1.000 et 1.700.

Selon l'évaluation la plus prudente, les Pays-Bas comptent 1.700 décès dus au cancer lié au travail et, selon l'évaluation la plus large, il s'agirait de 3.000 décès ; or le ministre cite le chiffre de 170 pour la Belgique.

En outre, le nombre de décès n'est que le sommet de l'iceberg. Il est déjà très important d'indiquer, lors de l'enregistrement du cancer, si le décès a une cause professionnelle.

La conclusion du récent rapport sur la mortalité professionnelle aux Pays-Bas est précise : on gagnerait beaucoup à ce que les employeurs, mais aussi l'autorité, fassent de la sécurité au travail et des conditions de travail une priorité. Je trouve dès lors votre remarque très étrange lorsque vous dites qu'en principe, le contribuable ne paie pas l'addition pour la substitution de matières dangereuses par d'autres moins nuisibles.

Selon le ministère néerlandais des Affaires sociales et de l'Emploi, aux Pays-Bas, les travailleurs sont exposés à des substances cancérigènes dans 2% des entreprises ; il s'agit de ce que l'on appelle les activités à risques en ce qui concerne les substances cancérigènes.

Combien de personnes ont-elles développé un cancer lié au travail dans notre pays, et ce sur une base annuelle ?

Quel est le nombre total de personnes atteintes d'un cancer lié au travail ?

Comment expliquez-vous le chiffre miraculeusement bas relatif aux personnes décédées à la suite d'un cancer professionnel dans notre pays lorsque l'on compare avec la France et les Pays-Bas ?

À quel chiffre arrive-t-on en appliquant à la Belgique le pourcentage, élaboré par l'OIT, de décès dus à des cancers professionnels ? Comment expliquez-vous la discordance avec le chiffre de 170 décès que vous avancez ? Avez-vous chargé votre département de mettre sur pied des actions de prévention ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Quel est le pourcentage des entreprises où les travailleurs sont exposés à des substances cancérigènes ? Quel est le nombre de ces entreprises, et pouvez-vous indiquer en détail de quels produits il s'agit ? Pourquoi ces produits ne sont-ils pas remplacés conformément au principe de substitution ?

Aux Pays-Bas, 400 personnes meurent chaque jour des conséquences d'un mésothéliome, quasi automatiquement un cancer professionnel. Comment expliquez-vous qu'en Belgique, seulement 130 personnes décèderaient à la suite de ce cancer ?

Combien de tonnes de produits chimiques, cancérigènes, mutagènes et reprotoxiques circulent-elles actuellement en Belgique ?

buurlanden.

Volgens voormeld rapport zouden in Nederland 3.000 werkgerelateerde kankers worden opgetekend. Extrapolatie van de incidentie van kankers in de *Established Market Economies* (EME) volgens de ILO levert voor Nederland ook het cijfer van 3000 op. De studie van professor Steenland levert een cijfer op tussen de 1000 en de 1700.

Volgens de meest conservatieve schatting telt Nederland 1700 overlijdens door werkgerelateerde kanker en volgens de meest ruime schatting zou het gaan om 3000 overlijdens, terwijl de minister voor België het cijfer van 170 aangeeft.

Bovendien is het aantal dodelijke slachtoffers nog maar het topje van de ijsberg. Het is alvast zeer belangrijk dat elke kankerregistratie zou aangeven of de sterfte te wijten is aan het werk.

De conclusie van het recente rapport werkgerelateerde sterfte in Nederland is duidelijk: als arbeidsveiligheid en arbeidsomstandigheden meer prioriteit zouden krijgen, bij de werkgevers maar ook bij de overheid, valt er nog veel te winnen. Ik vond uw opmerking dat de belastingbetaler in principe niet opdraait voor de vervanging van schadelijke stoffen in minder schadelijke stoffen dan ook vreemd.

In Nederland werken werknemers in 2% van de bedrijven met kankerverwekkende stoffen, de zogenaamde risicovolle werkzaamheden wat kankerverwekkende stoffen betreft, aldus het Nederlandse ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Hoeveel mensen krijgen een werkgerelateerde kanker op jaarbasis in ons land?

Wat is het totaal aantal mensen dat lijdt aan werkgerelateerde kankers?

Hoe verklaart u het miraculeuze lage cijfer wat het aantal mensen betreft die overlijden ten gevolge van werkgerelateerde kankers vergeleken met landen als Frankrijk en Nederland?

Op welk cijfer komt men uit als men het percentage overlijdens door werkgerelateerde kankers van de ILO voor de *Established Market Economies* toepast op België? Hoe verklaart u de discrepantie met het door u aangegeven cijfer van 170 overlijdens?

Hebt u vanuit uw departement preventieacties opgezet? Zo ja, welke?

In hoeveel procent van de bedrijven werken werknemers met kankerverwekkende stoffen? Om hoeveel bedrijven gaat het en kan u in detail aangeven om welke stoffen het gaat? Waarom worden deze stoffen niet vervangen conform het substitutieprincipe?

In Nederland sterven elk jaar 400 mensen alleen al tengevolge van mesotheliom, wat quasi automatisch een werkgerelateerde kanker is. Hoe verklaart u dat in België hieraan slechts 130 mensen zouden overlijden?

Hoeveel ton chemische kankerverwekkende, mutagene en reprotoxische producten circuleren er momenteel in België?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Je voudrais tout d'abord vous rassurer, il y a une explication pour tout. Je peux donc expliquer les chiffres particulièrement bas.

On mélange deux sortes de statistiques : d'une part les cas reconnus de maladie professionnelle et d'autre part le nombre de cancers qui, selon des calculs théoriques, pourraient aussi être d'origine professionnelle.

Le Fonds des maladies professionnelles intervient pour les cancers repris dans la liste des maladies professionnelles et utilise en outre des critères en matière d'exposition et de diagnostic. S'il est satisfait à ces critères, la preuve d'un lien de causalité ne doit pas être fournie. Ce principe n'est bien entendu valable que pour les cancers ayant très probablement une origine professionnelle.

Quel est le nombre de cancers et de quels cancers s'agit-il ?

En 2000, 116 cancers ont été reconnus ; 122 en 2001 ; 152 en 2002 ; 180 en 2003 ; 146 en 2004 ; 179 en 2005 et 186 en 2006. Ce dernier chiffre est le plus élevé jusqu'à présent.

De 2000 à 2006, il y a eu 5 cancers du poumon dus à l'arsenic, 16 cancers du poumon dus au chrome hexavalent, 3 cancers du poumon dus au nickel, 7 cancers du poumon dus au naphthalène, 2 cancers du poumon dus aux hydrocarbures aromatiques polycycliques, 17 cancers de la thyroïde dus à des rayonnements ionisants, 1 cancer du foie dû à une infection virale, 30 leucémies dues au benzène, 159 cancers des fosses nasales et des sinus dus à la poussière de bois. L'amiante est à l'origine de 841 cancers dont 5 du larynx, 34 du péritoine, 550 de la plèvre et 252 du poumon.

Je précise que, par le passé, dans notre pays, le cancer du poumon dû à l'amiante était uniquement reconnu lorsque les patients étaient simultanément atteints d'une maladie pulmonaire chronique due à l'amiante, ce que l'on appelle l'asbestose, une sorte de silicose due à l'amiante, un peu comparable à la silicose des mineurs. Depuis quelques années, dans notre pays, le cancer du poumon est reconnu en l'absence d'asbestose lorsque des travailleurs ont été exposés à l'amiante durant dix ans avant 1985, date à laquelle des mesures très strictes ont été prises dans notre pays afin de prévenir l'exposition des travailleurs à l'amiante. En outre, on ne tient pas compte du fait que ces personnes ont fumé, même si, dans de nombreux cas, leur cancer du poumon peut aussi être la conséquence de la cigarette. Nous sommes parmi les pionniers européens de cette approche flexible.

Dernier point, le cancer du poumon et la cigarette nous amènent à l'autre point que vous soulevez : la grande différence entre les chiffres des cancers dont la cause est quasi certainement liée à la profession et les chiffres des cancers dont la cause est éventuellement liée à la profession.

Les études scientifiques révèlent que le risque de cancer du poumon est très différent dans les divers groupes professionnels. Ces différences subsistent même si on élimine l'influence de la cigarette par le biais de toutes sortes de techniques statistiques. L'application des mêmes techniques statistiques révèle toutefois aussi que le nombre de cancers du

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Om te beginnen kan ik u geruststellen: mirakels bestaan volgens mij niet, er is voor alles een verklaring, alleen kennen we die soms niet of nóg niet. Miraculeus lage cijfers kan ik dus niet verklaren. Wat u lage cijfers noemt kan ik wel verklaren.

Er worden twee soorten cijfers door elkaar gehaald: de erkende gevallen van beroepsziekte enerzijds, en het aantal kankers dat volgens theoretische berekeningen mede aan het beroep zou kunnen te wijten zijn anderzijds.

Het Fonds voor de Beroepsziekten vergoedt kankers die op de lijst van de beroepsziekten staan, en hanteert daarbij criteria van blootstelling en van diagnose. Indien aan deze criteria is voldaan, hoeft géén bewijs geleverd te worden van een oorzakelijk verband. Dit principe kan vanzelfsprekend enkel gehanteerd worden voor kankers die met een zeer hoge mate van waarschijnlijkheid door de beroepsuitoefening veroorzaakt zijn.

Om hoeveel en om welke kankers gaat het?

In 2000 werden er 116 erkend, in 2001 122, in 2002 152, in 2003 180, in 2004 146, in 2005 179 en in 2006 186, meteen het hoogste getal tot nog toe.

Van 2000 tot 2006 gaat het om 5 longkankers door arseen, 16 longkankers door zeswaardig chroom, 3 longkankers door nikkel, 7 longkankers door homologen van naftaleen, 2 longkankers door polycyclische aromatische koolwaterstoffen, 17 schildklierkankers door ioniserende straling, 1 leverkanker door een virale infectie, 30 leukemieën door benzeen, 159 kankers van de neusholte en sinussen door houtstof, en tenslotte asbest. Voor asbest gaat het om 841 kankers waarvan 5 kankers van het strottenhoofd, 34 van het buikvlies, 550 van het longvlies en 252 van de longen.

Hierbij wil ik nog noteren dat in het verleden in ons land longkanker door asbest – ik heb het dus over longkanker niet longvlieskanker dat zo typisch is voor asbest – enkel werd erkend wanneer er tegelijk sprake is van chronische aantasting van de longen door asbest, het zogenaamde asbestose, een soort stoflong door asbest, een beetje vergelijkbaar met stoflong van de mijnwerkers. Sedert enkele jaren wordt bij ons longkanker erkend zonder asbestose wanneer werknemers hebben gewerkt met asbest gedurende 10 jaar voor 1985, toen in ons land zéér strenge maatregelen werden getroffen ter voorkoming van asbestblootstelling van werknemers. Daarbij wordt geen rekening gehouden met de vroegere rookgewoonten van deze mensen, ook al kan hun longkanker in vele gevallen evengoed door tabaksrook veroorzaakt zijn. In deze soepele aanpak zijn we bij de pioniers in Europa.

Dat laatste punt, longkanker en tabaksrook brengt ons op het andere punt dat u aanhaalt: het grote verschil tussen de cijfers van met bijna-zekerheid door het beroep veroorzaakte kankers en van mogelijk door het beroep veroorzaakte kankers.

Uit wetenschappelijk onderzoek weten we dat de kans op longkanker erg verschilt in verschillende beroepsgroepen. Zelfs indien men via allerlei statistische technieken de invloed

poumon aurait diminué de façon spectaculaire dans tous les groupes professionnels si personne n'avait fumé.

Toutes sortes de conclusions peuvent être tirées de ces différences quant aux risques de cancer du poumon entre divers groupes professionnels.

L'une d'entre elles pourrait être que l'on intervienne pour tous les cancers du poumon survenant dans des groupes professionnels où le nombre de ces cancers est supérieur à la moyenne. Ce faisant, on interviendrait surtout, par le biais d'un fonds des maladies professionnelles, pour des cancers dus à la cigarette.

Une autre conclusion pourrait être que l'on intervienne uniquement pour les catégories professionnelles où le nombre de cancers est le plus élevé et pour les cancers dont l'incidence est supérieure à la moyenne observée dans la population. Dans ce cas, on ignore toutefois pour qui on doit intervenir dans cette catégorie professionnelle et pour qui on ne doit pas. En cas de cancer du poumon ou de leucémie, il n'est pas possible de déceler la cause.

C'est pourquoi dans tous les pays, on a recours à des critères légaux, à des critères d'exposition assez semblables aux nôtres et qui mènent à des chiffres de maladies professionnelles reconnues également semblables aux nôtres.

Dans certains cas, on pourrait intervenir sur la base de nos critères, mais ces cas n'ont jamais été signalés. Cela est en grande partie dû aux difficultés de repérage des circonstances liées à la profession lorsque la maladie se manifeste des dizaines d'années seulement après l'exposition, et davantage encore au fait que personne n'y pense.

Je reviens un instant à votre comparaison avec quelques pays voisins.

L'étude de l'assurance-maladie française à laquelle vous avez fait allusion révèle qu'en 2005, la Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés, la CNAMTS, a reconnu 2.059 cancers liés au travail. Ce nombre est très inférieur à celui des 11.000 à 23.000 nouveaux cas par an, probablement d'origine professionnelle, évoqués par l'étude de l'Institut de Veille Sanitaire.

Le ministère français du travail a estimé, sur la base d'une enquête de la SUMER, la Surveillance médicale des risques professionnels, qu'en 2003, environ 2,3 millions de travailleurs ont été exposés à des agents cancérigènes.

En outre, selon une enquête menée par l'Institut de Veille Sanitaire, il y a une forte présomption que 4 à 8,5% des nouveaux cas de cancer qui apparaissent chaque année trouvent leur origine dans l'exercice de la profession.

Les chiffres que vous tirez de l'étude sur la mortalité liée au travail sont basés sur une extrapolation, pour les Pays-Bas, à partir d'évaluations établies entre autres par l'Organisation internationale du travail dans le cadre du programme SafeWork. Ils sont assez proches de ceux de l'étude française.

Ils sont considérés comme réalistes et rien ne permet de faire une meilleure évaluation pour notre pays.

À l'inverse de notre pays, les Pays-Bas n'ont aucun système de reconnaissance des maladies professionnelles pour lesquelles une intervention est possible, mais ils ont un

van rookgewoonten uitschakelt, blijven die verschillen bestaan. Door de toepassing van dezelfde statistische technieken weten we echter ook dat voor elke beroepsgroep het aantal longkankers spectaculair lager had gelegen als niemand gerookt zou hebben.

Uit die verschillen in longkankerrisico tussen verschillende beroepsgroepen kunnen allerlei conclusies worden getrokken.

Een conclusie zou kunnen zijn: we vergoeden alle longkankers van alle beroepsgroepen die meer dan het gemiddelde aantal longkankers hebben. Als je dat doet, dan ben je via een beroepsziektelonds vooral kankers aan het vergoeden die door roken veroorzaakt zijn.

Een andere conclusie zou kunnen zijn: je vergoedt enkel voor die beroeps categorieën die er bovenuit steken, de kankers die boven het gemiddelde van de bevolking liggen. Dan weet je echter niet wie je binnen die beroepsgroep wel en niet moet vergoeden. Aan een longkanker of aan een bloedkanker kan je niet zien waardoor hij is veroorzaakt.

Daarom neemt men in alle landen zijn toevlucht tot wettelijke criteria, tot blootstellingscriteria, die vrij veel gelijkenis vertonen met de onze en die leiden tot cijfers van erkende beroepsziekten, die ook grote gelijkenis vertonen met de onze en dus niet miraculeus laag zijn.

Toch zullen er nog gevallen zijn die volgens onze criteria vergoed zouden kunnen worden, maar nooit werden aangegeven. Dat heeft dan veelal te maken met de moeilijkheden bij het opsporen van beroepsgebonden omstandigheden wanneer de ziekte zich pas tientallen jaren na de blootstelling openbaart, en meer nog met het feit dat niemand eraan denkt.

Ik keer even terug naar uw vergelijking met enkele ons omringende landen.

Uit de door u aangehaalde studie van de Franse ziekteverzekering blijkt dat de *Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés*, de CNAMTS, in 2005 2059 beroepskankers heeft erkend. Dat is dus heel wat minder dan de door de studie van het *Institut de Veille Sanitaire* vooropgestelde 11.000 tot 23.000 nieuwe gevallen per jaar die mogelijk met de beroepsuitoefening te maken hebben.

Het Franse ministerie van Arbeid heeft aan de hand van een SUMER-enquête (*Surveillance médicale des risques professionnels*), geraamd dat in 2003 ongeveer een 2,3 miljoen werknemers hebben blootgestaan aan kankerverwekkende agentia.

Daarenboven heeft een enquête, uitgevoerd door het *Institut de Veille Sanitaire*, het sterke vermoeden doen blijken dat per jaar 4 tot 8,5 procent van de op jaarbasis voorkomende nieuwe gevallen van kanker hun oorsprong zouden vinden in de beroepsuitoefening.

De cijfers die u opgeeft uit de studie 'Werkgerelateerde sterfte' zijn gebaseerd op een extrapolatie naar de Nederlandse situatie van ramingen opgesteld door onder meer de Internationale Arbeidsorganisatie in het kader van het SafeWork-programma. Zij liggen ook in de buurt van de Franse studie.

Deze cijfers worden als realistisch ervaren en niets laat toe

système de signalement de déclarations par les services ARBO au centre néerlandais des maladies professionnelles. Pour ces raisons, le nombre de déclarations néerlandaises auprès du NCvB est difficilement comparable au nombre de mésothéliomes reconnus chez les travailleurs par le Fonds des maladies professionnelles.

Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous affirmez que le mésothéliome, le cancer de la plèvre ou celui du péritoine sont automatiquement liés à la profession. Il y a au moins autant de victimes qui n'ont jamais été exposées à l'amiante pendant leur travail. En outre, il faut tenir compte du fait que les statistiques du Fonds des maladies professionnelles ne concernent que les travailleurs. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale promeut, dans le cadre du Fonds social européen, un projet sur les risques chimiques. Dans ce projet, un certain nombre d'instruments incitant à une attitude adéquate vis-à-vis des substances chimiques ont été développés en collaboration avec des équipes de diverses universités :

- TOXPRO : site portail contenant des informations fiables et compréhensibles sur les substances chimiques.*
- CRIOS site web contenant un système d'information visant à soutenir la gestion des risques de cancer en entreprise.*
- TOXTRAINER : une méthode de formation qui tend à améliorer les mesures de prévention à l'égard des risques chimiques dans les entreprises. Dans une première phase, les dirigeants sont formés ; dans une deuxième phase, ces derniers doivent eux-mêmes organiser et animer des sessions de formation pour les travailleurs.*

Ces instruments ont été présentés, entre autres pendant des colloques, à des conseillers en prévention, à des membres de la ligne hiérarchique et à des partenaires sociaux.

Le principe de substitution, qui vise à remplacer l'agent cancérigène par une autre substance, est un très bon principe. Notre service d'inspection l'impose partout là où c'est possible. On ne peut pas l'appliquer pour le benzène contenu dans le pétrole brut ou la poussière de bois, par exemple. Pour le benzène, toute une série d'applications sont interdites, et pour les applications autorisées, des conditions très strictes sont imposées. Pour la poussière de bois, des mesures de protection adéquates peuvent être prises.

En revanche, pour l'amiante, des mesures très strictes sont en vigueur depuis 1985 et il y a une interdiction totale depuis de nombreuses années.

Je ne suis pas compétente pour instaurer un système d'enregistrement pouvant établir le tonnage de substances cancérigènes, mutagènes ou réprotoxiques circulant dans notre pays. Une telle étude exigerait en tous cas un travail énorme. Le ministre Verwilghen est certainement mieux placé pour évaluer les possibilités d'une telle étude. La quantité n'est toutefois pas le seul critère pour évaluer le danger pour les travailleurs ou l'ensemble de la population.

Le ministre Demotte et moi-même veillons à ce que le Fonds des maladies professionnelles développe plus avant des critères devant nous permettre de reconnaître davantage de cancers réellement liés à la profession.

voor ons land een betere schatting te doen.

Nederland heeft geen erkenningsstelsel van vergoedbare beroepsziekten zoals ons land, maar hanteert een systeem van melding van aangiften door de arbodiensten aan het Nederlands Centrum voor Beroepsziekten. Om deze redenen is het aantal Nederlandse aangiften bij het NCvB moeilijk te vergelijken met het aantal erkenningen van mesotheliom bij werknemers door het Fonds voor de Beroepsziekten.

Uw bewering dat mesotheliom, longvlieskanker of buikvlieskanker, een quasi automatisch werkgerelateerde kanker is, kan ik niet bijtreden. Er zijn minstens zoveel slachtoffers die nooit met asbest gewerkt hebben. En voorts moet men er rekening mee houden dat de cijfers van het Fonds voor de Beroepsziekten alleen over werknemers gaan.

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg is in het kader van het Europees Sociaal Fonds promotor van een project Chemische risico's. Binnen dit project werden in samenwerking met teams van verschillende universiteiten, een aantal instrumenten ontwikkeld die aanzetten tot het correct omgaan met chemische stoffen:

- TOXPRO: portaalsite met betrouwbare en verstaanbare informatie over chemische stoffen.*
- CRIOS website met een informatiesysteem ter ondersteuning van het beheer van het carcinogene risico in het bedrijf.*
- TOXTRAINER: een opleidingsmethode die streeft naar verbeterde preventiemaatregelen ten aanzien van chemische risico's in bedrijven. De eerste fase bestaat in de opleiding van opleiders, die zelf, in een tweede fase, opleidingssessies voor werknemers moeten organiseren en animeren.*

Deze instrumenten werden onder meer tijdens colloquia, voorgesteld aan preventieadviseurs, leden van de hiërarchische lijn en sociale partners.

Het substitutieprincipe, het principe om het kankerverwekkende agens door een andere stof te vervangen, is een zeer goed principe. Het wordt overal waar dat mogelijk is door onze inspectiedienst afgedwongen. Dat is echter niet altijd mogelijk, zoals bijvoorbeeld bij benzeen dat in ruwe petroleum zit of bij houtstof. Voor benzeen zijn heel wat toepassingen verboden en voor de toepassingen waar het wel kan worden zeer strenge voorwaarden opgelegd. Voor houtstof kunnen passende beschermingsmaatregelen worden genomen.

Voor asbest daarentegen gelden sedert 1985 zeer strenge maatregelen en is er sinds vele jaren een volledig verbod.

Ik ben niet bevoegd om een registratiesysteem in te voeren dat het tonnage van kankerverwekkende, mutagene of reprotoxische stoffen kan bepalen dat in ons land circuleert. Een dergelijk onderzoek zou in elk geval enorm veel studie vergen. Mijn collega Verwilghen is allicht beter geplaatst om in te schatten of dat mogelijk is. De hoeveelheid is echter niet het enige criterium om het gevaar voor de werkende bevolking of de bevolking in haar totaliteit in te schatten.

Collega Demotte en ikzelf zien erop toe dat het Fonds voor de Beroepsziekten verder werk maakt van criteria die ons in staat moeten stellen meer echte beroepskankers te erkennen.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les mesures prises afin d'éliminer la répartition déséquilibrée des emplois entre les groupes linguistiques au sein des établissements scientifiques fédéraux» (n° 3-2206)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 7 juillet 2005, j'ai interrogé le ministre Verwilghen sur la répartition déséquilibrée des emplois entre les groupes linguistiques au sein des établissements scientifiques fédéraux au détriment des néerlandophones. Cette répartition ne tenait nullement compte de la proportion des deux peuples dans la population de notre pays. Après examen, il est apparu qu'au 1^{er} janvier 2005, en moyenne, seulement 46,54% du personnel de ces établissements était néerlandophone et 53,46% était francophone, alors que, comme nous le savons, les Flamands représentent environ 60% de la population belge, et les francophones 40%.*

Le ministre a alors confirmé que mes chiffres étaient corrects et que ces déséquilibres étaient inacceptables. Il m'a aussi dit que, dans une première phase, il tendrait à rétablir l'équilibre. Il a également annoncé que des mesures, notamment budgétaires, serait élaborées dans les prochains mois en collaboration avec les services de la Politique scientifique fédérale et les nouvelles directions des établissements. Il a ajouté que, dans le cadre du plan du personnel de la Politique scientifique fédérale pour l'année 2005, il prendrait d'urgence des mesures concrètes afin de garantir l'équilibre. Il a précisé les intentions en affirmant qu'il devait y avoir un équilibre basé sur une représentation proportionnelle des groupes de la population.

Il s'agissait uniquement d'intentions prometteuses face aux grands déséquilibres constatés. Nous étions dès lors curieux de voir comment ces intentions se concrétiseraient. C'est pourquoi nous avons refait, à la date du 1^{er} janvier 2007 et sur la base des fichiers de données se trouvant sur le site web www.pdata.be, l'exercice que nous avons fait début 2005 pour les établissements scientifiques fédéraux.

Les résultats de cet exercice sont très décevants. Les Flamands occupent aujourd'hui 47,1% des emplois dans les établissements scientifiques fédéraux. C'est une progression d'un demi pour cent en deux ans. Cela signifie qu'à ce rythme, il faudra 52 ans pour que le déséquilibre au détriment des Flamands soit corrigé. Nous avons donc encore un demi siècle devant nous. Telle est la situation.

Cependant, si nous considérons chaque établissement, nous n'observons même plus d'amélioration uniforme. Aujourd'hui, dans sept établissements sur les quinze – nous laissons le Jardin botanique national de côté car il est dans une phase transitoire –, la proportion des néerlandophones a

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de maatregelen om de onevenwichtige verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de federale wetenschappelijke instellingen weg te werken» (nr. 3-2206)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Op 7 juli 2005 stelde ik minister Verwilghen een vraag over de vaststelling dat bij de federale wetenschappelijke instellingen een hoogst onevenwichtige verdeling van de betrekkingen bestond ten nadele van de Nederlandstaligen. Die scheeftekening stond absoluut niet in verhouding met het bevolkingsaandeel van beide volkeren in dit land. Na onderzoek bleek immers dat op 1 januari 2005 gemiddeld slechts 46,54% van het personeel bij die instellingen Nederlandstalig was en 53,46% Franstalig, terwijl het bevolkingsaandeel van de Vlamingen zoals bekend ongeveer 60% bedraagt en dat van de Franstaligen rond de 40% schommelt.*

De minister bevestigde toen dat mijn cijfers correct waren en dat er onaanvaardbare scheeftekingen waren. De minister deelde mij in dat verband ook mee dat hij in een eerste fase naar een herstel van het evenwicht zou streven. Hij kondigde ook aan dat hij de daaropvolgende maanden samen met de diensten van het Federaal Wetenschapsbeleid en met de nieuwe afdelingshoofden maatregelen, ook budgettaire, zou uitwerken. In het raam van het personeelsplan van het Federaal Wetenschapsbeleid voor het jaar 2005 zei de minister dat hij dringend concrete maatregelen zou nemen om het evenwicht te garanderen. Hij verduidelijkte de plannen door te stellen dat het een evenwicht op de evenredige vertegenwoordiging van de bevolkingsgroepen gebaseerd moest zijn.

Dat waren allemaal veelbelovende voornemens in het licht van de zware scheeftekingen die waren vastgesteld. Wij waren dan ook benieuwd wat er van die voornemens in de praktijk is terechtgebracht. Daarom hebben we de oefening die we begin 2005 voor de federale wetenschappelijke instellingen maakten, nog eens overgedaan op 1 januari 2007 op basis van de gegevensbestanden die op de webstek www.pdata.be kunnen worden teruggevonden. Dat is dus twee jaar na het inzamelen van de vorige gegevens en anderhalf jaar na de veelbelovende aankondigingen van de minister.

Welnu, de resultaten van die oefening zijn zwaar teleurstellend. Hadden de Vlamingen in 2005 46,53% van de betrekkingen in de federale wetenschappelijke instellingen, dan is dat vandaag opgelopen tot 47,1%. Dat is dus een vooruitgang met pakweg een half procent op twee jaar tijd. Dat wil zeggen dat als we dat tempo aanhouden, de

encore diminué, parfois dans une mesure significative. Je cite l'exemple le plus frappant. À en croire les statistiques de Pdata, les néerlandophones n'occupent actuellement même pas 34% des emplois à l'Observatoire royal de Belgique. Cela représente 3% en moins qu'il y a deux ans. Il ne s'agit bien sûr que d'un cas parmi d'autres mais il permet de conclure qu'aucune politique ciblée n'a été menée pour éliminer tous les déséquilibres. Le progrès global d'environ un demi-pour-cent en deux ans au profit des néerlandophones doit dès lors davantage être considéré comme le résultat fortuit d'un certain nombre de fluctuations plutôt que comme la conséquence d'une politique pertinente.

Face à ces constats, nous nous interrogeons fortement sur les propos tenus par le ministre voici un an et demi.

Le ministre confirme-t-il les chiffres que j'ai indiqués, et quelle est la situation ? Quelles mesures concrètes le ministre a-t-il prises pour éliminer les déséquilibres qu'il a lui-même reconnus et qu'il avait l'intention de rectifier ? Depuis quand ces mesures sont-elles en vigueur et pourquoi n'ont-elles pas eu l'effet que le ministre nous avait fait miroiter voici un an et demi ? Comment se fait-il que, dans presque la moitié des cas, la proportion des Flamands a encore diminué ?

Le ministre envisage-t-il encore de prendre des mesures avant la dissolution des chambres afin de rééquilibrer la répartition des emplois entre les groupes linguistiques au sein des établissements scientifiques fédéraux ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

Étant donné que, d'une part, les moyens budgétaires limités ne permettaient pas de remédier aux déséquilibres par la voie de recrutements supplémentaires et que, d'autre part, il n'est pas souhaitable, pour des raisons sociales, de résilier des contrats en cours, on a opté pour l'élimination progressive des déséquilibres par le biais des possibilités de recrutement, que ce soit ou non après des départs naturels.

Il a été demandé aux responsables concernés de prendre les mesures adéquates afin de réaliser les corrections nécessaires. À l'occasion de nouveaux recrutements, il fallait procéder à un examen approfondi de la situation des effectifs dans les deux rôles linguistiques afin de concilier la nécessité de rétablir l'équilibre linguistique et les besoins en personnel pour l'exécution des missions.

achterstand van de Vlamingen over 52 jaar zal zijn ingehaald en zal overeenstemmen met datgene waarop wij volgens ons bevolkingsaantal recht op hebben. We hebben dus nog een halve eeuw te gaan. Dat is het globale beeld.

Bekijken we echter het beeld per instelling, dan zien we zelfs helemaal geen eenduidige vooruitgang meer. Het blijkt nu dat in 7 van de 15 instellingen – we laten de Nationale Plantentuin even buiten beschouwing omdat die zich in een overgangsfase bevindt – nog een verdere achteruitgang van het aandeel van de Nederlandstaligen te noteren valt, soms in niet onaanzienlijke mate. Ik geef het meest frappante voorbeeld. Als we de cijfers van Pdata mogen geloven, dan bezetten de Nederlandstaligen momenteel nog geen 34% van de betrekkingen in de Koninklijke Sterrenwacht van België. Dat is nog eens 3% minder dan twee jaar geleden. Dat is natuurlijk een individuele analyse van één instelling, maar zelfs daaruit kunnen we niet afleiden dat er een gericht beleid werd gevoerd om alle wanverhoudingen weg te werken. De globale vooruitgang van ongeveer een half procent op twee jaar tijd ten voordele van de Nederlandstaligen moet dan ook veeleer worden beschouwd als het toevallige resultaat van een aantal schommelingen, eerder dan als het gevolg van een doelgericht beleid.

Vanuit deze vaststellingen plaatsen we dus grote vraagtekens bij wat de minister hier anderhalf jaar geleden poneerde.

Kan de minister de cijfers die ik heb gegeven bevestigen en wat is de stand van zaken? Welke maatregelen heeft de minister concreet genomen om de disproporties weg te werken die hij zelf heeft erkend en waarvan hij zei dat hij ze zou rechttrekken? Sinds wanneer zijn die maatregelen in werking en hoe komt het dat ze niet het effect hebben opgeleverd dat de minister ons hier anderhalf jaar geleden heeft voorgespiegeld? Hoe komt het dat in bijna de helft van de gevallen het aandeel van de Vlamingen er nog verder op achteruit is gegaan?

Overweegt de minister in de korte periode vóór de ontbinding van de kamers nog iets te ondernemen om de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen bij de federale wetenschappelijke instellingen krachtig bij te sturen en aan de flagrante wanverhoudingen écht een einde te maken?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Aangezien enerzijds de beperkte budgettaire mogelijkheden het niet mogelijk maakte met bijkomende aanwervingen iets te doen aan de onbalansen en het anderzijds om sociale redenen niet wenselijk is lopende contracten op te zeggen, werd ervoor geopteerd de disproporties stapsgewijs weg te werken via de beschikbare aanwervingsmogelijkheden, al dan niet na natuurlijke afvloeiingen.

Aan de verantwoordelijken werd gevraagd om de passende maatregelen te nemen en aldus de zaak recht te trekken. Zo moest er bij nieuwe aanwervingen worden overgegaan tot een verscherpte screening van de situatie van het personeelsbestand in beide taalrollen om de noodzaak tot herstel van het taalevenwicht te verzoenen met de personeelsnoden voor de uitvoering van de opdrachten.

Cette approche a mené à un certain nombre de corrections, comme le montrent les chiffres que je vais citer. Pour chaque établissement scientifique relevant de la Politique scientifique fédérale, on a comparé la répartition de l'effectif global entre les rôles linguistiques français et néerlandais à la date du 1^{er} février 2007 à celle prise en considération lors de la demande d'explication du 24 mars 2005 de M. Van Hauthem.

Les AGR-Bruxelles emploient 48 néerlandophones (49,48%) et 49 francophones (50,52%), soit un total de 97 personnes. La BR compte 136 néerlandophones (46,10%) et 159 francophones (53,90%). Vos chiffres sont également mentionnés dans le tableau remis par le ministre Verwilghen, monsieur Van Hauthem, mais je suppose que vous en disposez.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Nous disposons des chiffres de Pdata et nous voulons savoir s'ils sont corrects. Ceux que vous citez maintenant proviennent-ils également de Pdata ?*

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Aucune source n'est mentionnée. Les chiffres sont comparables mais la date n'est pas tout à fait la même.*

L'IRSN compte 191 néerlandophones (48,35%) et 204 francophones (51,65%), soit un total de 395 personnes.

Je vous donne à présent les statistiques pour d'autres établissements.

MRAC : 155 néerlandophones et 117 francophones, total 272 ou 56,99% et 43,01%.

IASB : 51 néerlandophones et 64 francophones, total 115 ou 44,35% et 55,65%.

IRM : 78 néerlandophones et 118 francophones, total 196 ou 39,80% et 60,20%.

OR : 54 néerlandophones et 95 francophones, total 149 ou 36,24% et 63,76%.

MRAH : 160 néerlandophones et 189 francophones, total 349 ou 45,85% et 54,15%.

MRBA : 124 néerlandophones et 125 francophones, total 249 ou 49,80% et 50,20%.

IRPA : 72 néerlandophones et 60 francophones, total 132 ou 54,55% et 45,45%.

On arrive à un total de 1.069 néerlandophones et 1.180 francophones, soit 47,53% et 52,47%.

L'analyse de la situation au 1^{er} février 2007 indique clairement que l'on ne peut remédier aux grands déséquilibres à court terme en appliquant la méthode précitée.

Les plus grands déséquilibres se situent au niveau du personnel recruté par les établissements sur leurs fonds propres. Cette méthode n'a pas pu empêcher une accentuation du déséquilibre dans certains cas. C'est pourquoi l'administration a été chargée d'élaborer un projet de plan de personnel 2007 qui rétablisse au maximum l'équilibre linguistique tout en permettant aux établissements

Deze aanpak heeft geleid tot een aantal correcties, zoals blijkt uit de hierna volgende cijfers. Hierbij wordt voor de verschillende wetenschappelijke instellingen behorend tot het Federaal Wetenschapsbeleid een vergelijking gemaakt tussen de verdeling van het personeelsbestand over de Nederlandse en Franse taalrol op 1 februari 2007 en de verdeling zoals die werd gegeven bij de vraag om uitleg van 24 maart 2005 van de heer Van Hauthem.

Voor ARA-Brussel gaat het om 48 Nederlandstaligen en 49 Franstaligen, samen 97 personeelsleden, of 49,48% Nederlandstaligen en 50,52% Franstaligen. KB telt 136 Nederlandstaligen en 159 Franstaligen, samen 295 personeelsleden, of respectievelijk 46,10% en 53,90%. Uw cijfers, mijnheer Van Hauthem, staan hier ook vermeld, maar ik neem aan dat u die bij de hand hebt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Wij hebben de cijfers van Pdata en onze vraag is ook of die cijfers correct zijn. Komen de cijfers die u nu citeert ook van Pdata?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Er staat geen bron vermeld. De cijfers liggen in dezelfde lijn, maar het gaat om een iets andere datum.

KBIN telt 191 Nederlandstaligen en 204 Franstaligen, samen 395 personeelsleden. Dat wil zeggen 48,35% Nederlandstaligen en 51,65% Franstaligen.

Ik geef nu de cijfers van andere instellingen.

KMMA: 155 Nederlandstaligen en 117 Franstaligen, totaal 272 of 56,99% en 43,01%.

BIRA: 51 Nederlandstaligen en 64 Franstaligen, totaal 115 of 44,35% en 55,65%.

KMI: 78 Nederlandstaligen en 118 Franstaligen, totaal 196 of 39,80% en 60,20%.

KS: 54 Nederlandstaligen en 95 Franstaligen, totaal 149 of 36,24% en 63,76%.

KMKG: 160 Nederlandstaligen en 189 Franstaligen, totaal 349 of 45,85% en 54,15%.

KMSK: 124 Nederlandstaligen en 125 Franstaligen, totaal 249 of 49,80% en 50,20%.

KIK: 72 Nederlandstaligen en 60 Franstaligen, totaal 132 of 54,55% en 45,45%.

In totaal betekent dit 1.069 Nederlandstaligen en 1.180 Franstaligen, totaal 2.249 of 47,53% versus 52,47%.

De analyse van de toestand op 1 februari 2007 maakt duidelijk dat de grote disproporties binnen een afzienbare tijd via bovengemelde werkwijze onmogelijk kunnen worden verholpen.

De grootste disproporties situeren zich bij het personeel, dat door de instellingen op eigen middelen werd aangeworven. Deze werkwijze heeft niet kunnen verhinderen dat in sommige gevallen het onevenwicht is vergroot. De administratie werd daarom gelast om het ontwerp personeelsplan 2007 zodanig uit te werken dat het taalevenwicht maximaal wordt gecorrigeerd, zonder daarbij

d'assurer leurs tâches essentielles. En outre, les commissions de gestion des établissements scientifiques relevant de la Politique scientifique fédérale ont été chargées de veiller de veiller à ce que chaque recrutement contribue à l'au (r)établissement de l'équilibre linguistique.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Si l'on compare la réponse du ministre à celle de 2005, on constate un léger progrès. La situation sera donc régularisée dans 52 ans.*

Le ministre prétend que l'on ne peut pas licencier des gens, sans autre forme de procès. Je constate que l'on peut en revanche créer des déséquilibres en faisant fi des cadres linguistiques. Après coup, on proclame que l'on ne peut respecter ces derniers parce que cela engendrerait des problèmes sociaux. On a donc d'abord créé les problèmes sociaux pour nier ensuite les cadres de façon manifeste. C'est inadmissible !

Il y a manifestement un passif social à l'égard des néerlandophones. Celui-ci peut-il être comblé à court terme ? La réponse du ministre est honnête. Il dit que, voici un an et demi, il a promis quelque chose que, politiquement, il ne peut réaliser. C'est effectivement honnête mais c'est aussi une parfaite illustration de la manière dont on respecte la législation linguistique dans ce pays.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la campagne "Migrant du jour" organisée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 3-2209)

M. le président. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *La raison pour laquelle je formule une demande d'explications sur cette question est simple : je n'ai jamais reçu de réponse à ma question écrite sur ce sujet.*

À l'occasion de la Journée internationale des migrants du 18 décembre 2006, le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme a lancé une campagne médiatique de grande envergure. Cette campagne était centrée sur le personnage de la Reine des Belges qui, avec son nom, son prénom, sa photo et quelques éléments de sa vie privée, comme son lieu de naissance, la date de son arrivée en Belgique, sa profession, était présentée comme une migrante modèle. Elle était le visage de la campagne « Migrant du jour ».

Une autorisation a-t-elle été demandée à la Reine elle-même, à la famille royale ou au Palais royal pour utiliser la photo et la personne de la Reine pour cette campagne politique ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement

uit het oog te verliezen dat de kerntaken van de instellingen dienen verzekerd te blijven. Bovendien kregen de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen behorend tot het Federaal Wetenschapsbeleid de opdracht erop toe te zien dat iedere aanwerving bijdraagt tot het realiseren/corrigeren van het taalevenwicht.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Als we het antwoord van de minister van 2005 met dit antwoord vergelijken, blijkt dat we er een heel klein beetje op vooruitgaan. Over 52 jaar zal de zaak dus rechtgetrokken zijn.

De minister beweert dat men toch niet zomaar mensen kan ontslaan. Ik stel wel vast dat men scheeftrekkingen kan realiseren door de taalkaders te negeren. Achteraf zegt men dan dat men de taalkaders niet kan respecteren, omdat men dan in de sociale problemen komt. Men heeft dus eerst de sociale problemen gecreëerd om nadien de taalkaders manifest de negeren. Achteraf zegt men dan: 'We gaan toch geen mensen op straat zetten!' Dit kan toch niet!

Er is heel duidelijk een sociaal passief ten aanzien van de Nederlandstaligen. Kan dit op korte termijn worden rechtgetrokken? De minister geeft een eerlijk antwoord. Hij zegt dat hij anderhalf jaar geleden iets heeft voorgespiegeld dat hij politiek niet kan waarmaken. Dat is inderdaad eerlijk maar tegelijk ook een duidelijke illustratie van de manier waarop men in dit land omgaat met de taalwetgeving.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de campagne "Migrant van de dag" door het Centrum voor Gelijke van Kansen en voor Racismebestrijding» (nr. 3-2209)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De reden waarom ik over deze kwestie een vraag om uitleg stel, is eenvoudig: op mijn schriftelijke vragen hierover heb ik nooit een antwoord gekregen.

In het kader van de internationale dag van de migrant op 18 december 2006 heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een grootscheepse mediacampagne op touw gezet. Centraal in deze campagne staat de Belgische koningin, die met naam, toenaam, foto en enkele elementen uit haar privéleven, zoals geboorteplaats, datum van aankomst in België, beroep, in deze campagne wordt opgevoerd als modelmigrant. Zij was werkelijk het gezicht van de campagne 'Migrant van de dag'.

Werd aan de koningin zelf, de koninklijke familie of het koninklijk paleis toestemming gevraagd voor het gebruik van de foto en de persoon van de koningin voor deze politieke campagne?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame

durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je vous lis la réponse du ministre Dupont.

Le 18 décembre 2006, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a lancé une campagne médiatique pour sensibiliser le grand public à la situation du migrant. Le 4 décembre 2000, dans une résolution de l'Assemblée générale des Nations unies, le 18 décembre a été proclamé Journée internationale des migrants. À cette occasion, l'ONU a invité les États membres à diffuser ce jour-là des informations sur les droits de l'homme et les libertés fondamentales des migrants, en échangeant des résultats d'expériences et en prenant des mesures visant à la protection des migrants.

Dans le cadre de cette campagne, le Centre a choisi la Reine comme migrant du jour. Une photo de la Reine est utilisée sur l'affiche de la campagne. Cette campagne avait pour but de sensibiliser le public à la situation des migrants, car la Reine a également émigré dans notre pays voici de nombreuses années. Avant le début de la campagne, le Centre a amplement informé le Palais sur les tenants et aboutissants de l'action.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je n'ai pas reçu de réponse à ma question. Je demandais si le Palais avait donné l'autorisation d'utiliser le portrait de la Reine. Je conclus de la réponse lue par la secrétaire d'État Van Weert que l'autorisation n'a pas clairement été demandée et que le Palais n'a pas protesté contre l'utilisation de la photo de la Reine. C'est clair : le Palais se prête à tout.*

De toute façon, si la Reine est, selon le Centre, « un migrant à protéger », on n'est pas sorti de l'auberge.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 29 mars à 10 h 00.

(La séance est levée à 22 h 10.)

Excusés

Mmes Bousakla et Van dermeersch, pour raison de santé, M. Van den Brande, à l'étranger, MM. Dedecker et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

Op 18 december 2006 heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een mediacampagne op touw gezet om het grote publiek bewust te maken van de situatie van de migrant. 18 december is op 4 december 2000, in een resolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, uitgeroepen tot internationale dag van de migrant. Bij deze gelegenheid riep de VN de lidstaten op om op die dag 'informatie te verspreiden over de rechten van de mens en over de fundamentele vrijheden van migranten, door middel van uitwisseling van ervaringsgegevens en door maatregelen te nemen die de bescherming van migranten beogen'.

In het kader van deze campagne heeft het Centrum de koningin gekozen als 'Migrant van de dag'. Een foto van de koningin is gebruikt op het affiche van de campagne. De campagne met het beeld van de koningin had tot doel het grote publiek bewust te maken van de situatie van de migranten, want ook de koningin is jaren geleden naar ons land geëmigreerd. Voordat de campagne van start is gegaan, heeft het Centrum het Paleis uitgebreid geïnformeerd over het hoe en waarom van de actie.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik heb op mijn vraag geen antwoord gekregen. Mijn vraag was of het Paleis toestemming gegeven heeft om het portretrecht te gebruiken. Uit het antwoord dat staatssecretaris Van Weert voorlas, maak ik op dat de toestemming duidelijk niet is gevraagd en dat het Paleis niet tegen het gebruik van de foto van de koningin heeft geprotesteerd. Dat zegt voor mij alles. Ook dat het Paleis zich voor wat dan ook laat gebruiken.

Trouwens, als de koningin volgens het Centrum een 'te beschermen migrant' is, dan zijn we ver van huis.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 29 maart om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 22.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Bousakla en mevrouw Van dermeersch, om gezondheidsredenen, de heer Van den Brande, in het buitenland, de heren Dedecker en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 53
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 7
 Contre : 50
 Abstentions : 0

Pour

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 57
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 4

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 53
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 7
 Tegen: 50
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 3

Aanwezig: 57
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Voor

Onthoudingen

Stemming 4

Présents : 57
 Pour : 15
 Contre : 42
 Abstentions : 0

Aanwezig: 57
 Voor: 15
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 56
 Pour : 15
 Contre : 38
 Abstentions : 3

Aanwezig: 56
 Voor: 15
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 57
 Pour : 15
 Contre : 39
 Abstentions : 3

Aanwezig: 57
 Voor: 15
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 7

Présents : 57
 Pour : 37
 Contre : 14
 Abstentions : 6

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Hugo Coveliers, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Annemie Van de Castele.

Vote n° 8

Présents : 56
 Pour : 6
 Contre : 40
 Abstentions : 10

Pour

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Francis Detraux, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 9

Présents : 54
 Pour : 9
 Contre : 39
 Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Stemming 7

Aanwezig: 57
 Voor: 37
 Tegen: 14
 Onthoudingen: 6

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 8

Aanwezig: 56
 Voor: 6
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 10

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 9

Aanwezig: 54
 Voor: 9
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 6

Voor

Tegen

Onthoudingen

Yves Buysse, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 57
 Pour : 8
 Contre : 41
 Abstentions : 8

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Stemming 10

Aanwezig: 57
 Voor: 8
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 8

Voor

Tegen

Onthoudingen

Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Présents : 57
 Pour : 39
 Contre : 4
 Abstentions : 14

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Frank Creyelman, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Stemming 11

Aanwezig: 57
 Voor: 39
 Tegen: 4
 Onthoudingen: 14

Voor

Tegen

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 12

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Wim

Stemming 12

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Josy Dubié, Isabelle Durant, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Josy Dubié, Isabelle Durant, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 57

Aanwezig: 57

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Josy Dubié, Isabelle Durant, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 16

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 16

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 17

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 17

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 18

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 18

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 19

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel

Stemming 19

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 20

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Stemming 20

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération**Proposition de résolution**

Proposition de résolution sur le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, suite à la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil – 2006/0033 (COD) (de Mme Amina Derbaki Sbaï ; Doc. **3-2131/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 1^{er} de la Constitution, en vue d'y inscrire le principe de la laïcité de l'État fédéral (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. **3-2134/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de déclaration de révision des articles 1 à 198 de la Constitution (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Docs **3-2140/1 à 3-2341/1**).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la législation belge sur les brevets* » (n° 3-2229)

In overweging genomen voorstellen**Voorstel van resolutie**

Voorstel van resolutie over het Europees Fonds voor Aanpassing aan de Globalisering naar aanleiding van het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad – 2006/0033 (COD) (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï; Stuk **3-2131/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet, ten einde er het beginsel van de scheiding van Kerk en Staat in op te nemen (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk **3-2134/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de artikelen 1 tot 198 van de Grondwet (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stukken **3-2140/1 tot 3-2341/1**).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de Belgische octrooiwetgeving*” (nr. 3-2229)

- de M. Dany Vandebossche au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le service de la Bibliothèque Royale les samedis* » (n° 3-2230)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les sanctions dans le cadre du dépôt tardif des déclarations de revenus* » (n° 3-2231)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Emploi sur « *la page internet personnelle* » (n° 3-2232)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'approche policière dans la recherche des tagueurs de véhicules* » (n° 3-2233)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les publications de certaines institutions* » (n° 3-2234)
- de Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'éventualité d'une modification de l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB qui impose que le futur musée national des chemins de fer soit édifié en Région de Bruxelles-Capitale* » (n° 3-2235)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la récupération des frais dans le cadre de la prise en charge des étrangers* » (n° 3-2236)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les études récentes démontrant les effets nocifs liés à la consommation de cannabis* » (n° 3-2237)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques* » (n° 3-2238)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fonction de médiateur dans les hôpitaux* » (n° 3-2239)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le Programme Indicatif de Coopération dans la République Démocratique du Congo* » (n° 3-2240)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'application du droit d'asile en Pologne et la Convention de Dublin II* » (n° 3-2241)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *les tarifs de roaming des GSM* » (n° 3-2242)
- van de heer Dany Vandebossche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de dienstverlening van de Koninklijke Bibliotheek op zaterdagen*” (nr. 3-2230)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*sancties in het kader van ontijdige indiening van belastingaangiften*” (nr. 3-2231)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Werk over “*de persoonlijke internetpagina*” (nr. 3-2232)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de politieke aanpak van de opsporing van taggers van automobielen*” (nr. 3-2233)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de publicaties van een aantal instellingen*” (nr. 3-2234)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de eventuele wijziging van artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS dat bepaalt dat het toekomstige nationaal spoorwegmuseum moet worden opgetrokken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*” (nr. 3-2235)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de invordering van kosten bij tenlasteneming van vreemdelingen*” (nr. 3-2236)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*recente studies die de schadelijke gevolgen van het gebruik van cannabis aantonen*” (nr. 3-2237)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de uitvoering van het Witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen*” (nr. 3-2238)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ombudsfunctie in ziekenhuizen*” (nr. 3-2239)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het Indicatief Samenwerkingsprogramma in de Democratische Republiek Congo*” (nr. 3-2240)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de toepassing van het asielrecht in Polen en de Dublin II-Conventionie*” (nr. 3-2241)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*roamingtarieven voor gsm's*” (nr. 3-2242)

- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le baromètre de la tolérance et l'état des lieux du plan de lutte contre le racisme* » (n° 3-2243)
 - de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fraude d'identité médicale* » (n° 3-2244)
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'internet sans fil dans les trains* » (n° 3-2245)
 - de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les confusions de personnes dans les prisons* » (n° 3-2246)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les avis du Comité consultatif des usagers* » (n° 3-2247)
 - de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *les sanctions à l'égard de l'autorité palestinienne* » (n° 3-2248)
 - de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur « *les personnes habilitées à constater le stationnement dépenalisé en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965* » (n° 3-2249)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le protocole d'accord intervenu relatif à la modification du régime des travailleurs frontaliers* » (n° 3-2250)
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'octroi d'un numéro de nomenclature aux médecins EOL* » (n° 3-2251)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le changement du statut des ministres des cultes* » (n° 3-2252)
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la protection subsidiaire accordée aux réfugiés afghans* » (n° 3-2253)
 - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de barometer van verdraagzaamheid en de stand van zaken van het antiracismeplan*” (nr. 3-2243)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*medische identiteitsfraude*” (nr. 3-2244)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*draadloos internet op de trein*” (nr. 3-2245)
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*persoonsverwisselingen in de gevangnissen*” (nr. 3-2246)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de adviezen van het Raadgevend comité voor de gebruikers*” (nr. 3-2247)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de sancties jegens de Palestijnse overheid*” (nr. 3-2248)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over “*de personen die gemachtigd zijn tot vaststelling van het niet meer strafrechtelijk bestraft parkeren met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting, verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965*” (nr. 3-2249)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*het protocolakkoord inzake de wijziging van de regeling die van toepassing is op de grensarbeiders*” (nr. 3-2250)
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het toekennen van een nomenclatuurnummer aan LEIF-artsen*” (nr. 3-2251)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de wijziging van het statuut van bedienaars van de eredienst*” (nr. 3-2252)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de subsidiaire bescherming voor Afghaanse vluchtelingen*” (nr. 3-2253)
 - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Évocations

Par messages des 16, 20 et 21 mars 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 16, 20 en 21 maart 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Projet de loi portant des dispositions diverses (IV)
(Doc. 3-2121/1).

– **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**

- **commission de la Justice ;**
- **commission de l’Intérieur et des Affaires administratives ;**
- **commission des Finances et des Affaires économiques ;**
- **commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant l’article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (Doc. 3-2124/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (Doc. 3-2125/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2126/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant modification de la procédure de fixation du taux maximum de référence pour les opérations d’assurance à long terme (Doc. 3-2127/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi insérant un article 391*sexies* dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d’incriminer et d’élargir les moyens d’annuler le mariage forcé (Doc. 3-2129/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l’élection du Parlement européen en ce qui concerne l’indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (Doc. 3-2343/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (IV)
(Stuk 3-2121/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**

- **commissie voor de Justitie;**
- **commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 3-2124/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (Stuk 3-2125/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2126/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de procedure tot vaststelling van de maximale referentierentevoet voor verzekeringsverrichtingen van lange duur (Stuk 3-2127/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 391*sexies* in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk (Stuk 3-2129/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (Stuk 3-2343/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Non-évocations

Par messages des 20 et 22 mars 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne la reconduction tacite de contrats à durée déterminée (Doc. **3-2092/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. **3-2093/1**).

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à l'Initiative PPTE (« Pays pauvres très endettés ») dans le cadre de la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (AID) (Doc. **3-2098/1**).

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. **3-2128/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 15 mars 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions en matière de baux à loyer (Doc. **3-2122/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif aux pensions du secteur public (Doc. **3-2123/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 16 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 2 avril 2007.**

Notification

Projet de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. **3-1440/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 15 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (du Gouvernement ; Doc. **3-1769/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 15 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 20 en 22 maart 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, betreffende de stilzwijgende verlenging van overeenkomsten van bepaalde duur (Stuk **3-2092/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk **3-2093/1**).

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan het HIPC Initiatief ("Heavily Indebted Poor Countries Initiative") in het kader van de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IOA) (Stuk **3-2098/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk **3-2128/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 maart 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de woninghuur (Stuk **3-2122/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de pensioenen van de openbare sector (Stuk **3-2123/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 2 april 2007.**

Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk **3-1440/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (van de Regering; Stuk **3-1769/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (du Gouvernement ; Doc. **3-2136/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi relative aux méthodes de recueil des données des services de renseignement et de sécurité (du Gouvernement ; Doc. **3-2138/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 39/2007, rendu le 15 mars 2007, en cause le recours en annulation de la loi du 17 septembre 2005 modifiant en ce qui concerne les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, introduit par la SA « Generali Belgium » et autres (numéro du rôle 3960) ;
 - l'arrêt n° 40/2007, rendu le 15 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1675/16 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3992) ;
 - l'arrêt n° 41/2007, rendu le 15 mars 2007, en cause le recours en annulation des chapitres V et XIII, ou au moins de l'article 19, de la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette, introduit par Dirk Vanrysselberghe (numéro du rôle 4002) ;
 - l'arrêt n° 42/2007, rendu le 15 mars 2007, en cause le recours en annulation de l'article 102 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, introduit par Réginald Carpentier de Changy (numéro du rôle 4024) ;
 - l'arrêt n° 43/2007, rendu le 15 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 488*bis* du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4029).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (van de Regering; Stuk **3-2136/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (van de Regering; Stuk **3-2138/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 39/2007, uitgesproken op 15 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 17 september 2005 tot wijziging wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, ingesteld door de nv "Generali Belgium" en anderen (rolnummer 3960);
 - het arrest nr. 40/2007, uitgesproken op 15 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/16 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3992);
 - het arrest nr. 41/2007, uitgesproken op 15 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de hoofdstukken V en XIII, minstens van artikel 19, van de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling, ingesteld door Dirk Vanrysselberghe (rolnummer 4002);
 - het arrest nr. 42/2007, uitgesproken op 15 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 102 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, ingesteld door Réginald Carpentier de Changy (rolnummer 4024);
 - het arrest nr. 43/2007, uitgesproken op 15 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 488*bis* van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4029).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- la question préjudicielle relative aux articles 17, §1^{er}, 3^o, et 37 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4152) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 3, deuxième phrase, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4155) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 235^{ter}, §6, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4156) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 46 de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 4157) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 3, §1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal n^o 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, remplacé par la loi du 30 décembre 1988, dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 24 mai 2005, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4158).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation totale ou partielle des articles 5, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 21 et 25 de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, et des articles 87 à 91, 98, 103 et 105 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), introduit par l'ASBL Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique) et l'ASBL Ligue des Droits de l'Homme (numéro du rôle 4125) ;
- le recours en annulation de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 20 juillet 2006 relatif aux droits et aux frais perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire, introduit par l'ASBL Fédération des Étudiant(e)s Francophones et autres (numéro du rôle 4150) ;
- le recours en annulation de l'article 10, alinéa 3, de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire, introduit par Jan Geysen et autres (numéro du rôle 4154).

– **Pris pour notification.**

Parlement européen

Par lettre du 20 mars 2007, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- de prejudiciële vraag over de artikelen 17, §1, 3^o, en 37 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4152);
- de prejudiciële vraag over artikel 9, derde lid, tweede zin, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4155);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 235^{ter}, §6, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4156);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4157);
- de prejudiciële vraag over artikel 3, §1, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, zoals vervangen bij de wet van 30 december 1988, in de versie vóór de wijziging ervan bij de wet van 24 mei 2005, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4158).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 21 en 25 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, en de artikelen 87 tot 91, 98, 103 en 105 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II), ingesteld door de vzw “Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique)” en de vzw “Ligue des Droits de l'Homme” (rolnummer 4125);
- het beroep tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2006 betreffende de rechten en kosten geïnd in het niet universitaire hoger onderwijs, ingesteld door de vzw “Fédération des Étudiant(e)s Francophones” en anderen (rolnummer 4150);
- het beroep tot vernietiging van artikel 10, derde lid, van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde, ingesteld door Jan Geysen en anderen (rolnummer 4154).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Europees Parlement

Bij brief van 20 maart 2007 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- une résolution sur une stratégie thématique pour le recyclage des déchets;
 - une résolution sur l'utilisation alléguée de pays européens par la CIA pour le transport et la détention illégale de prisonniers;
 - une résolution sur le changement climatique;
 - une résolution sur SWIFT, l'accord PNR et le dialogue transatlantique sur ces questions;
 - une résolution sur la mise en œuvre du Plan d'action de l'Union européenne contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée;
 - une résolution sur les projets de décision de la Commission établissant les documents de stratégie par pays et les programmes indicatifs, respectivement, pour la Malaisie, le Brésil et le Pakistan,
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de réadmission entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie;
 - une résolution sur la dimension externe de la lutte contre le terrorisme international;
 - une résolution sur le dialogue entre le gouvernement chinois et les envoyés du Dalai Lama,
- adoptées au cours de la période de session du 12 au 15 février 2007.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 9 mars 2007, l'auditeur du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mars 2007.

Par lettre du 12 mars 2007, l'auditeur du Travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du Travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 6 mars 2007.

Par lettre du 15 mars 2007, l'auditeur du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Hasselt, approuvé lors de son assemblée de corps du 9 mars 2007.

- een resolutie over een thematische strategie inzake afvalrecycling;
 - een resolutie over het verondersteld gebruik door de CIA van Europese landen voor het vervoer en illegaal vasthouden van gevangenen;
 - een resolutie over klimaatverandering;
 - een resolutie over SWIFT, de PNR-overeenkomst en de transatlantische dialoog over deze kwesties;
 - een resolutie over de uitvoering van het EU-Actieplan ter bestrijding van illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visserij;
 - een resolutie over de ontwerpbeschikkingen van de Commissie tot vaststelling van de landenstrategiedocumenten en indicatieve programma's voor Maleisië, Brazilië en Pakistan,
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Russische Federatie inzake de versoepeling van de afgifte van visa voor kort verblijf;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overnameovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Russische Federatie;
 - een resolutie over de externe dimensie van de bestrijding van het internationaal terrorisme;
 - een resolutie over de dialoog tussen de Chinese regering en gezanten van de Dalai Lama,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 12 tot en met 15 februari 2007.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 9 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 maart 2007.

Bij brief van 12 maart 2007 heeft de Arbeidsauditeur te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 6 maart 2007.

Bij brief van 15 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Hasselt overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 9 maart 2007.

Par lettre du 16 mars 2007, l'auditeur du travail de Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 16 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 15 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 9 mars 2007.

Par lettre du 16 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

Par lettre du 19 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Bij brief van 16 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 16 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 15 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 9 maart 2007.

Bij brief van 16 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Doornik overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

Bij brief van 19 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**